B 3 9015 00207 358 6
University of Michigan – BUHR

Papierhandlung
KÖNIGSBERG I/PR.

87510

ARTES 1837 SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUÆRIS PENINSULAM AMŒNAM
CIRCUMSPICE

MEDICAL LIBRARY

SCAR ROTHACKER
DLUNG für MEDIZIN
TIQUARIAT
RIEDRICHSTR. 105 B

610.5
C2153

CANCER

INTERNATIONALE MONATSSCHRIFT

herausgegeben im Auftrage der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

vom Generalsekretär

Professor Dr. **GEORGE MEYER** (Berlin)

REVUE MENSUELLE INTERNATIONALE

publiée sous l'autorité de l'Association internationale pour l'étude du Cancer

INTERNATIONAL MONTHLY REVIEW

published by authority of the International Association for Cancer Research

Band 1 — 1909

IM SELBSTVERLAGE DER INTERNAT. VEREINIGUNG FÜR KREBSFORSCHUNG
REDAKTION UND GESCHÄFTSSTELLE: BERLIN W., BENDLERSTRASSE 13
KOMMISSIONSVERLAG VON RUDOLF MOSSE IN BERLIN
Jerusalemer Strasse 46/49.

Medical
Rothacker
1-9-27
15794
5v.

Inhaltsverzeichnis des I. Bandes.

Table des matières du Vol. I. — Contents of the I. Vol.

1. Sitzungsberichte.

Comptes-rendus. **Reports of meetings.**

2. Satzungen, Kongresse, Ausstellungen usw.

Congrès, Expositions, Séances etc. **Congresses, expositions, meetings etc.**

3. II. Internationale Konferenz für Krebsforschung zu Paris 1910.

II. Conférence internationale pour l'étude du Cancer à Paris 1910. **II. International Conference for Cancer Research in Paris 1910.**

4. Mitgliederlisten.

Listes des membres. **Lists of the members.**

Mitglieder-Verzeichnis der Komitees usw. für Krebsforschung

5. Begründung neuer Komitees und Institute für Krebsforschung usw.

Fondation de nouveaux comités et instituts pour l'étude du Cancer. — **Foundation of new committees and institutes for Cancer Research.**

6. Fragebogen.

Questionnaires. — **Question-Forms.**

7. Personalien.

8. Bemerkungen für die Sekretäre.

9. Ergänzungen und Berichtigungen.

Einleitung.

Die Internationale Vereinigung für Krebsforschung beschloss in ihrer begründenden Sitzung am 23. Mai 1908, eine internationale Monatsschrift in deutscher, französischer und englischer Sprache herauszugeben, in erster Reihe bestimmt, die Sitzungsberichte der Internationalen Vereinigung und der Landeskomitees für Krebsforschung aufzunehmen und die Mitglieder der der Internationalen Vereinigung angehörenden Landeskomitees und Zentralorganisationen für Krebsforschung über die in den einzelnen Vereinigungen und Ländern sich ereignenden wichtigeren Vorgänge auf dem Gebiete der Krebsforschung zu unterrichten. Ferner sollen kleine wissenschaftliche Artikel, Referate, Berichte über Vorträge und Debatten über die Krebskrankheit in medizinischen Vereinigungen sowie über alle für die Erforschung der Krebskrankheit wichtigen Ereignisse in der Monatsschrift Platz finden.

Die erste Nummer der Monatsschrift enthält das Protokoll der begründenden Sitzung. Beigelegt sind die endgiltig angenommenen Satzungen.

Der Unterzeichnete richtet an alle Komitees, besonders deren Herren Vorsitzende, Generalsekretäre und Schriftführer hiermit die ergebene Bitte, ihm ständig alle bezüglichen Referate, Mitteilungen usw. zuzusenden, damit ein möglichst reger Austausch über die für die Erforschung der Krebskrankheit bedeutungsvollen Vorkommnisse unter den einzelnen Komitees stattfinden und hierdurch weitere Anregung gegeben werden kann.

Besonders wird um die Uebersendung der Protokolle der geschäftlichen und wissenschaftlichen Sitzungen der Landeskomitees gebeten, durch deren Abdruck in der Monatsschrift den einzelnen Landeskomitees eine schleunige Uebermittelung an ihre Mitglieder ermöglicht wird.

Ferner bittet der Unterzeichnete um Mitteilung aller Aenderungen im Mitgliederbestande, damit die betreffenden Listen stets in Richtigkeit erhalten werden können.

Möge die Monatsschrift ihren Zweck, Annäherung der auf dem Gebiete der Krebsforschung tätigen Forscher zu bewirken, erfüllen und an ihrem Teile dazu beitragen, dass es ermöglicht wird, immer weiter vorzudringen auf dem Gebiete der Erforschung der Krebskrankheit zum Nutzen der leidenden Menschheit, zum Ruhme medizinischer Wissenschaft.

Berlin, im September 1908.

George Meyer.

Introduction.

L'Association internationale pour l'étude du Cancer a décidé dans sa séance de fondation, le 23 mai 1908, d'éditer un bulletin mensuel international paraissant en allemand, en français et en anglais. Cette revue est destinée avant tout à publier les comptes-rendus sur les séances de l'Association internationale et des Comités nationaux pour l'étude du cancer et à tenir au courant des découvertes et des faits importants qui se produisent dans le domaine des investigations sur le cancer les membres des comités nationaux et des organisations centrales ayant adhéré à l'Association internationale pour l'étude du Cancer. En outre, on insérera dans le bulletin mensuel de l'association de courts articles scientifiques, des rapports et des comptes-rendus sur les conférences et les discussions relatives aux affections cancéreuses faites dans les sociétés médicales ainsi que des communications sur les évènements importants pouvant être d'une certaine utilité dans l'étude du cancer.

Le premier numéro de ce bulletin reproduit le procès-verbal de la séance de fondation. Les statuts acceptés comme définitifs sont adjoints.

Le soussigné adresse à tous les comités, et spécialement à leurs présidents, secrétaires généraux et autres secrétaires la prière de vouloir bien lui envoyer d'une façon constante les rapports, communications, etc. sur ce sujet afin d'établir entre les divers comités un échange aussi actif que possible des découvertes et des faits importants capables de faire progresser l'étude qui nous intéresse et d'amener par là une vive émulation entre les différentes associations.

Tout spécialement désirable nous semble être l'envoi des procès-verbaux des séances d'affaires ainsi que des réunions d'ordre scientifique des comités nationaux dans le but de les transmettre rapidement aux membres respectifs de ces comités par le moyen de la reproduction dans la revue mensuelle.

Le soussigné se permet aussi de demander qu'on lui fasse part de tous les changements dans la composition des associations et comités afin qu'il puisse tenir les listes respectives constamment à jour.

Puisse le bulletin mensuel remplir son but, qui est de favoriser le rapprochement des savants occupés à élargir le champs des conquêtes anticancéreuses et contribuer pour sa part à développer de plus en plus les découvertes sur ce terrain au profit de l'humanité souffrante et pour la gloire de la science médicale.

Berlin, en septembre 1908.

George Meyer.

Introduction.

The International Association for Cancer Research at the organising meeting on Monday 23rd 1908, resolved to issue an international monthly periodical in German, French and English, for the primary purpose of bringing the reports of the meetings of the International Association and of the national committees for Cancer Research and of giving the members of the national committees and central organisations for cancer research belonging to the International Association information on the important proceedings in the sphere of cancer research in the various countries and associations. Furthermore, small scientifical articles, reports of lectures and debates on cancer in medical associations, as well as all occurrences of importance for the investigation of cancer are to be included in the periodical.

The first copy of the monthly journal contains the record of proceedings of the organising meeting. The finally adopted statutes are closed by.

The undersigned courteously requests all committees, especially the chairmen, general secretaries and secretaries of the same to regularly send all relative reports, announcements etc., so that an active interchange of significant events in the investigation of cancer may take place between the individual committees and thereby further efforts may be encouraged.

It is especially requested to send the records of proceedings of the business and scientifical meetings of the national committees. The publication of these records in the monthly journal makes it possible for the national committees to promptly transmit them to their members.

The undersigned also asks to be notified of all changes of membership taking place, so that the respective lists may always be accurate.

It is to be hoped that the monthly journal may accomplish its object of bringing together investigators engaged in cancer research, and on its part contribute towards the advancement in the sphere of cancer investigation for the benefit of mankind and for the glory of medical science.

Berlin, September 1908.

George Meyer.

Vol. 1 No. 1	CANCER	Berlin Oktober 1908

Verhandlungsbericht

der Sitzung zur Begründung der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

am Sonnabend den 23. Mai 1908, vormittags 10 Uhr
im Pathologischen Museum der Universität zu Berlin
(Königliches Charité-Krankenhaus, Schumannstr. 21).

Vorsitzender: Wirklicher Geheimer Rat Professor
Dr. E. VON LEYDEN, Exzellenz, Berlin.

Schriftführer: Professor Dr. GEORGE MEYER, Berlin.

Anwesend die Herren:

Marine-Oberstabsarzt Dr. *Amenomiya*-Tokio, Vertreter der Japanischen Gesellschaft für Krebsforschung.

Dr. *Béclère*-Paris, Vertreter der Association française pour l'étude du Cancer.

Regierungs- und Geheimer Medizinalrat Dr. *Behla*-Stralsund, Mitglied des Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Professor Dr. *John Berg*-Stockholm, Vorsitzender des Schwedischen Landeskomitees für Krebsforschung.

Dr. *Borrel* (Institut Pasteur)-Paris, Vertreter der Association française pour l'étude du Cancer.

Dr. *F. Bumm*-Berlin, Präsident des Kaiserlichen Gesundheitsamtes, Ehrenmitglied des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. *Czerny*, Exzellenz-Heidelberg, Vertreter der Grossherzoglich-Badischen Regierung Vorsitzender des Badischen Landeskomitees für Krebsforschung und Mitglied des Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Dr. *G. A. H. Clowes*-Buffalo, Vertreter der American Association for Cancer Research und des Buffalo Laboratory for Cancer Research.

Professor Dr. *Pierre Delbet*-Paris, Generalsekretär der Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Dollinger*-Budapest, Vorsitzender des Komitees für Krebsforschung des Budapester Aerztevereins.

Geheimer Ober-Medizinalrat Professor Dr. *Ehrlich*-Frankfurt a. M., Mitglied des Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Professor Dr. *Johannes Fibiger*-Kopenhagen, stellvertretender Vorsitzender des Dänischen Komitees für Krebsforschung.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Hansemann*-Berlin, Schatzmeister des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Dr. *S. Hata*-Tokio, Vertreter der Japanischen Gesellschaft für Krebsforschung.

Hofrat Professor Dr. *Hochenegg*-Wien, Vertreter des Oesterreichischen Komitees für Krebsforschung.

Professor Dr. *Jensen*-Kopenhagen, Vorsitzender des Dänischen Komitees für Krebsforschung.

Geheimer Ober-Medizinalrat Professor Dr. *Kirchner*-Berlin, Vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, stellvertretender Vorsitzender des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Dr. *Ledoux-Lebard*-Paris, Sekretär der Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Lenhartz*-Hamburg, Vertreter des Hamburgischen Senats, Vorsitzender des Hamburgischen Landeskomitees für Krebsforschung und Mitglied des Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Professor Dr. *Karl Lewin*, Mitglied des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. *E. von Leyden*, Exzellenz-Berlin, Ehrenpräsident und Vorsitzender des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Dr. *Hans Leyden*-Berlin, Vertreter des Spanischen Krebsforschungskomitees.

Professor Dr. *Pierre Marie*-Paris, Vertreter der Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *George Meyer*-Berlin, Generalsekretär des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Dr. *C. Moreschi-Pavia*, Sekretär des Italienischen Komitees für Krebsforschung.

Medizinalrat Professor Dr. *Nocht*-Hamburg, Vertreter des Hamburgischen Senats und Mitglied des Hamburgischen Landeskomitees für Krebsforschung.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Orth*-Berlin, Mitglied des Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Dr. *Pappenheim*-Berlin, Mitglied des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Professor Dr. *Carl Petrén*-Upsala, stellvertretender Vorsitzender des Schwedischen Landeskomitees für Krebsforschung.

Professor Dr. *v. Podwyssotzky*-St. Petersburg, Vertreter der Kaiserlich Russischen Medizinalrates und der Russischen Gesellschaft zur Bekämpfung des Krebses.

Generalstabsarzt der Armee Professor Dr. *Schjerning*, Excellenz-Berlin, Ehrenmitglied des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Geheimer Medizinalrat Prof. Dr. *Sonnenburg*-Berlin, Mitglied der Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung.

Oberstabsarzt Dr. *Sato*-Tokio, Vertreter der Japanischen Gesellschaft für Krebsforschung.

Geheimer Regierungsrat *Freiherr v. Stein*-Berlin, vortragender Rat im Reichsamt des Innern, Vertreter des Reichsamts des Innern.

Dr. *Weinberg*-Stuttgart, Vertreter des Württembergischen Landeskomitees für Krebsforschung.

Tagesordnung:

Beratung und Beschlussfassung über den vorgelegten Satzungsentwurf.

Der Vorsitzende Exzellenz von Leyden begrüsst die Versammlung mit folgenden Worten:

Meine hochverehrten Herren! Ich heisse Sie alle herzlich willkommen zu dieser Sitzung, von welcher wir für die Zukunft ein grosses Werk erwarten, und danke Ihnen, dass Sie alle, besonders auch die Herren Delegierten vom Auslande, so zahlreich erschienen sind. Die heutige Sitzung ist bestimmt zur Konstituierung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung. Wir hoffen, dass wir damit ein gutes und bedeutendes Werk schaffen, welches sich sowohl der Wissenschaft, wie auch der ärztlichen Kunst, und was noch mehr sagen will, der Hilfe der unglücklichen Menschen, welche von dieser Krankheit befallen sind, widmen soll. Ich wünsche, dass wir ein solches Werk mit gutem Erfolge zustande bringen und dass die Zukunft unser Unternehmen rechtfertigen wird.

Der Schriftführer berichtet, dass soeben die Nachricht eingegangen ist, dass zwei neue Komitees für Krebsforschung begründet worden sind, ein italienisches Komitee am 1. Mai, an dessen Spitze Herr Professor Golgi-Pavia, als Vizepräsident Herr Professor Mangiagalli steht, während als Sekretäre die Herren Dr. Veratti und Dr. Moreschi-Pavia tätig sind.

Ferner ist in St. Petersburg eine „Russische Gesellschaft zur Bekämpfung des Krebses“ errichtet worden, deren Vorsitzender der Kaiserlich Russische Kammerherr Herr Wirklicher Staatsrat Dr. Pristelkow, Vizepräsident Herr Professor Dr. Ratschinsky, Sekretär Privatdozent der Kaiserlich Medizinischen Akademie Herr

Dr. F. WEBER ist. — Die russische Gesellschaft hat als Vertreter zur begründenden Sitzung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung Herrn Professor Dr. v. PODWYSSOTZKY entsendet, der die Satzungen und Mitgliederliste der russischen Gesellschaft überreicht hat.

Exzellenz CZERNY bemerkt, dass zur Konstituierung die Satzungen heute beraten und beschlossen werden müssen. Es ist den Herren vor einiger Zeit der Entwurf (siehe Anlage S. 50) zugegangen, an dem zwei nicht wesentliche Aenderungen vorgenommen worden sind, auf welche hingewiesen werden soll.

Im ersten Entwurf war im § 1 Absatz 1 hinzugefügt, dass zu den Aufgaben der Internationalen Vereinigung auch praktische Fürsorge für Krebskranke gehören solle; die Versorgung von Krebskranken ist aber lediglich Sache der Landeskomitees und nicht der Internationalen Vereinigung, sodass diese Worte nachträglich gestrichen worden sind.

Eine andere kleine Aenderung im § 8 betrifft die Wahl des Vorstandes; wir schlagen vor, den ersten Absatz von § 8 so zu fassen:

„Der Vorstand besteht aus mindestens 15 ordentlichen Mitgliedern. Er wählt aus seiner Mitte den Vorsitzenden und drei Stellvertreter desselben. Ausserdem ernennt er den Schatzmeister und Generalsekretär und für jeden derselben einen Stellvertreter."

Im ganzen sind von 13 Staaten Vertreter angemeldet. Da 15 Mitglieder im Vorstande sein sollen, so hätten 2 Staaten je 2 Vertreter zu wählen. Es wurde der Gedanke ausgesprochen, dass Frankreich und Deutschland diese beiden Staaten vorläufig sein sollen. Vielleicht aber wäre, wenn noch mehr Staaten sich an unserer Vereinigung beteiligen werden, die Zahl der Vorstandsmitglieder zu vermehren, damit jeder Staat im Vorstande vertreten ist.

Im wesentlichen schliessen sich die Satzungen unserer Internationalen Vereinigung an die Satzungen an, wie sie für andere internationale Forschungsvereinigungen sich bewährt haben.

Herr KIRCHNER schlägt zur allgemeinen Beratung vor, dass, bevor die einzelnen Paragraphen der Satzungen erörtert werden, die Vertreter der einzelnen Landeskomitees sich äussern möchten, ob sie das Bedürfnis für einen Zusammenschluss zu einer Internationalen Vereinigung für gegeben erachten.

Auf eine Anfrage des Herrn PIERRE MARIE erwidert

der SCHRIFTFÜHRER, dass man sich in England vorläufig gegenüber der Beteiligung an der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung ablehnend verhalte. Die American Association for Cancer Research hat Herrn Dr. CLOWES als Mitglied abgeordnet, wie aus folgendem Schreiben hervorgeht:

Buffalo N. Y., April 27th, 1908.

Prof. Dr. George Meyer,
General Secretary, International Association
for Cancer Investigation,
Berlin.

My dear Professor Meyer:

At a meeting of the Council of the American Association for Cancer Research, April 15th, 1908, Dr. G. H. A. CLOWES, Ph. D., was designated as delegate to the meeting for organisation of the International Association for Cancer Investigation, to be held May 23rd. He is duly empowered in all matters which may come before the said convention, to represent the American Association for Cancer Research.

Very truly yours

gez.: Prof. HARVEY R. GAYLORD,
Secretary
American Association for Cancer Research.

Herr HOCHENEGG-Wien erklärt, dass das Oesterreichische Krebskomitee, dessen Präsident Hofrat Professor Dr. CHROBAK ist, und welchem fast sämtliche Wiener Kliniker und Professoren für pathologische Anatomie und experimentelle Pathologie angehören, sich bisher darauf beschränkt habe, nach Kräften zu fördern, was nach dem heutigen Stande der Erfahrung sich als das Wirksamste im Kampfe gegen Krebs erwiesen habe: die Frühoperation auf Grund einer möglichst frühzeitigen Diagnose. In diesem Sinne ist an sämtliche Aerzte Oesterreichs eine Flugschrift unter dem Titel „Principiis obsta“ gesendet worden, die unter Hervorhebung der für die Frühdiagnose des Carcinoms in Betracht kommenden Momente, besonders statistisches Material beibringt, um zu beleuchten, dass, entgegen der leider auch in Aerztekreisen verbreiteten pessimistischen Auffassung das Krebsleiden, früh erkannt und rechtzeitig operiert, ein heilbares Leiden darstellt.

Die weitergehenden Aufgaben in bezug auf dieses verheerende Uebel und das höchst gesteckte Ziel der Prophylaxe der Krebskrankheit liegt in der Zukunft, die vorzubereiten zu den grossen Arbeiten dieser Vereinigung gehören wird. Es ist unser aller Wunsch, dass es der gemeinsamen Arbeit aller in der Internationalen Vereinigung konzentrierten Kräfte, den vereinigten Bestrebungen der Laboratoriumsforschung, der klinischen Beobachtung und der statistischen Ermittelung dereinst gelingen möge, der Lösung des Krebsproblems näherzutreten.

In diesem Sinne begrüsst das österreichische Komitee die Begründung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

auf das Wärmste und ergreift freudig die Gelegenheit der Angliederung. Wir stellen unsere Mitarbeiterschaft bereitwilligst zur Verfügung.

Herr v. PODWYSSOTZKY findet, dass die Einfügung einer Bemerkung über die praktische Fürsorge für Krebskranke in das Statut wohl am Platze sein dürfte. Wo als Mittel der Bekämpfung des Krebses nicht mehr das Messer dienen kann, wäre es gerechtfertigt, auf eine Versorgung und Pflege der nicht zur Operation kommenden Kranken bedacht zu sein. Auch wäre es vielleicht wünschenswert, unter den Zwecken der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung aufzunehmen, dass die Kenntnis des Wesens und die rechtzeitige Diagnose des Krebses popularisiert werden soll. Die Russische Gesellschaft für die Bekämpfung des Krebses in St. Petersburg hat zum Zweck, nicht nur die wissenschaftliche Erforschung und Untersuchung der Krebskrankheit, sondern auch die Verbreitung der geeigneten Kenntnis im grossen Publikum durch die Aerzte und die Förderung einer rechtzeitigen Diagnose. Es sind Broschüren verfasst worden, die im Publikum verbreitet werden sollen. Herr v. PODWYSSOTZKY sagt die Mitwirkung der Russischen Gesellschaft zur Bekämpfung des Krebses bei der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung zu.

In gleicher Weise äussert sich

Herr MORESCHI, der die Pläne für ein in Mailand zu errichtendes Institut für Krebsforschung vorlegt,

Herr PIERRE MARIE namens der Association française pour l'étude du Cancer,

Herr BERG namens des Schwedischen Landeskomitees für Krebsforschung,

Herr CLOWES, welcher erklärt, dass die American Association for Cancer Research mit dem Vorschlage der Begründung einer Internationalen Vereinigung wohl einverstanden sei.

Die Zustimmung des Dänischen Komitees für Krebsforschung wird durch Herrn JENSEN bestätigt.

Herr DOLLINGER erklärt die Uebereinstimmung des Komitees für Krebsforschung des Budapester Aerztevereins,

Herr SATO für die Japanische Gesellschaft für Krebsforschung,

Herr HANS LEYDEN für das Spanische Komitee für Krebsforschung.

Namens der deutschen Komitees erklärt Exzellenz CZERNY die Uebereinstimmung mit dem vorliegenden Satzungsentwurf und spricht seine Freude über die allseitig gegebene Zustimmung zur Begründung einer Internationalen Vereinigung für Krebsforschung aus. Wie die Bekämpfung der Tuberkulose nach der humanitären und wissenschaftlichen Seite hin wesentlich durch die Internationale Vereinigung gewonnen habe, so bestehe

auch die Hoffnung, dass es gelingen wird, auf diesem überaus schwierigen Gebiete der Medizin nicht nur der Wissenschaft, sondern auch der Humanität und den Kranken zu nützen.

Bezüglich der in No. 4 des § 1 d des Satzungsentwurfes erwähnten internationalen Zeitschrift für Krebsforschung hebt

Herr KIRCHNER hervor, dass die jetzt seitens des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung von Herrn Geheimrat v. HANSEMANN und Professor GEORGE MEYER herausgegebene „Zeitschrift für Krebsforschung“ grosses Ansehen auch über Deutschlands Grenzen hinaus geniesst. Auch andere Länder werden vielleicht eigene derartige wissenschaftliche Zeitschriften herausgeben. Das nach No. 4 des § 1 des Satzungsentwurfes zu begründende Organ soll neben den wissenschaftlichen Zeitschriften bestehen, die Beziehungen zwischen den einzelnen Ländern aufrecht erhalten und Mitteilungen über die Internationale Vereinigung für Krebsforschung bringen, die für alle Mitglieder von Interesse sind. Gelegentlich könne auch ein kleiner wissenschaftlicher Aufsatz hier veröffentlicht werden. Im grossen und ganzen aber sollen in erster Linie geschäftliche Mitteilungen hier ihren Platz finden. Das Ganze soll in deutscher, französischer und englischer Sprache abgefasst sein und keiner wissenschaftlichen Zeitschrift Konkurrenz machen.

Herr MEYER schlägt vor, dass die Monatsschrift die Bezeichnung tragen solle: „Im Auftrage der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung herausgegeben“, wogegen Widerspruch sich nicht erhebt. Es sollen hauptsächlich die Sitzungsberichte und geschäftliche Mitteilungen der Internationalen Vereinigung sowie aller in ihr vertretenen Gesellschaften, Komitees usw. für Krebsforschung abgedruckt, eventuell auch kurze wissenschaftliche Mitteilungen veröffentlicht werden. Redner richtet die dringende Bitte an die Beteiligten, die Berichte stets schleunigst einzusenden.

Es wird nun in die Beratung der Einzelheiten des Satzungsentwurfes eingetreten und bei Beratung über § 1 nach eingehender Debatte beschlossen, in Absatz 1 am Schlusse einzufügen:

> „sowie die Förderung der Fürsorge für Krebskranke“,

und als Punkt 6

> „Die Verbreitung der Kenntnis über das Wesen der Krebskrankheit im Volke.“

Es lautet also § 1:

Name und Zweck.

§ 1.

Die „Internationale Vereinigung für Krebsforschung“ bezweckt:

1. die Förderung von Einrichtungen für die Erforschung und die Bekämpfung der Krebskrankheit sowie die Förderung der Fürsorge für Krebskranke,

2. die Einführung einer einheitlichen internationalen Krebsstatistik,

3. Die Bildung einer internationalen Auskunftsstelle über alle die Krebsforschung betreffenden Fragen,

4. die Herausgabe einer internationalen Zeitschrift für Krebsforschung,

5. die Vorbereitung der internationalen Krebskonferenzen,

6. die Verbreitung der Kenntnis über das Wesen der Krebskrankheit im Volke.

§ 2

wird in der vorgeschlagenen Form angenommen und lautet:

Die Mitglieder sind ordentliche, ausserordentliche und Ehrenmitglieder.

Bei Beratung des

§ 3

wird zunächst die Zahl der ordentlichen Mitglieder, welche nach der Bestimmung in Absatz 2 jedes Land zur Internationalen Vereinigung für Krebsforschung zu wählen hat, festgestellt.

Es haben Deutschland, Frankreich, Italien, Japan, Oesterreich, Russland, Vereinigte Staaten von Nordamerika je 5, Ungarn 4, Spanien 3, Dänemark, Griechenland, Portugal, Schweden je 2 Vertreter zu wählen.

Exzellenz CZERNY legt dar, dass es erforderlich ist, noch heute diese ordentlichen Mitglieder der einzelnen Länder zu wählen, damit diese wiederum heute noch den Vorstand und den geschäftsführenden Ausschuss wählen können.

Der erste und zweite Absatz von § 3 wird in der im Entwurf vorgeschlagenen Fassung angenommen.

Bezüglich des Ausdruckes „Zentralstelle für Krebsforschung" im dritten Absatz des § 3 erhebt sich eine lebhafte Erörterung, an der sich die Herren HOCHENEGG, KIRCHNER, PETRÉN, PIERRE MARIE, Exzellenz CZERNY, Freiherr v. STEIN, SONNENBURG, BUMM, DELBET, v. PODWYSSOTZKY beteiligen.

Schliesslich wird folgende Fassung des letzten Absatzes von § 3 angenommen:

> Die ordentlichen Mitglieder werden in Ländern, in denen eine vom Vorstand der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung anerkannte zentrale Organisation für Krebsforschung besteht, von dieser, in den übrigen von der Regierung ernannt.

Bei Beratung von

§ 4

findet eine Erörterung der Frage statt, wer die ausserordentlichen Mitglieder vorzuschlagen hat. Es wird beschlossen, eine diesbezügliche Bemerkung in den Schlussatz von § 9 einzufügen.

Ferner wird beschlossen, in § 4 hinter den Worten „um die Erforschung“ einzufügen: oder Bekämpfung.

§ 5

wird in der vorgeschlagenen Form angenommen.

Desgleichen:

§ 6.

Zu

§ 7

wird beschlossen, hinter dem ersten Satz die Worte einzufügen:

> Die ordentlichen Mitglieder sind berechtigt, sich vertreten zu lassen,

damit ordentliche Mitglieder, welche zufällig behindert sind, einer Mitgliederversammlung beizuwohnen, die Möglichkeit haben, sich vertreten zu lassen, und damit auf diese Weise gesichert wird, dass wenigstens ein Abgeordneter jedes Landes bei den Mitgliederversammlungen anwesend ist.

Ausdrücklich wird als übereinstimmende Auffassung festgestellt, dass die Krebskonferenzen abwechselnd in den verschiedenen Ländern stattfinden sollen. Es wurde daher beschlossen, am Schlusse des ersten Absatzes des § 7 den Satz einzufügen:

> Die Mitgliederversammlung bestimmt den Ort der nächsten Konferenz.

Nachdem noch über das Stimmrecht der ausserordentlichen Mitglieder verschiedene Redner sich geäussert haben, legt

Herr Kirchner dar, dass nach der Absicht des Entwurfes der Unterschied zwischen den ordentlichen und ausserordentlichen Mitgliedern gerade in dem Fehlen des Stimmrechtes der letzteren bestünde. Die Ehrenmitglieder sollen dieselben Rechte wie die ordentlichen Mitglieder besitzen, ohne deren Pflichten zu haben.

Die beiden letzten Absätze von § 7 werden im Wortlaut des Entwurfes angenommen.

Der erste Absatz von

§ 8

wird in nachstehender Fassung angenommen und lautet:

> Der Vorstand besteht aus mindestens 15 ordentlichen Mitgliedern. Er wählt aus seiner Mitte den Vorsitzenden und drei Stellvertreter desselben. Ausserdem ernennt er den Schatzmeister und Generalsekretär und für jeden derselben einen Stellvertreter.

Absatz 2 wird in der vorgeschlagenen Form angenommen, desgleichen der dritte Absatz, hinter dem auf Anregung der Herren PETRÉN und Freiherrn v. STEIN eingefügt wird:

> Er führt die Geschäfte bis zur Wahl des neuen Vorstandes.

Es wird allseits als selbstverständlich anerkannt, dass bei Todesfällen von Mitgliedern Ersatzwahlen seitens der nach § 3 Wahlberechtigten vorgenommen werden.

Der vierte Absatz wird nach dem Wortlaut des Entwurfes angenommen.

Im

§ 9

soll am Schluss des ersten Absatzes, dessen Wortlaut angenommen wird, eingefügt werden:

> Die Mitglieder des Vorstandes können sich durch ein der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angehörendes Mitglied vertreten lassen.

Der nächste Absatz bleibt in der vorgeschlagenen Fassung. Bezüglich der Wahl der ausserordentlichen Mitglieder wird beschlossen, am Ende dieses Paragraphen einzufügen (s. bei § 4 S. 9):

> Die Vorschläge erfolgen durch die nach § 3 berechtigten Zentralorganisationen.

Der

§ 10

wird in der Fassung des Entwurfes angenommen.[1]) Am Schlusse soll hinter dem Wort „Beisitzern“ eingefügt werden:

> oder bei deren Behinderung deren Stellvertretern.[2])

---

[1]) Infolge der Aenderung des ersten Absatzes von § 8 wurde als redaktionelle Aenderung hinter dem Worte „Vorsitzenden“ „des Vorstandes“ eingefügt und hinter „dem Generalsekretär“ statt „des Vorstandes“ „der Vereinigung“ gesetzt.

[2]) Die Zustimmung zu letzterem Zusatze ist nachträglich auf schriftlichem Wege eingeholt worden.

Bei Beratung von § 11, wonach der Sitz der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung in Berlin sein soll, erörtert

Herr KIRCHNER, dass es nicht zweckmässig sei, den Sitz des geschäftsführenden Ausschusses je nach der Stadt oder dem Staat, in welchem der Vorsitzende des Vorstandes seinen Wohnsitz hat, wechseln zu lassen. Ferner wird erwähnt, ob die Zahl der Mitglieder des geschäftsführenden Ausschusses zu vermehren sei, was besonders von Herrn PIERRE MARIE befürwortet wird. An der Erörterung hierüber beteiligen sich besonders die Herren BUMM, KIRCHNER, LEDOUX-LEBARD, FREIHERR V. STEIN.

Schliesslich wird

§ 11

im Wortlaut des Entwurfes angenommen.

Desgleichen

§ 12 und § 13.

Zu § 14 legt Herr KIRCHNER dar, dass das Deutsche Zentralkomitee für Krebsforschung es als eine Ehrenpflicht betrachte vorläufig aus seinen Mitteln den Aufwand für die Internationale Vereinigung zu bestreiten, bis diese selbst hierzu imstande sei.

Weiter erwähnt Redner, dass zur Erfüllung aller Aufgaben der Internationalen Vereinigung die Mitgliederbeiträge allein nicht ausreichen werden, dass vielmehr hierzu noch besondere Gaben von solchen Wohltätern hinzukommen müssten, die grössere Summen zur Verfügung stellen.

Dem stimmt

Herr HOCHENEGG bei, welcher vorschlägt, die Oeffentlichkeit mit der Krebsfrage mehr zu beschäftigen und auf diese Weise das Interesse für diese Krankheit und die Bereitwilligkeit zu finanzieller Unterstützung der Erforschung der Krankheit im Volke mehr zu fördern. Seit die Tuberkulose als heilbare Krankheit erkannt und allgemein bezeichnet ist, sind zahlreiche Heilanstalten für Tuberkulose errichtet worden und niemand scheut sich, den Namen „Tuberkulose“ zu gebrauchen.

Beim Krebs liegen die Verhältnisse anders, indem in den Krankenhäusern und bei den Kranken selbst der Name „Krebs“ vermieden wird. — Es sei daher Sache des Zentralkomitees, eine umfangreichere Tätigkeit auch in der Presse einzuleiten, so dass, wenn dies von Berlin aus geschieht, auch die anderen Länder hiervon Nutzen haben würden. Es sei zweckmässig, dass die Zentralleitung in Berlin diese Schritte unternehme, so dass dann diese Notizen leicht in die Zeitungen aller Länder übernommen werden könnten.

Herr MEYER hofft, dass die Krebsfrage in Zukunft in gleicher Weise in der Oeffentlichkeit wird behandelt werden können, wie

die Frage der Tuberkulose. — Es sei allerdings bisher vielfach geäussert worden, man solle nicht allzuviel in der Presse über Krebs sprechen, um ängstliche Gemüter nicht noch mehr zu ängstigen. Es seien aber sicher durch Gewöhnung des Publikums bessere Verhältnisse zu erzielen.

Herr LENHARTZ erörtert, dass vor allen Dingen der Gedanke der Heilbarkeit des Krebses mehr ins Volk eindringen müsste, besonders um die Privatwohltätigkeit anzuregen.

Nach einer längeren Erörterung ergab sich die übereinstimmende Auffassung, dass es nicht erforderlich sei, die Heilung des Krebses in den Satzungen besonders zu erwähnen, da die Krebsforschung, wie

Herr KIRCHNER darlegt, sich nicht nur auf die Aetiologie, sondern auch auf die Behandlung und Heilung des Krebses erstrecke. Ein Teil der Arbeit einzelner Krebsforscher bestehe in Versuchen, Heilmittel gegen den Krebs zu finden.

Es wird dann der

§ 14

unverändert im Wortlaut des Entwurfes angenommen.

* * *

Exzellenz CZERNY

stellt fest, dass der vorgelegte Satzungsentwurf mit den angeführten Aenderungen angenommen, und dass somit die „Internationale Vereinigung für Krebsforschung" als begründet anzusehen ist!

Es müssten nun nach den Satzungen die ordentlichen Mitglieder aus den einzelnen Ländern gewählt werden, aus deren Zahl der Vorstand und der geschäftsführende Ausschuss der Internationalen Vereinigung gewählt wird. Redner bat die Anwesenden, heute noch einmal zu einer Sitzung zusammen zu kommen, um die Wahlen vorzunehmen.

In dieser Sitzung möchten, wie der Vorsitzende die Vertreter der verschiedenen Länder, die Delegierte zur Sitzung entsandt haben, bat, Vorschläge für die zu wählenden ordentlichen Mitglieder, den Vorstand und die Beisitzer des geschäftsführenden Ausschusses vorbehaltlich der Bestätigung ihrer Landeskomitees gemacht werden. Die Anwesenden wurden vom Vorsitzenden ersucht, zu diesem Zwecke noch einmal nach der unmittelbar bevorstehenden Festsitzung,[1]) und zwar nachmittags 3 Uhr, zusammen zu kommen.

---

[1]) Der Bericht über die Festsitzung folgt in der nächsten Nummer dieser Monatsschrift.

Exzellenz CZERNY stellt fest, dass gegen diese Vorschläge ein Widerspruch sich nicht erhebt.

Exzellenz VON LEYDEN: Meine Herren, unsere Hauptaufgabe haben wir heute beendigt und wir können mit Stolz darauf blicken, dass die Internationale Vereinigung für Krebsforschung hiermit begründet ist und in Wirksamkeit tritt. Ich danke Ihnen und schliesse die Sitzung.

Schluss der Sitzung 12 Uhr.

* * *

Internationale Vereinigung für Krebsforschung.

Fortsetzung der Sitzung nachmittags $3^1/_4$ Uhr.

Vorsitzender: Exzellenz VON LEYDEN.

Schriftführer: Herr GEORGE MEYER.

Tagesordnung: *Mitgliederwahlen.*

Es werden als ordentliche Mitglieder gewählt: für Dänemark: Herr FIBIGER; für Frankreich: die Herren BÉCLÈRE, BORREL, DELBET, LEDOUX-LEBARD, PIERRE MARIE. Von Griechenland sollen die Namen schriftlich erbeten werden. Von Italien werden die Herren Senator GOLGI, Professoren MANGIAGALLI, DEVOTO, Ddr. VERATTI und MORESCHI gewählt. Von Japan werden die Herren Professoren Dr. AOYAMA und HONDA sowie die Herren SATO, HATA, AMENOMIYA gewählt; für Oesterreich wird Herr HOCHENEGG gewählt und schlägt ausserdem die Herren Hofrat Professor Dr. VON EISELSBERG, Hofrat Professor Dr. NEUSSER, Professor Dr. PALTAUF, Hofrat Professor Dr. SCHAUTA vor. Von Portugal soll schriftliche Mitteilung der Namen erbeten werden. Herr v. PODWYSSOTZKY nimmt die Wahl für Russland an und wird die übrigen von der Russischen Gesellschaft zur Bekämpfung des Krebses zu delegierenden Herren namhaft machen. Für Schweden werden gewählt die Herren BERG, PETRÉN und Dr. PFANNENSTILL. Von Spanien werden gewählt die Herren Professoren CERVERA, LOPEZ-DURÁN und Herr Dr. HANS LEYDEN. Für Ungarn wird Herr DOLLINGER gewählt, welcher die Namen der anderen Herren schriftlich anzeigen wird. Für die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika nimmt Herr CLOWES die Wahl an, die übrigen Vertreter werden später von der Amerikanischen Gesellschaft für Krebsforschung bezeichnet werden. Für Deutschland werden gewählt Exzellenz VON LEYDEN, Exzellenz CZERNY, Herren BUMM, KIRCHNER, ORTH.

Nachdem die anwesenden gewählten Herren die Annahme ihrer Wahl erklärt, ergreift Herr DOLLINGER das Wort:

Meine Herren! Ich erlaube mir im Namen und im Auftrage meiner Kollegen den Antrag zu stellen, dass wir in Anerkennung der hohen Verdienste, welche sich um die Gründung unserer Vereinigung Se. Exzellenz, der Herr Wirkliche Geheime Rat Professor VON LEYDEN erworben hat, ihn zum bleibenden Ehrenpräsidenten unserer Internationalen Vereinigung wählen. Ich glaube, eine Motivierung dieses Antrages ist ganz überflüssig. Jeder der Anwesenden kennt die Verdienste und den Anteil, den Se. Exzellenz an der Gründung des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung, an dem Zustandekommen der deutschen Sammelforschung, dann an dem Zustandekommen unserer Internationalen Vereinigung genommen hat.

Der Antrag DOLLINGER findet einstimmige Annahme.

Exzellenz VON LEYDEN:

Ich stehe tief bewegt vor Ihnen. Ich danke Ihnen von Herzen dafür, dass Sie mich einer solchen Auszeichnung für würdig gehalten und sehe darin eine ganz besondere Anerkennung und den Ausdruck kollegialer Hochachtung. Nehmen Sie meinen aufrichtigen Dank! Ich werde mich bemühen, Ihrer Auszeichnung wert zu sein.

Herr KIRCHNER: Meine Herren! Ich nehme an, dass Sie, nachdem Exzellenz VON LEYDEN zum Ehrenpräsidenten gewählt wurde, uns Deutschen gestatten, an Stelle dieses Herrn, der nun aus der Reihe der ordentlichen Mitglieder ausscheidet, einen anderen vorzuschlagen, und zwar bitte ich Sie, sich damit einverstanden zu erklären, dass als fünftes deutsches ordentliches Mitglied der durch bahnbrechende Forschungen allen bekannte Geheimrat EHRLICH in Frankfurt a. M. an Stelle von Exzellenz VON LEYDEN tritt. Die fünf deutschen ordentlichen Mitglieder würden dann also sein: Herr Präsident BUMM, Exzellenz CZERNY, Herr Geheimrat ORTH, Herr Geheimrat EHRLICH und meine Wenigkeit.

Ausserdem schlägt Herr KIRCHNER vor, zum Vorsitzenden der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung einen Deutschen zu wählen, da die ganze Frage von Deutschland aus angeregt ist, und als Vertreter je einen Herrn aus Frankreich, Dänemark und Vereinigten Staaten von Nordamerika. Für letztere Stellen könnten ja künftighin andere Länder eventuell eintreten.

Herr MEYER verliesst nochmals die Namen der aus den einzelnen Ländern gewählten Vertreter (S. 13), sowie der von Vertretern einzelner Länder bereits heute vorgeschlagenen und einstimmig gewählten

Ehrenmitglieder:

Von Dänemark: Herr Professor Dr. *Jensen*-Kopenhagen.
Von Oesterreich: Herr Hofrat Professor Dr. *Chrobak*-Wien.
Von Ungarn: Herr Ministerialrat Dr. *J. v. Vargha*-Budapest.
Von Spanien: Herr Dr. *C. M. Cortezo,* Ex-Ministre de l'Instruction Publique, Directeur général de Santé, Vice-président du R. Conseil de Santé, Membre de l'Académie de Médecine, Sénateur du Royaume-Madrid.
Herr *Angel Pulido Fernández,* Directeur général de Santé, Sénateur du Royaume-Madrid.

Von Deutschland werden folgende Ehrenmitglieder und ausserordentliche Mitglieder vorgeschlagen und von der Versammlung einstimmig gewählt:

Ehrenmitglieder:

Seine Durchlaucht Fürst *v. Bülow,* Kanzler des Deutschen Reiches.
Seine Exzellenz Herr Dr. *v. Bethmann-Hollweg,* Staatssekretär des Innern-Berlin.
Seine Exzellenz Herr Dr. *Holle,* Minister der geistlichen Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten-Berlin.
Seine Exzellenz der Staatsminister Herr Dr. *v. Studt*-Berlin.
Seine Exzellenz Herr Dr. Freiherr *v. Dusch,* Minister der Justiz, des Kultus und Unterrichts-Karlsruhe.
Seine Exzellenz Herr Professor Dr. *Schjerning,* Generalstabsarzt der Armee-Berlin.
Herr Geheimer Rat Professor Dr. *v. Angerer*-München.
Herr Geheimrat *G. Ebbinghaus,* Kurator der Universität zu Bonn.
Herr *Richard Fleischer*-Wiesbaden.
Herr Professor Dr. *W. A. Freund*-Berlin.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Garré*-Bonn.
Herr Graf *v. Hutten-Czapski*-Berlin.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Naunyn*-Baden-Baden.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Waldeyer*-Berlin.
Frau Baronin *Mathilde v. Rothschild*-Frankfurt a. M.

Ausserordentliche Mitglieder:

Herr Professor Dr. *v. Baumgarten*-Tübingen.
Herr Regierungs- und Geheimer Medizinalrat Dr. *Behla*-Stralsund.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Bier*-Berlin.
Herr Professor Dr. *Borst*-Würzburg.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Curschmann*-Leipzig.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Flügge*-Breslau.
Herr Direktor Dr. *Freund,* Vorsitzender des Vorstandes der Landesversicherungsanstalt Berlin.

Herr Geheimrat Dr. Ritter *v. Grashey*-München.
Herr Medizinalrat Dr. *Greve*-Oldenburg.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Hansemann*-Berlin.
Herr Professor Dr. *G. Hauser*-Erlangen.
Herr Professor Dr. *Lenhartz*-Hamburg.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Leopold*-Dresden.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Löbker*-Bochum.
Herr Professor Dr. *Martius*-Rostock.
Herr Professor Dr. *George Meyer*-Berlin.
Herr Geheimer Ober-Medizinalrat Dr. *Neidhart*-Darmstadt.
Herr Medizinalrat Professor Dr. *Nocht*-Hamburg.
Herr Geheimer Hof- und Medizinalrat Dr. *Pfeiffer*-Weimar.
Herr Geheimer Regierungsrat *Pütter*-Berlin.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Renvers*-Berlin.
Herr Professor Dr. *Ribbert*-Bonn.
Herr Professor Dr. *Rievel*-Hannover.
Herr Geheimer Regierungsrat Professor Dr. *Schütz*-Berlin.
Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Sonnenburg*-Berlin.
Herr Geheimer Regierungsrat *Freiherr v. Stein*-Berlin.
Herr Professor Dr. *Tjaden*-Bremen.
Herr Geheimer Regierungsrat Direktor Dr. *Uhlenhuth*-Berlin.
Herr Dr. *Weinberg*-Stuttgart.
Herr Professor Dr. *Winter*-Königsberg i. Pr.
Herr Geheimer Regierungsrat Direktor Dr. *Wutzdorff*-Berlin.

Es treten nun die gewählten Mitglieder zur ersten

Mitgliederversammlung

der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

zusammen.

Vorsitzender: Exzellenz VON LEYDEN.
Schriftführer: Herr GEORGE MEYER.

Tagesordnung: *Wahl des Vorstandes.*

Bei der Vorstandswahl werden folgende Herren gewählt, wobei berücksichtigt wird, dass Deutschland und Frankreich je zwei Mitglieder in den Vorstand zu entsenden haben.

Es werden gewählt: von Dänemark: Herr FIBIGER; von Frankreich: die Herren BORREL und PIERRE MARIE; von Griechenland: Herr GABALAS; von Italien: Herr GOLGI; von Japan: Herr AOYAMA; von Oesterreich: Herr HOCHENEGG; von Portugal: Herr NEVES; von Russland: Herr v. PODWYSSOTZKY; von Schweden: Herr BERG; von Spanien: Herr LOPEZ-DURÁN; von Ungarn: Herr DOLLINGER; von den Vereinigten Staaten

von Nordamerika: Herr Professor ROSWELL PARK; von Deutschland: Exzellenz CZERNY und Herr KIRCHNER.

Die anwesenden gewählten Herren nehmen die Wahl an.

Unmittelbar im Anschluss an diese Mitgliederversammlung findet die erste

Sitzung des Vorstandes

der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

statt.

Vorsitzender: Exzellenz VON LEYDEN.

Schriftführer: Herr GEORGE MEYER.

Die zu Vorstandsmitgliedern gewählten Herren sind anwesend bis auf Herrn LOPEZ-DURÁN, für den Herr HANS LEYDEN eintritt, ferner Herrn ROSWELL PARK, für den Herr CLOWES eintritt, Herrn AOYAMA, den Herr SATO vertritt und Herrn GOLGI, für den Herr MORESCHI eintritt. Die Vertreter für Portugal und Griechenland fehlen.

Tagesordnung:

Wahl des Vorsitzenden und seiner drei Stellvertreter, des Schatzmeisters, Generalsekretärs, der drei Beisitzer im geschäftsführenden Ausschuss und ihrer Stellvertreter.

Exzellenz VON LEYDEN eröffnet die Sitzung mit der Bitte, aus der Zahl der Vorstandsmitglieder den Vorsitzenden der Internationalen Vereinigung zu wählen.

Auf Antrag von Herrn HOCHENEGG wird Exzellenz CZERNY einstimmig gewählt und nimmt die Wahl mit folgenden Worten an:

Ich sage meinen herzlichsten Dank dafür und muss nur leider bekennen, dass meine Kräfte der Aufgabe nur schwer gewachsen sind. Ich betrachte es mehr als eine Anerkennung dessen, was die Chirurgie bisher für die Therapie der Krebse geleistet hat, denn als eine Anerkennung meiner Person; in dem Sinne, als Vertreter der Chirurgie, nehme ich die Wahl mit Dank an.

Zu Stellvertretern des Vorsitzenden werden gewählt und nehmen, sofern anwesend, die Wahl an: aus Frankreich: Herr PIERRE MARIE; aus Dänemark: Herr FIBIGER; aus den Vereinigten Staaten von Nordamerika: Herr ROSWELL PARK.

Zum Schatzmeister wird Herr v. HANSEMANN, zum Generalsekretär Herr GEORGE MEYER gewählt und nehmen die Wahl an.

Auf Antrag des Herrn KIRCHNER wird die Wahl der Stellvertreter des Schatzmeisters und des Generalsekretärs aufgeschoben, jedoch grundsätzliches Einverständnis damit erklärt, dass mit dieser Funktion Herren aus Berlin betraut werden sollen.

Zu Beisitzern im geschäftsführenden Ausschuss wird je ein Vertreter aus Oesterreich, Russland und Italien und zwar die Herren HOCHENEGG, V. PODWYSSOTZKY und GOLGI, von denen die beiden ersteren die Wahl annehmen, zu Vertretern die Herren KIRCHNER, ORTH und PÜTTER[1]) gewählt.

Aus Anlass einer Anfrage des Herrn HOCHENEGG schlägt

Herr FREIHERR V. STEIN folgendes vor: Da nach den Satzungen die Wahl weiterer Ehrenmitglieder als der genannten heute schon gewählten Herren nur bei der nächsten Mitgliederversammlung möglich sein wird, es aber wünschenswert ist, dass alsbald auch Ehrenmitglieder aus den anderen Staaten vorhanden sind, beschliesst die heute konstituierende Versammlung,

> dass die wahlberechtigten Komitees der anderen Nationen die ihrerseits für das erste Mal zu ernennenden Ehrenmitglieder nachträglich bezeichnen wollen und dass heute im Voraus die Zustimmung zur Wahl dieser Ehrenmitglieder gegeben wird. Das gleiche Verfahren soll für die Wahl der ausserordentlichen Mitglieder gelten.

Dieser Vorschlag findet allseitige Annahme.

Die Festsetzung des Protokolls, welches veröffentlicht werden soll, soll möglichst beschleunigt werden. In demselben sollen ausser den Namen der ordentlichen Mitglieder die Namen der Ehrenmitglieder und ausserordentlichen Mitglieder der einzelnen Länder aufgenommen werden.

Exzellenz CZERNY bittet, dafür Sorge zu tragen, dass die Vorschläge aus den einzelnen Ländern baldmöglichst eintreffen.

Herr HOCHENEGG schlägt vor, dass die Veröffentlichung des Protokolls möglichst im Oktober und rechtzeitig die Nennung der Ehrenmitglieder und ausserordentlichen Mitglieder von den einzelnen Landeskomitees an die Geschäftsselle der Internationalen Vereinigung erfolgen soll.

Schluss der Sitzung 4 Uhr.

E. VON LEYDEN. V. CZERNY. GEORGE MEYER.

[1]) Die Zustimmung zur Wahl dieser Vertreter ist nachträglich auf schriftlichem Wege eingeholt worden.

Procès-verbal

de la séance de fondation de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer

tenue le 23 mai 1908, avant-midi 10 heures

dans l'amphithéâtre du musée pathologique de l'Université de Berlin (Hôpital de la Charité, Schumannstrasse 21).

Président : Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. E. von Leyden, Exzellenz, Berlin.

Secrétaire : Professor Dr. George Meyer, Berlin.

Etaient présents Messieurs :

Marine-Oberstabsarzt Dr. *Amenomiya*-Tokio, délégué de la Société japonaise pour l'étude du Cancer.

Le docteur *Béclère*-Paris, délégué de l'Association française pour l'étude du Cancer.

Regierungs- und Geheimer Medizinalrat Dr. *Behla*-Stralsund, membre du bureau du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *John Berg*-Stockholm, président du Comité national suédois pour l'étude du Cancer.

Le docteur *Borrel* (Institut Pasteur)-Paris, délégué de l'Association française pour l'étude du Cancer.

Dr. *F. Bumm*-Berlin, Präsident des Kaiserlichen Gesundheitsamtes, membre d'honneur du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. *Czerny*, Exzellenz-Heidelberg, délégué du gouvernement grand ducal badois, président du Comité national badois pour l'étude du Cancer et membre du bureau du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Dr. *G. A. H. Clowes*-Buffalo, délégué de l'American Association for Cancer Research and of the Buffalo Laboratory for Cancer Research.

Le docteur *Pierre Delbet*, professeur de la Faculté de médecine-Paris, secrétaire général de l'Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Dollinger*-Budapest, président du Comité pour l'étude du Cancer de l'Association des médecins de Budapesth.

Geheimer Ober-Medizinalrat Professor Dr. *Ehrlich*-Francfort sur le M., membre du bureau du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Johannes Fibiger*-Copenhague, vice-président du Comité danois pour l'étude du Cancer.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Hansemann*-Berlin, trésorier du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Dr. *S. Hata*-Tokio, délégué de la Société japonaise pour l'étude du Cancer.

Hofrat Professor Dr. *Hochenegg*-Vienne, délégué du Comité autrichien pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Jensen*-Copenhague, président du Comité danois pour l'étude du Cancer.

Geheimer Ober-Medizinalrat Professor Dr. *Kirchner*-Berlin, Vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, vice-président du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Le Docteur *Ledoux-Lebard*-Paris, secrétaire de l'Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Lenhartz*-Hambourg, délégue du sénat hambourgeois, président du Comité national de Hambourg pour l'étude du Cancer et membre du bureau du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Karl Lewin*-Berlin, membre du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. *E. von Leyden*, Excellenz-Berlin, président d'honneur et président du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Dr. *Hans Leyden*-Berlin, délégué du Comité espagnol pour l'étude du Cancer.

Le docteur *Pierre Marie*, professeur de la faculté de médecine-de Paris, délégué de l'Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *George Meyer*-Berlin, secrétaire général du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Dr. *C. Moreschi*-Pavia, secrétaire du Comité italien pour l'étude du Cancer.

Medizinalrat Professor Dr. *Nocht*-Hambourg, délégué du sénat hambourgeois et membre du Comité national pour l'étude du Cancer.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Orth*-Berlin, membre du bureau du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Dr. *Pappenheim*-Berlin, membre du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Carl Petrén*-Upsala, vice-président du Comité national suédois pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *v. Podwyssotzky*-Saint-Pétersbourg, délégué du conseil impérial russe de médecine et de la Société russe pour la lutte contre le Cancer.

Generalstabsarzt der Armee Professor Dr. *Schjerning,* Excellenz-Berlin, membre d'honneur du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Sonnenburg*-Berlin, membre du Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Oberstabsarzt Dr. *Sato*-Tokio, délégué de la Société japonaise pour l'étude du cancer.

Geheimer Regierungsrat *Freiherr v. Stein*-Berlin, vortragender Rat im Reichsamt des Innern, délégué de l'Office impérial de l'intérieur.

Dr. *Weinberg*-Stuttgard, délégué du comité national wurtembourgeois pour l'étude du Cancer.

Ordre du jour:

Délibérations et résolutions relatives au projet de statuts présenté à l'association.

Le président Son Excellence VON LEYDEN salue l'assemblée en ces termes:

Messieurs et très honorés Confrères, Vous êtes les bienvenus, vous tous qui assistez à cette séance dont doit sortir une œuvre appelée, nous l'espérons, à un grand avenir. Je vous remercie d'être venus en si grand nombre, surtout Messieurs les Délégués étrangers. La séance de ce jour est destinée à voir se constituer l'Association internationale pour l'étude du Cancer. Nous espérons réaliser par cette fondation une grande et importante œuvre, qui se consacrera aussi bien à la science qu'à l'art médical et, ce qui est plus encore, à l'assistance des malheureux atteints de cette maladie terrible. Je souhaite vivement que nous réussissions à mener à bien cette œuvre utile et que l'avenir justifie l'espoir que nous plaçons dans cette entreprise.

Le SECRÉTAIRE fait ensuite part de la nouvelle qu'il vient de recevoir: deux nouveaux comités pour l'étude du cancer ont été constitués, l'un en Italie, l'autre en Russie. Le comité italien a été fondé de 1er mai; à sa tête se trouve M. le professeur GOLGI, Pavie, le vice-président est M. le professeur MANGIAGALLI, les secrétaires sont MM. les docteurs VERATTI et MORESCHI, Pavie. L'autre comité nouveau s'est formé à Saint-Pétersbourg, c'est l'„Association russe pour la lutte contre le Cancer", dont le président est le chambellan impérial russe M. le docteur PRISTELKOW, conseiller d'état en charge, le vice-président M. le professeur docteur N. RATSCHINSKY, le secrétaire M. le docteur F. WEBER professeur

libre à l'académie impériale de médecine russe. — L'association russe a délégué à la séance de fondation de l'Association internationale pour l'étude du Cancer M. le professeur docteur v. PODWYSSOTZKY qui nous a transmis les statuts et la liste des membres de l'association russe.

Son Excellence CZERNY rappelle alors que pour fonder l'association on doit ce jour discuter et admettre les statuts (voir reproduction ci-jointe p. 59). Le projet en a été communiqué à MM. les membres il y a quelque temps et on n'y a apporté que deux modifications peu importantes, dont il doit être fait mention.

Dans le premier projet on avait ajouté au § 1, alinéa 1, qu'il incombait aussi à l'association internationale d'assister pratiquement les cancéreux; mais le soin des cancéreux revient uniquement aux comités nationaux et non à l'assemblée internationale; c'est pourquoi ces mots ont été supprimés dans la suite.

Une autre petite modification au § 8 concerne le choix du bureau; nous proposons de donner au premier alinéa du § 8 la teneur suivante :

„ Le bureau se compose d'au moins 15 membres effectifs. Il élit parmi ses membres le président et trois vice-présidents. Il nomme, en outre, le trésorier et le secrétaire général et pour chacun d'eux un adjoint “.

Le nombre total des pays qui ont adhéré à notre association est de 13. Or comme il doit y avoir 15 membres dans le bureau, il s'ensuit que 2 états auraient à fournir chacun 2 membres. On a exprimé le vœu que ces 2 états soient momentanément la France et l'Allemagne. Mais si le nombre des pays adhérant à notre union s'augmentait, il serait peut-être opportun d'augmenter aussi le nombre des membres du bureau afin que chaque état y soit représenté.

Au fond les statuts de notre association internationale se rapprochent beaucoup des statuts qui se sont montrés excellents pour d'autres associations internationales d'étude du genre de la nôtre.

M. KIRCHNER propose qu'avant de passer à la discussion des différents paragraphes des statuts, les délégués de chaque pays se prononcent sur la question d'opportunité de l'association internationale quil est question de fonder.

A une question de M. PIERRE MARIE

le SECRÉTAIRE répond que, pour le moment, l'Angleterre refuse d'avoir part à l'Association internationale pour l'étude du Cancer. L'American Association for Cancer Research a délégué M. le docteur CLOWES pour la représenter ainsi qu'en fait foi l'écrit suivant :

Buffalo N.Y., April 27th, 1908.

Prof. Dr. George Meyer,
General Secretary, International Association
for Cancer Investigation,
Berlin.

My dear Professor Meyer :

At a meeting of the Council of the American Association for Cancer Research, April 15th, 1908, Dr. G. H. A. CLOWES, Ph. D., was designated as delegate to the meeting for organisation of the International Association for Cancer Investigation, to be held May 23rd. He is duly empowered in all matters which may come before the said convention, to represent the American Association for Cancer Research.

Very truly yours

signé : Prof. HARVEY R. GAYLORD,
Secretary
American Association for Cancer Research.

M. HOCHENEGG-Vienne, déclare que le Comité autrichien pour l'étude du Cancer, dont le président est Hofrat professeur docteur CHROBAK, et dont presque tous les cliniciens viennois et les professeurs d'anatomie pathologique et d'anatomie expérimentale font partie, s'est jusqu'à présent bornée à répandre dans la mesure de ses forces ce qui, dans d'aprés l'état actuel de la science s'est montré être le plus efficace dans la lutte contre le cancer, savoir l'opération précoce basée autant que possible sur un diagnostic précoce. Dans cet esprit il a été envoyé à tous les médecins d'Autriche une feuille volante intitulée : „ Principiis obsta! “ Cet écrit en même temps qu'il met en relief les divers facteurs et circonstances qui entrent en considération pour le diagnostic précoce du carcinome donne des chiffres statistiques destinés à faire voir que, contrairement à la théorie pessimiste répandue dans les cercles médicaux sur les affections cancéreuses, il est possible de les guérir, si on les reconnait et qu'on les opère de bonne heure.

Quant aux autres problèmes qui se rapportent à ce fléau terrible et, en particulier, celui de la prophylaxie des affections cancéreuses qui forme le but le plus élevé et le plus difficile à atteindre, leur solution ést réservée à l'avenir, et ce sera la tache de l'association actuellement en fondation de la préparer. Puissent les efforts collectifs de toutes les forces concentrées en l'association internationale, les recherches de laboratoire

groupées pour ainsi dire faisceau convergeant, les observations cliniques et les données statistiques réussir à faire avancer la solution du grand problème du cancer : c'est là sans contredit notre souhait le plus ardent à tous.

Et c'est dans ce sens que le comité autrichien pour l'étude du cancer salue avec ardeur le jour présent qui verra la fondation de l'Association internationale pour l'étude du Cancer; il adhère avec joie à cette union des efforts. Tous ses membres mettent volontiers leur collaboration au service de la cause commune.

Ensuite Monsieur v. PODWYSSOTZKY pense qu'il serait fort à propos d'introduire dans les statuts une clause ou, du moins, une rermarque relative à l'assistance pratique à donner aux cancéreux. Là où le bisturi ne peut plus être employé pour combattre le cancer, il y aurait lieu de pourvoir à l'existence et aux soins des malades non opérés. De même il serait peut-être bon que l'Association internationale pour l'étude du Cancer adoptât parmi les buts à atteindre celui de vulgariser la nature du cancer et de travailler à la diffusion de son diagnostic précoce. La Société russe pour la lutte contre le Cancer à Saint-Pétersbourg se propose déjà nonseulement de rechercher et d'étudier au point de vue scientifique la maladie du cancer, mais encore d'en répandre dans le grand public la connaissance exacte par l'organe des médecins, et d'encourager la constatation du diagnostic précoce. Il a été rédigé des brochures destinées à être répandues parmi les masses. Monsieur v. PODWYSSOTZKY assure le concours de la Société russe pour la lutte contre le Cancer à l'Association internationale pour l'étude du Cancer. Les mêmes déclarations sont faites par:

Monsieur MORESCHI, qui expose les plans d'un Institu our l'étude du Cancer qui doit être fondé à Milan,

Monsieur PIERRE MARIE, au nom de l'Association française pour l'étude du Cancer,

Monsieur BERG, au nom du Comité national suédois pour l'étude du Cancer,

Monsieur CLOWES, qui déclare que l'American Association for Cancer Research est d'accord avec le projet de fondation d'une association internationale,

L'adhésion du Comité danois pour l'étude du Cancer est confirmée par Monsieur JENSEN,

Monsieur DOLLINGER apporte l'adhésion du Comité pour l'étude du Cancer de l'Association des médecins de Budapesth,

Monsieur SATO au nom de la Société japonaise pour l'étude du Cancer,

Monsieur HANS LEYDEN, au nom du Comité espagnol pour l'étude du Cancer.

Au nom des comités allemands, Son Excellence CZERNY proclame l'adhésion de ceux-ci au projet des statuts qui a été proposé, et il exprime sa joie de l'unanimité avec laquelle a été accueillie la fondation d'une Association internationale pour l'étude du Cancer. De même que la lutte contre la tuberculose, tant au point de vue humanitaire que scientifique, a fait d'importants progrès grâce à l'association internationale, de même il faut espérer que l'on réussira, dans cette branche si excessivement ardue de la médecine, à obtenir d'utiles résultats non-seulement pour la science, mais encore pour l'humanité et les malades.

Au sujet de la Revue internationale pour l'étude du Cancer, mentionnée au No. 4 du § 1 du projet des statuts,

Monsieur KIRCHNER fait ressortir que la „Zeitschrift für Krebsforschung" déjà publiée par le Comité central allemand pour l'étude du Cancer, sous la direction de Monsieur Geheimrat v. HANSEMANN et du professeur GEORGE MEYER, jouit d'un grand prestige même hors des frontières de l'Allemagne. D'autres pays sans doute publieront également des revues scientifiques du même genre. L'organe à fonder en vertu du No. 4 du § 1 du projet des statuts, devra marcher de pair avec les revues scientifiques, maintenir les relations entre les différents pays et publier les communications sur l'Association internationale pour l'étude du Cancer, qui offriront quelque intérêt pour tous ses membres. On pourra également à l'occasion y faire paraître un petit article scientifique. Mais dans l'ensemble et en général, ce sont les communications d'affaires, qui devront y trouver place en première ligne. L'édition complète se fera en allemand, en français et en anglais, et ne fera de concurrence à aucune revue scientifique.

Monsieur MEYER propose que la revue mensuelle porte la mention : „Publiée sous l'autorité de l'Association internationale pour l'étude du Cancer." A cette proposition, aucune objection n'est élevée. La revue comprendra principalement les comptes rendus des séances et les communications d'affaires de l'association internationale et de toutes les Sociétés, de tous les Comités etc. pour l'étude du Cancer qui y sont représentés, et au besoin également de courtes communications scientifiques. L'orateur adresse à tous les intéressés l'instante prière d'envoyer toujours leurs rapports le plus promptement possible.

On passe alors à la discussion des différents points du projet des statuts et l'on décide après une délibération approfondie d'ajouter au § 1, phrase 1 :

„et à l'assistance des malades cancéreux"

et comme point 6 :

„de vulgariser les connaissances relatives à la nature des affections cancéreuses".

La teneur des statuts est donc :

Désignation et but.

§ 1.

L'„Association internationale pour l'étude du Cancer" a pour but :

1) d'encourager des organisations se consacrant à l'étude scientifique du cancer, à la lutte contre cette maladie et à l'assistance des malades cancéreux,

2) d'introduire une statistique internationale et uniforme du cancer,

3) de constituer un office international de renseignements relatifs à toutes les questions concernant l'étude du cancer,

4) d'éditer une revue internationale pour l'étude du cancer,

5) de préparer les conférences internationales du cancer,

6) de vulgariser les connaissances relatives à la nature du cancer.

§ 2

est accepté à la forme proposée et est conçu en ces termes :

> Les membres se repartissent en membres effectifs, membres associés et membres d'honneur.

A propos de la discussion du

§ 3

on détermine d'abord le chiffre des membres effectifs que d'après l'alinéa 2 du § 3 chaque pays peut déléguer à l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

L'Allemagne, l'Autriche, les États-Unis d'Amérique, la France, l'Italie, le Japon, la Russie ont droit à 5 membres chacun, la Hongrie à 4, l'Espagne à 3, le Danemark, la Grèce, le Portugal, la Suède, chacun à 2 membres.

Son Excellence Czerny expose la nécessité d'élire aujourd'hui même ces membres effectifs des différents pays afin de pouvoir élire aujourd'hui également le bureau ainsi que le comité d'administration.

Le premier et le deuxième alinéas du § 3 sont adoptés dans la forme proposée au projet.

Au sujet de l'expression „organisation centrale pour l'etude du Cancer" contenue au troisième alinéa du § 3, une vive discussion

s'élève à laquelle prennent part Messieurs HOCHENEGG, KIRCHNER, PETRÉN, PIERRE MARIE, SON EXCELLENCE CZERNY, LE FREIHERR v. STEIN, SONNENBURG, BUMM, DELBET et v. PODWYSSOTZKY.

Finalement la rédaction suivante est adopteé pour le dernier alinéa du § 3 :

> Dans les pays où il existe une organisation centrale pour l'etude du cancer reconnue par le bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, la nomination des membres effectifs a lieu par l'intermédiaire de cette organisation centrale; dans les pays où cette organisation centrale fait défaut, c'est le gouvernement qui choisit les membres effectifs.

Dans la discussion du

§ 4

on agite la question de savoir qui aura la mission de proposer les membres associés. On décide d'introduire une remarque relative à ce sujet dans l'alinéa final du § 9.

De plus on décide d'intercaler au § 4 à la suite des mots : „ l'étude du cancer " ceux-ci :

> ou la lutte contre cette maladie.

Le

§ 5

est adopté dans la forme proposée.

Il en est de même du

§ 6.

Pour le

§ 7

on décide d'ajouter à la suite du premier phrase les mots suivants:

> Les membres effectifs ont le droit de faire remplacer,

afin que les membres effectifs empêchés par quelque motif d'assister à une assemblée des membres, aient la faculté de se faire remplacer, ce qui assurera de cette façon la présence d'un représentant au moins de chaque pays aux assemblées des membres.

Il est expréssement établi comme une chose admise à l'unanimité que les conférences du cancer auront lieu alternativement dans les différents pays. On décide en conséquence d'ajouter à la fin du premier alinéa du § 7 la phrase suivante :

> L'assemblée des membres détermine le lieu de la réunion de la prochaine conférence.

Après que plusieurs orateurs se sont exprimés au sujet du droit de vote des membres associés,

Monsieur KIRCHNER expose qu'en vertu des intentions du projet, la différence entre les membres effectifs et les membres associés consiste précisément dans le refus du droit de vote à ces derniers. Les membres d'honneur devront jouir des mêmes droits que les membres effectifs sans être astreints à leurs obligations.

Les deux derniers alinéas du § 7 sont adoptés dans la teneur même du projet.

Le premier alinéa du

§ 8

est adopté dans la forme suivante, ainsi conçue :

> Le bureau se compose d'au moins 15 membres effectifs. Il élit parmi ses membres le président et trois vice-présidents. Il nomme en outre le trésorier et le secrétaire général et pour chacun d'eux un adjoint.

L'alinéa 2 est adopté dans la forme proposée, de même que l'alinéa 3, à la suite duquel, à l'instigation de Messieurs PETRÉN et du FREIHERR V. STEIN, il est ajouté ce qui suit :

> Il procède à l'expédition des affaires courantes jusqu'à l'élection du nouveau bureau.

Il est admis à l'unanimité comme tout naturel que dans le cas de décès des membres, des élections complémentaires seront faites par les membres autorisés au vote d'après le § 3.

Le quatrième alinéa est adopté avec le texte même du projet.

Au

§ 9

on ajoutera à la fin du premier alinéa, adopté textuellement, ce qui suit :

> Les membres du bureau ont le droit de se faire remplacer par un membre de l'association internationale pour l'étude du cancer.

L'alinéa suivant reste dans la forme proposée.

En ce qui concerne l'élection des membres associés on propose d'ajouter à la fin de ce paragraphe (Voir § 4 P. 27) :

> Les propositions pour ces nominations sont faites par l'intermédiaire des organisations centrales reconnues ainsi qu'il est prévu au § 3.

Le

§ 10

est adopté dans la forme même du projet.[1]) A la fin, on ajoutera à la suite du mot „ bureau "

ou, en cas d'empêchement, de leurs représentants.[2])

Dans la discussion du § 11 portant que le siège de l'Association internationale pour l'étude du Cancer devra être a Berlin,

Monsieur KIRCHNER dit qu'il ne serait pas opportun de changer chaque fois le siège du comité d'administration d'après la ville ou le pays où résiderait le président du bureau. On discute ensuite s'il y aurait lieu d'élever le nombre des membres du comité d'administration, ce qui est recommandé surtout par Monsieur PIERRE MARIE. A la discussion prennent part en particulier Messieurs. BUMM, KIRCHNER, LEDOUX-LEBARD, FREIHERR V. STEIN.

Finalement l'article

§ 11

est adopté avec le texte même du projet.

Il en est de même pour les

§ 12 et 13.

Pour le § 14, Monsieur KIRCHNER expose que le Comité central allemand pour l'étude du Cancer considère comme un devoir d'honneur de subvenir provisoirement au moyen de ses fonds aux dépenses pour l'association internationale, jusqu'à ce que celle-ci soit en état d'y subvenir elle-même.

Puis l'orateur dit que pour satisfaire à toutes les obligations de l'association internationale, les seules cotisations des membres ne suffiront pas, et qu'il faudrait en conséquence y ajouter les dons spéciaux des bienfaiteurs qui mettent des sommes assez importantes à la disposition.

Monsieur HOCHENEGG adhère à ce projet et propose de donner une plus grande publicité à la question du cancer propageant ainsi d'avantage dans le peuple l'intérêt pour cette maladie et de travailler à faire augmenter les donations de secours financiers en vue de l'étude du cancer. Depuis que la tuberculose a été reconnue guérissable et caractérisée généralement comme telle, de

---

[1]) Par conséquence du changement du premier alinéa du § 8 furent ajoutés comme modification de la rédaction après le mot „ président " les mots „ du bureau " et après les paroles „ secrétaire général " au lieu des mots „ du bureau " les mots „ de l'association. "

[2]) Les adhésions à cette phrase additionnelle ont été recueillies supplémentairement par écrit.

nombreux établissements sanitaires pour la tuberculose ont été fondés, et le nom de „Tuberculose" n'effraie plus personne.

Les conditions sont autres pour le cancer, car dans les hôpitaux et chez les malades, même le mot de „Cancer" est soigneusement évité. Il appartient donc au comité central de déployer une activité étendue, aussi dans la presse, de façon que si Berlin donne le branle, les autres pays en tirent également profit. La direction centrale à Berlin agira sagement en prenant cette initiative, de sorte que les articles puissent facilement être reproduits dans les journaux de tous les pays.

Monsieur MEYER espère qu'à l'avenir la question du cancer occupera le public dans les mêmes conditions que la question de la tuberculose. — Il est vrai qu'on a exprimé à maintes reprises l'avis qu'il ne convenait pas de parler par trop du cancer dans la presse, afin de ne pas augmenter inquiétudes des esprits timorés. Mais en y habituant le public, on arriverait à améliorer ces conditions.

Monsieur LENHARTZ discute sur la nécessité de faire avant tout pénétrer davantage dans le peuple l'idée de la guérison possible du cancer, pour stimuler particulièrement la bienfaisance privée.

Après une longue discussion, on se rangea à l'opinion unamine qu'il ne serait pas nécessaire de mentionner spécialement dans les statuts la guérison du cancer, car ainsi que l'expose

Monsieur KIRCHNER, les recherches sur le cancer ne se bornent pas à l'étiologie, mais s'étendent aussi au traitement et à la guérison du mal. Une partie du travail de quelques chercheurs consiste à essayer de trouver de remèdes contre le cancer.

Puis le

§ 14

est adopté dans son entier avec le texte même du projet.

* * *

Son Excellence CZERNY

constate que le projet des statuts soumis a été adopté avec les modifications introduites et que par suite l'„Association internationale pour l'étude du Cancer" peut être considérée comme fondée.

Il s'agit maintenant d'élire les membres effectifs délégués des différents pays, et de choisir ensuite parmi eux le bureau et le comité d'administration de l'association internationale. Il prie les

assistants de se réunir encore une fois l'après-midi en séance afin de procéder aux élections.

Dans cette séance il serait désirable, ainsi que le demande le président aux délégués des différents pays ayant envoyé des représentants à cette séance de fondation, de faire des propositions relatives aux membres effectifs à élire, aux membres du bureau et aux membres assistants du comité d'administration. Ces propositions devront naturellement être ratifiées par les comités nationaux. A cet effet, les membres présents sont priés par le président de vouloir bien se rassembler de nouveau l'après-midi immédiatement après la séance solennelle[1]) qui va avoir lieu, c'est-à-dire vers 3 heures.

Son Excellence CZERNY constate qu'il n'y a aucune objection à ces propositions.

Son Excellence VON LEYDEN se lève alors : Messieurs, dit-il, nous avons terminé aujourd'hui notre tâche capitale et nous pouvons être fiers de ce que l'association internationale pour l'étude du cancer est fondée et peut désormais entrer en activité. Je vous remercie et lève la séance.

Fin de la séance à midi.

* * *

L'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Suite de la séance après-midi 3 heures $^1/_4$.

Président : Son Excellence VON LEYDEN.

Secrétaire : Monsieur GEORGE MEYER.

Ordre du jour : *Election des membres.*

Sont élus comme membres effectifs : pour l'Autriche : Monsieur HOCHENEGG, et propose Messieurs Hofrat Professor Dr. VON EISELSBERG, Hofrat Professor Dr. NEUSSER, Professor Dr. PALTAUF, Professor Dr. SCHAUTA; pour le Danemark : Monsieur FIBIGER; pour l'Espagne sont élus : Messieurs les Professeurs CERVERA, LOPEZ-DURÁN, et Monsieur le Dr. HANS LEYDEN; pour les États Unis de l'Amérique du Nord Monsieur CLOWES accepte son élection, les autres membres seront désignés par l'American Association for Cancer Research; pour la France sout élus : Messieurs BÉCLÈRE, BORREL, DELBET, LEDOUX-LEBARD, PIERRE

---

[1]) Le rapport de la séance solennelle suit dans le numéro prochain de cette revue.

MARIE; pour la Grèce on demandera les noms des membres par correspondance; pour la Hongrie : Monsieur DOLLINGER est élu, et il fera connaître par écrit le nom des autres membres; pour l'Italie sont élus : Messieurs le Sénateur GOLGI, le Professeur MANGIAGALLI, DEVOTO, Ddr. VERATTI, MORESCHI; pour le Japon sont élus : Messieurs les Professeurs Dr. AOYAMA et HONDA ainsi que Messieurs SATO, HATA, AMENOMIYA; pour le Portugal on demandera les noms des membres par correspondance; Monsieur v. PODWYSSOTZKY accepte son élection pour la Russie, et nommera les autres messieurs qui seront délégués par la Société russe pour la lutte contre le Cancer; pour la Suède : Messieurs BERG, PETRÉN et Dr. PFANNENSTILL sont élus; pour l'Allemagne sont élus : Son Excellence VON LEYDEN, Son Excellence CZERNY, Messieurs BUMM, KIRCHNER, ORTH.

Les messieurs choisis qui sont présents acceptent leur élection.

Monsieur DOLLINGER prend alors la parole :

Messieurs,

Au nom de mes collègues, je me permettrai de proposer la motion suivante : En signe de reconnaissance pour les grands services que Son Excellence Monsieur le Professeur Dr. VON LEYDEN a rendus à la cause de notre société à l'occasion de sa fondation, je propose d'élire Son Excellence président d'honneur perpétuel de notre Association internationale pour l'étude du Cancer. Je crois qu'il est superflu de motiver plus amplement cette proposition. Tous les membres présents connaissent les services rendus et la part prise par Son Excellence à la fondation du Comité central allemand pour l'étude du Cancer, à la formation des recherches collectives allemandes, puis à la création de l'association internationale.

La proposition DOLLINGER est adoptée à l'unanimité.

Son Excellence VON LEYDEN :

Je suis profondément ému de votre décision et je vous remercie de tout mon coeur de me croire digne d'une telle distinction, car je la considère comme une marque toute spéciale de reconnaissance et l'expression de l'estime de mes collègues. Je vous remercie bien sincèrement. Je ferai tout mon possible pour être digne de cette distinction.

Monsieur KIRCHNER : Messieurs, par suite de l'election de Son Excellence VON LEYDEN à la présidence d'honneur nous sommes privés, nous autres Allemands, d'un membre effectif et j'espère qu'on nous permettra d'élire un autre membre effectif en remplacement de Son Excellence. Je propose d'élire comme cinquième membre effectif Monsieur le Geheimrat EHRLICH de Francfort-sur-le-Main, bien connu par ses nombreuses recherches. En sorte que les cinq membres effectifs allemands seraient : Monsieur le

Präsident BUMM, Son Excellence CZERNY, Geheimräte ORTH, EHRLICH et moi.

En outre Monsieur KIRCHNER propose de nommer un Allemand comme président de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, puisque c'est en Allemagne que toute l'idée a pris germe, et comme vice-présidents un représentant de chacune des nations suivantes: France, Danemark et États Unis de l'Amérique du Nord. D'autres pays pourront aussi á l'avenir occuper ces fonctions.

Monsieur MEYER lit à nouveau les noms des délégués choisis pour représentants des différents nations (p. 31 et 32) ainsi que ceux des membres d'honneur suivants, proposés et choisis à l'unanimite aujourd'hui par des représentants des différents pays.

Membres d'honneur:

Pour l'Autriche: Monsieur Hofrat Professor Dr. *Chrobak*-Vienne.

Pour le Danemark: Monsieur Professor Dr. *Jensen*-Copenhague.

Pour l'Espagne: Monsieur Dr. *C. M. Cortezo*, Ex-Ministre de l'Instruction Publique, Directeur général de Santé, Vice-président du R. Conseil de Santé, Membre de l' Académie de Médecine, Sénateur du Royaume-Madrid.

Angel Pulido Fernández, Directeur général de Santé, Sénateur du Royaume-Madrid.

Pour la Hongrie: Monsieur Ministerialrat Dr. *J. v. Vargha*-Budapesth.

Pour l'Allemagne les membres d'honneur et les membres associés suivants qui avaient été proposés sont élus á l'unanimité :

Membres d'honneur:

Messieurs :

Seine Durchlaucht Fürst *v. Bülow,* Kanzler des Deutschen Reiches.

Seine Exzellenz Dr. *v. Bethmann-Hollweg,* Staatssekretär des Innern-Berlin.

Seine Exzellenz Dr. *Holle,* Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten-Berlin.

Seine Exzellenz Staatsminister Dr. *v. Studt*-Berlin.

Seine Exzellenz Dr. *Freiherr v. Dusch*, Minister der Justiz, des Kultus und Unterrichts-Karlsruhe.

Seine Exzellenz Professor Dr. *Schjerning,* Generalstabsarzt der Armee-Berlin.

Geheimer Rat Professor Dr. *v. Angerer*-Munich.

Geheimrat *G. Ebbinghaus*, Kurator der Universität-Bonn.

Richard Fleischer, Wiesbaden.

Professor Dr. *W. A. Freund*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Garré*-Bonn.
Graf *v. Hutten-Czapski*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Naunyn*-Baden-Baden.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Waldeyer*-Berlin.

Madame :

Baronin *Mathilde v. Rothschild*-Francfort sur le M.

Membres associés:

Messieurs :

Professor Dr. *v. Baumgarten*-Tubingue.
Regierungs- und Geheimer Medizinalrat Dr. *Behla*-Stralsund.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Bier*-Berlin.
Professor Dr. *Borst*-Wurtzbourg.
Geheimer Medinzinalrat Professor Dr. *Curschmann*-Leipsick.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Flügge*-Breslau.
Direktor Dr. *Freund,* Vorsitzender des Vorstandes der Landesversicherungsanstalt-Berlin.
Geheimrat Dr. Ritter *v. Grashey*-Munich.
Medizinalrat Dr. *Greve*-Oldenbourg.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Hansemann*-Berlin.
Professor Dr. *G. Hauser*-Erlangue.
Professor Dr. *Lenhartz*-Hambourg.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Leopold*-Drèsde.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Löbker*-Bochum.
Professor Dr. *Martius*-Rostock.
Professor Dr. *George Meyer*-Berlin.
Geheimer Ober-Medizinalrat Dr. *Neidhart*-Darmstadt.
Medizinalrat Professor Dr. *Nocht*-Hambourg.
Geheimer Hof- und Medizinalrat Dr. *Pfeiffer*-Weimar.
Geheimer Regierungsrat *Pütter*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Renvers*-Berlin.
Professor Dr. *Ribbert*-Bonn.
Professor Dr. *Rievel*-Hannover.
Geheimer Regierungsrat Professor Dr. *Schütz*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Sonnenburg*-Berlin.
Geheimer Regierungsrat *Freiherr v. Stein*-Berlin.
Professor Dr. *Tjaden*-Brême.
Geheimer Regierungsrat Direktor Dr. *Uhlenhuth*-Berlin.
Dr. *Weinberg*-Stuttgard.
Professor Dr. *Winter*-Königsberg en Pr.
Geheimer Regierungsrat Direktor Dr. *Wutzdorff*-Berlin.

* * *

Les membres élus se réunissent alors pour participer à la première

Assemblée des membres

de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Président : Son Excellence VON LEYDEN.

Secrétaire : Monsieur GEORGE MEYER.

Ordre du jour: *Election du Bureau.*

On procède à l'élection en tenant compte de ce que la France et l'Allemagne ont, chacune, deux membres à envoyer au bureau.

Les membres suivants sont élus: pour l'Autriche : Monsieur HOCHENEGG; pour le Danemark : Monsieur FIBIGER; pour l'Espagne : Monsieur LOPEZ-DURÁN; pour les États Unis de l'Amérique du Nord : Monsieur le Professeur ROSWELL PARK; pour la France : Messieurs BORREL et PIERRE MARIE; pour la Grèce : Monsieur GABALAS; pour la Hongrie : Monsieur DOLLINGER; pour l'Italie : Monsieur GOLGI; pour le Japon : Monsieur AOYAMA; pour le Portugal : Monsieur NEVES; pour la Russie : Monsieur v. PODWYSSOTZKY; pour la Suède : Monsieur BERG; pour Allemagne : Son Excellence CZERNY et Monsieur KIRCHNER.

Les messieurs choisis qui sont présents acceptent l'élection.

Aussitôt et conjointement à cette réunion des délégués a lieu la première

Séance du Bureau

de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Président : Son Excellence VON LEYDEN.

Secrétaire : Monsieur GEORGE MEYER.

Tous les membres du bureau élus sont présents à l'exception de Monsieur LOPEZ-DURÁN, que Monsieur HANS LEYDEN représente, même pour Monsieur ROSWELL PARK représenté par Monsieur CLOWES, Monsieur GOLGI représenté par Monsieur MORESCHI, Monsieur AOYAMA représenté par Monsieur SATO. Les délégués de la Grèce et du Portugal manquent.

Ordre du jour :

Election du président et de trois vice-présidents, du tresorier, du secrétaire général, des trois membres assistants du comité d'administration et des suppléants.

Son Excellence VON LEYDEN ouvre la séance en priant de bien vouloir élire le président de l'association internationale parmi les membres du bureau.

Sur la proposition de Monsieur HOCHENEGG Son Excellence CZERNY est élu à l'unanimité et il accepte l'élection en remerciant en ces termes :

Je vous remercie bien sincèrement, mais j'avoue que mes forces auront de la peine à être à la hauteur de cette tâche. Je considère ce choix plutôt comme un acte de reconnaissance pour ce que la chirurgie a fait jusqu'à présent pour la thérapeutique du cancer que pour ma personne. Dans ce sens et comme représentant de la chirurgie j'accepte l'élection.

Comme vice-présidents sont élus et acceptent l'élection : de France : Monsieur PIERRE MARIE, de Danemark: Monsieur FIBIGER, des États-Unis d'Amérique du Nord: Monsieur ROSWELL PARK.

Comme trésorier Monsieur VON HANSEMANN et comme secrétaire général Monsieur GEORGE MEYER furent élus et acceptent l'élection

Sur la proposition de Monsieur KIRCHNER l'élection des suppléants du trésorier et du secrétaire général est remise, mais avec l'accord admis comme principe que seuls des messieurs de Berlin seront élus à ces fonctions.

Aux fonctions de membres assistants du comité d'administration sont élus un représentant des nations suivantes : Autriche, Russie et Italie, ce sont Messieurs : HOCHENEGG, V. PODWYSSOTZKY et GOLGI dont les deux premiers acceptent l'élection et comme suppléants Messieurs KIRCHNER, ORTH et Geheimer Regierungsrat PÜTTER.[1])

Sur une question de Monsieur HOCHENEGG,

Monsieur FREIHERR V. STEIN soumet la proposition suivante : Comme en vertu des statuts, l'élection de membres d'honneur autres que ceux déjà élus ce jour ne pourra avoir lieu qu'à la prochaine assemblée des membres, mais qu'il serait désirable que d'autres

[1]) Les adhésions à la choix de ces suppléants ont été recueillies supplémentairement par écrit.

membres d'honneur fussent promptement choisis dans les autres états, l'assemblée constituée aujourd'hui décide

> que les comités électeurs des autres nations voudront bien procéder complémentairement à la désignation des membres d'honneur qu'ils ont à nommer pour la première fois et que l'adhésion au choix de ces membres d'honneur leur est aujourd'hui assurée d'avance. Il sera procédé de même pour l'élection des membres associés.

Cette motion est adoptée à l'unanimité.

Il importe d'accélerer la redaction du procès-verbal qui devra être publié. En outre, les noms des membres effectifs, des membres d'honneur et ceux des membres associés des différents pays devront y être mentionnés.

Son Excellence CZERNY exprime le désir que les propositions provenant des differents pays soient déposées le plus tôt possible si faire se peut.

Monsieur HOCHENEGG propose que la publication du procès-verbal ait lieu autant que possible en octobre et que les noms des membres d'honneur et des membres associés des différents comités de chaque pays parviennent en temps opportun au bureau de l'association internationale.

Fin de la séance à 4 heures.

E. VON LEYDEN. V. CZERNY. GEORGE MEYER.

Protocol

of the meeting
for the organisation of the

International Association for Cancer Research

on Saturday, May 23rd, 1908,

in the Pathological Museum of the University at Berlin
(Royal Charité Hospital, Schumannstr. 21).

Chairman: Wirklicher Geheimer Rat
Professor Dr. E. VON LEYDEN, Exzellenz, Berlin.

Secretary: Professor Dr. GEORGE MEYER, Berlin.

The gentlemen present:

Marine-Oberstabsarzt Dr. *Amenomiya*-Tokio, Representative of the Japanese Society for Cancer Research.

Dr. *Béclère*-Paris, Representative of the Association française pour l'étude du Cancer.

Regierungs- und Geheimer Medizinalrat Dr. *Behla*-Stralsund, Member of the Board of Directors of the German Central Committee for Cancer Research.

Professor Dr. *John Berg*-Stockholm, President of the Swedish National Committee for Cancer Research.

Dr. *Borrel* (Institut Pasteur)-Paris, Representative of the Association française pour l'étude du Cancer.

Dr. *F. Bumm*-Berlin, Präsident des Kaiserlichen Gesundheitsamtes, Honorary Member of the German Central Committee for Cancer Research.

Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. *Czerny*, Exzellenz-Heidelberg, Representative of the Government of the Grand Duchy of Baden, President of the National Committee for Cancer Research of Baden and Member of the Board of Directors of the German Central Committee of Cancer Research.

Dr. *G. A. H. Clowes*-Buffalo, Representative of the American Association for Cancer Research and of the Buffalo Laboratory for Cancer Research.

Professor Dr. *Pierre Delbet*-Paris, General Secretary of the Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Dollinger*-Budapest, President of the Committee for Cancer Research of the Büdapest Medical Association.

Geheimer Ober-Medizinalrat Professor Dr. *Ehrlich*-Francfort on the M., Member of the Board of Directors of the German Central Committee for Cancer Resarch.

Professor Dr. *Johannes Fibiger*-Kopenhagen, Vice-President of the Danish Committee for Cancer Research.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Hansemann*-Berlin, Treasurer of the German Central Committee for Cancer Research.

Dr. *S. Hata*-Tokio, Representative of the Japanese Society for Cancer Research.

Hofrat Professor Dr. *Hochenegg*-Vienna, Representative of the Austrian Committee for Cancer Research.

Professor Dr. *Jensen*-Kopenhagen, President of the Danish Committee for Cancer Research.

Geheimer Obermedizinalrat Professor Dr. *Kirchner*-Berlin, Vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, Vice - President of the German Committee for Cancer Research.

Dr. *Ledoux-Lebard*-Paris, Secretary of the Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *Lenhartz*-Hamburgh, Representative of the Hamburgh Senate, President of the Hamburgh National Committee for Cancer Research and Member of the Board of Directors of the German Central Comittee for Cancer Research.

Professor Dr. *Karl Lewin*-Berlin, Member of the German Central Committee for Cancer Research.

Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. *E. von Leyden*, Exzellenz-Berlin, Honorary President and President of the German Central Committee for Cancer Research.

Dr. *Hans Leyden*-Berlin, Representative of the Spanish Committee for Cancer Research.

Professor Dr. *Pierre Marie*-Paris, Representative of the Association française pour l'étude du Cancer.

Professor Dr. *George Meyer*-Berlin, General Secretary of the German Central Committee for Cancer Research.

Dr. *C. Moreschi*-Pavia, Secretary of the Italian Committee for Cancer Research.

Medizinalrat Professor Dr. *Nocht*-Hamburgh, Representative of the Hamburgh Senate and Member of the Hamburgh National Committee for Cancer Research.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Orth*-Berlin, Member of the Board of Directors of the German Central Committee for Cancer Research.

Dr. *Pappenheim*-Berlin, Member of the German Central Committee for Cancer Research.

Professor Dr. *Carl Petrén*-Upsal, Vice-President of the Swedish National Committee for Cancer Research.

Professor Dr. *v. Podwyssotzky*-St. Petersburgh, Representative of the Imperial Russian Medical Council and the Russian Society for Combating Cancer.

Generalstabsarzt der Armee Professor Dr. *Schjerning*, Exzellenz-Berlin, Honorary Member of the German Central Committee for Cancer Research.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Sonnenburg*-Berlin, Member of the German Central Committee for Cancer Research.

Oberstabsarzt Dr. *Sato*-Tokio, Representative of the Japanese Society for Cancer Research.

Freiherr v. Stein-Berlin, Vortragender Rat im Reichsamt des Innern, Representative of the Imperial Office of the Interior.

Dr. *Weinberg*-Stuttgart, Representative of the National Committee for Cancer Research of Wurtemberg.

Order of the day:

Deliberation and Resolution about the draught of the statutes.

The Chairman His Excellency VON LEYDEN greets the assembly with the following words:

Gentlemen: I bid you all a most hearty welcome at this meeting from which you expect a great achievement for the future and ask you to accept my sincerest thanks that you all, especially the delegates from abroad, have appeared in such numbers. The purpose of the meeting to day is to constitute the International Association for Cancer Research. We thereby hope to create an good and great work devoted to science as well as to medical skill and, which is still far more important, to the aid of the unhappy human beings afflicted with this malady. I wish that we may be most successful in accomplishing this end and that the future will justify this our undertaking.

The SECRETARY reports that he has just received word that two new committees for cancer research have been founded, viz. an Italian committee of which Professor GOLGI-Pavia is the president, Professor MANGIAGALLI the vice-president and Dr. VERATTI and Dr. MORESCHI act as secretaries.

Furthermore a "Russian Society for Combating Cancer" has been organised in St. Petersburg, the president of which is the Imperial Russian Chamberlain, Acting Councillor of State Dr. A. PRISTELKOW

and vice-president Professor Dr. N. RATSCHINSKY, Dr. F. WEBER, Lecturer at the Imperial Medical Academy, acting as secretary. The Russian society has sent Professor Dr. v. PODWYSSOTZKY as representative to the International Association for Cancer Research, who has presented the statutes and the list of members of the Russian society.

His Excellency CZERNY declares that for the purpose of constituting the association, the statutes must be deliberated on and resolved to day (see annexed copy p. 62). Some time ago the draught was forwarded to the gentlemen in which two non-essential alterations were made, to which the attention of the gentlemen is to be called.

In the first draught in § 1 art. 1 was added that to the task of the International Association should also belong the practical care for cancer patients; but as the care of cancer patients is solely the business of the national committees, not of the International Association, these words were subsequently crossed out.

Another small alteration in § 8 concerns the election of the Board of Directors, we propose to formulate the first art. of § 8 as follows:

"The Board of Directors consists of at least 15 ordinary members from among the midst of which the president and three substitutes for the same are elected. The Board of Directors also appoints the treasurer and the general secretary and a substitute for each."

Representatives from 13 states altogether have been announced. As 15 members are to make up the Board of Directors, 2 states would each have to elect 2 representatives. It was suggested that France and Germany should be these two states for the present. But perhaps, if more states should participate in our association, the number of members in the Board might be increased, so that each state could be represented in the Board of Directors.

In substance the statutes of our International Association conform with the statutes which have answered for other international investigating Associations.

Mr. KIRCHNER proposes for the general discussion that, before the different paragraphs of the statutes are discussed, the representatives of the separate national committees give their opinion as to whether they consider the demand for an International Association as existing.

In answer to a question by Mr. PIERRE MARIE

the SECRETARY replies, that England previously refuse to take part at the International Association for Cancer Research. The American Association for Cancer Research has delegated Dr. CLOWES as member, to which the following letter bears evidence:

Buffalo N. Y., April 27th, 1908.

Prof. Dr. George Meyer
General Secretary, International Association
for Cancer Investigation,
Berlin.

My dear Professor Meyer:

At a meeting of the Council of the American Association for Cancer Research, April 15th, 1908, Dr. G. H. A. CLOWES, Ph. D., was designated as delegate to the meeting for organisation of the International Association for Cancer Investigation, to be held May 23rd. He is duly empowered in all matters which may come before the said convention, to represent the American Association for Cancer Research.

Very truly yours

signed: Prof. HARVEY R. GAYLORD,
Secretary
American Association for Cancer Research.

Mr. HOCHENEGG-Vienna declares that the Austrian Cancer Committee, the president of which is Hofrat Professor Dr. CHROBAK, and to which almost all physicians of the Vienna clinics and professors for pathological anatomy and experimental pathology belong, has hitherto confined itself to the promotion —to the best of its ability—of that means which, according to the present experiences, has proved to be the most effective measure in combating cancer: the early operation on the strength of the earliest possible diagnosis. In this sense, a pamphlet under the title "Principiis obsta" has been sent to all physicians of Austria. This pamphlet while emphasising the facts entering into consideration in the early diagnosis of carcinoma, gives valuable statistical material for the purpose of illustrating that contrary to the prevailing opinion, unfortunately also in medical circles, cancer, early recognised and operated on in time, represents a curable malady.

The further tasks in reference to this devastating complaint and the highest goal of the prophylaxis of cancer which is contemplated, rests with the future, the preparation of which will belong to the great work of this association. It is the wish of us all that through the combined efforts of all the forces concentrated in the International Association, through the conjoint endeavours of the laboratory investigations, of clinical observations and statistical ascertainments the solution of the cancer problem may some day be approached.

In this sense the Austrian Committee warmly greets the organisation of the International Association for Cancer Research and gladly takes the opportunity of incorporating itself with the Association. We most readily place our cooperation at the disposal of the Association.

Mr. v. PODWYSSOTZKY thinks that the insertion into the statutes of a remark on the practical care of cancer patients would be opportune. Where, as a combative measure against cancer, the scalpel can no longer be of service, it would be desirable to care for those patients not operable. Possibly it would also be advisable, to include among the objects of the International Association for Cancer Research, that the knowledge and the seasonable diagnosis of cancer shall be popularised. The Russian Society in St. Petersburgh has for its object not only the scientifical investigation of cancer disease, but also the spread of the proper knowledge among the general public by the physicians, and the promotion of a seasonable diagnosis. Pamphlets have been published which are be distributed among the public. Mr. v. PODWYSSOTZKY promises the cooperation of the Russian Society for Combating Cancer with the International Association for Cancer Research.

In a like manner the following gentlemen express themselves:

Mr. MORESCHI, who submits the plans for an institute for cancer research to be erected in Milan,

Mr. PIERRE MARIE in the name of the Association française pour l'étude du Cancer,

Mr. BERG in the name of the Swedish National Committee for Cancer Research,

Mr. CLOWES, who declares, that the American Association for Cancer Research is much in favor with the organisation of an International Association.

The agreement of the Danish Comitee for Cancer Research is confirmed by Mr. JENSEN.

Mr. DOLLINGER expresses the agreement of the Committee for Cancer Research of the Budapest, Medical Association,

Mr. SATO for the Japanese Society for Cancer Research,

Mr. HANS LEYDEN for the Spanish Committee for Cancer Research.

In the name of the German Committees His Excellency CZERNY expresses the agreement with the statutes before the assembly and his gratification at the universal acquiescence for the organisation of an International Association for Cancer Research. Just as the combating of tuberculosis has profited, from a human as well as from a scientifical standpoint, essentially by the International Association, so it is to be hoped that it

will be possible in this arduous sphere of medicine to benefit not only science, but also humanity and the afflicted.

In reference to the international journal for cancer research mentioned in No. 4 of § 1 of the draught of statutes

Mr. KIRCHNER emphasises the fact that the "Zeitschrift für Krebsforschung" now published from the German Central Committee for Cancer Research by Geheimrat v. HANSEMANN and Professor GEORGE MEYER is greatly esteemed even beyond Germany. Perhaps other countries will also publish such scientifical periodicals of their own. The periodical to be issued, mentioned in No. 4 of § 1 of the draught of statutes, is to be circulated besides the scientifical periodicals and shall keep up the relations between the different countries and bring such notices about the International Association for Cancer Research which are of interest to all members. Occasionally a small scientifical article may be published. On the whole though the primary objects shall be to print business reports. The entire journal is to be published in German, French and English and is not to be considered as being in opposition to any scientifical periodical.

Mr. MEYER proposes that the monthly periodical be designated with: "Published by anthority of the International Association for Cancer Research", against which there is no opposition. The journal is to contain principally the reports of the proceedings, business notices of the International Association and of all societies and committees etc. for cancer investigation represented in the International Association and possibly short scientifical reports. Speaker urgently requests all participants to send their reports as early as possible.

The deliberation on the details of the statutes is now begun. In § 1 after a thorough discussion it is resolved to add to art. 1:

> "as also the promotion of the care for cancer patients"

and as art. 6

> "the propagation of knowledge on the nature of cancerous disease among the public."

The wording of § 1 is consequently as follows:

Name and Object.

§ 1.

The "International Association for Cancer Research" has for its object:

1) the promotion of arrangements for the investigation and combating of cancerous disease, as also the promotion of the care for cancer patients,

2) the establishment of an uniform international statistic of cancer,

3) the establishment of an international information office for all questions pertaining to cancer research,

4) the edition of an international journal for cancer research,

5) the preparation of the international cancer conferences,

6) the propagation of the knowledge on the nature of cancerous disease among the public.

§ 2

is accepted in the form proprosed and reads as follows:

The members are ordinary, extraordinary and honorary members.

In deliberating on

§ 3

the number of ordinary members which, according to the provision in art. 2, each country is entitled to elect for the International Association for Cancer Research, is first determined.

Austria, France, Germany, Italy, Japan, Russia, United States of America each are entitled to 5, Hungaria to 4, Spain to 3, Denmark, Greece, Portugal, Sweden each 2.

His Excellency CZERNY explains that it is requisite to elect these ordinary members of the different countries to-day so that these may again elect the Board of Directors and the Committee on business.

The first and second art. of § 3 is adopted in the form proposed in the draught.

Concerning the term "Central Office for Cancer Research" in the third art. of § 3 a lively discussion arises in which Messrs. HOCHENEGG, KIRCHNER, PETRÉN, PIERRE MARIE, His Excellency CZERNY, FREIHERR V. STEIN, SONNENBURG, BUMM, DELBET, V. PODWYSSOTZKY take part.

Finally the following wording of the last art. of § 3 is adopted:

> The ordinary members are appointed in the respective countries by the central organisation for cancer research, recognised by the Board of Directors of the International Association for Cancer Research. In those countries not having a central organisation for cancer investigation the ordinary members will by appointed by the government.

In deliberating on

§ 4

a discussion arises as to who should propose the extraordinary members. It is decided to insert a remark relative to this in the concluding sentence of § 9.

It is further decided in § 4 after the words "in the investigation" to add: or combating.

§ 5

is adopted in the proposed form.

Also

§ 6.

In

§ 7

it is decided to add after the first periode the words:

> The ordinary members are entitled to appoint a substitute,

so that it may be possible for ordinary members who are prevented from attending a meeting of members to be represented and thereby the presence at the meeting of members of at least one representative of each country may be insured.

It is explicitly decided unanimously that the Cancer conferences are to alternate in the different countries. It was consequently resolved to add to the conclusion of the first art. of § 7 the sentence:

> At the meeting of members the place for the following conference will be selected.

After different speakers had expressed their opinion on the right of the extraordinary members to vote,

Mr. Kirchner explains that according to the purport of the draught, the distinction between the ordinary and the extraordinary members consists in the latter having no right to vote. The honorary members are to have the same privilege as the ordinary members without the duties of the latter.

The two last artt. of § 7 are adopted according to the wording of the draught.

The first art. of

§ 8

is adopted in the following reading:

> The Board of Directors consists of at least 15 ordinary members from among the midst of which the president and three substitutes for the same are elected. The Board of Directors also appoints the treasurer and the general secretary and a substitute for each.

Art. 2 is adopted in the form proposed, as also the third art., to which at the instigation of Mr. PETRÉN and FREIHERR V. STEIN is added:

> It transacts the business matter until the election of the new Board of Directors.

It is unanimously concluded as being self-evident that, in case of death of members, by-elections are to take place by those, according to § 3, entitled to vote.

The fourth art. is adopted according to the wording of the draught.

In

§ 9

at the end of the first art., the wording of which is adopted, is to be added:

> The members of the Board of Directors can appoint as substitute a member of the International Association for Cancer Research.

The following art. retains the proposed wording.

Concerning the election of extraordinary members, it is decided to add to this paragraph (see § 4 p. 46):

> The propositions are made by the central organisations, empowered according to § 3.

§ 10

is adopted in the wording of the draught.[1]) As the end to the word "directors" is to be added:

> or, if they are prevented, their substitutes.[2])

---

[1]) In consequence of the first arts changing of § 8 were joined as change editorial behind the word "president" the terms "of the Board of Directors" and were set after the words "secretary general" in stead of the terms "of the Board of Directors" the words "of the association."

[2]) The consent to the last sentence has been obtained subsequently in writing.

In deliberating on § 11, according to which the seat of the International Association for Cancer Research is to be in Berlin

Mr. KIRCHNER declares that it is not advisable to change the seat of the committee on business to a city or state in which the president of the Board of Directors has his residence.

It is then discussed whether the number of members of the committee on business is to be increased, which is especially recommended by Mr. PIERRE MARIE. In the discussion of this question the gentlemen especially taking part are: Messrs. BUMM, KIRCHNER LEDOUX-LEBARD, FREIHERR V. STEIN.

Finally

§ 11

is adopted in the wording of the draught,
also

§ 12 and 13.

In explaining § 14 Mr. KIRCHNER declares that the German Central Committee for Cancer Research considers it a point of honour to pay for the present the expenses of the International Association, until the latter may be in a position to defray the before mentioned expenses itself.

Furthermore speaker remarks, that to accomplish all the tasks of the International Association the membership fees will not suffice, and that for this purpose it would be necessary to receive special donations from benefactors placing larger sums at the disposal of the Association.

This is confirmed by

Mr. HOCHENEGG, who proposes to draw the attention of the public more to the cancer question and thereby to awaken the interest for this disease and promote the readiness among the public to lend financial aid to the investigation of cancer.

Since tuberculosis has been recognized as a curable disease and is generally termed so, numerous health establishments for tuberculosis have been erected and nobody fears to use the term "Tuberculosis".

With cancer the circumstances are different, in so much as in hospitals and by the patients themselves the name "cancer" is avoided. It should therefore be the object of the central committee to stimulate a more extensive promulgation, also in the press, so that if this took place from Berlin the other countries might thereby also profit. It is appropriate for the central management in Berlin to take these steps so that these notices could then be readily reproduced in the news-papers of all the countries.

Mr. MEYER hopes that in future the cancer question will be treated in public in the same manner as the tuberculosis question. It is true that hitherto it has been frequently remarked that it is not advisable to speak too much about cancer in the press, so that timid persons might not be still more frightened. But it is certain that by accustoming the public, better conditions are to be attained.

Mr. LENHARTZ states that it is necessary above all things for the idea of the curableness of cancer to penetrate more into the public, especially for the purpose of stimulating private benevolence.

After a longer discussion, it became evident that it was unanimously conceived that it is not requisite to especially mention the cure of cancer in the statutes, as the cancer investigation, as

Mr. KIRCHNER explains, not only includes the aetiology, but also the treatment and cure of cancer. A part of the work of various cancer investigators conists in experiments for the purpose of finding remedial means for the cure of cancer.

§ 14

is then adopted smaltered in the wording of the draught.

* * *

His Excellency CZERNY

announces that the presented draught of statutes with the before mentioned alterations has been adopted and, that therefore the "International Association for Cancer Research" may be considered as being organised.

It is now necessary according to the statutes to elect the ordinary members from the different countries and from their number the Board of Directors and the committee on business of the International Association. Speaker requests the gentlemen present to meet again to-day for election.

The chairman requests the representatives of the various countries which have sent delegates, to make proposals for the election of the ordinary members, the Board of Directors and the assessors of the committee on business subject to the confirmation of their national committes. For this purpose the chairman requests the gentlemen present to meet again after the impending festal meeting *i. e.* in the afternoon at 3 o'clock.

---

[1]) The report on the festal meeting follows in the next number of this review.

His Excellency CZERNY determines that no opposition is made to this proposal.

His Excellency VON LEYDEN: Gentlemen, we have to-day attained our principal object and we may be proud of the fact the International Association for Cancer Research is herewith organised und its efficacy may begin. I thank you and close the meeting.

Termination of the meeting 12 o'clock.

* * *

International Association for Cancer Research.

Continuation of the meeting at 3,15 p. m.

Chairman: His Excellency VON LEYDEN.

Secretary: Mr. GEORGE MEYER.

Order of the day: *Election of members.*

As ordinary members are elected: for Austria Mr. HOCHENEGG which proposes the following gentlemen: Hofrat Professor Dr. VON EISELSBERG, Hofrat Professor Dr. NEUSSER, Professor Dr. PALTAUF, Hofrat Professor Dr. SCHAUTA; for Denmark: Mr. FIBIGER; for France: Messrs. BÉCLÈRE, BORREL, DELBET, LEDOUX-LEBÀRD, PIERRE MARIE; for Greece the names will be asked for in writing. For Hungaria Mr. DOLLINGER is elected who promises to send a written announcement of the names of the other gentlemen. For Italy Senator GOLGI, Professor MANGIAGALLI, Messrs. DEVOTO, Dgr. VERATTI and MORESCHI are elected; for Japan Professors Dr. AOYAMA and HONDA as also Messrs. SATO, HATA, AMENOMIYA are elected. For Portugal a written announcement of the names is to be requested. Mr. v. PODWYSSOTZKY accepts the membership for Russia and will designate the other gentlemen delegated by the Russian Society for Combating Cancer. For Spain Professors CERVERA, LOPEZ-DURÂN and Dr. HANS LEYDEN are elected. For Sweden Messrs. BERG, PETRÉN and Dr. PFANNENSTILL are elected. For the United States of America Mr. CLOWES accepts the membership, the other representatives will be designated later by the American Association for Cancer Research. For Germany His Excellency VON LEYDEN, His Excellency CZERNY, Messrs. BUMM, KIRCHNER, ORTH are elected.

The elected gentlemen which are present adopt the election.

Mr. DOLLINGER then addresses the assembly

Gentlemen! Permit me in the name of my colleagues to propose, in recognition of the high merits and esteem which His Excellency Professor VON LEYDEN has gained in the organisation of our association, to elect him as permanent honorary president of our association. I believe that it is entirely superfluous to give any reasons in support of this proposal. Each of the gentlemen present is acquainted with the valuable services which His Excellency has rendered and the interest he has shown the organisation of the German Central Committee for Cancer Research, the accomplishment of the German Collective Investigation and also the achievement of our International Association.

The proposal DOLLINGER is unanismously accepted.

His Excellency VON LEYDEN:

I stand before you deeply moved. I thank you with all my heart that you have considered me worthy of such a distinction and look upon it as a special approbation and the expression of the highest esteem of the colleagues. Accept my sincerest thanks! I shall endeavour to deserve your distinction.

Mr. KIRCHNER: Gentlemen! I take for granted that, after His Excellency VON LEYDEN has been elected Honorary President, you will permit us Germans to propose another in the place of this gentleman, who now withdraws from the list of ordinary members. I ask you to accept as fifth German ordinary member Geheimrat EHRLICH of Francfort o. M., known to all by his original investigations, in place of His Excellency VON LEYDEN. The five German ordinary members would accordingly be: Präsident BUMM, His Excellency CZERNY, Geheimräte ORTH, EHRLICH and myself.

Mr. KIRCHNER also proposes to elect as president of the International Association for Cancer Research a German, as the entire question has been instigated by Germany, and as vice-presidents a gentleman each from France, Denmark and the United States of America. To the latter offices other countries might succeed in the future.

Mr. MEYER once more reads the names of the representatives elected from the different countries (p. 50), as also the names of the honorary members proposed to-day by the representatives of the various countries and unanimously elected by the assembly:

Honorary Members:

For Austria: Mr. Hofrat Professor Dr. *Chrobak*-Wien.
For Denmark: Mr. Professor Dr. *Jensen*-Kopenhagen.
For Hungaria: Mr. Ministerialrat Dr. *J. v. Vargha*-Budapest.

For Spain: Mr. Dr. *C. M. Cortezo,* Ex-Ministre de l'Instruction Publique, Directeur général de Santé, Vice-président du Royal Conseil de Santé, Membre de l'Académie de Médecine, Sénateur du Royaume, Madrid.

Mr. *Angel Pulido Fernandez,* Directeur général de Santé, Sénateur du Royaume, Madrid.

For Germany the following honorary members and extraordinary members are proposed and unanimously elected by the assembly:

Honorary Members:

Messrs.:

Seine Durchlaucht Fürst *v. Bülow,* Kanzler des Deutschen Reiches.
Seine Exzellenz Dr. *v. Bethmann-Hollweg,* Staatssekretär des Innern-Berlin.
Seine Exzellenz Dr. *Holle,* Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten-Berlin.
Seine Exzellenz Staatsminister Dr. *v. Studt*-Berlin.
Seine Exzellenz Dr. Freiherr *v. Dusch,* Minister der Justiz, des Kultus und Unterrichts-Karlsruhe.
Seine Exzellenz Professor Dr. *Schjerning,* Generalstabsarzt der Armee-Berlin.
Geheimer Rat Professor Dr. *v. Angerer*-Munich.
Geheimrat *G. Ebbinghaus,* Kurator der Universität zu Bonn.
Richard Fleischer-Wiesbaden.
Professor Dr. *W. A. Freund*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Garré*-Bonn.
Graf *v. Hutten-Czapski*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Naunyn*-Baden-Baden.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Waldeyer*-Berlin.
Mrs. Baronin *Mathilde v. Rothschild*-Francfort on the M.

Extraordinary Members.

Messrs.:

Professor Dr. *v. Baumgarten*-Tübingen.
Regierungs- und Geheimer Medizinalrat Dr. *Behla*-Stralsund.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Bier*-Berlin.
Professor Dr. *Borst*-Würzburg.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Curschmann*-Leipsick.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Flügge*-Breslau.
Direktor Dr. *Freund,* Vorsitzender des Vorstandes der Landesversicherungsanstalt-Berlin.
Geheimrat Dr. Ritter *v. Grashey*-Munich.
Medizinalrat Dr. *Greve*-Oldenburg.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Hansemann*-Berlin.

Professor Dr. G. *Hauser*-Erlangen.
Professor Dr. *Lenhartz*-Hamburgh.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Leopold*-Dresden.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Löbker*-Bochum.
Professor Dr. *Martius*-Rostock.
Professor Dr. *George Meyer*-Berlin.
Geheimer Ober-Medizinalrat Dr. *Neidhart*-Darmstadt.
Medizinalrat Professor Dr. *Nocht*-Hamburgh.
Geheimer Hof- und Medizinalrat Dr. *Pfeiffer*-Weimar.
Geheimer Regierungsrat Dr. *Pütter*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *v. Renvers*-Berlin.
Professor Dr. *Ribbert*-Bonn.
Professor Dr. *Rievel*-Hannover.
Geheimer Regierungsrat Professor Dr. *Schütz*-Berlin.
Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Sonnenburg*-Berlin.
Geheimer Regierungsrat *Freiherr v. Stein*-Berlin.
Professor Dr. *Tjaden*-Bremen.
Geheimer Regierungsrat Direktor Dr. *Uhlenhuth*-Berlin.
Dr. *Weinberg*-Stuttgart.
Professor Dr. *Winter*-Königsberg i. Pr.
Geheimer Regierungsrat Direktor Dr. *Wutzdorff*-Berlin.

* * *

The elected members now assemble for the first

Meeting of the Members
of the
International Association for Cancer Research.

President: His Excellency VON LEYDEN.

Secretary: Mr. GEORGE MEYER.

Order of the day: *Election of the Board of Directors.*

At the election of the Board of Directors the following gentlemen are elected, whereby it is taken into consideration that France and Germany are each entitled two members: for Austria: Mr. HOCHENEGG; for Denmark: Mr. FIBIGER; for France: Messrs. PIERRE MARIE and BORREL; for Greece: Mr. GABALAS; for Hungaria: Mr. DOLLINGER; for Italy: Mr. GOLGI; for Japan: Mr. AOYAMA; for Portugal: Mr. NEVES; for Russia: Mr. v. PODWYSSOTZKY; for Spain: Mr. LOPÉZ-DURÁN; for Sweden: Mr. BERG; for The United States of America: Prof. ROSWELL PARK; for Germany: His Excellency CZERNY and Mr. KIRCHNER.

The elected gentlemen who are present accept the election.

Immediately after this meeting of members the first

Meeting of the Board of Directors

of the

International Association for Cancer Research

is held.

Chairman: His Excellency VON LEYDEN.

Secretary: Mr. GEORGE MEYER.

The gentlemen elected as members of the Board of Directors are present with the exception of Mr. LOPEZ-DURÁN whose place is taken by Mr. HANS LEYDEN, Mr. ROSWELL PARK for whom Mr. CLOWES acts as substitute, Mr. AOYAMA represented by Mr. SATO and Mr. GOLGI whose place is taken by Mr. MORESCHI. The representatives of Portugal and Greece are absent.

Order of the day:

Election of the president and of the three vice-presidents, the treasurer, the general secretary, the three assessors in the committee on business and their substitutes.

His Excellency VON LEYDEN opens the meeting with the request to elect the President of the International Association from among the members of the Board of Directors.

Upon a motion by Mr. HOCHENEGG, His Excellency CZERNY is unanimously elected who accepts the presidency with the following words:

I wish to express my sincerest thanks and am compelled to admit, that my ability is scarcely equal to the task. I prefer to look upon your choice more as a recognition of what surgery has thus far accomplished in the therapeutics of cancer than as a recognition of my person. In this sense, as a representative of surgery, I gratefully accepts the presidency.

As substitutes for the president are elected and accept the election: from France: Mr. PIERRE MARIE; from Denmark: Mr. FIBIGER; from The United States of America: Mr. ROSWELL PARK.

Mr. v. HANSEMANN is elected treasurer and Mr. GEORGE MEYER general secretary and accept the election.

Upon a motion by Mr. KIRCHNER the election of the substitutes for the treasurer and the general secretary is postponed, the acquiescence in principle declared, however, that gentlemen of Berlin are to be entrusted with these functions.

As assessors in the committee on business a representative each for Austria, Russia and Italy is elected, viz. M. HOCHENEGG,

Mr. v. PODWYSSOTZKY and Mr. GOLGI of whom Messrs. HOCHENEGG and v. PODWYSSOTZKY accept the election,and as their substitutes Messrs. KIRCHNER, ORTH and Geheimer Regierungsrat PÜTTER.[1])

In reply to an interpellation by Mr. HOCHENEGG, FREIHERR v. STEIN proposes the following:

As, according to the statutes, the election of further honorary members than those already elected to-day will not be possible before the next meeting of members, but as it is advisable that honorary members for the other states also may forthwith be at hand, the assembly constituted to-day resolves,

> that the enfranchised committees of other nations subsequently designate on their part the honorary members to be appointed first, and that to-day the consent to this selection of honorary members be given in advance.

This resolution is unanimously adopted.

The settlement of the record of proceedings which is to be published, is to be despatched as far as possible. In it are to be drawn up, besides the names of the ordinary members, the names of the honorary and extraordinary members of the separate countries.

His Excellency CZERNY requests to see to it that the proposals from the separate countries are sent as early as possible.

Mr. HOCHENEGG suggests to publish the record of proceedings if possible in October and to urge the different national committees to send the list of the honorary and extraordinary members to the office of the International Association in time.

Termination of the meeting 4 o'clock.

E. VON LEYDEN. V. CZERNY. GEORGE MEYER.

---

[1]) The consent to the election of these substitutes has been obtained subsequently in writing.

Anlage.

Entwurf.

SATZUNGEN

der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung.

Name und Zweck.

§ 1.

Die **„Internationale Vereinigung für Krebsforschung“** bezweckt:

1. die Förderung von Einrichtungen für die Erforschung und die Bekämpfung der Krebskrankheit,
2. die Einführung einer einheitlichen internationalen Krebsstatistik,
3. die Bildung einer internationalen Auskunftsstelle über alle die Krebsforschung betreffenden Fragen,
4. die Herausgabe einer internationalen Zeitschrift für Krebsforschung,
5. die Vorbereitung der internationalen Krebskonferenzen.

Mitglieder.

§ 2.

Die Mitglieder sind ordentliche, ausserordentliche und Ehrenmitglieder.

§ 3.

Das Recht, ordentliche Mitglieder zu ernennen, hat jedes Land, welches der Internationalen Vereinigung angehört.

Die Zahl der ordentlichen Mitglieder, welche jedes Land zu ernennen berechtigt ist, beträgt bei einer Einwohnerzahl bis zu zehn Millionen zwei, und für jede ferneren fünf Millionen eins bis zur Höchstzahl von fünf.

Die ordentlichen Mitglieder werden in Ländern, in denen eine Zentralstelle für Krebsforschung besteht, von dieser, in den übrigen von der Regierung ernannt.

§ 4.

Zu ausserordentlichen Mitgliedern dürfen solche Personen vorgeschlagen werden, welche sich durch selbständige wissenschaftliche Arbeit oder in sonstiger Weise um die Erforschung der Krebskrankheit verdient gemacht haben.

§ 5.

Zu Ehrenmitgliedern dürfen solche Personen vorgeschlagen werden, welche sich auf dem Gebiete der Krebsforschung oder Krebsbekämpfung hervorragende Verdienste erworben haben.

Organe der Internationalen Vereinigung.

§ 6.

a) die Mitgliederversammlung,
b) der Vorstand,
c) der geschäftsführende Ausschuss.

a) Mitgliederversammlung.

§ 7.

Die Mitgliederversammlung besteht aus allen Mitgliedern der Vereinigung. Sie hält möglichst in Verbindung mit einer internationalen Krebskonferenz, mindestens jedoch alle drei Jahre eine Sitzung ab, in welcher über die Tätigkeit der Vereinigung berichtet wird und erforderliche Beschlüsse gefasst werden.

Die Mitgliederversammlung wählt den Vorstand und die Ehrenmitglieder und prüft die Kassenverwaltung.

Stimmberechtigt in der Mitgliederversammlung sind bei der Wahl des Vorstandes die ordentlichen, im übrigen die ordentlichen und die Ehrenmitglieder.

b) Vorstand.

§ 8.

Der Vorstand besteht aus mindestens 15 ordentlichen Mitgliedern. Er wählt aus seiner Mitte den Vorsitzenden, einen Schatzmeister und einen Generalsekretär. Für den Vorsitzenden sind 3, für den Schatzmeister und Generalsekretär je 1 Stellvertreter zu wählen.

Im Vorstande soll möglichst jedes der Vereinigung angehörige Land durch mindestens ein Mitglied vertreten sein.

Der Vorstand wird auf drei Jahre gewählt. Wiederwahl ist zulässig.

Ehrenmitglieder können an den Vorstandssitzungen teilnehmen.

§ 9.

Der Vorstand wird, sobald genügendes Material vorhanden ist, mindestens jedoch einmal im Jahre vom Vorsitzenden zu einer Sitzung berufen. Ausserdem muss eine Sitzung einberufen werden, wenn mindestens fünf Mitglieder des Vorstandes es verlangen.

Dem Vorstand liegt die Wahl der ausserordentlichen Mitglieder ob.

c) Geschäftsführender Ausschuss.

§ 10.

Der geschäftsführende Ausschuss besteht aus dem Vorsitzenden, dem Schatzmeister und dem Generalsekretär des Vorstandes oder bei deren Behinderung deren Stellvertretern, sowie drei vom Vorstand zu wählenden Beisitzern.

§ 11.

Der geschäftsführende Ausschuss hat seinen Sitz in Berlin.

§ 12.

Der geschäftsführende Ausschuss hat die laufenden Geschäfte zu führen, den Geschäftsbericht zu erstatten, den Etat für die Vereinigung zu entwerfen und das Gehalt des Generalsekretärs festzusetzen. Er hält, sobald es erforderlich, mindestens aber jährlich einmal, eine Sitzung ab.

§ 13.

Die Erledigung der laufenden Geschäfte, soweit sie nicht vom Vorsitzenden des geschäftsführenden Ausschusses besorgt werden, liegt dem Generalsekretär ob.

Mittel der Vereinigung.

§ 14.

Die Ausgaben der Vereinigung werden durch Beiträge der der Vereinigung angehörenden Länder und durch besondere Zuwendungen aufgebracht.

An Beiträgen hat jede der Vereinigung angehörende Landes-Zentralstelle für Krebsforschung für jedes ihrer zur Internationalen Vereinigung delegierten ordentlichen Mitglieder jährlich 100 Mark zu entrichten.

Soweit die Einnahmen aus den laufenden Beiträgen und den besonderen Zuwendungen zur Deckung der Kosten nicht ausreichen, werden dieselben von dem Deutschen Zentralkomitee für Krebsforschung vorschussweise bestritten.

Annexe.

Projet.

STATUTS

de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Désignation et but.

§ 1.

L'„**Association internationale pour l'étude du Cancer**"
a pour but:

1) d'encourager les organisations se consacrant à l'étude scientifique du cancer et à la lutte contre le cancer,

2) d'introduire une statistique internationale et uniforme du cancer,

3) de constituer un office international de renseignements relatifs à toutes les questions concernant l'étude du cancer,

4) d'éditer une revue internationale pour l'étude du Cancer,

5) de préparer les conférences internationales du cancer.

Membres.

§ 2.

Les membres se répartissent en membres effectifs, membres associés et membres d'honneur.

§ 3.

Le droit de nommer des membres effectifs appartient à tout pays faisant partie de l'association internationale.

Le nombre des membres effectifs, que chaque pays a le droit de nommer, est de deux pour les dix premiers millions d'habitants et augmente d'un par cinq millions en plus jusqu'à concurrence de cinq.

Dans les pays où il existe une organisation centrale pour l'étude du cancer, la nomination des membres effectifs a lieu par intermidiaire de cette organisation centrale; dans les pays où cette organisation centrale fait défaut, c'est le gouvernement qui choisit les membres effectifs.

§ 4.

Peut être proposée comme membre associé toute personne qui s'est distinguée dans l'étude du cancer soit par des travaux scientifiques personnels, soit de toute autre maniére.

§ 5.

Peut être proposée comme membre d'honneur toute personne ayant acquis des mérites éminents dans l'étude du cancer ou la lutte anticancéreuse.

Organes de l'Association internationale.

§ 6.

a) L'assemblée des membres,
b) Le bureau,
c) Le comité d'administration.

a) Assemblée des membres.

§ 7.

L'assemblée des membres est formée par l'ensemble des membres de l'association. Elle tient, au moins tous les trois ans et, autant que possible, conjointement à une conférence internationale du cancer, une session ayant pour but de rendre compte de l'activité exercée par l'association et de prendre les résolutions nécessaires.

L'assemblée des membres élit le bureau et les membres d'honneur et examine l'administration financière de l'association.

Ont droit de vote, dans l'assemblée des membres pour l'élection du bureau les membres effectifs seuls et pour le reste les membres effectifs et les membres d'honneur.

b) Bureau.

§ 8.

Le bureau se compose d'au moins quinze membres effectifs. Il élit parmi ses membres le président, le trésorier et le secrétaire général. Au président sont adjoints par élection trois vice-présidents, au trésorier et au secrétaire général un trésorier adjoint et un secrétaire général adjoint.

Tout pays ayant adhéré à l'association doit, autant que possible, être représenté dans le bureau au moins par un membre.

Le bureau est élu pour trois ans. Il est rééligible.

Les membres d'honneur peuvent prendre part aux séances du bureau.

§ 9.

Le président doit réunir le bureau dès qu'il y a des motifs suffisants, mais au moins une fois par an. En outre, celui-ci doit être assemblé lorsque cinq membres du bureau au moins en font la demande.

La nomination des membres associés dépend du bureau.

c) Comité d'administration.

§ 10.

Le comité d'administration se compose du président, du trésorier et du secrétaire général du bureau ou, en cas d'empêchement, de leurs représentants et de plus, de trois membres assistants élus par le bureau.

§ 11.

Le comité d'administration a son siège à Berlin.

§ 12.

Il doit s'occuper des affaires courantes, faire des rapports sur l'état de l'association, préparer le budget de l'association et déterminer le traitement du secrétaire général. Il tient, dès que cela est nécessaire, mais au moins une fois par an, une assemblée.

§ 13.

L'expédition et le réglement des affaires courantes, dans la mesure où ces dernières ne sont pas réglées par le comité d'administration, reviennent au secrétaire général.

Ressources de l'Association.

§ 14.

Les dépenses de l'association seront couvertes au moyen du produit des cotisations versées par les pays faisant partie de l'association et de libéralités particulières.

Le comité central des organisations pour l'étude du cancer de chaque pays ayant adhéré à l'association devra payer 100 marks de cotisation par an pour chacun de ses membres effectifs délegués à l'Association internationale.

Dans la mesure où les recettes provenant des cotisations courantes et des libéralités particulières ne suffiraient pas à couvrir les frais, ceux-ci seront payés à titre d'avance par le Comité central allemand pour l'étude du Cancer.

Annexe.

Draught.

STATUTES

of the

International Association for Cancer Research.

Name and Object.

§ 1.

The **"International Association for Cancer Research"** has for its object:

1. the promotion of arrangements for the investigations and combating of cancerous disease,
2. the establishment of an uniform, international cancer statistic,
3. the establishment of an international information office for all questions pertaining to cancer research,
4. the edition of an international journal for cancer research,
5. the preparation of the international cancer conferences.

Members.

§ 2.

The members are ordinary, extraordinary and honorary members.

§ 3.

Ordinary members may be appointed by each country belonging to the international association.

The number of ordinary members which each country is privileged to appoint is in proportion to the number of inhabitants, two members for ten millions of inhabitants and one member for each further five millions, the number of members appointed not to exceed five.

The ordinary members are appointed in the respective countries by the central organisation for cancer research of the respective country. In those countries not having a central organisation for cancer research the ordinary members will be appointed by the government.

§ 4.

For extraordinary membership all such persons may be proposed who have made themselves conspicuous by independent scientific researches or who have otherwise aided in the investigation of cancer.

§ 5.

For honorary membership such persons may be proposed who have gained prominent merit as promoters of cancer investigation or cancer treatment.

Organs of the International Association.

§ 6.

a) The Meeting of Members,
b) The Board of Directors,
c) The Committee on Business.

a) Meeting of Members.

§ 7.

The Meeting of Members consists of all the members of the association. This meeting will take place, as far as possible in conjunction with an International Cancer-Conference, but at least once every three years. In this meeting the reports on the work of the association will be published and the necessary resolutions made.

At the meeting of members the Board of Directors and the honorary members will be elected and the treasurership audited.

At the meeting of members the ordinary members are entitled to vote for the Board of Directors. In all other matters the ordinary as well as the honorary members are alike entitled to vote.

b) Board of Directors.

§ 8.

The Board of Directors consists of at least 15 ordinary members. From among the midst of which the president, a treasurer and a general secretary are elected with three substitutes for the president and one for the treasurer and general secretary.

In the Board of Directors each country belonging to the association is to be represented as far as possible by at least one member.

The Board of Directors is elected for three years. A reelection is permissible.

Honorary members are admitted to the meetings of the Board of Directors.

§ 9.

As soon as sufficient material has been collected the Board of Directors will be called to meeting by the president, at least once

a year. Besides a meeting must be called, if at least five members of the Board so desire.

The Board of Directors will elect the extraordinary members.

c) Committee on Business.

§ 10.

The Comittee on Business consists of the president, the treasurer and the general secretary of the Board of Directors or, if they are prevented, their substitutes, as well as three assessors, to be elected by the Board of Directors.

§ 11.

The Committee on Business has its seat in Berlin.

§ 12.

The Committee on Business will attend to the running business matters, furnish the business report, calculate the expenses of the association and decide on the salarary for the general secretary. As soon as necessary, but at least once a year, the Committee on Business will call in a meeting.

§ 13.

All running business matter, in so far as it can not be attended by the president of the Committee on Business, will be despatched by the general secretary.

Means of the Association.

§ 14.

The expenses of the association will be covered by contributions from the countries belonging to the association and by special donations.

Each of the central organisations of the different countries belonging to the association is expected to pay an annual fee of 100 Mark for each of its ordinary members delegated to the International Association.

In so far as the income the running contributions and the special donations is not sufficient to cover the expenses, the same will be paid as an advance by the German Central Committee for Cancer Research.

Vol. 1
Nr. 2

CANCER

Berlin
Februar
1909

Vorbemerkung.

Die Herausgabe des zweiten Heftes der Monatsschrift „Cancer“ hat sich aus technischen Gründen verzögert. Von jetzt ab wird die Monatsschrift regelmässig erscheinen. Es ergeht nochmals die dringende Bitte an die Herren Generalsekretäre nnd Schriftführer aller Landeskomitees, Berichte über Sitzungen und Beschlüsse der Komitees sowie alle sonstigen wichtigen, die Krebsfrage in den einzelnen Ländern berührenden Verhältnisse stets möglichst umgehend dem Herausgeber gütigst mitzuteilen.

Note.

C’est à des raisons techniques qu’il faut attribuer le retard apporté à la publication du deuxiéme numéro de la revue mensuelle « Le Cancer ». A partir de maintenant, la revue paraîtra régulièrement. Encore une fois, nous prions messieurs les secrétaires généraux et les secrétaires de tous les comités nationaux de vouloir bien faire parvenir à la Redaction, dans le plus bref délai possible, les rapports des séances de leurs comités et les résolutions qui y auront été prises, ainsi que tout ce qui dans leurs pays respectifs touche à la question du cancer.

Note.

For technical reasons the publication of the second edition of the monthly periodical “Cancer” was delayed. From now on the monthly review will appear regularly. The secretary generals and secretaries of all the national committees are once more urgently requested to send kindly their reports of the meetings and the resolutions of the committees, as also all important notices concerning the cancer question in the individual countries, to the publisher as promptly as possible.

Der in Heft 1 begonnene

Bericht über die begründende Sitzung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

ist zu vervollständigen. Ueber die Geschäftssitzung

am Sonnabend den 23. Mai 1908

ist das ausführliche Protokoll in No. 1 der Monatsschrift veröffentlicht.

Festsitzung

nachmittags 1 Uhr im Hörsaal des pathologischen Museums, veranstaltet vom Deutschen Zentralkomitee für Krebsforschung.

Tagesordnung:

I. Begrüssung der Festgäste und Ansprachen.

Vorsitzender: Wirklicher Geheimer Rat v. LEYDEN, Exzellenz.
Schriftführer: GEORGE MEYER.

Exz. v. LEYDEN: Hochgeehrte Festversammlung! Ich habe die Ehre, diese Sitzung zu eröffnen, und vor allen Dingen liegt es mir am Herzen, denjenigen Herren zu danken, welche heute gekommen sind, um unser Fest zu verschönern, insbesondere Seiner Exzellenz, unserem Minister Herrn HOLLE, welcher von uns allen verehrt wird, und dem wir danken, dass er hier zu uns gekommen ist. Auch Seine Exzellenz Herrn Generalstabsarzt SCHJERNING darf ich als Gast freundlich begrüssen.

Ich habe die Freude, hier mitteilen zu können, dass in der vorangehenden Sitzung von heute morgen die Konstituierung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angenommen und bestätigt worden ist. Wir haben also dasjenige Ziel erreicht, und die Aufgabe gelöst, zu deren Lösung diese Berufung der Internationalen Konferenz geschehen ist.

Die meisten von Ihnen wissen, dass die Krebsforschung, man kann wohl sagen, in ein neues Lebensstadium getreten ist seit dem Jahre 1900, seit wir in Berlin das Komitee für Krebsforschung begründet haben. Damals waren es ja verhältnismässig nicht viele, aber doch sehr angesehene Kräfte, die sich vereinigten und welche die Krebsforschung sehr gefördert haben. Sodann hatten wir die Freude, dass in Deutschland sich mehrere lokale Komitees in den einzelnen Staaten begründeten, und dass wir uns nun als deutsches Zentralkomitee bezeichnen konnten. Dann erhielten wir vor beinahe zwei Jahren von Seiner Exzellenz Herrn Geheimrat CZERNY aus Heidelberg eine Einladung, um zur Eröffnung seines wohltätigen Krebsinstitutes, eine Versammlung einzuberufen, und zwar wurde schon damals in Aussicht genommen, dass die Berufung von dem Berliner Krebskomitee ausgehen sollte. Es

konnte jedoch nicht eine öffentliche Versammlung sein, wo jedermann hinkommen konnte. Wir haben diese Berufung in die Hand genommen. Es sind auch ausländische Kräfte in grosser Anzahl hergekommen und haben sich auch beteiligt.

Dieser schöne glückliche Erfolg hatte dann Herrn Kollegen CZERNY veranlasst, den Antrag zu stellen, dass die Begründung einer Internationalen Vereinigung für Krebsforschung in die Hand genommen werden sollte. Es wurde der Vorstand der damaligen Vereinigung in Heidelberg — dies waren Mitglieder des Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees — beauftragt, die Vorarbeiten zu leiten, und dies ist dann hier geschehen.

Es ist nicht so leicht gewesen, wie man es sich vielleicht vorgestellt hat. Wir haben also über ein Jahr gebraucht, um das zustande zu bringen. Dann haben wir auch gewünscht, diese Internationale Vereinigung und die Vertreter derselben einzuberufen, und wir können den Herren, welche gekommen sind, den deutschen und den ausländischen, nur den innigsten Dank sagen, wir haben das Glück, ja ich möchte sagen, den Triumph, dass wir diese Internationale Vereinigung wirklich zustande gebracht haben, dass sie nun eine beschlossene Sache ist.

Wir stehen vor einer neuen Epoche der Krebsforschung, denn das ist ja kein Zweifel, dass durch die Vereinigung der Kulturvölker die Arbeitskraft, ja, ich muss auch sagen, die Mittel für die Arbeit grösser und fruchtbarer geworden sind, als es uns bisher gelungen ist. Wir werden sagen müssen, es ist vieles, es ist schönes erreicht auf dem Felde der Krebsforschung von allen Seiten, wir wollen auch für uns etwas in Anspruch nehmen, aber wir wollen auch nicht vergessen, dass die anderen Kulturvölker mitgearbeitet haben, und dass wir die Fortschritte ihnen allen verdanken. Aber auch das ist nicht genug. Es müssen neue Kräfte, es müssen neue Wege der Erforschung und der Fürsorge für die Krebskranken geschaffen werden. Wir erwarten, durch diese Internationale Vereinigung ein grosses Arbeitsfeld, eine grössere Anregung und hoffentlich auch damit noch grösseren Erfolg zu erreichen.

Wir danken Seiner Exzellenz Herrn HOLLE und auch Herrn Generalstabsarzt SCHJERNING herzlich für die Förderung, welche uns von ihrer Seite bisher gewährt worden ist.

Seine Magnificenz der Rektor der Berliner Universität, Herr Geheimer Regierungsrat Professor Dr. STUMPF:

Meine Herren! Als Rektor der Berliner Universität gestatte ich mir, die aus allen Ländern zu diesem segensreichen Werke erschienenen Gelehrten herzlich zu begrüssen.

In Deutschland konzentriert sich ja immer noch die wissenschaftliche Forschung wesentlich in den Universitäten, und ganz

besonders in medizinischen Dingen bieten die deutschen Universitäten durch die reichen staatlichen Mittel, durch das ausgedehnte klinische Beobachtungsmaterial und durch die zahlreichen fachmännisch ausgebildeten Hilfskräfte Organisationen, denen sich natürlich der einzelne nicht an die Seite stellen kann, denen er sich angliedern muss.

Wahr ist es, meine Herren: Nur durch das Genie werden neue Bahnen und neue Ideen aufgeschlossen, und das wird in Zukunft auch nicht anders werden. Aber die Bewährung, die Durchführung, die Prüfung ist Sache der Vielen, der grossen Gemeinschaften.

Und doch reichen auch die Organisationen innerhalb eines einzelnen Staates nicht dazu hin, um den gefährlichen Feind, den Sie heute ins Auge fassen, wirksam zu bekämpfen und das alte Wort des Sophokles wahr zu machen, wenn er den Menschen verherrlicht: „Rat weiss er für alles, ratlos trifft ihn nichts, was da kommen will. Nur vor den Tod hat er kein Entrinnen gefunden. Aber für schwere Seuchen fand er Heilung.“

Nun, meine Herren: wenn wir dieses „fand er Heilung“ in der Vergangenheitsform einmal wirklich auch für die Krebskrankheit aussprechen können, dann wird die medizinische Wissenschaft zu all ihren Triumphen einen der schönsten hinzugefügt haben. Wohl also gilt es zusammenzuarbeiten, und so begrüsse ich Sie noch einmal im Namen der Universität auf das Herzlichste und wünsche, dass Ihre Bestrebungen von reichem Erfolge begleitet sein mögen.

Se. Exzellenz der preussische Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten Dr. HOLLE:

Meine hochverehrten Herren! Unter den Krankheiten, welche am Marke des Volkes zehren, sind in den letzten Jahren immer mehr und mehr die bösartigen Geschwülste hervorgetreten und haben die Aufmerksamkeit nicht nur der Fachgelehrten, sondern auch der Oeffentlichkeit auf sich gezogen. Während andere, namentlich die übertragbaren Krankheiten, dank der Entwicklung der Gesundheitspflege und der Bakteriologie, immer mehr und mehr zurückgehen, scheinen die Erkrankungen und Todesfälle an den bösartigen Geschwülsten, namentlich an Krebs, erheblich zuzunehmen.

Zur Bekämpfung dieser unheimlichen Plage hatten sich zunächst in den einzelnen Staaten, namentlich in England, Frankreich, Dänemark und nicht zuletzt auch in Deutschland, hervorragende Männer der Wissenschaft, der Verwaltung und der Praxis zusammengefunden, um die vielfach dunklen Fragen der Krebsforschung gemeinsam aufzuklären, indem sie das Ergebnis ihrer Forschungen und Untersuchungen untereinander austauschten. Aber trotz und alledem ist es leider noch nicht einmal gelungen,

festzustellen, wie die Krankheit entsteht und wie sie sich überträgt. Und doch haben die Bemühungen den einen grossen Erfolg gehabt, dass das Krebsproblem in den Mittelpunkt der Forschungen gerückt ist. Dadurch ist die Aussicht vergrössert, endlich zur Klarstellung zu kommen, sowohl bezüglich der Krankheit, wie der Mittel zu ihrer Bekämpfung, und der heutige Tag erscheint ganz besonders verheissungsvoll, die Hoffnungen auf diesen Erfolg zu beleben.

Auf Einladung des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung sind hervorragende Gelehrte aus einer grossen Zahl befreundeter Staaten hierher gekommen, um sich zu einer Internationalen Vereinigung für die Bekämpfung der Krebskrankheit zu vereinigen. Neidlos wollen sie ihre Erfahrungen und Forschungen untereinander austauschen, in der Hoffnung, durch gemeinsame Arbeit dasjenige Ziel zu erreichen, das bis dahin leider den Einzelforschungen versagt geblieben ist.

Meine Herren, es ist für mich eine hohe Ehre und Freude, anlässlich des Zustandekommens dieser Vereinigung Ihnen heute den herzlichen Glückwunsch Sr. Durchlaucht, des Herrn Reichskanzlers und der preussischen Regierung aussprechen zu dürfen. Ich habe die Ueberzeugung, dass dieser Entschluss eine hochbedeutsame, dankbar zu begrüssende sozialpolitische Tat darstellt die hoffentlich zu dem ersehnten Ziel führen wird.

Hiermit heisse ich Sie in der Reichshauptstadt herzlich willkommen. Seien die Herren überzeugt, dass nicht nur die Reichs- und Staatsregierung, sondern dass jeder Freund des Volkswohls das, was heute geschehen ist, mit Freuden begrüssen und mit dem lebhaften Wunsche willkommen heissen wird, dass es der Internationalen Vereinigung gelingen möge, ihr Ziel auf dem Gebiete der Krebsforschung zu erreichen.

Herr Geheimer Medizinalrat Professor Dr. ORTH:

Verehrte Anwesende! Der Umstand, dass ich zur Zeit der Direktor des Pathologischen Instituts bin, von dem dieses Museum einen Teil darstellt, hat mir die Ehre eingetragen, Sie gewissermassen als Hausherr begrüssen zu dürfen.

Obwohl dieses Museum noch jung ist — es hat das erste Jahrzehnt seines Lebens noch nicht erreicht —, kommt ihm doch schon eine geschichtliche Bedeutung zu. Es ist das schönste Vermächtnis meines grossen Vorgängers, RUDOLF VIRCHOW, welches hier zusammengebracht ist, seine Sammlung, der er Zeit seines Lebens seine Sorgfalt und Liebe gewidmet und die nicht nur der Wissenschaft und den Aerzten, sondern auch dem grossen Publikum zu Nutz und Frommen zugänglich zu machen, ihm ein Herzensbedürfnis gewesen ist.

In diesem Saal hat sich schon einmal eine internationale Versammlung eingefunden, als es galt, die Vollendung des 80. Lebens-

jahres VIRCHOWS zu feiern, und wenn Sie einen Blick auf die dort aufgehängte Photographie werfen wollen, so werden Sie sehen, welche erlauchte Gesellschaft, LORD LISTER an ihrer Spitze, damals dieser Saal gesehen hat.

Dass nun auch Sie sich hier in dem VIRCHOWschen Museum zusammengefunden haben, ist sicherlich eine bedeutsame Tatsache, in Anbetracht des Umstandes, dass der Name VIRCHOWS mit der Geschichte der Geschwülste und der Krebse untrennbar verbunden ist, dass das Buch über die krankhaften Geschwülste der Weltliteratur an einem hervorragenden Platze angehören wird, und dies obgleich es unvollendet geblieben ist.

Leider ist bekanntlich gerade derjenige Teil nicht erschienen, der sich speziell mit jenen Geschwülsten beschäftigen sollte, die Ihr Hauptinteresse in Anspruch nehmen, mit den Krebsen. Wenn wir uns fragen, warum ist das Werk nicht vollständig erschienen, so dürfen wir wohl darauf die Antwort geben: Es ist nicht erschienen, weil zu der Zeit, wo der Schluss — fünf Vorlesungen fehlen noch — erscheinen sollte, eine ganz gewaltige Umänderung in der Lehre von den Geschwülsten und speziell in der Lehre von den Krebsen eingetreten ist. Der erste Teil des dritten Bandes des Buches über die bösartigen Geschwülste ist im Jahre 1867 erschienen. 1865 erschien das bekannte Werk von THIERSCH, „Der Epithelkrebs der Haut“, und in dem Dezemberheft des VIRCHOWschen Archivs von 1867 begann die berühmte Abhandlung WALDEYERS über die Entwicklung des Krebses.

VIRCHOW war der Meinung, der Krebs entwickele sich aus dem Bindegewebe. Durch die neuen Untersuchungen und neue Tatsachen wurde festgestellt: Alle Krebse sind Epitheliome, nicht nur, weil sie epithelähnliche Zellen enthalten, sondern auch, weil sie ausnahmslos aus vorhandenen Epithelzellen sich entwickelt haben. Welch ein gewaltiger Unterschied in der Anschauung! Wie begreiflich, dass ein Mann wie VIRCHOW Bedenken trug, seine Vorlesungen, deren Stenogramm zweifellos vorhanden war, wenn es auch heute, wie es scheint, nicht mehr vorhanden ist — in dem Nachlass ist es bisher nicht gefunden worden —, zu veröffentlichen. Die Macht der Tatsachen, der er immer gehuldigt hat, war auch hier der Grund, dass er sich scheute, seine bisher für richtig gehaltenen Anschauungen noch zu veröffentlichen, obwohl bereits neue Anschauungen zutage gekommen waren. Er entzog sich keiner neuen Anschauung, aber er prüfte sie, und so war für ihn die Aufgabe, ehe er die fünf letzten Vorlesungen veröffentlichte, eine eingehende Prüfung der Frage der Krebsgenese vorzunehmen. Aber der Vielbeschäftigte fand dazu leider nicht die Zeit; so blieb das Buch ein Torso.

Dass er aber trotzdem auch in späterer Zeit der Geschwulstlehre, und speziell der Lehre von den Krebsen, stets das grösste

Interesse entgegengebracht hat, das wissen wir alle, die wir seine Schüler gewesen sind, und so ist wohl unzweifelhaft, dass er auch der neuen Phase in der Entwicklung der Krebslehre, der experimentellen Forschung das grösste Interesse entgegengebracht haben würde, und es ist kein Zweifel, dass er, der ein ebenso grosser Hygieniker wie Pathologe war, dem Kampfe gegen den Krebs sich auf das energischste angeschlossen haben würde.

Und so darf ich denn in diesem Hause, welches das VIRCHOWsche Museum auch heute noch genannt werden darf, den Wunsch aussprechen, dass der genius loci Ihre Arbeiten beherrsche, und dass Ihre Verhandlungen in VIRCHOWschem Geiste geführt und zu Ende gebracht werden.

Herr Geheimer Sanitätsrat Stadtrat Dr. STRASSMANN:

Meine verehrten Damen und Herren! Im Auftrage und in Vertretung des Herrn Oberbürgermeisters, der durch Berufsgeschäfte verhindert ist, an Ihrer heutigen Sitzung teilzunehmen, überbringe ich Ihnen im Namen der städtischen Behörden herzliche Grüsse und heisse Sie herzlich willkommen.

Wir haben mit grossem Interesse bis dahin Ihre Bestrebungen verfolgt. Sind sie doch darauf gerichtet, einer verheerenden Krankheit durch Prüfung und Forschung den Boden der Weiterverbreitung und ganz besonders der Entwicklung abzugraben.

Wir hoffen und wünschen, dass durch die jetzt eben zustandegekommene internationale Vereinigung auf diesem Gebiet, noch vielmehr als bisher, segensreiche Fortschritte erzielt werden mögen, zum Segen des einzelnen, wie der Gesamtheit.

Herr Sanitätsrat Dr. MUGDAN, Mitglied des Reichstages:

Hochgeehrte Versammlung! Im Namen des Deutschen Aerztevereinsbundes, dem neun Zehntel aller deutschen Aerzte angehören, habe ich die Ehre, Sie zu begrüssen. In der Tätigkeit des Arztes sind wohl die traurigsten Momente diejenigen, in denen der Arzt erkennen muss, dass er nicht in der Lage ist, den Patienten, der um seine Hilfe gebeten hat, zu heilen, und die freudigsten, wenn er ein bedrohtes, anscheinend schon verlorenes Leben zur völligen Wiederherstellung und zur völligen Schaffenskraft zu bringen vermag.

Die Krebskrankheit ist ja schon heute manchmal die Ursache einer solchen ärztlichen Freude, aber leider sehr selten. Unverhältnismässig öfter ist sie es gerade, die uns Aerzten die engen Grenzen unseres ärztlichen Könnens zeigt, und deshalb haben wir Aerzte die Gründung des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung mit lebhafter Freude begrüsst; denn mit dieser Gründung allein war der feste Wille der ersten wissenschaftlichen Kreise

bekundet, das Jahrhunderte alte Dunkel über das Wesen der Krebse zu lichten.

Vor zwei Jahren hat in Heidelberg und Frankfurt a. Main die internationale Konferenz für Krebsforschung stattgefunden, und da hat sich gezeigt, dass in der Tat seit der Gründung des Zentralkomitees grosse Erfolge in der Krebsforschung erzielt worden sind, sowohl in der Frage der Uebertragbarkeit, der Immunisierung des Keimes der Krebsgeschwülste, als auch in der Statistik. Die damalige Konferenz hat bewiesen, dass wir die endliche Ueberwindung der Krebskrankheiten erhoffen dürfen, dass allerdings diese Hoffnung nur dann in Erfüllung gehen wird, wenn weiter die emsigste theoretische und wissenschaftliche Arbeit der Krebsbekämpfung gewidmet wird.

Heute schickt man sich an, einen neuen Markstein in der Geschichte der Krebsforschung zu setzen: die Bildung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung. Sie bekundet aller Welt, dass im Kampfe gegen die Menschenseuchen die engen politischen Grenzen der Länder nicht vorhanden sind, dass da das Kampffeld die Welt ist, und dass sich die wissenschaftlichen Forscher, die Hygieniker und die Aerzte aller Länder verbunden haben zu gemeinsamem Kampf gegen die Krebskrankheit.

Indem ich mir zum Schluss erlaube, der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung zu wünschen, dass ihr ein voller Erfolg ihrer segensreichen Bestrebungen beschieden sein möge, darf ich hinzufügen, dass wir deutschen Aerzte auch in Zukunft bemüht sein werden, mit allen Kräften die mühevollen Arbeiten der Krebsforschung zu unterstützen, und dass wir auch in Zukunft unser bestes Können einsetzen wollen, um das endliche hohe Ziel, die Heilung der Krebse fördern zu helfen.

II. Vorträge.

Dr. BORREL-Paris: *Le problème étiologique du Cancer.*

Alle menschlichen Tumoren finden sich auch bei Mäusen, wo sie sich sehr schnell entwickeln. Letztere eignen sich besonders zu Experimenten. Die Frage der Erblichkeit der Geschwülste ist zu erforschen. Wir wissen jetzt, dass sehr verschiedene Geschwülste transplantiert werden können, jedoch versagt die Transplantation bei verschiedener Vorbehandlung des Materials. Der Erfolg der Ueberimpfung hängt von der Unversehrtheit der eingeimpften Krebszelle ab. Die zelluläre Theorie allein genügt nicht zur Erklärung der Entstehung einer Krebsgeschwulst. Zahlreiche Mikroben werden als Erreger des Krebses schon jetzt angenommen, auch Spirillen. Dass man an die Beziehung von Mikroben zur Aetiologie des Krebses denken kann, beweist die Coccidiose. Wichtig auch ist das Studium der spontan vorhandenen Krebsepidemien bei Mäusen, die sich bei schlecht genährten, mit Un-

geziefer, besonders Wanzen behafteten Stämmen finden, die vielleicht eine besondere Rolle bei der Uebertragung spielen. Hierüber weitere Aufschlüsse zu erhalten, ist eine wichtige Aufgabe für die Internationale Vereinigung für Krebsforschung.

Ferner sind in spontanen Mäusetumoren Abszesse gefunden mit Chitinresten, die von grossen Parasiten herstammen. Wichtig sind auch die Tumoren nach Helminthen, der Krebs infolge von Bilharzia usw. Man könnte, da der Krebs der Verdauungsorgane 60 % der Gesamtsterblichkeit an Krebs beträgt, an eine Infektion durch Würmer, Larven, Parasiten, die mit Wasser oder Nahrungsmitteln in den Verdauungskanal geraten, denken. Die Entstehungsursache dieser Krebse ist vorläufig nicht festzustellen. Beim Krebs der äusseren Haut ist das eher möglich. Jede Art von Krebs kann eine besondere Aetiologie besitzen. Eine vorher vorhandene Läsion einer Gegend oder eines Organs muss der Bildung von Zellen vorangehen, die dann krebsig entarten. Das zeigt sich bei vielen Prozessen. Es bleiben daher grosse Aufgaben für die Internationale Vereinigung für Krebsforschung zu lösen.

Professor DOLLINGER-Budapest: *Ueber einige Ergebnisse der Krebsstatistik Ungarns.*

In Ungarn ergab die Sammelforschung 288 Krebskranke auf 1 Million Einwohner. In der Klinik von DOLLINGER waren von allen Krebskranken, die in den letzten Jahren die Klinik aufsuchten, 27 % nicht bei einem Arzte gewesen. Manche Kranke hatten das Leiden 3 bis 6 Jahre, bevor ein Arzt befragt wurde. Von mehr als dem vierten Teil der Kranken haben die Aerzte gar keine Kenntnis. Diese Kranken erscheinen erst in der Sterblichkeitsstatistik. In Ungarn und Preussen haben die Sammelforschungen über die Krebskranken etwa den dritten Teil der an Krebs Verstorbenen enthalten. Die ungarische Krebsstatistik bestätigt in vielen Beziehungen die Ergebnisse der deutschen Sammelforschung bezüglich Beteiligung des männlichen und weiblichen Geschlechtes, der Stadt- und Landbevölkerung, des Ergriffenwerdens der einzelnen Organe. Von Patienten mit Brustdrüsenkrebs leben mindestens 5 Jahre nach der Operation 27 %, mit Lippenkrebs 69, 6 % ohne Rückfall, sind also geheilt. Es müssen die Sammelforschungen der einzelnen Staaten mit deren Sterblichkeitsstatistiken verglichen werden, was eine wichtige Aufgabe der Internationalen Vereinigung darstellt, damit die Erfolge der modernen radikalen chirurgischen Operation genau festgestellt werden können.

Professor Dr. O. JENSEN-Kopenhagen: *Ueber einige Probleme der experimentellen Krebsforschung.*

Der Tierversuch ist für die Erforschung der Krebskrankheit von hervorragender Bedeutung. Verschiedene Eigenschaften der Geschwulstzellen sind durch Tierversuch klargelegt worden. Auch

für Heilversuche sind Mäuse- und Rattengeschwülste verwendbar. Wenn auch Versuche mit spezifischem Antikrebsserum an Mäusetumoren fortzusetzen sind, muss man anderseits doch berücksichtigen, dass Mäusetumoren spontan schwinden können. Die chemische Lebenstätigkeit der Zellen ist vorläufig noch dunkel. Verschiedene Behandlung von Stücken von Rattensarkomen und Mäusekrebs bewirkt eine verschiedene Wirkung der Transplantation. Von einem Ort an einen anderen übersiedelte Mäuse werden gegen einen Tumorstamm immun, für den sie vorher empfänglich waren, was wohl als eine Folge der Aenderung der Ernährung aufzufassen ist. Man könnte daher daran denken, durch Aenderung der Ernährungsweise die Disposition für Metastasen und für Rückfälle an Krebs zu verringern. Versuche nach dieser Richtung sowie über die Vererblichkeit des Mäusekrebses sind weiter anzustellen.

Professor Dr. W. PODWYSSOZKY-St.-Petersburg: *Neue Ansichten zur Begründung der Reiztheorie des Krebses und der bösartigen Geschwülste.*

Redner hebt einzelne Punkte von neueren Untersuchungen hervor, die die Reiztheorie zu stützen imstande sind. Die durch den Reiz hervorgerufene Läsion des Zellprotoplasmas bewirkt Proliferationsfähigkeit des Kernes. Der Kern wird durch verschiedene Reize zur Wucherung angeregt, z. B. durch verschiedene chemische Stoffe, Bakterien, Toxine. Durch Betäubung des regulierenden Zentrums der Zellen entsteht eine anaplastische fehlerhafte Wachstumsrichtung der Zellkerne und ihrer Nachkommenschaft. Bakterien, Sprosspilze, Protozoen und Myxomyzeten können das bewirken. Irgend ein Anstoss muss im Archoplasma und den Zellkernen Aenderungen, wie sie in bösartigen Geschwülsten vorhanden sind, bewirken. Aber eine einzige Theorie reicht nicht für die Entstehung des Krebses und der Geschwülste aus, sondern noch andere Faktoren, vererbte Disposition, verirrte Keimzellen kommen in Betracht. Auch sie können nur Wucherungen bewirken, wenn ein Anstoss dazu vorhanden ist. Die Reiztheorie wird also durch die letzte Theorie gestützt, und im Rahmen beider werden alle neueren Errungenschaften der Onkologie ihren Platz finden. Die Anwesenheit spezifischer Lebewesen in einigen Gruppen bösartiger Geschwülste ist gleichfalls als ein Reiz und Erreger der Zellwucherung aufzufassen.

Exzellenz VON LEYDEN:

Meine Herren, ich darf im Namen der versammelten Gesellschaft den Herren Rednern, welche uns durch ihre ausgezeichneten und wichtigen Vorträge erfreut haben, nochmals den besten Dank aussprechen.

Wir sind damit am Ende unserer Tagesordnung angelangt. Ich danke allen den Herren, die zu uns gekommen sind, nicht

nur hier, sondern auch zu unserer vorigen Sitzung, im Namen des Krebskomitees nach allen Seiten hin, und ich hoffe, Sie um 7 Uhr beim Festessen alle wieder zu sehen.

Schluss der Sitzung nach 3 Uhr.

Am Montag, den 25. Mai empfing der **deutsche Reichskanzler, Fürst v. Bülow,** die noch anwesenden Vorstandsmitglieder, welche unter Führung der Präsidenten der Vereinigung, Exzellenzen VON LEYDEN und CZERNY, von der Begründung der neuen Organisation Meldung machten.

Ausser dem Präsidenten waren erschienen: Professor MARIE-Paris, Professor FIBIGER-Kopenhagen (als Stellvertreter des Vorsitzenden). Ausserdem als weitere Mitglieder des Vorstandes bzw. Vertreter ihrer nationalen Komitees: Geheimer Ober-Medizinalrat Professor Dr. KIRCHNER-Berlin vom Kultusministerium, Dr. BORREL-Paris, Oberstabsarzt SATO, zurzeit in Berlin, für Japan, Professor PODWYSSOZKI-St. Petersburg, Dr. CLOWES-Buffalo, Geheimer Ober-Medizinalrat Professor Dr. EHRLICH, Geheimrat Prof. VON HANSEMANN und GEORGE MEYER.

Der Reichskanzler gab seinem Dank für die ihm erwiesene Aufmerksamkeit Ausdruck und betonte sein Interesse und seine hohe Achtung für den ärztlichen Stand, dessen Leistungen und Verdienste nicht nur auf fachwissenschaftlichem, sondern auch auf sozialpolitischem Gebiete lägen. Er äusserte seine Freude, dass die Vertreter vieler Kulturvölker sich vereinigt hätten, um eine Krankheit zu bekämpfen, die eine schwere Geissel der Menschheit sei, die viele Leiden und viele Tränen verursacht habe und noch verursache. „Ich freue mich Ihrer Vereinigung“, so fuhr der Kanzler fort, „weil ich jeden Schritt begrüsse, der die gebildeten Nationen zu gemeinsamer Arbeit verbindet; weil gerade diese Ihre spezielle Arbeit von hoher Bedeutung ist; weil ich hoffe, dass durch Ihren Zusammenschluss Ihr Abeitsfeld vergrössert und Ihre Kraft erhöht werden wird. Ich wünsche Ihrer Vereinigung und Ihren Bestrebungen reichen Erfolg.“

Suite du compte-rendu

de la séance de fondation de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer

(Voir le Nr. 1.)

Après des mots de salutation de Son Excellence VON LEYDEN, Son Excellence le Ministre des affaires ecclésiatiques, de l'Instruction et des affaires medicales Mr. le Docteur HOLLE, le Recteur

de l'Université le conseiller intime le Professeur STUMPF, le conseiller médical intime Professeur ORTH, le conseiller municipal conseiller intime de santé STRASSMANN, Conseiller de santé MUGDAN prit le mot :

Dr. BORREL-Paris : Sur *Le Problème étiologique du cancer.*

Toutes les tumeurs de l'homme se trouvent aussi chez les souris, où elles se développent très rapidement. Elles sont spécialement propres à servir à des expériences.

La question de l'hérédité des tumeurs n'est pas encore résolue. Nous savons déjà que des tumeurs très différentes peuvent être transplantées mais que différents systèmes de préparation du matériel ne réussissent pas à produire cette transplantation. Le succès de l'inoculation dépend de l'intégrité des cellules de cancer inoculées. La théorie cellulaire seule ne suffit pas pour expliquer l'origine d'une tumeur cancéreuse. On admet déjà maintenant que de nombreux microbes, et aussi les spirilles, peuvent être considerés comme les causes du cancer. La coccidiose prouve que l'on peut supposer des rapports entre certains microbes et l'étiologie du cancer. Une chose importante est l'étude des épidémies spontanées de cancer chez les espèces de souris qui se nourrissent mal, qui sont couvertes de vermine, surtout de punaises, insectes, qui peut être jouent un rôle particulier dans la transmission de la maladie. Acquérir de nouveaux éclaircissements sur cette question, c'est là un devoir important de l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

On a trouvé dans des tumeurs spontanées de souris des abcès avec des restes de chitine, provenant de gros parasites. A cette catégorie appartiennent les tumeurs qui se produisent après des helminthes, le cancer qui se forme à la suite de bilharzia etc. Comme le cancer des organes de la digestion entre pour 60 % dans le chiffre total de la mortalité produite par le cancer, on pourrait croire à une infection par des vers, des larves, des parasites, qui s'introduisent avec de l'eau ou des aliments dans le canal digestif. On n'a pu établir pour le moment les causes de ces cancers. Ce genre d'infection est plutôt possible pour le cancer de la peau extérieure. Toute espèce de cancer peut avoir une étiologie particulière. Une lésion déjà existante d'une région du corps ou d'un organe doit précéder la formation de cellules qui ensuite dégénèrent en cancer. On peut voir cela dans beaucoup de cas. C'est pour quoi il reste à l'Association internationale pour l'étude du Cancer de grands problèmes à résoudre.

Professor Dr. DOLLINGER-Budapest : *Quelques résultats de la statistique du cancer en Hongrie.*

En Hongrie la statistique a donné 288 cancéreux pour un million d'habitants. De tous les malades de cancer, qui, dans ces dernières

années, sont entrés dans la clinique de M. Dollinger, 27 % n'avaient vu aucun médecin. Quelques uns souffraient de la maladie depuis 3 à 6 ans, lorsqu'ils consultèrent un médecin. Les médecins n'ont aucune connaissance de plus d'un quart des malades. Les malades ne sont signalés que dans la statistique de la mortalité. En Hongrie et en Prusse les études statistiques du cancer ont contenu environ le tiers des personnes mortes du cancer. La statistique du cancer en Hongrie confirme, sous beaucoup de rapports, les résultats des études statistiques allemandes, quant à la proportion respective du sexe masculin et du sexe féminin, de la population des villes et de celle des campagnes, et des organes atteints par la maladie. Parmi les malades opérés du cancer des glandes mammaires 27 % vivent au moins cinq ans après l'opération, parmi ceux opérés du cancer des lèvres 69,6 % n'ont pas de rechute et sont par conséquent guéris. Les études statistiques des autres États doivent être comparées avec les statistiques de mortalité dans ces pays : c'est une tâche importante à accomplir par l'Association internationale, afin que les succès de l'opération radicale de la chirurgie moderne puisse être exactement constatée.

Professor Dr. O. Jensen-Copenhague: *Quelques problèmes de la recherche expérimentale du Cancer.*

Les expériences faites sur les animaux sont d'une importance capitale pour l'étude du cancer. Diverses propriétés des cellules tuméfiées ont été expliquées par les essais faits sur des animaux. De même les tumeurs des souris et des rats sont applicables dans les expériences curatives. Bien qu'il y ait lieu de poursuivre les expériences faites sur des tumeurs de souris avec un sérum spécifique anti-cancéreux, il faut tenir compte d'autre part que les tumeurs des souris peuvent disparaître spontanément. Les fonctions vitales chimiques des cellules demeurent provisoirement encore assez obscures. Un traitement varié de particules du sarcome des rats et du cancer des souris, a pour effet des phénomènes différents de transplantation. Des souris transportées d'un endroit dans un autre acquièrent l'immunité contre un genre de tumeur auquel elles étaient accessibles auparavant, ce qui pourrait bien être attribué au changement de nourriture. On est donc par suite autorisé à croire que le changement de régime alimentaire tend à atténuer la disposition aux métastases et aux rechutes. Il y a lieu de poursuivre les expériences dans ce sens ainsi que sur l'hérédité du cancer des souris.

Professor Dr. W. Podwyssozki-St.-Pétersbourg: *Nouvelles idées sur les causes de la théorie d'irritation du cancer et des tumeurs malignes.*

L'orateur évoque plusieurs points des enquêtes récentes qui sont susceptibles de soutenir la théorie d'irritation. Les lésions

du protoplasme cellulaire que provoque cette irritation a pour effet une faculté proliférante du noyau. Celui-ci a une tendance à s'accroître par suite de différentes irritations, comme par exemple celles provenant de divers éléments chimiques, bactéries, toxines. En anesthésiant le centre réglant des cellules on obtient une tendance anaplastique, défectueuse d'accroissement des noyaux cellulaires et de leur descendance. Des bactéries, des fungi gemmipari des protozoaires et des myxomyzètes peuvent produire ce résultat. Une irritation quelleconque doit effectuer dans l'archoplasme et dans les noyaux cellulaires des modifications telles qu'elles existent dans les tumeurs malignes. Mais une théorie unique ne suffit pas pour l'origine du cancer et des tumeurs; d'autres facteurs entrent encore en ligne de compte, comme une prédisposition héréditaire, des cellules primitives égarées. Ces causes ne peuvent-elles aussi, provoquer des tumeurs, que si une irritation vient s'y ajouter. La théorie d'irritation est donc soutenue par cette dernière théorie, et dans le cadre de l'une et de l'autre toutes les formes les plus récentes de l'oncologie trouvent place La présence d'une essence vitale spécifique dans quelques groupes de tumeurs malignes doit être également considérée comme une irritation et un agent propagateur de l'accroissement des cellules.

Le mardi 25 mai, les membres ont été reçus par le **Prince de Bülow,** chancelier d'Allemagne. Le Prince leur adressa ses remercîments pour l'attention, dont il était l'objet, et exprima l'intérêt et l'estime qu'il portait à la profession des médecins, dont l'action bienfaisante ne se restreint pas au domaine de la science mèdicale, mais s'étend encore au domaine de la science sociale. „Je me réjouis de l'existance de votre association," continua le chancelier, „parce que je salue toute initiative qui réunit les nations civilisées dans un but de travail commun, parce que le travail tout spécial auquel vous vous livrez est d'une haute importance et que j'espère que votre entente contribuera à étendre votre champ d'activité et à augmenter votre force. Je souhaite à votre association et à vos efforts des résultats fructueux."

Continuation of the Report

of the meeting for the organisation of the

International Association for Cancer Research.

(See Nr. 1.)

After words of salutation of His Excellency von Leyden, His Excellency the Minister of ecclesiastical affairs, instruction and medical affairs Dr. Holle, Rector of the University Privy Counsellor Professor Stumpf, Privy medical Counsellor Professor Orth, Town Counsellor Strassmann, Sanitary Counsellor Mugdan took the word.

Dr. BORREL-Paris: *Le problème étiologique du Cancer.*

All human tumors are also found in mice in which they develop very rapidly. They are especially well adapted for experiments. The question of the heredity of growths is to be investigated. We know now that entirely different growths may be transplanted, whereas the transplantation is unsuccessful with different preperatory treatments of the material. The success of the transinoculation depends upon the intact state of the inoculated cancer-cell.

The cellular theory alone is not sufficient to explain the occurrence of cancerous growths. Numerous microbes, as also spirillae, are even to-day considered as being exciters of cancer. The justification to consider microbes in connection with the aetiology of cancer is proved by coccidiosis. Of importance also, is the study of spontaneous occurrence of cancer epidemies among mice, found in poorly nourished races infected with vermin, especially bed-bugs, which possibly, play an important part in the transmission of cancer. Further disclosures respecting this question may be considered as being an important task of the International Association for Cancer Research.

Furthermore, in the spontaneous tumors of mice, abcesses have been found with the remains of chitin, originating from large parasites. To this category also belong the tumors of Helminthen, cancer as a result of bilharzia etc. As cancer of the digestive organs represents 60 % of the total mortality of cancer, we might be justified in considering as sources of infection worms, larvae and parasites, entering the alimentary canal with the drinking water or food.

The origin of these forms of cancer can at present not be ascertained. In cancer of the external skin it might be possible. Each form of cancer may have a particular aetiology. A preexisting lesion of a certain region or organ must precede the formation of cells which than undergo a cancerous degeneration.

This is evident in many processes. To the International Association for Cancer Research therefore, is left the solution of important probleme.

Professor Dr. DOLLINGER-Budapest: *On a number of results of cancer statistics in Hungaria.*

The result of the collective investigation in Hungaria was, 288 cancer patients for every million of inhabitants. In the clinic of DOLLINGER 27 % of all cancer patients visiting the clinic within the last few years, had not been to a physician. Many patients had been afflicted for from 3—6 years before they had sought the advice of a physician. Of more than one fourth of the patients the physicians have absolutely no knowledge. In Hungaria

and Prussia the collective investigations of cancer patients showed about one third of those dying of cancer.

The Hungarian cancer statistics substantiate in many respects the results of the German collective investigations with regard to the proportion of males and females, the inhabitants of town and country, the affection of certain organs. 27 % of the patients with cancer of the mammary gland lived for at least 5 years after the operation, 69,6 % of those with cancer of the lips remained without a relapse and may consequently be considered as being cured. The collective investigations of other countries must be compared with the mortality statistics of that country, which represents an important task of the International Association for Cancer Research, so that the attained results of the modern surgical operation may be accurately determined.

Professor Dr. O. JENSEN-Copenhagen: *On a few problems of experimental cancer investigation.*

Experiments on animals are of the greatest importance for the investigation of cancer. By these experiments on animals the various peculiarities of the tumor-cells have been explained. Tumors of mice and rats can also be utilised for therapeutic experiments. Although experiments with specific anticancer-serum should be continued, it should be born in mind that tumors in mice can disappear spontaneously. For the present the chemical vitality of the cells is still obscure. A dissimilar treatment of portions of sarcomata of rats and cancer of mice causes different effects of the transplantation. Mice emigrating from one place to another become immune against a certain form of tumor to which they had formerly been very susceptible, which probably is due to the change of nutrition. We might therefore be justified in thinking of an altered nutrition as a means to diminish the disposition for metastasis and relapses. Experiments on these lines, as also on the heredity of cancer in mice, should be continued.

Professor Dr. W. PODWYSSOZKI-St. Petersburg: *New opinions in substantiation of the irritation theory concerning cancer and malignant growths.*

Speaker emphasises several points regarding modern researches, which tend to support the irritation theory. The lesion of the cell-protoplasma, produced by irritation, renders the nucleus capable of proliferation. The proliferation of the nucleus is stimulated by various kinds of irritation, f. ex. by different chemical elements, bacteria, toxine. Torpidness of the regulating centre of the cells causes an anaplastic faulty growth of the nuclei and their nucleoli. This may be the result of bacteria, gemmiparous fungi, protozoons and myxomyzeti.

Some impulse must effect certain changes in the archoplasma and the nuclei, as in the case of malignant growths. But one theory alone is not sufficient to explain the origin of cancer and of growths in general, but other factors, such as inherited disposition and strayed germ cells, enter into consideration. And these also, can only cause proliferation providing some stimulus is present. The irritation theory is therefore supported by the latter theorie and in the compass of these two all further attainments may probably be looked for. The presence of specific microbes in several groups of malignant growths may also be considered as being an irritation and excitation to cellular proliferation.

On Monday, Mai 25th, the members of the association were received by the German Imperial Chancellor **Prince v. Bülow.** The Chancellor expressed his thanks for the courtesy shown him and emphasised his great interest and respect for the medical profession, the accomplishments and merits of which, as he said, were not only to be found in the medical science but also in the sphere of social science. The chancellor continued: "I am greatly pleased with your association, as I welcome every step capable of uniting the educated nations in common labour, because especially this your particular work is of the greatest significance, and because I hope that by means of this alliance your sphere of action may be enlarged and your ability enhanced. I hope that the endeavours of your association may be crowned with the greatest success."

Bericht über die gemeinsame Sitzung

des geschäftsführenden Ausschusses

und der deutschen ordentlichen Mitglieder der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

am 4. Januar 1909 nachmittags 12½ Uhr

im Ministerium der geistlichen Unterrichts- und Medizinal-angelegenheiten in Berlin.

1. Bei Erörterung über den Etat der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung wurde bemerkt, dass die Mitgliederbeiträge von einigen Ländern für das Jahr 1908 noch nicht eingegangen sind. Der vorgelegte Etatsentwurf wurde im Uebrigen genehmigt.

2. Es wurde beschlossen anzuregen, die Zahl der ausserordentlichen Mitglieder der einzelnen Länder in der Internationalen Vereinigung zu vermehren.

3. Mit der Beratung des Vertrages mit der Firma Rudolf Mosse-Berlin bezüglich Herausgabe der Monatsschrift „Cancer“

wurden die Herren Präsident BUMM, Geheimrat KIRCHNER und der Generalsekretär beauftragt.

4. Eine Anregung des Italienischen Komitees für Krebsforschung, in der Monatsschrift auch Uebersetzungen in italienischer Sprache auszuführen, wurde dem Vorstande der Vereinigung zur Beratung überwiesen.

5. a) Einem Vorschlage von Exzellenz CZERNY, im September 1910 eine Internationale Konferenz für Krebsforschung nach Brüssel während der dortigen internationalen Ausstellung einzuberufen, wurde zugestimmt. — Die endgiltige Entscheidung wurde dem Vorstande überlassen.

b) Die Vorstandssitzung wurde während der Zeit vom 14. bis 18. April 1909 bei Gelegenheit des Chirurgenkongresses in Berlin einzuberufen beschlossen.

c) In der Vorstandssitzung sollen Vormuster für eine Statistik des Vorkommens des Krebses in den der Internationalen Vereinigung angeschlossenen Ländern unter möglichster Berücksichtigung ätiologischer Fragen, ferner Vormuster für Operationsstatistiken aus Kliniken und Krankenhäusern, welche beim internationalen Chirurgenkongress in Brüssel 1908 angeregt wurden, vorgelegt werden.

* * *

Durch Königliche Verordnung vom 25. September 1908 ist in Belgien eine aus Medizinalbeamten und Professoren der Landesuniversitäten zusammengesetzte Kommission zum Studium der Natur und der Ursache der Krebskrankheit eingesetzt worden. Diese hat am 30. September 1909 beschlossen, sich der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung anzuschliessen.

* * *

Am 22. Dezember 1908 wurde in Berlin eine

Ernst v. Leyden - Stiftung

zur weiteren Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit ins Leben gerufen.

Compte-rendu de la Séance commune

du Comité d'administration

et des membres effectives allemands de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer,

séance tenue le 4 janvier 1909, à midi et demi,

au Ministère des affaires ecclésiastiques, de l'Instruction publique et des affaires médicales, à Berlin.

1) Dans la discussion relative au budget de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, il a été observé que les cotisations des membres de quelques pays n'étaient pas encore parvenues

pour l'année 1908. Pour le reste, le projet de budget a été adopté conformément aux propositions du rapporteur.

2) Il a été conclu d'encourager l'augmentation du nombre des membres associés des différents pays dans l'Association internationale.

3) Messieurs BUMM Président, KIRCHNER Conseiller intime, et le Secrétaire général, ont été chargés de la négociation du contrat avec la maison Rudolf Mosse-Berlin, en vue de la publication de la Revue mensuelle „ Cancer ".

4) Une demande du comité italien pour l'étude du Cancer a été renvoyée aux délibérations par le Bureau de l'Association ; elle a pour objet l'admission dans la Revue mensuelle de traductions en langue italienne.

5) a) Une proposition de Son Excellence CZERNY afin de réunir en septembre 1910 une Conférence Internationale pour l'étude du Cancer à Bruxelles, pendant l'Exposition universelle qui se tiendra dans cette ville, est adoptée. La résolution définitive est laissée au Bureau.

b) On a décidé de convoquer le Bureau à l'occasion du Congrès chirurgical qui aura lieu à Berlin du 14 au 18 avril 1909.

c) On devra présenter dans la Séance du Bureau des spécimens concernant une statistique de la situation du cancer dans les pays faisant partie de l'Association internationale, en tenant compte autant que possible des question étiologiques; en outre des documents préalables relatifs aux statistiques des opérations dans les cliniques et les hopitaux, qui ont été proposés au Congres international de Chirurgie à Bruxelles en 1908.

* * *

Un arrêté royal du 25 septembre 1908 a institué en Belgique une Commission composée de fonctionnaires médicaux et de professeurs des Universités belges, afin d'étudier la nature et les causes de la maladie du cancer. Cette Commission a pris le 30 septembre 1908 la résolution d'adhérer à l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

* * *

Le 22 décembre 1908 a été créée à Berlin

une fondation « Ernest v. Leyden »

pour l'étude approfondie du Cancer et la lutte contre les affections cancéreuses.

Report of the conjoint meeting
of the committee on business
and the German ordinary members of the
International Association for Cancer Research
on January 4th 1909 at 12,30 o'clock in the afternoon, in the ministry of ecclesiastical affairs, education and medical affairs in Berlin.

1) In discussing the budget of the International Association for Cancer Research, attention was called to the fact that the fees for membership of several countries for the year 1908 have not yet come to hand. The proposed budget-sketch was otherwise approved of.

2) It was resolved to recommend an increase in the member of extraordinary members in the individual countries of the International Association for Cancer Research.

3) President BUMM, Privy Counsellor KIRCHNER and the Secretary General were commissioned to negotiate with the firm of Rudolf Mosse concerning the agreement for the publication of the monthly Review "Cancer".

4) The proposal by the Italian Committee for Cancer Research also publish translations in the Italian language, was assigned to the board of directors for deliberation.

5) a) A proposal by his Excellency CZERNY to convene an international conference for Cancer Research in Brussels during the exhibition there, was agreed to. The definite decision was left to the board of directors.

b) It was decided to convene a meeting of the board of directors during the meeting of the Surgical Congress in Berlin from April 14th to 18th 1909.

c) At the meeting of the board of directors standards of statistics are to be submitted on the occurrence of cancer in the countries represented in the International Association, with due consideration of the aetiological questions, as also standards for statistics of clinical and hospital operations, which were proposed at the International Surgical Congress in Brussels in 1908.

* * *

By a royal decree of September 25th 1908 a commission composed of medical officials and professors of the national universities, has been organised in Belgium for the purpose of studying the nature and cause of Cancer. On September 30th 1908 this commission resolved to join the International Association for Cancer Research.

* * *

On December 22nd 1908 the

Ernst v. Leyden-Endowment

was called into existence for the purpose of further and research and combating Cancer.

Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1 Nr. 3	CANCER	Berlin März 1909

Notiz.

Die Herren **Generalsekretäre** und **Schriftführer** aller der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees, Gesellschaften und Kommissionen für Krebsforschung in den einzelnen Ländern werden dringend gebeten, sämtliche auf die Krebsforschung bezüglichen Berichte, besonders Berichte über Sitzungen, ferner die Satzungen ihrer Komitees möglichst umgehend an das Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung in Berlin, Bendlerstrasse 13, zur Veröffentlichung in der Monatsschrift zu übersenden.

Note.

Messieurs les secrétaires généraux et secrétaires de tous les comités, et de toutes les sociétés et commissions pour l'étude du cancer de tous les pays, qui font partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer sont instamment priés de faire parvenir si possible, par retour du courrier au bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, à Berlin, Bendlerstr. 13, tous les rapports relatifs à l'étude du cancer, et spécialement les procès verbaux des séances ainsi que les statuts de leurs comités, qui doivent être publiés dans la Revue mensuelle.

Note.

The secretary generals and secretaries of all the committees, societies and commissions for cancer investigation in the different countries belonging to the International Association for Cancer Research, are urgently requested to send all reports relating to cancer investigation — especially reports of meetings — and the statutes of their committees, as early as possible to the office of the International Association for Cancer Research in Berlin, Bendlerstrasse 13, for the purpose of publication in the monthly Review.

Vom II. Internationalen Chirurgenkongress

zu Brüssel vom 21. bis 25. September 1908.

Der Kongress war für die Behandlung der Krebsfrage insofern von grosser Bedeutung, als die chirurgische Behandlung des Krebses der verschiedenen Organe und Körpergegenden auf der Tagesordnung stand und gleichzeitig die Aetiologie und das Wesen der Krebskrankheit betreffende Fragen erörtert wurden, die zum Teil in der Fachpresse bereits berichtet sind. Ein besonderer Bericht wird noch in der Zeitschrift für Krebsforschung veröffentlicht werden. Der Gedanke, die Krebsfrage auf einem Chirurgenkongress zu besprechen, ist als ein sehr glücklicher zu bezeichnen. Austausch der Erfahrungen in diesem wichtigsten Teil der Behandlung des Krebses kann gar nicht häufig genug wiederholt werden. Die Krebsfrage wird daher nicht mehr von den Tagesordnungen der allgemeinen medizinischen Kongresse oder der Kongresse der Sonderfächer der Medizin verschwinden, und in allen Ländern sollte bei den genannten Veranstaltungen möglichst der Beratung über die Krebskrankheit ein Anteil zugewiesen werden.

Eine besondere Veranstaltung war bei diesem Kongresse geschaffen worden dadurch, dass hauptsächlich auf Anregung von Professor DOLLINGER-Budapest eine Ausstellung auf dem Gebiete der Krebskrankheit, in Verbindung mit einer Ausstellung chirurgischer Instrumente und Einrichtungsgegenstände für Krankenanstalten geschaffen war. Um die Organisation dieser Ausstellung hatten sich sowohl die Landeskomitees für Krebsforschung in den einzelnen Ländern, als auch besonders die Leitung des Kongresses in Brüssel, vornehmlich die Herren Professor DEPAGE und Dr. L. MAYER verdient gemacht.

Da die Ausstellung in dem gleichen Gebäude wie der Kongress, d. h. im Palais du Cinquantenaire, untergebracht war, so war den Mitgliedern des Kongresses die Besichtigung der Ausstellung sehr erleichtert. Die Räume selbst waren für eine Ausstellung vortrefflich geeignet, indem die einzelnen Säle mit Oberlicht versehen waren und die mit starker Leinwand bespannten Wände eine vorzügliche Anheftungsfläche für die verschiedenen Gegenstände boten, während eine grosse Reihe von Tischen auch mit terrassenförmigen Aufsätzen zur Aufstellung der Präparate bereitwilligst zur Verfügung gestellt waren. So gewährte die Ausstellung in ihrer Eigenart und als erste, und zwar internationale Ausstellung auf dem Gebiete der Krebskrankheit ein eigenartiges und belehrendes Bild, welches wohl allen Besuchern des Kongresses in Erinnerung bleiben wird. Hier zeigte sich, wie umfangreich das Gebiet der Erforschung der Krebskrankheit ist, und zum Teil war deutlich er-

kennbar, nach welchen Richtungen sich die Arbeit der Internationalen Vereinigung weiter wird zu erstrecken haben.

Die Ausstellung zeichnete sich durch Uebersichtlichkeit in der Anordnung und Aufstellung der Präparate aus. Das Programm, welches massgebend für künftig zu veranstaltende Ausstellungen sein dürfte, lautete folgendermassen:

Internationale Gesellschaft für Chirurgie.

Programm

der

Krebsausstellung des Internationalen Chirurgenkongresses.

September 1908, Brüssel.

Zur Ausstellung können sämtliche auf die Krebskrankheit bezügliche Objekte angemeldet werden. Namentlich:

I. Vom chirurgischen oder vom pathologischen Standpunkte aus in irgendeiner Richtung instruktive makroskopische oder mikroskopische Krebspräparate, unter anderem solche, die entweder durch ihre Lokalisation oder wegen der Verbreitungswege des Krebses von besonderem Interesse sind.

II. Auf einzelne Krebsoperationen bezügliche topographisch-anatomische Präparate oder Abbildungen.

III. Topographisch-anatomische Präparate über die Lymphwege und Lymphknoten einzelner Regionen.

IV. Statistische Wandtafeln über die mit der Behandlung der Krebskrankheit erreichten Dauererfolge.

V. Statistische Wandtafeln über die Häufigkeit des primären Krebses und seiner Metastasen in den einzelnen Organen auf Grund von klinischen oder von pathologisch-anatomischen Erfahrungen.

VI. Statistische Wandtafeln über die Verbreitung der Krebskrankheit in den einzelnen Ländern.

Genauere Pläne über sogenannte Krebsnester.

Stammbäume von Familien, in denen der Krebs bei mehreren Generationen vorkam.

VII. Pläne von Krebsinstituten, von Krebsspitälern. Ihre Programme, Arbeitsausweise, Budgets.

VIII. Agitation zur frühzeitigen Behandlung der Krebskrankheit. Aufrufe an das Publikum. Vorschläge dazu, in welcher Weise dem Publikum die Kenntnis zur Frühdiagnose beigebracht werden solle, ohne damit Panik zu erregen.

Das erste Zimmer der Ausstellungsräume umfasste die aus Belgien gelieferten Gegenstände. Hier bestand zurzeit des

Kongresses noch keine eigene Vereinigung für Krebsforschung. Man war jedoch der wichtigen Frage nähergetreten, indem der Conseil général des Hospices de la Ville de Bruxelles einen besonderen Dienst zur Behandlung von Krebskranken und ein Laboratorium zur Erforschung der Krebskrankheit eingerichtet hatte. Die Brüsseler Gesellschaft für pathologische Anatomie hatte schöne Präparate für die Ausstellung zur Verfügung gestellt, BAYET hatte in Gemeinschaft mit WICKHAM, DEGRAIS und DOMINICI Moulagen und Photographien von Kranken mit Hautkrebsen, die mit Radium behandelt waren, ausgestellt. STIÉNON, DEPAGE, GORIS, JACOBS zeigten bemerkenswerte Präparate operierter Krebse. Unter letzteren befand sich ein interessanter Fall von Uteruskrebs mit einem Fibrom des Peritonäums. HAUCHAMPS, MARCELLE hatten Photographien und statistische Tafeln zur Ansicht gebracht.

Eine sehr schöne Sammlung von Gegenständen war von den Vereinigten Staaten von Nordamerika gesendet, die zum Teil der grossen räumlichen Entfernung wegen in Photographien, stereoskopischen Ansichten und Moulagen bestanden. Unter den Präparaten von ABBE-New York befand sich ein Sarkom von der Wange eines siebenjährigen Knaben, das den Knochen beinahe gänzlich zerstört hatte. Nach Behandlung mit Radium in 15 Sitzungen ist der Knabe seit $4^3/_4$ Jahren geheilt. GAYLORD hatte Photographien, GUTHRIE (St. Louis) Präparate in Kaiserlingscher Flüssigkeit ausgestellt, von denen besonders ein Pseudomyxom des Peritonäums beim Menschen bemerkenswert war. Ferner sind die Objekte von CRILE und LUTZ zu erwähnen.

Aus England hatte BUTLIN vom Bartholomews-Hospital Präparate geheilter Fälle von beginnendem Zungenkarzinom ausgestellt. D'ARCY POWER zeigte einen Milzsarkom von einer Frau von 47 Jahren, die sechs Monate nach der Operation starb. Die Milz wog 5 Pfund. LEITCH (Dundee), LYNN (Cardiff), MORRIS (London) waren mit lehrreichen Präparaten vertreten. HANDLEY-London führte eine Reihe von Bildern vor, die den anscheinend guten Erfolg der Lymphangioplastik an einem ödematösen Arm bei Brustkrebs, sowie die Behandlung des Brustkrebses selbst veranschaulichten. Ausserdem waren verschiedene pharmazeutische Mittel zur Anwendung von inoperablen Krebsen ausgestellt.

Eine hervorragende Sammlung von Präparaten, die besonders durch ihre Reichhaltigkeit wirkte, hatte Oesterreich-Ungarn ausgestellt. Eine grosse Zahl von Moulagen von Karzinomkranken, die mit Röntgenbestrahlung günstig beeinflusst waren, besonders auch von Hautkarzinomen, waren aus der v. EISELSBERGschen Klinik zur Stelle. Ein sehr grosser Tumor von einem Schädel, der nach einer vor fünf Jahren erfolgten Resektion des Unterkiefers sich entwickelt hatte, zahlreiche Präparate in Spiritus, Zeichnungen, Photogramme, Vergrösserungen von mikrophotographischen

Schnitten und besonders anschaulich die Moulage eines Lymphosarkoms der Hand vor und nach Behandlung mit Röntgen waren hier zu sehen. HOCHENEGG führte eine lehrreiche Ausstellung von mikroskopischen Serienschnitten durch den karzinomatös entarteten Mastdarm vor, die in deutlicher Weise die durch den Tumor hervorgerufene zunehmende Verengerung der Lichtung der verschiedenen Abschnitte des Darmes zeigten. WERTHEIM hatte 250 Präparate von nach seiner Methode ausgeführten Exstirpationen des Uterus und der Vagina ausgestellt. LATZKO zeigte Spirituspräparate von Exstirpationen des Uterus und der Klitoris wegen Krebs, die in sehr anschaulicher Weise auf blauem Glas befestigt waren. ELSCHNIG hatte stereoskopische Photographien von Gesichtskarzinom ausgestellt, ULLMANN ein Präparat von Magenkrebs.

Aus Ungarn hatte BUDAY Präparate von osteoplastischen Karzinomen am Oberschenkel und an den Rippen und statistische Tafeln ausgestellt, letztere gleichfalls das statistische Bureau der Stadt Budapest. Von ORSOS waren mikroskopische Präparate zu sehen.

In dem gleichen Raume war die französische Ausstellung untergebracht. HOCHE hatte eine Sammelausstellung von 80 Präparaten von Operationen verschiedener Organe von verschiedenen Spezialisten zusammengestellt. Besonders bemerkenswert war hier ein Riesenepitheliom des Handrückens. VALLAS (Lyon) zeigte interessante Präparate von Resektionen des Unterkiefers wegen Tumor, DELBET, Generalsekretär der Association française pour l'étude du Cancer, sehr schöne Präparate über die Art der Operation der Hypophyse, CHEVASSU (Paris) eine interessante Sammlung von Präparaten von Operationen an den männlichen Genitalorganen, BRAULT-Paris Präparate von malignen Tumoren der Haut mit sekundären Eruptionen in den Lungen und Pleuren, BOUSQUET-Clairmond-Ferrand ein Riesenfibrosarkom des rechten Daumens von 15 cm Durchmesser Breite und etwa 6—8 cm Dicke. Von BATAILLE (Rouen) war ein trockenes Präparat einer Riesengeschwulst des Fussgelenkes zu sehen, von ALBARRAN vom Hôpital Necker Präparate auf blauen Glasscheiben vom Krebs der Blase, Niere, Prostata usw. BÉCLÈRE (Paris) führte Photographien und Moulagen von mit Röntgenstrahlen behandelten Krebsfällen vor, PIERRE MARIE pathologisch-anatomische Präparate, von denen einige gleichfalls Riesengeschwülste darstellten, ein cystisches Osteosarkom des Oberarmes, ein Epitheliom von Leber und Lungen, sekundär nach Epitheliom des Mastdarmes. Die Präparate wirkten durch ihre natürlich erhaltene Farbe ganz besonders anschaulich. Professor PETIT von der Tierärztlichen Hochschule in Alfort hatte eine grosse Sammlung von seltenen Präparaten von Tiergeschwülsten zusammengestellt, von Pferden, Hunden, Katzen, ein treffliches Präparat eines melanotischen Sarkoms im Herzen einer Kuh, eines solitär und

andere in mehreren Knoten. — QUÉNU zeigte zahlreiche Präparate von Karzinomen des Mastdarmes und Blinddarmes. GOUILLIOUD (Lyon) hatte ein Album mit schön ausgeführten Abbildungen von Präparaten von Mastdarmkarzinomen ausgestellt, von denen die Hälfte der ehemaligen Träger nach 3 Jahren kein Rezidiv hatte. Von HARTMANN, LAUNOIS, MANGEAIS waren Präparate, Moulagen und Photographien zu sehen.

Rumänien war durch JONNESCO vertreten, der grosse bunte Wandzeichnungen ausgehängt hatte, die seine Methode zur Entfernung des Uterus durch Bauchschnitt, ferner die Arten der Entfernung des Brustkrebses darstellten.

Bemerkenswert war in der Russischen Ausstellung das Präparat von einem Ovarialkarzinom bei einem 14jährigen Mädchen, ausgestellt von der Société Russe de Chirurgie de Pirogoff. DERUJINSKY (Moskau) hatte eine Statistik von den bis 1908 in Russland ausgeführten und geheilten Magenresektionen bearbeitet. Es zeigte sich, dass von den in 25 Jahren im Hospital Galitzinsky aufgenommenen Kranken 1047 an Krebs gelitten hatten.

	Männer	Frauen
Aufgenommen:	1765	14 484
Krebs:	338	709

Die umfangreichste Ausstellung hatte Deutschland zustande gebracht, wo besonders durch den Vorsitzenden der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung, Exzellenz CZERNY uud den deutschen Delegierten der Internationalen Gesellschaft für Chirurgie SONNENBURG, eine ausserordentliche Wirksamkeit entfaltet worden war. Exzellenz CERNY selbst hatte eine grosse Reihe von Abbildungen seines Institutes, sowohl der äusseren als der inneren Gestaltung, ausgestellt, aus denen die vorzügliche und vornehme Ausstattung dieser Anstalt zu ersehen war. Aus dem Institut war eine grosse Reihe von Präparaten von Mäusen in Spiritus, Photographien, schön ausgeführten mikroskopischen Bildern, ferner eine Statistik der Krebstodesfälle in Baden (R. WERNER) ausgestellt. Das Kaiserliche Gesundheitsamt (Berlin) hatte gleichfalls kartographische Darstellungen der Sterbefälle in Folge von Krebs und anderen Neubildungen nach den Erhebungen im Jahre 1905 und 1906 im Vergleich zu den Erhebungen von 1892 ausgestellt. Das Deutsche Zentralkomitee für Krebsforschung hatte drei Karten über die Häufigkeit der Krebskrankheit bei Männern und Frauen nach der Aufnahme im Jahre 1900, ferner die Beschreibung der Ergebnisse der statistischen Sammelforschung im Jahre 1900, sowie seine Berichte und die sechs ersten Jahrgänge der „Zeitschrift für Krebsforschung“ zur Ausstellung gebracht. BEHLA (Stalsund) zeigte Tafeln und graphische Darstellungen über die

endemische und geographische Verbreitung des Krebses in einigen bekannten Ortschaften. WINTER (Königsberg) stellte Proben seiner Flugblätter an Aerzte und Hebammen, der Aufrufe im Friedländer Kreisblatt vom Jahre 1908, Veröffentlichungen eines Merkblattes, Hinweis auf dieses vom Landrat, wie die Frauen sich beim Uteruskrebs zu verhalten haben, aus. P. LAZARUS zeigte Formulare zur Erhebung der Krankengeschichten Krebskranker. CHIARI wies schöne Präparate, besonders ein riesengrosses Sarkom der Prostata, ferner Krebs der Thyreoidea mit Durchbruch in die Halsvenen vor, WALDEYER ein Injektionspräparat vom Verlauf der Lymphgefässe vom Mesenterium einer Katze, ferner von der unteren Rumpfhälfte eines Neugeborenen und ebenso von Kopf und Hals, FROHSE Zeichnungen von Lymphgefässen und Drüsen an den verschiedenen Körpergegenden in vollendeter Ausführung, LENHARTZ primäre Lungenkarzinome im Röntgenbild, CARL BENDA primäre und sekundäre Lungenkarzinome mit Metastasen, v. HANSEMANN Präparate von Fibrom einer Ratte, Adenom einer Ratte in Spiritus, ferner Präparate von anderen Tieren (Hund, Rind), von Krebsen entstanden auf der Basis bereits vorhandener pathologischer Veränderungen, ferner Präparate multipler Krebse bei demselben Menschen. ESCHWEILER zeigte einen halbwallnussgrossen Tumor in Spiritus, einen Tumor des Alveolfortsatzes bei einem 9jährigen Knaben; keine Drüsen nach der Operation, Untersuchung durch RIBBERT ergab ein Plattenepithelkarzinom. Die Operation hat im Mai 1905 stattgefunden, im August 1908 war der Patient noch am Leben. Eine treffliche Sammlung von Präparaten hatte ANTON STICKER zusammengestellt, Photographien, Präparate in Spiritus von Tieren, von Impfungen usw., Schädeltumoren von Hunden, von Sarkomen, vor allen Dingen Tumoren und Metastasen nach erfolgreichen Impfungen. Ein Plan von Bonames in Hessen veranschaulicht das endemische Vorkommen des Krebses daselbst. Eine der interessantesten Ausstellungen hatte GLUCK (Berlin) gesendet, die an einer Reihe schön ausgeführter überlebensgrosser Abbildungen sein Operationsverfahren zur Entfernung des Kehlkopfes mit Herstellung der Stimme zeigte. Auch die Instrumente sowie einzelne Präparate waren ausgestellt. Die beim Kongress vorgeführten Patienten erregten hohes Interesse für die kühne und geistvoll erdachte Methodik dieser Operationen. AMMAN (München) zeigte Tumoren verschiedener Art, Präparate in Spiritus nach Operationen, besonders ein primäres Melanosarkom. RITTER (Greifswald) führte Zeichnungen der Neubildungen der Lymphdrüsen bei Karzinomen und Sarkomen vor. STEINTHAL (Stuttgart) bewies den Wert der Frühoperation beim Brustkrebs durch statistische Tafeln. Seine Ergebnisse sind gute. SPUDE (Pr. Friedland) zeigte Abbildungen seiner Untersuchungen über die Histogenese des Krebses von den ersten Anfängen bis zur vollen Ent-

wicklung, C. S. ENGEL (Berlin) grosse Bilder von Blut- und Knochenmarkzellen bei Krebs. ORTH hatte Präparate eines Sarkoms der rechten Hirnhälfte und eines traumatischen Glioms der linken Hirnhälfte, welches zwei Jahre nach Trepanation sich gebildet hatte, ausgestellt. Das erste Präparat war über apfelgross; man sieht, wie die Geschwulst von aussen in die Hirnmasse hineingewuchert ist. GOEBEL (Breslau) zeigte verschiedene Präparate von Blasentumoren und Mikrophotographien, HERTWIG experimentell erzeugte Tumore bei Mäusen und Ratten, gleichfalls KARL LEWIN (Berlin). DÜRCK (München), GIERKE (Karlsruhe), LEXER (Königsberg) hatten Präparate und Zeichnungen seltener Geschwulstformen zur Anschauung gebracht.

Aus Griechenland hatte GAVALAS (Athen) ausser mikroskopischen Präparaten eine Statistik der Krebsfälle, die in den grösseren Städten des Landes von 1905 bis 1908 vorgekommen waren, ausgestellt.

Holland war durch statistische Tafeln des städtischen statistischen Amtes in Amsterdam vertreten,

Italien durch eine statistische Zusammenstellung über das Vorkommen des Krebses in Faenza, sowie durch histologische Präparate von SANFELICE,

Portugal durch statistische Tafeln über die Häufigkeit des Krebses in Portugal, zusammengestellt von AZEVEDO NEVES,

die Schweiz durch photographische Darstellungen von bei weissen Ratten erzeugten teratoiden Geschwülsten (ASKANASY) und einen Plan des Instituts für Krebsforschung von ODIER (Genf),

die Türkei durch verschiedene von JAHOUL (Konstantinopel) ausgestellte Präparate.

Bei der Betrachtung des Gesamtbildes dieses Ausstellung musste der Gedanke entstehen, die Veranstaltung zu einer ständigen zu machen. Auch diese in Brüssel erwogene Anregung dürfte Gegenstand der Beratung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung werden.

II[e] Congrès International des chirurgiens

du 21 au 25 septembre 1908 à Bruxelles.

Au cours de ce congrès, on a discuté d'une manière detaillée le traitement chirurgical du cancer des différents organes et des différentes régions du corps. Une critique des thèmes vient de paraître dans la presse spéciale. Un rapport particulier sera encore publié dans la Revue pour létude du Cancer. Il est important que, dans la mesure du possible, la question du cancer soit mise à l'ordre du jour de tous les congrès de médecins et congrès du domaine

spécial de la médecine. Sur l'instigation spéciale de DOLLINGER, on avait organisé une exposition sur la maladie canréreuse et d'instruments chirurgicaux et d'installation pour hôpitaux. M. le secrétaire général de la société internationale de chirurgie, Professor DEPAGE-Bruxelles, et M. le Dr. L. MAYER-Bruxelles se sont dévoués spécialement à l'exposition. Les pays suivants étaient représentés à l'exposition par des sections: Allemagne, Autriche, Belgique, État Unis de l'Amérique du Nord, France, Grande Bretagne, Grèce, Hollande, Hongrie, Italie, Roumanie, Russie, Suisse, Turquie.

L'exposition d'instruments de chirurgie et d'objets de trousse était aussi bien complète et contenait en grande partie d'excellents produits. Elle a apporté la preuve que dans tous les états civilisés on a fait maintenant des grands progrès dans la technique et la fabrication des instruments et des appareils chirurgicaux et médicaux.

IInd International Surgical Congress

from September 21—25th in Brussels.

The Surgical treatment of cancer of the various organs and parts of the body was discussed at the congress. A review of the themes has already been published in the professional press. A special report will be published in the Monthly review for cancer investigation. It is very important to include, as far as possible, the cancer question in the order of the day of all general as well as special medical congresses. It was due principally to the instigation of DOLLINGER that an exhibition in the sphere of cancer was brought about in connection with the congress and to which an exhibition of surgical instruments and equipments of hospitals was added. Both the secretary general of the International Surgical Society, Professor DEPAGE-Brussels and Dr. L. MAYER-Brussels deserve special credit for their efforts on behalf of the exhibition. The following countries were represented at the exhibition:

Austria, Belgium, France, Germany, Great Britain, Greece, Holland, Hungary, Italy, Rumania, Russia, Switzerland, Turkey and United States of North America.

The exhibition of surgical instruments and clinical and hospital equipments also met with a large participation and presented for the greater part most excellent productions. It served to prove that great progress has been made in the technics and the manufacture of medical instruments and apparatuses.

Am 16. April d. Js. findet in Berlin eine Sitzung des Vorstandes der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung statt, in welcher über die Veranstaltung der nächsten internationalen Konferenz für Krebsforschung beraten werden soll. Es werden nicht nur eine Reihe wichtiger Themata für diese, sondern auch Vorschläge für Muster einer internationalen Statistik der Krebskrankheit und ferner für Operationsstatistiken bei dieser Gelegenheit vorgelegt werden. Hiermit wird ein wichtiger Teil der Arbeit der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung in die Wege geleitet werden, durch dessen Durchführung es hoffentlich gelingen wird, mehr Klarheit über die Häufigkeit und das Vorkommen der einzelnen Krebsarten bei den einzelnen Geschlechtern in den einzelnen Altersklassen und in den einzelnen Ländern zu gewinnen.

Le vendredi 16 avril prochain aura lieu à Berlin une séance du bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, au cours de laquelle on déliberera entre autres choses, sur les thèmes scientifiques qui doivent être discutés lors d'une conférence internationale, puis sur les schémas pour une statistique internationale du cancer et une statistique internationale des opérations.

On Friday, April 16th of this year, a meeting of the board of directors of the International Association for Cancer Research will take place in Berlin. At this meeting also scientifical themes, to be discussed at an international cancer conference, as also standards for international cancer statistics and international operation statistics, will be deliberated upon.

Von demselben Gönner, welcher den Grundstock zu der Errichtung des Institutes für experimentelle Krebsforschung in Heidelberg geliefert hat, ist ein Kapital von 130 000 M. zur Errichtung eines radiologischen Institutes daselbst geschenkt worden. Dank dem Entgegenkommen der Grossherzoglichen Regierung und des Senats der Universität wird dasselbe unter Leitung des für seine Arbeiten über die Kathodenstrahlen mit dem Nobelpreise ausgezeichneten Professors LENARD nach Ostern im physikalischen Institut eröffnet werden. Es sollen daselbst die unsichtbaren Strahlungen (Ultrarot, Ultraviolett, Kathoden, Röntgen, Becquerel usw.), ihre gegenseitigen Verwandlungen, ihr Verhältnis zur Materie, Radioaktivität, Phosphoreszenz, lichtelektrische Wirkungen und auch ihre Verwendung für die Technik und Heilkunde studiert werden. Gelehrte aller Länder, die sich an den Arbeiten des Institutes nach einheitlichem Plane beteiligen wollen, sollen, soweit Raum vorhanden ist, willkommen sein.

Da die Radium- und Röntgenstrahlen bei der Behandlung von Geschwülsten, Tuberkulose, Rheumatismus, Neuralgien, katarrhalischen Erkrankungen der Atmungsorgane und Erkrankungen des Gefässsystems Verwendung gefunden haben, soll das Institut auch den klinischen Studien in den Anstalten von Exzellenz CZERNY und Professor KREHL dienstbar gemacht werden.

A Heidelberg, le généreux bienfaiteur qui a déjà offert en son temps la somme nécessaire pour l'érection d'un institut pour l'étude du cancer à Heidelberg a fait don d'une somme de M. 130 000 destinée à établir dans cette ville un Institut de radiologie qui sera inauguré après Pâques par M. le Professor LENARD dans l'Institut de Physique.

The magnanimous benefactor, who some time ago contributed the necessary sum for the foundation of the Institute for Cancer Investigation at Heidelberg, has presented the sum of 130 000 Marks for the erection of a radiological institute in the same city. This institute is to be inaugurated after Easter in the Physical Institute under the direction of Professor LENARD.

Die Fürsorgestelle für Krebskranke in Berlin besteht seit dem 1. Oktober 1904 und wurde bis zum 1. Oktober 1907 von 93 Kranken besucht. Sie wurde zuerst gleichzeitig mit der poliklinischen Sprechstunde in der Ersten medizinischen Klinik in der Charité abgehalten, und zwar in der Art, dass die Kranken daselbst von dem Leiter der Fürsorgestelle, welcher gleichzeitig der Leiter der Poliklinik der Ersten medizinischen Klinik war, untersucht und beraten wurden. Eine Behandlung fand nur statt bei solchen Kranken, welche vom Arzt überwiesen waren mit der ausdrücklichen Bitte zur Behandlung, oder welche nicht in ärztlicher Behandlung standen und nicht in der Lage waren, eine solche zu bezahlen. Alle Fälle, die auch nur die geringste Aussicht für eine Operation darboten, wurden den entsprechenden Kliniken zur Operation überwiesen. Diejenigen, welche sich in materieller Not befanden oder bei denen vorausgesetzt wurde, dass es an Pflege und Sorgfalt in ihrer Häuslichkeit fehlte, wurden dem Leiter der Fürsorgestelle, Herrn Geheimrat Pütter, namhaft gemacht, welcher eine Fürsorgeschwester in die Wohnung des Kranken entsandte. Die Aufgabe dieser Schwester bestand darin, einerseits für die richtige medizinische und Ernährungspflege des Kranken zu sorgen und anderseits auch sonst den Angehörigen und den Kranken mit Rat und Tat beizustehen.

Seitdem am 1. Oktober 1907 die Fürsorgestelle nicht mehr in den Räumen der Poliklinik der Ersten medizinischen Klinik abgehalten wird, ist sie seit dem 1. April 1908 in denselben

Räumen der Charité untergebracht, in denen auch die Fürsorge für Tuberkulöse stattfindet. Sie wird zweimal wöchentlich von 3—4 Uhr abgehalten. Die Kranken, welche dieselbe besuchen, werden von einer Schwester empfangen. Die Schwester nimmt ihre Personalien auf, erkundigt sich nach ihren häuslichen Verhältnissen; dann werden sie von dem Fürsorgearzt untersucht und beraten. Eine Behandlung findet nur unter der oben erwähnten Voraussetzung statt.

Description du dispensaire pour cancéreux installé dans l'hôpital de la Charité de Berlin.

On ne traite au dispensaire que les malades qui y ont été adressés par leur médecin avec la prière expresse de vouloir les y soigner ou bien ceux qui ne sont pas encore en traitement et n'ont pas les moyens de payer les soins médicaux.

Les cancéreux dont l'état inspire peu d'espoir quant au résultat d'une opération sont envoyés aux cliniques respectives pour y être opérés. Quand les malades sont dans le besoin ou ne reçoivent pas chez eux les soins voulus on leur envoie à domicile une sœur garde-malade. Au dispensaire les patients sont d'abord reçus par une infirmière, qui constate leur situation personelle, puis ils sont examinés par le médecin.

Description of the station for the care of cancer patients in the Royal Charité-Hospital in Berlin.

Only such patients are treated who are assigned by the physician with a special request for treatment or those not under medical treatment and unable to afford the same. Patients with the least prospects for a successful operation are assigned to the appropriate clinics. In case of pecuniary need or deficient care, a female nurse is sent to the homes of the patients. The patients are first received by a female nurse who determines their personal means and are then examined by the physician of the care-station.

Da es für den Verkehr der Mitglieder der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung untereinander erforderlich ist, dass die der Internationalen Vereinigung angeschlossenen Komitees und Institute für Krebsforschung allen Mitgliedern der Vereinigung bekannt werden, so sollen von jetzt ab die Listen dieser Komitees usw. in der Monatsschrift abgedruckt werden. Es werden daher die Generalsekretäre aller Komitees usw. hierdurch dringend gebeten, die Mitglieder ihrer Komitees und die Institute, soweit dies noch nicht geschehen, ferner alle Veränderungen im Personalstande der Komitees usw., sowie die Wahlen von ordentlichen, ausserordent-

lichen und Ehrenmitgliedern zur Internationalen Vereinigung dem Bureau der letzteren, Berlin W., Bendlerstr. 13, stets möglichst umgehend mitzuteilen.

Comme il est indispensable que tous les membres de l'Association internationale, pour pouvoir entrer en relation les uns avec les autres sachent quels sont les comités et instituts pour l'étude du cancer qui font partie de notre association, la liste en sera dorénavant publiée dans notre revue mensuelle. En conséquence MM. les Secrétaires des comités et instituts etc. sont instamment priés de faire toujours savoir sans retard au Bureau de l'Association internationale Berlin W., Bendlerstr. 13, quels sont les membres de leurs comités et instituts — s'ils ne l'ont déjà fait — ainsi que tous les changements survenus dans la composition de leurs comités ou instituts etc. de même que les nouvelles nominations de membres titulaires, membres honoraires et membres d'honneur.

As it is necessary for the mutual intercourse of the members of the International Association for Cancer Research, that they are kept informed of the committees and institutes for cancer research belonging to the International Association, it has been decided to publish, from now on, the lists of these corporations in the monthly review. The secretaries of all the committees etc. are therefore urgently requested to regularly communicate a list of their members and of the institutes, in so far as this has not yet been done, all changes in the staff of the committees etc., as also, the election of ordinary, extraordinary and honorary members of the International Association to the office of the latter, Berlin W., Bendlerstrasse 13, at the earliest possible date.

Mitglieder-Verzeichnis.

Deutsches Zentral-Komitee für Krebsforschung.

Sitz Berlin. Gegründet 18. Februar 1900.

Mitglieder.

1. *Alexander-Katz,* Dr., Hamburg, Baumeisterstr. 2.
2. *Apolant,* Prof. Dr., Frankfurt a. M.
3. *Aschoff, A.,* Dr., Berlin SW., Friedrichstr. 1.
4. *Aschoff, L.,* Prof. Dr., Freiburg i. B.
5. *Baelz,* Prof. Dr., Stuttgart.
6. *Behla,* Dr., Reg.- und Geh. Med.-Rat bei der Königichen Regierung in Stralsund.
7. *Benda, C.,* Prof. Dr., Prosektor am Krankenhaus am Urban, Berlin, Kronprinzenufer 30.
8. *Bielefeldt,* Geh. Reg.-Rat, Dr., Vorsitzender der hanseatischen Versicherungsanstalt, Lübeck.
9. *Bier,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin NW., Lessingstr. 1.
10. *Blumenthal, F.,* Prof. Dr., Berlin W., Karlsbad 26.

11. *Bumm,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin NW., Herwarthstr. 5.
12. *Buschbeck, A. L.,* Geh. Med.-Rat, Dr., Dresden.
13. *Czerny,* Wirkl. Geh. Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.
14. *Dammann,* Geh. Reg.-Rat und Prof., Dr., Rektor der Tierärztlichen Hochschule, Hannover.
15. *Dietrich,* Dr., Geh. Ober-Med.-Rat, Vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, Berlin W., Wilhelmstr. 68.
16. *Ehrlich, P.,* Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., Direktor des Königl. Institutes für experimentelle Therapie, Frankfurt a. M.
17. *Engel, C. S.,* Dr., Berlin SW., Friedrichstr. 42.
18. *Eulenburg, A.,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin, Lichtenstein-Allee 3.
19. *Ewald, A.,* Geh Med.-Rat, Prof. Dr., dirig. Arzt der Inneren Abteilung des Augusta-Hospitals, Berlin, Kaiserin Augusta-str. 78.
20. *Fiedler,* Wirkl. Geh. Rat und Prof., Dr., Exzellenz, Dresden.
21. *Flügge,* Geh. Med.-Rat und Prof., Dr., Berlin.
22. *Foerster,* Wirkl. Geh. Ober-Reg.-Rat, Dr., Direktor der Medizinalabteilung im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, Berlin W., Unter den Linden 4.
23. *Fränkel, B.,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Direktor der Universitäts-Klinik und Poliklinik für Hals- und Nasenkrankheiten, Berlin W., Lennéstr. 5.
24. *Fränkel, A.,* Prof. Dr., Direktor der Inneren Abteilung des Krankenhauses am Urban, Berlin SW., Königgrätzerstr. 104.
25. *Freund,* Dr., Vorsitzender des Vorstandes der Landesversicherungsanstalt, Berlin, Am Köllnischen Park 8.
26. *Freund, W. A.,* Prof. Dr., Berlin W., Kleiststr. 1.
27. *Frosch,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Abteilungsvorsteher am Institut für Infektionskrankheiten, Halensee, Augusta Viktoriastr. 3.
28. Ritter *v. Grashey,* Ober-Med.-Rat, Geheimrat, Dr., München.
29. *Guttstadt,* Geh. Med.-Rat und Prof., Dr., Dezernent im Königl. Preussischen Statistischen Bureau, Berlin W., Kaiser Allee 15.
30. *v. Hansemann, D.,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Prosektor am Rudolf Virchow-Krankenhaus, Grunewald-Berlin, Winklerstr. 27.
31. *Henke, Fr.,* Prof. Dr., Königsberg i. Pr., Kopernikusstr. 3.
32. *Hildebrand,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin NW., Kronprinzen Ufer 6.
33. *Herzog, H.,* Privatdozent, Dr., Berlin, Karlstr. 13.
34. *Israel, James,* Prof. Dr., dirigierender Arzt der chirurgischen Abteilung des Krankenhauses der jüdischen Gemeinde, Berlin W., Lützow-Ufer 5a.
35. *Juliusburger,* Sanitätsrat Dr., Berlin W., Lützowstr. 38.
36. *Kaufmann,* Dr., Präsident des Reichs-Versicherungsamtes, Berlin W., Königin Augustastr. 26.
37. *Keller, Carl,* Dr., Berlin W.. Kurfürstenstr. 113.
38. *Kirchner,* Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., Vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, Berlin W., Wilhelmstrasse 68.
39. *Koblanck,* Prof. Dr., Oberarzt der Abteilung für Frauenkrankheiten am Rudolf-Virchow-Krankenhaus, Berlin N. 63, Augustenburger Platz.
40. *Krause, Fedor,* Prof. Dr., dirigierender Arzt der chirurgischen Abteilung des Augusta-Hospitals, Berlin W., Lützow-Platz 13.
41. *v. Krehl,* Prof. Dr., Heidelberg.
42. *Küttner, H.,* Professor Dr., Breslau.

43. *Kuhn, Philatethes,* Dr., Stabsarzt der Kaiserlichen Schutztruppe für Deutsch-Südwestafrika, kommandiert zum Oberkommando der Schutztruppen, Gross-Lichterfelde-Ost, Mittelstr. 15.

44. *Landau, Leopold,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin, Sommerstr. 2.

45. *Lazarus, Paul,* Prof. Dr., Berlin W., Hindersinstr. 14.

46. *Leopold,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Dresden.

47. *Lewin, Karl,* Prof. Dr., Oberarzt an der Abteilung für Krebsforschung im Königl. Charité-Krankenhause, Charlottenburg, Kantstrasse 15.

48. *v. Leyden,* Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Berlin W., Bendlerstr. 30.

49. *Leyden, Hans,* Dr., Berlin W., Uhlandstr, 147.

50. *Löbker,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Chefarzt am Krankenhaus Bergmannsheil, Bochum.

51. *Löwenthal, W.,* Dr., Hagenau i. Els.

52. *Lubarsch,* Prof. Dr., Düsseldorf.

53. *Martens, Max,* Prof. Dr., dirigierender Arzt der chirurgischen Abteilung des Krankenhauses Bethanien, Berlin, Tauenzienstr. 12.

54. *Merkel, G.,* Med.-Rat, Dr., Nürnberg.

55. *Meyer, F.,* Dr., Berlin W., Corneliusstr. 1.

56. *Meyer, George,* Prof. Dr., Berlin W. 10, Bendlerstr. 13.

57. *Meyer, Julius,* Dr., Charlottenburg, Schlüterstr. 25.

58. *Meyer,* Landesdirektor, Berlin W. 10., Matthäikirchstr. 19.

59. *Michaelis, L.,* Prof. Dr., Leiter der bakteriologischen Abteilung des städtischen Krankenhauses am Urban, Berlin, Motzstr. 33.

60. *Michaelis, M.,* Prof. Dr., Berlin NW., Roonstr. 11.

61. *Mommsen, E.,* Dr., Berlin W., Schaperstrasse. 33.

62. *Naunyn,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Strassburg i. E.

63. *Neidhart,* Geh. Ober-Med.-Rat, Dr., Darmstadt.

64. *Neuberg, Carl,* Prof. Dr., Assistent am Pathologischen Institut der Universität, Charlottenburg, Grolmanstr. 12.

65. *Olshausen,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin, Artilleriestr. 13.

66. *Pappenheim A.,* Dr., Charlottenburg, Giesebrechtstr. 20.

67. *Pfeiffer,* Geh. Hof- und Med.-Rat, Dr., Weimar.

68. *Pick, Ludwig,* Privatdozent, Dr., Prosektor am Krankenhaus im Friedrichshain, Berlin, Philippstrasse 21.

69. *Pinkuss, A.,* Berlin, Potsdamerstr. 40.

70. *Plehn, A.* Prof. Dr., Regierungsarzt a. D., dirigierender Arzt an der Innern Abteilung des Krankenhauses am Urban, Berlin, Belle-Alliancestr. 17.

71. *Posner,* Prof. Dr., Berlin W., Keithstr. 21.

72. *Pütter,* Geh. Reg.-Rat, Direktor des Königl. Charitékrankenhauses, Berlin NW. Schumannstr. 21.

73. *Rahts,* Geh. Reg.-Rat Dr. im Kaiserlichen Gesundheitsamt Berlin NW. Klopstockstr. 18.

74. *Rehn,* Prof. Dr., Frankfurt a. M.

76. *Ribbert,* Prof. Dr., Bonn.

77. *Ritter,* Prof. Dr., Privatdozent, Oberarzt der Chirurgischen Klinik, Greifswald.

78. *Roth,* Reg.- und Geh. Med.-Rat, Dr., Potsdam.

79. *Ruge, Carl,* Geh. Sanitätsrat und Prof. Dr., Berlin C., Jägerstr. 61.

80. *Ruge, Paul,* Med.-Rat, Berlin W. 62, Keithstr. 5.

81. *Schütz,* Geh. Reg.-Rat, Professor an der Tierärztlichen Hochschule, Berlin, Luisenstr. 56.

82. *Schwalbe, J.,* Prof. Dr., Berlin W., Am Karlsbad 5.

83. *Siefart*, Geh. Reg.-Rat, Senatsvorsitzender im Reichs-Versicherungsamt, Berlin W., Königin Augustastr. 26.

84. *Sonnenburg*, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Berlin W., Hitzigstr. 3.

85. *Spatz*, Hofrat, Dr., München, Ottostr. 1.

86. *Steudel, Anton*, Dr., Oberstabsarzt beim Oberkommando der Schutztruppe, Berlin, Uhlandstr. 149.

87. *Sticker, Anton*, Dr., Assistenzarzt der Königlichen chirurgischen Universitätsklinik, Berlin NW., Altonaerstr. 4.

88. *Strassmann, F.*, Geh. San.-Rat Dr., Stadtrat, Berlin, Brücken-Allee 36.

89. *Thel*, Dr., General- und Korpsarzt des XI. Armeekorps, Kassel.

90. *Thiem*, Geh. Sanitätsrat Prof. Dr., Direktor der Chirurgischen und Medico-mechanischen Heilanstalt, Kottbus.

91. *Thomsen, Ed.*, Dr., Nieder-Schöneweide.

92. *Freiherr v. Tubeuf*, Reg.-Rat und Prof. Dr., München, Habsburgerstr. 1.

93. *Veit*, Geh. Med.-Rat und Prof. Dr., Halle a. S.

94. *v. Wasielewski*, Prof. Dr., Stabsarzt, Heidelberg.

95. *Wehmer*, Dr., Reg.- und Geh. Med.-Rat am Königlichen Polizei-Präsidium, Berlin C., Am Alexanderplatz.

96. *Weinberg*, Dr., Stuttgart, Büchsenstr. 54.

97. *Werner, R.*, Prof. Dr., Assistenzarzt an der Chirurgischen Universitätsklinik, Heidelberg, Bergheimerstr. 54.

98. *Westenhoeffer*, Prof. Dr., Santiago de Chile.

99. *Winter*, Prof. Dr., Königsberg i. Pr.

100. *Wolff, Jacob*, Sanitätsrat Dr., Berlin NW., Alt Moabit 8b.

101. *Wolff, Walter*, Dr., Berlin, Spichernstr. 6/7.

102. *Wutzdorff*, Geh. Reg.-Rat, Dr., Direktor im Kaiserlichen Gesundheitsamt, Berlin NW. 23, Klopstockstr. 18.

Berichtigung.

In dem Bericht über die Festsitzung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung vom 23. Mai 1908 ist die Ansprache des Rektors der Universität Herrn Geheimen Regierungsrat Professor Dr. STUMPF vor der Seiner Exzellenz des Herrn Ministers der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten Dr. HOLLE abgedruckt. Selbstverständlich hatte der Herr Minister vor dem Herrn Rektor das Wort ergriffen, was berichtigend zu erwähnen ist.

Dans le rapport sur la séance solennelle de l'Association internationale pour l'étude du Cancer du 23 mai 1908, le discours du recteur de l'université M. le Conseiller intime de gouvernement Professor Dr. STUMPF a été imprimé avant celui de Son Excellence M. le Ministre des affaires ecclésiastiques, de l'instruction et des affaires médicinales. Naturellement, M. le Ministre avait pris la parole avant M. le Recteur et nous nous empresseons de rectifier cette erreur typographique.

In the report of the festive meeting of the International Association for Cancer Research on May 23rd 1908, the address by the Rector of the University, Privy Councillor Professor Dr. STUMPF has been printed before that delivered by his Excellency the Minister of public worship, education and medical affairs. It is understood that the Minister addressed the meeting first. We mention this in rectification of any possible misunderstanding.

Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1
Nr. 4

CANCER

Berlin
April
1909

Notiz.

Die Herren Generalsekretäre und Schriftführer aller der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees, Gesellschaften und Kommissionen für Krebsforschung in den einzelnen Ländern werden dringend gebeten, sämtliche auf die Krebsforschung bezüglichen Berichte, besonders Berichte über Sitzungen, ferner die Satzungen ihrer Komitees möglichst usw. umgehend an das Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung in Berlin, Bendlerstrasse 13, zur Veröffentlichung in der Monatsschrift zu übersenden.

Note.

Messieurs les secrétaires généraux et secrétaires de tous les comités, et de toutes les sociétés et commissions pour l'étude du cancer des tous les pays, qui sont partie de l'Assocation internationale pour l'étude du Cancer sont instamment priés de faire parvenir si possible, par retour du courrier au bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, à Berlin, Bendlerstr. 13, tous les rapports relatifs à l'étude du cancer, et specialement les procès verbaux des séances ainsi que les statuts de leurs comités etc. qui doivent être publiés dans la Revue mensuelle.

Note.

The secretary generals and secretaries of all the committees, societies and commissions for cancer investigation in the different countries belonging to the International Association for Cancer Research, are urgently requested to send all reports relating to cancer investigation—especially reports of meetings—and the statutes of their committees etc., as early as possible to the office of the International Assocation for Cancer Research in Berlin, Bendlerstrasse 13, for the purpose of publication in the monthly Review.

Der erste Vorsitzende des Bayerischen Landeskomitees für Krebsforschung, Herr Obermedizinalrat Geheimrat Dr. Ritter v. GRASHEY ist in den Ruhestand getreten und hat sein Amt als erster Vorsitzender des Bayerischen Landeskomitees für Krebsforschung niedergelegt. Ein Nachfolger ist noch nicht gewählt.

Auf der Tagesordnung der

Vorstandssitzung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

am 16. April d. Js.

steht auch die Beratung über Fragebogen für eine internationale Statistik der Krebskrankheit. Es dürfte daher von Interesse sein, sowohl Fragebogen, deren Wortlaut bereits für die Zählung der Krebskranken bzw. der Krebstodesfälle benutzt worden sind, als auch solche, welche in neuester Zeit entworfen wurden, an dieser Stelle zusammenzustellen. Zunächst folgt der Wortlaut der Fragebogen der deutschen Sammelforschung über die an einem bestimmten Tage, am 1. Oktober 1900, in ärztlicher Behandlung befindlichen Krebskranken.

Komitee für Krebsforschung.

Provinz ....

Kreis ....

Frageblatt über Krebskranke am 15. Oktober 1900

in **Behandlung** von Dr. ....

in (Ort) .... (Kreis, Bezirksamt, Oberamt) ....

1. Name (Anfangsbuchstaben des Vor- u. Familiennamens): .... Geschlecht: ....
2. Alter in Jahren: .... Beruf: .... verheiratet? ....
   Wohnort de..... Kranken: ....
3. Wann sind die ersten Symptome der Krankheit aufgetreten? ....
4. Auf Grund welcher Erscheinungen wurde die Diagnose gestellt? ....
   ....
5. Welches Organ zuerst befallen? ....
6. Welche Organe später? ....
7. Sind Krebskrankheiten bei Voreltern oder Verwandten festgestellt, bei welchen und in welchen Organen? ....
8. Sind Krebskrankheiten in derselben Wohnung, Haus, Nachbarschaft festgestellt, bei wem, wann und wo? ....
9. Ist eine Ansteckung oder sonstige Uebertragung anzunehmen und aus welchen Gründen? ....
10. Was ist sonst in der Anamnese d..... Kranken von Bedeutung (Alkoholismus, Syphilis, Rauchen, Trauma usw.)? ....
11. Wo wohnte d..... Kranke in den letzten 5 Jahren? ....
12. Sonstige Bemerkungen: ....

Anmerkung: Um deutliche Beantwortung der einzelnen Fragen wird dringend gebeten. Falls der Raum zur Antwort nicht ausreicht, sind besondere Blätter zu beschreiben. Die ausgefüllten Frageblätter wollen Sie gefälligst in dem beifolgenden Briefumschlag mit der Adresse der Medizinal-Abteilung*) des Ministeriums der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten unfrankiert in einen Briefkasten legen. Uebrig gebliebene Blätter bitten wir beizufügen.

Sollten Sie mehr als die gesendeten Blätter nötig haben, so wollen Sie sich gütigst der beiliegenden mit Adresse versehenen Postkarte bedienen. Wir bitten in den Antworten nur das Ihnen sicher Bekannte anzugeben, anderenfalls der Antwort ein Fragezeichen (?) hinzuzufügen. Auch falls Sie keine Krebskranken in Ihrer Behandlung haben, bitten wir dringend, alle Frageblätter mit diesbezüglichem Vermerk zurückzusenden.

In Heilanstaltspflege befindliche Kranke sind durch den ordinierenden Arzt der betreffenden Krankenabteilung zu zählen.

*) In den Fragebogen für die ausserpreussischen Bundesstaaten war an dieser Stelle die Adresse des Kaiserlichen Gesundheitsamtes in Berlin angegeben.

Das deutsche Zentralkomitee versendete dann an die beamteten Aerzte der Landesteile, in denen nach der Aufnahme von 1900 ein gehäuftes Vorkommen der Krebskrankheit vorhanden zu sein schien, Fragebogen folgenden Inhalts:

Komitee für Krebsforschung.

Nach unserer Sammelforschung kommt in Ihrem Amtsbereich besonders in Betracht:

Ort: ....

Arzt: ....

Staat und Provinz: ....

Kreis etc.: ....

Ort: ....

Weiteres bleibt Ihnen überlassen.

1.

Fragen.	Antworten.
1. Möglichst zuverlässige Angaben über die Zahl der Krebskranken in den letzten 20 Jahren an dem Orte, womöglich mit Angabe von Alter, Geschlecht und Beschäftigung der Kranken.	
2. Möglichst zuverlässige Angaben über die Zahl der Sterbefälle an Krebs (Sterbelisten, Kirchenbücher u. a. Erkundigungen) in den letzten 20 Jahren (Alter der Patienten beim Tode).	
3. Möglichst genaue Angaben, nach dem gleichen Plan, speziell über den Brustdrüsenkrebs (Carcinoma mammae).	

4. Wohnungen. a) In welchen Häusern haben die Krebskranken gewohnt? Wenn möglich, ist anzugeben, wie lange die Patienten in den einzelnen Wohnungen — und in welchem Stockwerk — gewohnt haben, und ob die Häuser unterkellert sind. Ferner ist der Wohnungswechsel zu berücksichtigen. b) Sind in dem Orte Häuser, welche als „Krebs-Häuser“ anzusehen sind? Bejahendenfalls wird um möglichst genaue Angabe etwaiger besonderer Verhältnisse dieser Häuser gebeten. (Lageverhältnisse, Flüsse, Sümpfe, Waldungen, Feuchtigkeit im Hause u.s.w.). Dankenswert wäre die Hinzufügung einer kleinen Skizze unter Bezeichnung der einzelnen Krebshäuser.	
5. Verhältnis der Krebskranken zu anderen Krebskranken. a) Verwandtschaftliches Verhältnis. Eventuell wird gebeten, dieses Verhältnis in Form eines Stammbaumes aufzuzeichnen. b) Sonst irgend ein anderer näherer Verkehr mit Krebskranken. (Krankenpfleger, Dienstboten, Lehrlinge, Wirtschafterin, Geschäftsangestellte usw.).	
6. Besonders naher Verkehr mit Tieren (Haustieren, Hunden, Katzen usw.).	
7. Einzelne bemerkenswerte Fälle und besondere Bemerkungen. *Anmerkung: Falls der leere Raum für die Antworten nicht ausreicht, bitte das Blatt 2 zu benutzen.* *Weitere Exemplare stehen auf Wunsch zu Diensten.*	

.... den 190

(Ort)

....

Unterschrift.

Im Regierungsbezirk Stralsund wird dank dem Entgegenkommen der dortigen Königlichen Regierung eine Zählung der Todesfälle an Krebs in der Weise vorgenommen, dass jeder Arzt im Regierungsbezirke über jeden Todesfall seiner Praxis einen Fragebogen auszufüllen und an die Königliche Regierung einzusenden ersucht wurde. Die Kreisärzte unterstützten nach jeder Richtung das Unternehmen. Zunächst wurde der Versuch für das Jahr 1908 gemacht und wurden die ausgefüllten Meldekarten von der Regierung in Stralsund an das Deutsche Zentralkomitee für Krebsforschung eingesendet. Ueber das Ergebnis der Umfrage wird später berichtet werden.

Deutsches Zentralkomitee für Krebsforschung.
Geschäftsstelle: Berlin W., Bendlerstr. 13.

Zählkarte für einen Todesfall an Krebs.

(Dem zuständigen Herrn Kreisarzt einzusenden.)

Wohnort des Verstorbenen: ....

Verwaltungsbezirk (Kreis usw.): ....

Staat: ....

1. **Vor- u. Familienname** des Verstorbenen (nur Anfangsbuchstaben): ....
2. **Geschlecht:** männlich? weiblich? *)
3. **Alter:** geboren den .... (wenn der Tag der Geburt nicht bekannt, wie alt? .... Jahre)
4. **Familienstand:** ledig? verheiratet? verwitwet? geschieden?
5. Welchem **Beruf** oder **Gewerbe** gehörte der Verstorbene zuletzt an? ....
6. a) **Letzte Wohnung** (unter Angabe von Strasse, Hausnummer, Stockwerk, ob Vorderhaus, Hinterhaus usw)? ....
   b) **Sonstige Wohnungen in den letzten 5 Jahren** vor dem Tode (desgl.): ....
   ....
7. **Sitz** und **Art** des Krebsleidens .... (Hat zur Feststellung der Art eine mikroskopische Untersuchung stattgefunden? ja. nein.)
8. Wann hat die Erkrankung anscheinend **begonnen?** Im Jahre ....
   (wenn möglich, genauere Angabe!)
9. Ist das Leiden **operativ** behandelt? ja. nein.
   Welcher Art waren die operativen Eingriffe? ....
   Wann sind diese Eingriffe vorgenommen worden? ....
   Welchen Erfolg hatten die Eingriffe auf das **örtliche** und auf das **allgemeine Befinden?** ....
   Sind **Rezidive** aufgetreten? .... wann? ....
10. Sind **Metastasen** aufgetreten? .... wo? .... wann? ....
11. **Tag des Todes:** ....
12. Hat eine **Leichenöffnung** stattgefunden? ja. nein.
    Welches war ihr Ergebnis? ....
13. Was war anscheinend die **Ursache** des Krebsleidens?
    Insbesondere
    a) Sind Krebsleiden bei Blutsverwandten der aufsteigenden Linie vorgekommen? ja. nein.
       Bei welchen Verwandten? ....
       Sitz dieses Krebsleidens? ....
       Wann sind diese Verwandten dem Krebsleiden erlegen? ....
    b) Haben sich Anhaltspunkte für die Annahme einer Uebertragung des Leidens von anderen Krebskranken ergeben? ja. nein.
       Hat der Verstorbene mit Krebskranken zusammen gewohnt? ja. nein.
       In der Zeit von .... bis ....
       Welche anderen Umstände sprechen für die Annahme einer Uebertragung des Leidens? ....
    c) Worauf wird die Entstehung des Leidens sonst zurückgeführt? ....
14. Bemerkungen: ....

Ort: .... Datum: ....

Unterschrift (Stempel):

(des ausstellenden Arztes.)

*) Nichtzutreffendes hier und in den anderen Fragen bitte durchzustreichen.

Anmerkung: Falls der für die Antworten vorgesehene Raum nicht ausreicht, bitte Anlagen beizufügen.

Zum Vergleich ist auf Seite 105 diese für eine Zählung der Todesfälle an Krebs im Regierungsbezirk Stralsund entworfene Fragebogen wiedergegeben. Nur durch Vergleich der Schemata und Beratung der Entwürfe der einzelnen Ländern kann es gelingen, ein Formular zu schaffen, das überall brauchbar sein wird. Die örtlichen und induviduellen Verhältnisse müssen dabei berücksichtigt werden. Der Inhalt solcher Fragebogen muss möglichst einfach sein, damit ihre Ausfüllung keine Schwierigkeiten verursacht und nicht zu missverständlicher Deutung Anlass gibt und dennoch alle Fragen, deren Beantwortung nach dem heutigen Standpunkte der wissenschaftlichen Forschung erforderlich ist, darin enthalten sind.

Für die Ausführung der Statistik ist es wichtig, dass die Behörden, die bisher in allen Ländern der Krebsfrage ein grosses Interesse und weitgehende Förderung entgegengebracht haben, eine internationale Krebsstatistik unterstützen. Hierdurch kann besonders das grosse Material der Krankenhäuser und der Pathologischen Institute für die statistische Forschung nutzbar gemacht werden. Ferner muss das Interesse des Aerztestandes noch mehr als bisher für die Krebsforschung gewonnen werden, um eine richtige und zweckentsprechende Mitarbeit des ärztlichen Standes zu erzielen, die für die Lösung der Aufgaben unerlässlich ist. Zweckmässig würde es auch sein, zum Vergleich und zur Unterstützung der Forschung später das Riesenmaterial heranzuziehen, welches bei den Lebensversicherungs-Anstalten aller Länder niedergelegt ist. Diese Anstalten haben ein grosses Interesse an der Frage, denn eine umfassende internationale Statistik kann weitere Ausblicke gewähren bezüglich der etwa bestehenden Erblichkeit der Krebskrankheit und vieler anderer für die Lebensversicherungs-Anstalten wichtigen Fragen. —

Die Statistik ist von entscheidender Bedeutung für die wichtige Frage, ob die Krebskrankheit zugenommen hat, was bis jetzt noch nicht mit genügender Sicherheit entschieden werden konnte.

Für die Zunahme der Erkrankung scheinen wichtige Gründe zu sprechen. Aber auch die von den Gegnern dieser Ansicht vorgebrachten Einwürfe dürfen bei einwandsfreier wissenschaftlicher Forschung nicht unbeachtet bleiben. Besonders ins Feld geführt werden die Verbesserung und Erleichterung der Diagnose und die Verbesserung der allgemeinen hygienischen Verhältnisse, wodurch das menschliche Lebensalter verlängert wird und mehr Menschen in ein höheres Alter, welches mehr zur Krebskrankheit disponiert, gelangen. Eine

Prüfung aller dieser Verhältnisse auf ihre Richtigkeit ist nur durch eine umfassende internationale Statistik, die alle einschlägigen Verhältnisse besonders in begrenzten Bezirken berücksichtigt, möglich.

Da eine einmalige Aufnahme der Zahl der Krebsfälle zu unrichtigen Schlüssen führen könnte, ist wohl zu erwägen, ob nicht die Statistik auf einen Zeitraum von mehreren Jahren auszudehnen wäre, so dass ein Ueberblick über eine Reihe verflossener Jahre entsteht, der allerdings den Nachteil vor neu zu beginnenden Aufnahmen hat, dass für die Vorjahre die Beantwortung der Fragen, auf die heute besonderer Wert gelegt wird, zum Teil nachträglich nicht mehr erfolgen kann. Die Möglichkeit des Vergleiches wird sicherlich durch eine Statistik, die eine Reihe von Jahren umfasst, erleichtert.

Bei den von anderen Ländern unternommenen Aufnahmen einer Krebs-Statistik wurden teilweise, wie von Holland, Schweden usw., die auf Seite 102 abgedruckten vom Deutschen Zentralkomitee für Krebsforschung benutzten Schemata zum Teil wörtlich, zum Teil mit entsprechender Abänderung benutzt. Von Frankreich sind Rundschreiben und Fragebogen für eine Statistik des Krebses entworfen und eingegangen, die in der nächsten Nummer zum Abdruck gelangen werden.

Le projet d'élaboration d'une statistique internationale, qui doit être votée par la prochaine conférence pour l'Étude du Cancer, sera provisoirement mis à l'ordre du jour du comité de l'Association Internationale pour l'Étude du Cancer, qui aura lieu le 16 avril courant. Pour arriver á établir une telle statistique, le concours de l'administration, ainsi que la participation du corps des médecins est nécessaire. On pourrait en outre essayer d'utiliser les données des établissements d'assurances sur la vie qui ont un intérêt spécial à la question de l'hérédité possible du cancer. La statistique est surtout importante pour amener à trancher la question de l'extension du cancer, que l'on n'est pas encore parvenu à éclaircir de façon sûre. Pour qu'on puisse comparer, on a imprimé quelques modèles de questionnaires employés actuellement pour les enquêtes. Un questionnaire française sera imprimé dans le numéro suivant.

Comité*) pour l'étude du cancer.

Province: ....

District: ....

Questionnaire relatif aux personnes atteintes du cancer à la date du 15 octobre 1900.

en **traitement** chez le docteur ....

à (endroit) .... (District ou arrondissement, canton, chef-lieu de canton) ....

1. Nom (initiales du prénom et du nom de famille): .... Sexe: ....
2. Age (nombre d'années): .... Profession: .... Marié (e)? ....
   Domicile du (de la) malade: ....
3. Quand se sont montrés les premiers symptômes de la maladie? ....
4. Sur quoi s'est-on basé pour établir le diagnostic? ....
5. Quel organe a été attaqué le premier? ....
6. Quels organes ont été ensuite atteints: ....
7. A-t-on constaté de cas de cancers chez d'aïeux ou de parents, où et aux quels organes? ....
8. A-t-on constaté de cas de cancers dans le même appartement, la même maison, dans le voisinage, si oui chez qui, quand et où? ....
9. Doit-on admettre qu'il y a eu contagion ou transmission et par quels motifs?
10. Qu'y a-t-il encore d'important dans l'anamnèse du (de la) malade (alcoolisme, syphilis, habitude de fumer, trauma etc.?) ....
11. Où demeurait le malade le (la) malade pendant les 5 dernières années ?
12. Autres remarques. ....

NB.: On est instamment prié de répondre distinctement aux différentes questions. Si la place laissée pour les réponses ne suffit pas on voudra bien ajouter d'autres feuilles. Les questionnaires une fois remplis on voudra bien les jeter non affranchis dans un boite aux lettres après les avoir mis dans l'enveloppe ci-jointe munie de l'adresse du département medical du ministère des affaires ecclésiastiques, de l'instruction publique et des affaires medicales. Dans les questionnaires destinés aux états autres que la Prusse on donne ici l'adresse de l'office impérial de santé. Nous prions de renvoyer les feuilles superflues.

Dans le cas ou l'on désirerait un plus grand nombre de formulaires, prière de se servir de la carte-postale ci-jointe qui est déjà pourvue de l'adresse voulue. Nous prions, dans les réponses, de n'indiquer que ce que l'on sait avec certitude. Dans le cas contraire on voudra bien faire suivre la réponse d'un point d'interrogation. Même dans le cas où l'on n'aurait pas de cancéreux en traitement on est instamment prié de vouloir bien nous retourner les questionnaires en faisant la remarque.

Pour les malades qui sont soignés dans un hopital c'est le médecin chef de la section respective qui est prié de donner les renseignements demandés.

Alors le comité central allemand pour l'étude du Cancer envoya aux officiers de santé des départements dans lesquels le cancer parait plus fréquent de questionnaires suivants.

*) Allemand.

Comité pour l'étude du Cancer.

D'après le résultat de nos enquêtes, il est intéressant de connaître, dans votre ressort administratif:

Lieu: ....

Médicin: ....

Les renseignements sont laissés à votre propre appréciation.

Pays et Province: ....

District etc. ....

Lieu: ....

1.

Questions.	**Réponses.**
1. Nombre aussi exact que possible des cancéreux dans les 20 dernières années, avec, en cas de possibilité, l'âge, le sexe, et la profession des malades.	
2. Nombre aussi exact que possible des cas mortels de cancer (Liste des décès, entre autres renseignements: registres des églises) dans les 20 dernières années (âge des victimes au moment de leur mort).	
3. Renseignements aussi complets que possible, d'après le même plan, spécialement sur le cancer mammaire. (Carcinoma mammae.)	
4. Habitations. a) Dans quelles maisons ont habité les malades? Si c'est possible, il faut indiquer, combien de temps les malades ont habité dans chaque appartement — et à quel étage — et si les maisons ont des caves. En outre, il faut tenir compte du changement de domicile. b) Est-ce qu'il y a dans la région des maisons que l'on peut considérer comme „maisons à Cancer?" Dans l'affirmative, on est prié de donner le plus de détails possibles sur les conditions spéciales de ces maisons. Situation, fleuves, marais, bois, humidité dans la maison, etc. Un petit croquis indiquant l'emplacement des maisons à cancer serait très précieux.	
5. Rapports des cancéreux avec d'autres cancéreux. a) rapports de parenté. Le cas échéant, on est prié d'indiquer ces rapports sous forme d'un arbre généalogique. b) autres genres de rapports avec les cancéreux. (gardes-malades, domestiques, apprentis, femme de ménage, employés de commerce etc.).	
6. Contact avec des animaux (animaux domestiques, chiens, chats etc.).	
7. Cas particuliers remarquables et remarques spéciales. *Remarque: Si la place ne suffisait pas pour les réponses, on est prié de se servir de la feuille No. 2.* ***D'autres exemplaires sont à la disposition des personnes qui en feront la demande.***	

.... le 190

(Lieu) ....

Signature.

Grâce à l'obligeance des autorités royales un dénombrement des cas de mort causés par le cancer a pu être opéré dans la régence de Stralsund. Voici comment on a procédé. Chaque médecin de cette régence a été prié de remplir un questionnaire, semblable au modèle ci-dessous, sur chaque cas de mort par suite du cancer survenu parmi sa clientèle, et de l'envoyer aux autorités royales de cette régence. Les médecins de district ont examiné l'entreprise sous tous les rapports. L'essai a été fait d'abord pour l'année 1908, et les cartes de dénombrement remplies ont été transmises par les pouvoirs publics de Stralsund au Comité central allemand pour l'étude du Cancer. Les résultats de ce dénombrement seront publiés plus amplement.

Comité central allemand pour l'étude du Cancer.
Secrétariat: Berlin W., Bendlerstrasse 13.

Carte de dénombrement pour un cas de mort par le cancer.

(A envoyer au médecin de district respectif.)

Résidence du décédé: ....

Ressort administratif (district etc.): ....

État: ....

---

1. **Prénom et nom de famille** du défunt (initiales seules): ....
2. **Sexe**: Masculin? féminin?
3. **Age**: né le .... (si l'on ne sait pas la date de la naissance dire l'âge ....ans)
4. **Etat de famille**: célibataire? marié(e) veuf, veuve? divorcé(e)?
5. Quelle était la dernière **profession (métier)** du décédé? ....
6. a) Où **demeurait-il** en dernier lieu (rue, numéro, étage, sur le devant? sur la cour etc.)? ....
   b) **Où a-t-il demeuré durant les 5 dernières années** avant le décès mêmes indications)? ....
7. **Siège** et **espèce** de l'affection cancéreuse ....
   (Un examen microscopique a-t-il eu lieu pour déterminer l'espèce? Oui. Non.)
8. Quand apparemment la maladie a-t-elle **commencé?** En l'année ....
   (si c'est possible données exactes).
9. Le mal a-t-il été traité **chirurgicalement?** Oui. Non.
   Quelles sortes d'opérations a-t-on faites? ....
   Quand ont-elles été faites? ....
   Quel résultat ont-elles eu sur l'état corporel **local** et sur l'état de **santé général?** ....
   ....
   ....

   Y a-t-il eu **rechute?** .... Quand? ....

10. Y a-t-il eu des **métastases?** .... Où? .... Quand? ....

11. **Date du décès:** ....

12. A-t-on fait **l'autopsie** du cadavre? Oui. Non.
Quelles constatations a-t-on faites? ....

....

....

13. Quelle était apparemment la **cause** du mal?
En particulier:

a) Y a-t-il eu des cas d'affections cancéreuses parmi les consanguins ascendants? Oui. Non.
Chez quels parents? ....
Siège de ces affections cancéreuses? ....
Quand ces parents sont-ils morts de ce mal? ....

b) Y a-t-il eu des signes portant à faire admettre que la maladie a été transmise par d'autres cancéreux? Oui. Non.
Le défunt a-t-il demeuré avec des cancéreux? Oui. Non. De .... à ....
Quelles circonstances, outre les précédentes, appuient encore l'hypothèse de la transmission? ....

c) A quoi sans cela attribue-t-on l'origine du mal? ....

14. Remarques: ....

....

....

Endroit: .... Date: ....

Signature (cachet):

(du médecin qui remplit la feuille.)

*) Effacer ici et dans les autres questions ce qui ne convient pas au cas présent.

Remarque: Si l'espace prévu pour la réponse ne suffit pas prière d'ajouter une feuille annexe.

Prior to drawing up the international statistics at the next International Conference for Cancer Investigation, the matter will be placed before the meeting of the Board of Directors of the International Association for Cancer Research on April 16th of this year. For drawing up these statistics, the cooperation of the authorities is requisite, as also the participation of the medical profession. Furthermore, it might be advisable to try to utilise the material at hand from the Life Insurance Offices as having a special interest in the question as to whether the Cancer might be hereditary. The statistics are of special importance in determining the question of the increase of cancer, which, up to the present day, has not yet been determined. For comparison, a number of used standard question-forms have been printed for collective investigation, as also a french question-form will appear in the following number.

Committee for Cancer Research

Province: ....

District: ....

Question-Form for Cancer-Patients October 15th 1900

treated by Dr. ....

in (place) .... (District, District-Court, High-Court) ....

1. Name (First letters of the christian name and the surname): .... Sex: ....
2. Age in years: .... Vocation: .... married? ....
   Place of residence of the patient: ....
3. When did the first symptoms of the disease appear? ....
4. On the strength of what symptoms was the diagnosis made? ....
   ....
5. Which organs were first affected? ....
6. Which organs later? ....
7. Have cases of cancer been ascertained among the ancestors or relatives, which, and in what organs? ....
8. Have cancereous diseases been ascertained in the same dwelling, house neighbourhood, with whom, when and where? ....
   ....
9. May an infection or some other form of transmission be taken for granted and why? ....
10. What other points of importance are contained in the history of the disease (alcoholism, syphilis, smoking, trauma etc.) ....
11. Where did the patient reside within the last 5 years? ....
12. Other remarks: ....

Note: It is urgently requested to answer the individual questions as clearly as possible. Should the space alloted for the answer not suffice, please fill out a separate sheet of paper. Place the filled out question-form into the annexed envelope, bearing the address: The Medical Department*) of the Ministery of ecclesiastical, educational and medical affairs, and drop the same, not post-paid, into the letter-box. We kindly ask you to return the forms not used.

Should you require more formulars than you have received, kindly inform us on the enclosed postal card. We would suggest that in answering only to state such facts of which you are absolutely positive, and in the other case to add a question mark (?) to the answer. Also, if among your patiens there are non with cancer, we would urgently request you to make a note to that effect in all the question forms.

Patients at the Infirmary are to be counted by the acting physician.

---

*) In the question-forms for the confederate States besides Prussia, this adress was as follows: The Imperial Board of Health in Berlin.

Afterwards, the Committee of Cancer Research sent new question-forms to all medical officers of health in the districts in which cancer seems to be very frequently.

Committee for Cancer Research.

According to our collective investigation the following enter into special consideration in your department:

Place: ....

Physician: ....

Further facts are left to your discretion.

State and Province: ....

District etc. ....

Place: ....

1.

Questions.	**Answers.**
1. Statements, as authentic as possible, on the number of cancer patients in the above place, within the last 20 years, stating, as far as possible, the age, sex and vocation of the patients.	
2. Statements, as authentic as possible, on the number of deaths from cancer (tables of mortality, church- or parish-registers and other inquiries) within the last 20 years (age of the patients at the time of death).	
3. Most exact statements possible, according to the same plan, on mammary carcinoma.	
4. Dwellings. a) In what kind of houses have the cancer patients lived? If possible, mention for how long the patients resided in the individual dwellings —and in which story—, and whether the houses contained a cellar. The change of dwelling is also to be considered. b) Are there any houses in the place which are to be considered as being "cancer-houses"? In case of an affirmative answer, please state, as precisely as possible, special conditions relative to there houses. (Site streams, swamps, forests, dampness within the house etc.) It would be highly appreciated if a small diagram, designating the different cancer houses, were added.	
5. Relation of the cancer patients to other cancer patients. a) Relationship. It is requested to eventually give a sketch of the relationship in the form of a genealogical tree. b) Any other closer intercourse with cancer patients. (Nurses, servants, apprentices, housekeepers, employers etc.)	
6. Unusually close intercourse with animals (domestic animals, dogs, cats etc.)	
7. Special cases worthy of notice and particular remarks. *Note: If the space allotted for the answers does not suffice, please use sheet No. 2.* *Further copies may be had if desired.*	

.... the 190

(Place)

....

Signature.

In the administrative district of Stralsund, thanks to the support of the Royal Government there, a census of the deaths from cancer was taken in the following manner: Each physician in the district was requested to fill out, according to the enclosed sample, a question blank for each case of death from cancer in his practice and to send the same to the Government authorities. The medical officers of the district supported this arrangement in every possible manner. At first the experiment was tried for the year 1908, and the authorities of Stralsund then sent the filled out regulation-forms to the German Central Committee for Cancer Investigation. Further notices on the results of the general inquiry will be issued.

German Central Committee for Cancer Research.
Office: Berlin W., Bendlerstr. 13.

Census Form for a death from Cancer.

(To be forwarded to the medical officer of the district.)

Place of residence of the deceased: ....
Administrative circuit (district etc.): ....
State: ....

---

1. **Christian and surname** of the deceased (only the first letters): ....
2. **Sex**: male? female? *)
3. **Age**: born on .... (if the day of birth is unknown, how old? .... years)
4. **Family**: married? single? widowed? divorced?
5. What was the last **profession** or **vocation** of the deceased? ....
6. a) **Last residence** (mentioning the street, number of the house, story, whether in the front part or in the whing facing the court)? ....
   b) **Other residences within the last 5 years** before the death (as above): ....
7. **Location and nature** of the cancer .... (Has a microscopical examination taken place for the purpose of determining the nature? Yes. No.)
8. When did the disease apparently **begin**? In the year ....
   (if possible state exactly!)
9. Was the disease subject to **operative** treatment? Yes. No.
   Of what description were the operative procedures? ....
   When did these procedures take place? ....
   What result attended these procedures **locally** and **generally**? ....
   ....
   Did **relapses** occur? .... When? ....
10. Did **metastases** occur? .... Where? .... When? ....
11. The **day** of death: ....
12. Was an **autopsy** performed? Yes. No.
    What was the result? ....

---

*) Here and in the following, please cross out the words not answering to the question.
Note: In case the space allotted for the answers does not suffice, please add appendix.

13. What was the apparent **cause** of the cancer?
Especially
a) Did cancerous diseases occur in blood relations of lineal descent? Yes. No.
Which relatives: ....
Location of this cancer? ....
When did these relatives die from cancer? ....
b) Were there any clues for the supposition that the disease were conveyed from other cancerous patients? Yes. No.
Did the deceased reside with cancerous patients? Yes. No.
In the time from .... till ....
Which other circumstances speak in favour of the supposition that the disease was conveyed by infection? ....
c) To what other sources is the origin of the disease attributed? ....
14. Remarks: ....

Place: .... Date: ....

Signature (Seal):
(of the physician drawing up the certificate.)

Von der Krebsausstellung in Brüssel 1908.

Wie wir bereits in dem Bericht in Heft 3 der Monatsschrift über die Krebsausstellung, welche bei Gelegenheit des II. Internationalen Chirurgenkongresses 1908 in Brüssel veranstaltet gewesen, angeführt, war in der österreichisch-ungarischen Abteilung eine hervorragende Sammlung von operierten Fällen von Mastdarmkarzinomen von Professor HOCHENEGG ausgestellt. In einem eigenen Ausstellungskatalog über 100 Rektumkarzinome, die mittels sakraler Methode in der Hochenegg'schen Klinik operiert waren, fand sich eine kurze Beschreibung des Verfahrens, das darin besteht, dass durch Voroperation das erkrankte Darmstück zugänglich gemacht und hierauf die Entfernung des kranken Teiles durch Amputation oder Entfernung des Mastdarmes, wenn die Analportion miterkrankt ist, ausgeführt wird, während die Resektion des Mastdarmes bei gesunder Analportion und erhaltenem Schliessmuskel geschieht. Es wird dann die Operation genauer geschildert und besonders die Versorgung des Darmes nach Entfernung des kranken Teiles und die Versorgung der Wunde dargelegt. Seit 1887 wurden von Hochenegg und den Assistenten seiner Klinik 320 Mastdarmoperationen wegen Krebs ausgeführt, und zwar an 200 Männern und 120 Frauen. Von diesen starben im Anschluss an die Operation 44 = 13,7 %, längere Zeit nachher, an örtlichem Rezidiv oder an Metastasen 100. Von 320 Patienten sind 207 als radikal geheilt zu betrachten, bei den andern sind seit der Operation noch keine 3 Jahre verstrichen. Als rezidivfrei sind demnach 37 Patienten = 17,8 % anzusehen.

Von den Präparaten sind im ganzen 100 (97 Karzinome und 3 Sarkome) im Museum der chirurgischen Klinik aufbewahrt worden. Es werden die interessanten Eigentümlichkeiten der einzelnen Fälle, die teils Männer teils Frauen betrafen, im Katalog ganz kurz besprochen. Der Assistent der Klinik Dr. Bachrach erläuterte die Sammlung, die durch ihre Reichhaltigkeit und Mannigfaltigkeit verdientes Interesse erregte. Ueber die makroskopischen Serienschnitte, die in vorzüglicher Weise die Lokalisation des Krebses veranschaulichten, war bereits in Heft 3 berichtet.

Geheimer Medizinalrat Professor Dr. Rudolf von Renvers †

Am 22. März 1909 verschied im 54. Lebensjahre der Geheime Medizinalrat Professor Dr. RUDOLF VON RENVERS in Berlin. Seine ärztliche Ausbildung hatte er an der Kaiser Wilhelms-Akademie zu Berlin erhalten und bereits als junger Militärarzt Beweise seiner hervorragenden Begabung und vortrefflichen Eigenschaften für den ärztlichen Beruf gegeben. Seine fesselnde Persönlichkeit und sein allen ärztlichen Bestrebungen gegenüber stets bewiesenes Wohlwollen sichert ihm bei allen denjenigen, die mit ihm in nähere Beziehung traten, ein dauerndes Andenken über das Grab hinaus. Der Krebsforschung hat er gleichfalls ein warmes Interesse entgegengebracht; er war ausserordentliches Mitglied der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung, so dass auch die Internationale Vereinigung den Tod eines ihrer Vorkämpfer zu betrauern hat.

Conseiller intime de médecine Professeur Dr. Rodolphe von Renvers †

Monsieur le Conseiller intime de médecine Prof. Dr. VON RENVERS est décédé à Berlin le 22 mars 1909 dans sa 54e année. Il avait fait ses études médicales à la Kaiser Wilhelms-Académie à Berlin, et avait déjà donné, comme jeune médecin militaire, des preuves brillantes de ses éminentes et excellentes qualités et de son talent remarquable pour la médicine. Toutes les personnes qui l'ont approché conserveront un souvenir durable de sa personnalité captivante et de la bienveillance avec laquelle il accueillait tous les travaux relatifs à la médicine. Il a aussi montré un grand intérêt pour l'étude du cancer et était membre honoraire de l'Association internationale pour l'Etude du Cancer, en sorte que l'Association perd en lui un de ses champions.

Privy Medical Councillor Professor Dr. Rudolf von Renvers †

On March 22nd 1909, Privy Medical Councillor, Prof. Dr. RUDOLF VON RENVERS died at Berlin at the age of 54 years. He received his education at the Kaiser Wilhelms Academy at Berlin and when, still a young military surgeon had already given proof of his unusual ability and his excellent qualifications for the medical profession. His fascinating personality and the kindliness which he showed all medical endeavours will always insure him a lasting remembrance, even beyond the grave in the heart of all those with whom he ever came in contact. For the investigation of Cancer he had also shown considerable interest; he was an extraordinary member of the International Association for Cancer Research, so that the International Association is also compelled to mourn the death of one of its champions.

Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1 Nr. 5	CANCER	Berlin Mai 1909

Verhandlungsbericht

der Sitzung des Vorstandes der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

am Freitag den 16. April 1909 mittags 12 Uhr
im Sitzungssaale der Medizinalabteilung des Ministeriums der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheit zu Berlin W., Wilhelmstrasse 68II.

Vorsitzender: Exz. CZERNY.
Schriftführer: Prof. Dr. GEORGE MEYER.

Anwesend die Herren: Obermedizinalrat Professor Dr. *v. Angerer*-München, Prof. Dr. *John Berg*-Stockholm, Dr. *Borrel*-Paris, Präsident Dr. *Bumm*-Berlin, Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr. *Czerny*, Exz.-Heidelberg, Prof. Dr. *Fibiger*-Kopenhagen, *Graf v. Hutten-Czapski*-Berlin, Generaloberarzt Dr. *Kawaschima* (Japan), Geheimer Obermedizinalrat Professor Dr. *Kirchner*-Berlin, Dr. *Hans Leyden*-Berlin (Spanien), Prof. Dr. *George Meyer*-Berlin, Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Orth*-Berlin, Staatsminister Dr. *v. Studt*, Exz.-Berlin, Dr. *R. Werner*-Heidelberg, Professor Dr. *Willems*-Gent.

Entschuldigt die Herren: Hofrat Prof. Dr. *Chrobak*-Wien, Geheimer Regierungsrat *G. Ebbinghaus*-Bonn, *R. Fleischer*-Wiesbaden, Prof. Dr. *W. A. Freund*-Berlin, Wirklicher Geheimer Rat Prof. Dr. *E. von Leyden*, Exz.-Berlin, Geheimer Medizinalrat Prof. Dr. *v. Hansemann*-Berlin, Prof. Dr. *Podwyssotzki*-St. Petersburg, Geheimer Regierungsrat *Pütter*-Berlin.

1) Geschäftliches.

Nach Begrüssung der Anwesenden durch Exz. CZERNY berichtet

der Generalsekretär über die aus den einzelnen Ländern über die Organisation der Krebsforschung eingegangenen Nachrichten.

Der Bericht wird von den aus den einzelnen Ländern anwesenden Delegierten ergänzt:

Herr FIBIGER-Kopenhagen berichtet über Vorbereitungen für eine Krebsstatistik in Dänemark. Es wird eine Zusammenstellung

über etwa 1136 Krebsfälle veröffentlicht werden. An der Sammelforschung haben sich etwa 98 °/₀ der Aerzte beteiligt. Die Frageblätter und Begleitschreiben des Komitees werden vorgelegt. Das Komitee wird demnächst unentgeltlich Untersuchungen von Krebspräparaten und Probestücken für Aerzte übernehmen.

Herr BORREL-Paris, der an Stelle des Herrn P. MARIE erschienen ist, berichtet, dass eine Krebsstatistik in Frankreich in Aussicht genommen sei. Als weitere Massnahme ist die Einrichtung getroffen, dass unentgeltlich an zwei Zentralstellen krebsverdächtiges Material von Kranken auf Wunsch untersucht und das Ergebnis mit den Untersuchungs-Protokollen aufbewahrt wird.

Dass in Schweden gleichfalls eine Krebsstatistik bearbeitet wird, legt Herr JOHN BERG-Stockholm dar. Es ist beabsichtigt, um Interesse auch in ausserärztlichen Kreisen für die Krebsfrage zu erwecken, eine Zentralanstalt nach Heidelberger Muster zu schaffen.

Herr H. LEYDEN erwähnt, dass das Spanische Komitee jetzt engere Fühlung mit der Spanischen Regierung gewonnen, und dass der König den Bestrebungen des Komitees seine volle Sympathie ausgedrückt habe. Im Institut Rubio ist eine Arbeitsstätte eingerichtet, wo spanische Aerzte wissenschaftliche und statistische Arbeiten betreiben können.

Dr. WERNER-Heidelberg berichtet über die von ihm bearbeitete Badische Landesstatistik über Krebs, die sich auf 25 Jahre und 43000 Todesfälle an Krebs erstreckt. In 45 Orten ist eine den Durchschnitt um mehr als das Doppelte übersteigende Krebsmortalität vorhanden, in 12 Orten sind keine Krebstodesfälle vorgekommen, in 144 ist die Mortalität an Krebs unter der Hälfte des Landesdurchschnittes. Die Schwankungen in den einzelnen Jahren haben gezeigt, dass man sich, um ein zuverlässiges Urteil zu gewinnen, nicht auf ein Jahr bei den statistischen Erhebungen beschränken soll. Streng lokalisirte Untersuchungen sind anzustellen.

Herr v. ANGERER legt dar, dass das Bayerische Staatsministerium die Bestrebungen des Bayerischen Landeskomitees sehr unterstützt. Die offiziellen Totenscheine werden zur Statistik verwertet. Einzelne Fragen, die sich auf Krebs beziehen, wurden den Totenscheinen angefügt. Doppelzählungen werden vermieden.

In Belgien werden, wie Herr Prof. WILLEMS-Gent schildert die Arbeiten der Belgischen Kommission für Krebsforschung mit Einleitung einer Statistik der Krebsfälle begonnen werden. Die Kenntnis der frühzeitigen Diagnose des Krebses soll nach Möglichkeit gefördert werden.

Der Generalsekretär bespricht dann die in einigen anderen Ländern vorhandenen Bestrebungen auf dem Gebiete der Organisation für Krebsforschung:

Durch Königliche Verordnung vom 13. September 1908 ist eine Commission belge pour l'étude du Cancer begründet worden. Der Vorstand beschliesst, diese Kommission als Mitglied in die Internationale Vereinigung für Krebsforschung aufzunehmen und hiervon der Kommission Mitteilung zu machen mit der Angabe, dass Belgien zwei ordentliche Mitglieder in die Internationale Vereinigung zu entsenden habe.

Der Imperial Cancer Research Fund in London verharrte vorläufig auf seinem Standpunkt, der Internationalen Vereinigung nicht beizutreten. Bei Gelegenheit der Anwesenheit Seiner Majestät des Königs von England in Berlin ist eine Denkschrift überreicht worden, in der die Bitte ausgesprochen worden ist, dass Seine Majestät als Protektor des Imperial Cancer Research Fund darauf hinwirken möge, dass letzterer sich der Internationalen Vereinigung anschliesst.

In Holland besteht noch kein eigenes Komitee. Es wird versucht werden, hier die Begründung eines solchen anzuregen.

Das Komitee in Norwegen verhält sich noch abwartend bezüglich des Anschlusses an die Internationale Vereinigung.

Anfänge für eine Organisation für Krebsforschung sind in der Schweiz vorhanden.

Der Generalsekretär erstattet dann Bericht über die Monatsschrift „Cancer", von deren erster Nummer 1400 Stück versendet worden sind. Von der Nummer 2 und 3 sind je 1100 Stück versendet worden. Gegen den seitens der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung mit der Firma Rudolf Mosse-Berlin am 6. bzw. 9. Februar 1909 abgeschlossenen Vertrag bezüglich Herausgabe der Monatsschrift „Cancer" erhebt sich kein Widerspruch.

Ueber den Antrag des Italienischen Komitees, in der Monatsschrift „Cancer" die italienische Sprache in gleicher Weise, wie die deutsche, französische und englische Sprache zu berücksichtigen, erhebt sich eine sehr lebhafte Erörterung, an welcher sich die Herren: Exz. v. Studt, Borrel, Präsident Bumm, Exz. Czerny, Kirchner, Orth und George Meyer beteiligen. Es wird beschlossen, folgenden Antrag anzunehmen:

> „Etwaige an die Monatsschrift „Cancer" gelangende Einsendungen in italienischer Sprache sollen abgedruckt, aber nicht in die drei anderen Sprachen übersetzt werden. Die übrigen Mitteilungen werden nicht ins Italienische übersetzt werden. In allen Sitzungen und Konferenzen der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung ist die italienische Sprache zugelassen, jedoch sollen die Kongress- usw. Verhandlungen nur in deutscher, englischer und französischer Sprache erscheinen."

2) Kassenverhältnisse der Internationalen Vereinigung.

Für den nicht anwesenden Herrn v. HANSEMANN verliest der Generalsekretär die in den Kassenbüchern vorhandenen Aufstellungen. Die von den 13 bis jetzt als Mitglieder vorhandenen Komitees der einzelnen Staaten zu zahlenden Beiträge betragen 5000 Mark, von denen für das Jahr 1908 noch 1000 Mark ausstehen. Für 1909 hat bisher erst ein Land, Ungarn, den Beitrag gesendet. Der Kassenbestand betrug Anfang April 1909 1492.10 Mark. Es wird beschlossen, den einzelnen Ländern mitzuteilen, dass der Abrechnung wegen die Beiträge in jedem Jahr bis 1. April an den Schatzmeister der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung zu zahlen sind.

Die Kassenprüfer, Herren GRAF v. HUTTEN-CZAPSKI und PÜTTER haben die Kasse geprüft und darüber folgendes Protokoll aufgenommen:

„Die Unterzeichneten haben das Kassenbuch der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung geprüft und mit den ihnen vorgelegten Kassenbelegen übereinstimmend gefunden. Auf Grund dieser Prüfung beantragen die Unterzeichneten, dem Schatzmeister der Vereinigung, Herrn Prof. Dr. v. HANSEMANN hierselbst die Entlastung zu erteilen.

Berlin, den 14. April 1909.

gez. GRAF v. HUTTEN-CZAPSKI.
gez. Geheimrat PÜTTER, Direktor der Charité."

Gegen die beantragte Entlastung des Kassenführers erhebt sich kein Widerspruch.

3) Internationale Konferenz für Krebsforschung.

Herr BORREL-Paris überbringt eine Einladung der Association française pour l'étude du Cancer, die nächste Internationale Konferenz für Krebsforschung in Paris zu veranstalten.

Auch die Belgische Kommission für Krebsforschung hat sich auf Anfrage gern bereit erklärt, die Internationale Krebskonferenz in Brüssel zu empfangen.

Es wird beschlossen, die nächste Internationale Konferenz für Krebsforschung Ende September oder Anfang Oktober 1910 in Paris und die dann folgende in Brüssel abzuhalten. Für die Dauer der Konferenz sind drei Tage in Aussicht genommen. Die Vorträge bzw. Referate sollen nicht vorher gedruckt erscheinen. Die Manuskripte müssen zu der Konferenz mitgebracht und dem Generalsekretär sofort nach dem Vortrag für die Drucklegung übergeben werden.

In dem vorgelegten Entwurf[1]) der Beratungsgegenstände für die Internationale Konferenz ist zum Schluss des deutschen Textes vor dem Worte „Immunität" das Wort „Kontagiosität" einzufügen. Ferner sind in Nr. 2 hinzuzufügen hinter „Beziehungen der Krebse zum Trauma": „Beziehungen der Krebse zu chemischen und physikalischen (besonders Licht-) Einwirkungen," am Schlusse auf Antrag des Herrn Borrel im Namen der Association française pour l'étude du Cancer „die der Krebsbildung vorangehenden örtlichen Veränderungen," ferner bei den Zusatzfragen noch „Chromidien und Granulations intracellulaires."

Es wird beschlossen, diese Fragen für die Internationale Konferenz mit den oben von Herrn Borrel und auch bereits früher von Herrn Orth vorgeschlagenen Ergänzungen den einzelnen Landeskomitees zu übersenden mit der Bitte, eine Auswahl der wichtigsten Fragen zu treffen und für diese Referenten ihres Landes namhaft zu machen. Der Vorstand hat dann das endgültige Programm zusammenzustellen.

4) Beratung über eine Internationale Krebsstatistik.

Es soll eine Internationale Krebsstatistik in die Wege geleitet werden. Für diese sollen Fragebogen entworfen werden, und zwar 1) solche für die allgemeine Statistik über das Vorkommen der Krebskrankheit und 2) für die Statistik der Operationsergebnisse.

Präsident Dr. Bumm weist darauf hin, dass in § 1 Nr. 2 der Satzungen die Einführung einer Internationalen Krebsstatistik ausdrücklich als eine Aufgabe der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung bezeichnet sei. Die Vereinigung werde also, sobald sie sich über die Punkte, auf die die Statistik erstreckt werden soll, geeinigt hat, den Regierungen der Länder, welche der Vereinigung angehören, empfehlen können, eine einheitliche Krebsstatistik durchzuführen und bei dieser statistischen Aufnahme das von der Internationalen Vereinigung angenommene Vormuster zu benutzen.

Auf eine Anfrage von Herrn Fibiger, ob die in Dänemark bereits in Arbeit befindliche Krebsstatistik fortgeführt werden könne, erwidert

Exzellenz Czerny, dass die in Fluss befindlichen Arbeiten nicht unterbrochen werden sollen. Die Veröffentlichung kann in der Zeitschrift für Krebsforschung erfolgen, jedoch stehe es frei, auch schon vorher das statistische Ergebnis in einer dänischen Zeitschrift erscheinen zu lassen.

---

[1]) Abdruck folgt in nächster Nummer.

Auf eine Anfrage von Dr. WERNER erwidert

der Generalsekretär, dass die „Zeitschrift für Krebsforschung“ auch umfangreiche statistische Arbeiten veröffentliche.

Exzellenz CZERNY erwähnt auf eine Anfrage des Präsidenten Dr. BUMM, dass in der Statistik der Operationsergebnisse vorläufig nur die chirurgischen zu berücksichtigen sein werden. Von der Verwertung der Ergebnisse anderer Behandlungsverfahren, Lichtbehandlung, Röntgenverfahren usw. sei vorläufig, weil diese Behandlungsmethoden jüngeren Datums seien und daher nur eine verhältnismässige kurze Beobachtungszeit gegeben sei, noch Abstand zu nehmen.

Die vorgelegten deutschen Fragebogen sollen ebenso wie die französischen, dänischen usw. mit bei der Statistik verwertet werden.

Es wird beschlossen, eine Kommission zu ernennen, bestehend aus je einem Vertreter des Kaiserlichen Gesundheitsamtes, des Königlich Preussisch Statistischen Landesamtes und den Herren: Dr. KOLB-München, Dr. PRINZING-Ulm, Dr. WERNER-Heidelberg und dem Generalsekretär GEORGE MEYER, die zunächst einen Fragebogen über die Häufigkeit des Krebses in den einzelnen Ländern aufstellen. Diese Fragebogen werden den Sekretären der einzelnen Komitees zugestellt mit der Bitte, Ergänzungen bzw. Abänderungen durch Sachverständige ihrer Komitees bzw. ihrer Länder zuzufügen und sie an das Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung zurückzusenden, welches dann die Fragebogen, die der Internationalen Konferenz in Paris zur endgiltigen Feststellung vorgelegt werden sollen, zusammenstellt.

Ein vorläufiger Entwurf des Fragebogens für die Operationsstatistiken soll zunächst von den Spezialisten aus der Reihe der deutschen Mitglieder der Internationalen Vereinigung aufgestellt werden. Der unter Verwertung der eingegangenen Vorschläge dann zusammengestellte Entwurf soll den Sekretären der Nationalvereinigungen für Krebsforschung zugestellt werden mit der Bitte, ihn den Sachverständigen ihrer Länder zu unterbreiten. Bei dieser Gelegenheit sollen die einzelnen Länder ersucht werden, nach weiteren zur Aufnahme in die Internationale Vereinigung für Krebsforschung geeigneten ausserordentlichen Mitgliedern Umschau zu halten und namhaft zu machen. Erforderlichen Falles sollen diese Herren bei der Aufstellung und Prüfung der in Frage stehenden Entwürfe herangezogen werden. Ausserordentliche Mitglieder sollen auch aus der Zahl hervorragender Tierärzte ausgesucht werden. Auch soll eine Statistik über den Tierkrebs ins Auge gefasst werden, wie dies in den französischen Vorschlägen für die Statistik vorgesehen ist.

5) Verschiedenes.

a) Es ist anzustreben, zur Erleichterung der Frühdiagnose des Krebses Gelegenheiten für die Untersuchung verdächtigen Materials für praktische Aerzte zu schaffen, was in Paris und in Kopenhagen bereits in die Wege geleitet ist. Die Untersuchungen sollen für unbemittelte Kranke unentgeltlich ausgeführt werden. Es wäre zu prüfen, ob nicht in Deutschland an den pathologischen Instituten der Universitäten Assistenten für diese Untersuchungen angestellt werden könnten.

Der Generalsekretär berichtet, dass die Fürsorgestelle für Krebsverdächtige in Berlin als zu ihren Aufgaben gehörig auch die Ausführung von mikroskopischen Untersuchungen ansieht.

Es wird der Beschluss gefasst, dass es erstrebenswert ist, in allen Ländern Stellen zu schaffen, wo für praktische Aerzte pathologisch-anatomische Untersuchungen zum Zwecke der Krebsdiagnostik womöglich unentgeltlich ausgeführt werden.

b) Nachdem bei der Besprechung über die Krebsausstellung in Brüssel 1908 der Gedanke einer ständigen Sammlung von Krebspräparaten usw. erörtert worden war, gelangt der Beschluss zur Annahme, dass der Vorstand es für wünschenswert erachtet, dass im Interesse der Krebsforschung und der Volksbelehrung in jedem der Vereinigung angeschlossenen Ländern ein Krebsmuseum begründet wird, welches vielleicht nach dem Vorbilde der Tuberkulosewandermuseen in Deutschland als Wandermuseum sich einrichten lässt.

Der Generalsekretär legt zum Schluss verschiedene ihm zugegangene Drucksachen vor, die dem Zwecke der Aufklärung des Publikums und der Aerzte über Krebs dienen sollen.

V. CZERNY. GEORGE MEYER.

Schluss der Sitzung $2\frac{3}{4}$ Uhr.

Procès-verbal

de la séance du Bureau de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer

tenue le 16 avril 1909 à midi

dans la salle des séances de la section médicale du Ministère des affaires ecclésiastiques, de l'instruction et des affaires médicinales à Berlin W., Wilhelmstrasse 68 II.

Président: Excellence CZERNY.
Secrétaire: Prof. Dr. GEORGE MEYER.

Étaient présents Messieurs: Conseiller médical supérieur Professeur Dr. *v. Angerer*-Munich, Professeur Dr. *John Berg*-Stockholm, Dr. *Borrel*-Paris, Président Dr. *Bumm*-Berlin, Conseiller intime Professeur Dr. *Czerny*, Exc.-Heidelberg, Professeur Dr. *Fibiger*-Copenhague, Graf *v. Hutten-Czapski*-Berlin, Médecin-major Dr. *Kawaschima* (Japon), Conseiller médical supérieur intime Professeur Dr. *Kirchner*-Berlin, Dr. *Hans Leyden*-Berlin (Espagne), Professeur Dr. *George Meyer*-Berlin, Conseiller médical intime Professeur Dr. *Orth*-Berlin, Ministre Dr. *v. Studt*, Exc.-Berlin, Dr. *R. Werner*-Heidelberg, Professeur Dr. *Willems*-Gand.

S'étaient fait excuser Messieurs : Conseiller aulque Professeur Dr. *Chrobak*-Wien, Conseiller intime du gouvernement *G. Ebbinghaus* - Bonn, *R. Fleischer*-Wiesbaden, Professeur Dr. *W. A. Freund*-Berlin, Conseiller intime Professeur Dr. *E. von Leyden*, Exc.-Berlin, Conseiller médical intime Professeur Dr. *v. Hansemann*-Berlin, Professeur Dr. *Podwyssotzki*-St. Pétersbourg, Conseiller intime du gouvernement *Pütter*-Berlin.

1) Rapport sur les affaires courantes.

Après quelques mots de Son Exc. CZERNY pour saluer les membres présents

le Secrétaire Général fait part des nouvelles reçues de différents pays quant à l'organisation pour l'étude du cancer.

Le rapport est complété par les délégués des différents pays:

M. FIBIGER-Copenhague rend compte des travaux faits en vue d'établir une statistique du cancer en Danemark. On publiera une liste d'environ 1136 cas de cancer. Environ 98 % des médecins ont participé aux recherches statistiques. Les questionnaires du comité et les circulaires les accompagnant sont présentés au bureau. Le comité danois se propose de se charger prochainement de

l'analyse gratuite pour les médecins des préparations cancéreuses et des spécimens de cette nature présentant un intérêt spécial.

M. BORREL-Paris, qui s'est présénté à la place de M. P. MARIE fait part que l'on a l'intention d'organiser une statistique du cancer en France. De plus on a établi deux stations où l'on analyse gratuitement les différentes matières provenant de malades soupçonnés d'être cancéreuses et le résultat de l'examen ainsi que les procès-verbaux sont conservés.

M. JOHN BERG-Stockholm, se lève ensuite et dit qu'en Suède on prépare aussi une statistique du cancer. Afin d'exciter l'intérêt pour la question du cancer, même en dehors des cercles médicaux, on a l'intention de créer un établissement central sur le modèle de celui de Heidelberg.

M. H. LEYDEN informe que le comité espagnol a maintenant des attaches avec le gouvernement espagnol et que le Roi a exprimé au comité l'assurance de son entière sympathie. A l'institut Rubio, on a aménagé un laboratoire où les médecins espagnols peuvent poursuivre leurs travaux scientifiques et leurs statistiques.

M. le Dr. WERNER-Heidelberg met le bureau au courant de la statistique qu'il a établie pour le grand-douché de Bade et qui remonte à 25 ans; elle s'applique à 43,000 cas de cancer ayant eu des suites mortelles. Dans 45 localités on constate que les cas de mort causés par le cancer dépassent de plus de la moitié la mortalité moyenne attribuée au cancer. Dans 12 localités on n'a enregistré aucun cas de mort causé par le cancer; dans 144 localités la mortalité par le cancer est audessous de la moyenne du pays. Les variations qui se sont produites suivant les années, ont prouvé que pour obtenir un jugement sûr, on ne devait pas s'en tenir aux constations statistiques d'une seule année.

M. v. ANGERER fait part que le ministère bavarois prête un appui très efficace au comité national. Les bulletins officiels de décès sont employés pour la statistique et l'on a ajouté à ces formulaires de déclaration de décès des questions se rapportant au cancer. On évite de compter les cas en double.

M. le Professeur WILLEMS-Gand rapporte qu'en Belgique, la Commission pour l'étude du Cancer a commencé ses travaux par une statistique des cas de cancer. On tentera de faire tout ce qu'il faut afin d'être à même de pouvoir disgnostiquer le cancer aussitôt que possible.

Le Secrétaire Général entretient alors les membres présents des efforts faits dans quelques autres pays dans le domaine de l'organisation pour l'étude du cancer.

Par décret royal du 13 septembre 1908 une Commission belge pour l'étude du Cancer a été créée. Le comité décide d'admettre

cette commission comme membre de l'Association internationale pour l'étude du Cancer et de faire part à la commission que la Belgique aura à envoyer 2 membres ordinaires à l'association internationale.

Le Imperial Cancer Research Fund de Londres persiste pour le présent dans sa décision de ne pas entrer dans l'association internationale. A l'occasion de la présence de Sa Majesté le Roi d'Angleterre à Berlin, on avait remis un mémoire dans lequel était exprimé le désir que Sa Majesté sous le protectorat de laquelle se trouve le Imperial Cancer Research Fund, voulût l'engager à l'entrée dans l'association internationale.

En Hollande il n'existe pas encore de comité spécial. On fera des efforts en vue d'y créer une association nationale.

Le comité norvégien observe encore une certaine réserve relativement à sa réunion à l'association internationale.

En Suisse on a déjà jeté les bases d'une organisation pour l'étude du cancer.

Après cela le Secrétaire Général parle de la revue mensuelle „Cancer" dont il a été expédié 1400 exemplaires du premier numéro et 1100 de chacun des numéros suivants 2 et 3. Personne ne fait d'objection relativement au contrat passé entre l'Association internationale pour l'étude du Cancer et la maison Rudolf Mosse pour l'édition de la revue mensuelle „Cancer".

La proposition du comité Italien d'admettre la langue italienne dans la revue mensuelle „Cancer" au même titre que les langues allemande, française et anglaise, donne lieu à une vive discussion à laquelle prennent part Exc. v. Studt, MM. Borrel, le Président Bumm, Exc. Czerny, Kirchner, Orth et George Meyer.

La décision suivante est prise:

> „Lorsque des communications ou rapports seront envoyés en langue italienne, ils seront reproduits dans la revue mensuelle „Cancer", dans le texte original, mais ils ne seront pas traduits dans les trois autres langues. Les autres communications ne seront pas traduites en italien. Dans toutes les séances et conférences de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, la langue italienne est admise, mais pour tant le compte rendu des débats du Congrès etc. ne paraîtra qu'en allemand, anglais et français."

2) Rapport financier de l'association internationale.

En l'absence du trésorier M. v. Hansemann, le Secrétaire Général lit les comptes d'après les livres de caisse. Les sommes à verser par les 13 comités actuels des différents états se montent à 5000 M., dont 1000 M. restent encore à verser pour l'année 1908.

Pour 1909, un seul pays jusqu'à présent, la Hongrie a versé la cotisation. L'encaisse au commencement d'avril 1909 s'élevait à 1492.10 M. On décide de faire savoir aux différents états que pour faciliter le réglement des comptes le versement des cotisations doit être adressé au trésorier de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, au plus tard pour le 1[er] avril de chaque année.

Les vérificateurs MM. le Comte de Hutten-Czapski et Pütter ont vérifié la caisse et établi le procès verbal suivant:

„Les soussignés ont contrôlé le livre de caisse de l'Association internationale pour l'étude du Cancer et ont trouvé que les sommes y inscrites étaient conformes aux pièces justificatives. En vertu de cette vérification les soussignés proposent d'accorder, par le présent, décharge au trésorier de l'association, M. le Prof. Dr. v. Hansemann.

Berlin, le 14 avril 1909.

signé : Comte de Hutten-Czapski.

signé : Conseiller intime Pütter,
Directeur de la Charité."

Personne ne fait d'objection à la proposition de décharger le trésorier.

3) Conférence internationale pour l'étude du Cancer.

M. Borrel, au nom de l'Association française pour l'étude du Cancer, invite le Bureau à tenir à Paris la prochaine Conférence internationale pour l'étude du Cancer.

La commission belge pour l'étude du Cancer s'est aussi déclarée tout disposée à une demande du Bureau à recevoir à Bruxelles la Conférence internationale du Cancer.

On décide par suite de tenir la prochaine Conférence internationale pour l'étude du Cancer à Paris à la fin de septembre ou au commencement d'octobre 1910, et la suivante à Bruxelles. On se propose de donner à cette réunion internationale une durée de trois jours. Les discours ou rapports ne devront pas être édités avant la conférence, mais on y apportera les textes manuscrits afin de les remettre immédiatement après les avoir lûs au secrétaire général qui les fera imprimer.

Dans le projet de programme[1]) des sujets à discuter à la conférence internationale il faut ajouter à la fin du texte allemand devant le mot „immunité" le mot „contagiosité". En outre dans le numéro 2 ajouter après la phrase „Rapports des affections cancéreuses avec le trauma" les mots : „Rapports des cancers aux influences chimiques et de physique (spécialement

---

[1]) Sera imprimé dans le prochain numéro.

de la lumière). De même à la fin du programme, on est prié d'ajouter, sur la proposition de M. Borrel au nom de l'Association française pour l'étude du Cancer le sujet suivant: „Lésions locales précédant la formation du cancer.“ Finalement aux questions complémentaires ajouter celle-ci : „Chromidies et granulations intracellulaires.“

On décide d'envoyer ces questions pour la conférence internationale avec les questions complémentaires proposées par M. Borrel et avant lui par M. Orth aux comités des différents pays en les priant de faire un choix des sujets les plus importants et d'en faire part aux rapporteurs de leur pays. Le Bureau aura ensuite à établir le programme définitif.

4) Examen de la question d'une statistique internationale.

L'Association internationale doit travailler à la préparation d'une statistique internationale. Dans ce but elle a à rédiger des questionnaires se rapportant: 1) à la statistique générale du cancer (constatation des divers cas), 2) à la statistique des résultats fournis par les opérations.

Ouvrant la discussion le président Bumm fait remarquer qu'au § 12 des statuts, l'introduction d'une statistique internationale est désignée expressément comme une des tâches auxquelles l'association internationale doit se livrer. Par conséquent dès que cette dernière aura fixé à la majorité des voix les points auxquels doit s'étendre la statistique, elle sera en mesure de recommander au gouvernement respectif des pays faisant partie de l'association internationale l'introduction d'une statistique uniforme du cancer et l'emploi des questionnaires redigés à cet effet par l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

M. Fibiger ayant demandé si les travaux statistiques sur le cancer commencés en Danemark pourraient néanmoins être continués,

son Excellence Czerny répond qu'évidemment les enquêtes en cours ne doivent pas être interrompues. Les résultats de ces recherches pourraient être publiés dans le „Zeitschrift für Krebsforschung“. Toutefois, s'il le juge bon, le Comité danois est parfaitement libre de les faire paraître auparavant dans une revue danoise.

A une question de M. le Dr. Werner,

le Secrétaire Général répond qu'effectivement le „Zeitschrift“ publie aussi, le cas échéant, de longs travaux statistiques.

Son Excellence Czerny répond à une question du président Bumm relative à la statistique des résultats des opérations que, dans ce domaine, seuls les résultats des procédés chirurgicaux

seront consignés. Les autres méthodes de traitement — effets lumineux, application des rayons X — étant d'un introduction encore trop récente et ne jouissant par suite que d'un temps d'expérience relativement court, il ne semble pas à propos pour le moment d'enregister leurs résultats dans la statistipue internationale.

. Les questionnaires allemands présentés au bureau doivent, conjointement avec les modèles français et danois, être employés pour l'établissement de la statistique.

On décide de nommer une commission qui sera chargée de rédiger un premier questionnaire sur la fréquence du cancer dans les différents pays. Cette commission comprendra un représentant de l'Office imperial de Santé, un membre de l'Office national satistique de Prusse, ainsi que MM. les docteurs KOLB-Munich, PRINZING-Ulm, WERNER-Heidelberg et le Secrétaire Général M. GEORGE MEYER. Ce premier questionnaire sera envoyé aux secrétaires généraux des différents comités avec la prière d'y faire entreprendre par des experts du comité ou de la nation respective les modifications voulues ou ajouter les questions qui feraient défaut. Il sera ensuite retourné au Bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer et ce dernier lui donnera la forme définitive sous laquelle il sera presenté à la conférence internationale de Paris.

Pour ce qui est de la statistique des opérations, un questionnaire provisoire sera dressé tout d'abord par des spécialistes allemands tirés du sein de l'association internationale. Le formulaire ainsi établi en se servant des différentes propositions présentées sera adressé alors aux secrétaires des associations nationales avec la prière de le soumettre aux experts de leur pays. A cette occasion on invitera les différents pays à rechercher quels sont les personnalités capables d'être nommées membres associés de l'association internationale et de les faire connaître au Bureau. Le cas échéant, on jouera ces savants de faire ou d'examiner les projets en question. On devra aussi nommer des membres associés choisis parmi les vétérinaires, et dans la statistique on tiendra compte du cancer des animaux comme cela se pratique en France.

5) Variées.

a) On devra à l'instar de ce qui a été fait à Paris et à Copenhague s'efforcer de fournir aux médecins pratiquants les moyens de faire examiner facilement les matières qui leur semblent contenir les agents pathogènes du cancer. Ces examens seraient faits gratuitement lorsqu'il s'agirait de malades indingents. Il conviendrait d'examiner s'il ne serait pas opportun dans ce but d'affecter en Allemagne aux instituts pathologiques universitaires des assistants qui seraient chargés de ces recherches.

Le Secrétaire Général constate qu'à Berlin la dispensaire pour de malades soupçonnés d'être cancéreux considère comme une de leurs tâches d'accomplir des examens microscopiques.

Le Bureau prend alors la résolution suivante : il faudra tendre à créer dans tous les pays des établissements où l'on fera autant que possible gratuitement pour les médecins pratiquants des analyses et examens anatomo-pathologiques dans le but de favoriser le diagnostique précoce du cancer.

b) Le Bureau s'occupe ensuite de l'exposition du cancer qui a eu lieu à Bruxelles en 1908. L'idée d'instituer une collection permanente de préparations cancéreuses et autres choses intéressantes pour l'étude du cancer est alors soulevée et l'on prend aussi la résolution qui suit : le Bureau, convaincu que cela serait profitable aux recherches sur le cancer et à l'éducation du peuple relativement à cette maladie, considère comme desirable l'établissement dans chacun des pays affilié à l'association internationale d'un musée du cancer qui pourrait, peut-être, à l'instar du musée ambulant allemand de la tuberculose revêtir lui aussi la forme de musée ambulant.

Pour terminer le Secrétaire Général présente à l'assemblée différent imprimés qui lui ont été envoyés et dont le but est d'éclairer le public et les médecins sur le cancer.

V. CZERNY. GEORGE MEYER.

Fin de la séance à 2 heures 3/4.

Protocol

of the meeting of the Board of Directors of the

International Association for Cancer Research

on Friday, April 16th 1909 at 12 o'clock noon

in the council room of the medical department of the Ministry of Ecclesiastical, Educational and Medical Affairs in Berlin W., Wilhelmstrasse 68 II.

Chairman: his Excellency CZERNY.

Secretary: Prof. Dr. GEORGE MEYER.

The gentlemen present: Chief Medical Adviser Professor Dr. *v. Angerer*-Munich, Professor Dr. *John Berg*-Stockholm, Dr. *Borrel*-Paris, President Dr. *Bumm*-Berlin, his Excellency Acting Privy Councillor Professor Dr. *Czerny*-Heidelberg, Professor Dr. *Fibiger*-Copenhagen, *Count v. Hutten-Czapski*-Berlin, Chief Surgeon

General Dr. *Kawaschima* (Japan), Privy Medical Adviser Professor Dr. *Kirchner*-Berlin, Dr. *Hans Leyden*-Berlin (Spain), Professor Dr. *George Meyer*-Berlin, Privy Medical Adviser Professor Dr. *Orth*-Berlin, his Excellency the Minister of State Dr. *v. Studt*-Berlin, Dr. *R. Werner*-Heidelberg, Professor Dr. *Willems*-Ghent.

The gentlemen excused: Privy Councillor Professor Dr. *Chrobak*-Vienna, Privy Councillor *G. Ebbinghaus*-Bonn, *R. Fleischer*-Wiesbaden, Professor Dr. *W. A. Freund*-Berlin, his Excellency Acting Privy Councillor Professor Dr. *von Leyden*-Berlin, Privy Medical Councillor Professor Dr. *v. Hansemann*-Berlin, Professor Dr. *Podwyssotzki*-St. Petersburg, Privy Councillor *Pütter*-Berlin.

1) Business.

After his Excellency CZERNY has greeted the gentlemen present,

the general secretary reports on the communications received from the various countries relating to the organisation of cancer research.

This report is supplemented by the delegates from the different countries who are present here:

Mr. FIBIGER-Copenhagen reports on the preparatory work for cancer statistics in Denmark. A list of about 1136 cancer cases will be published. About 97 per cent. of the physicians have cooperated in the collective investigation. The question-forms and the letter of advice from the Committee are then submitted. The Committee will shortly examine cancer preparations and specimens for physicians, free of charge.

Mr. BORREL-Paris who represents Mr. P. MARIE, states that it is contemplated in France to collect cancer statistics. As a further measure it is intended to establish two central stations where suspected material of patients will, if desired, be examined and the results together with the written reports on the examinations will be kept.

Mr. JOHN BERG-Stockholm announces that in Sweden also cancer statistics are collected. For the purpose of awakening the interest in the cancer question in nonprofessional circles also, it is intended to establish a central station after the Heidelberg plan.

Mr. H. LEYDEN states that the Spanish committee is now in closer touch with the Spanish Government and that the King has expressed the greatest sympathy for the endeavour of the committee. A station has been established in the Institute Rubio where Spanish physicians may devote themselves to statistical and scientifical work.

Dr. WERNER-Heidelberg reports on the national cancer statistics of Baden, elaborated by himself, which embrace a period

of 25 years with 43,000 deaths from cancer. In 45 towns the mortality from cancer is more than double that of the average, in 12 places no deaths from cancer occurred, and in 144 places the mortality from cancer is less than one half of the national average. The fluctuations in the different years show that to attain an authentic information the statistics should not only be limited to one year. Strictly localised investigations should be made.

Mr. v. ANGERER states that the Bavarian National Committee is greatly supported by the Bavarian Ministry of State. The official death certificates are utilised in collecting the statistics. Several questions relating to cancer were inserted in the death certificates, double computations are avoided.

Professor WILLEMS-Ghent states that in Belgium the Belgian Committee for Cancer Rêsearch will begin its work by preparing statistics on cancer cases. The ability to form an early diagnosis of cancer is to be aimed at as far as possible.

The general secretary then gives a review of the present endeavours in the sphere of cancer research in several other countries.

By a royal decree of September 13th 1908, a Commission belge pour l'étude du Cancer has been founded. The Board of Directors resolves to admit this commission as member to the International Association for Cancer Research and to notify the commission to this effect, informing the same that Belgium is expected to send 2 ordinary members to the International Association.

The Imperial Cancer Research Fund in London persists, for the present, in its refusal to join the International Association. On occasion of the visit to Berlin of His Majesty the King of England, a memorial was handed, in which His Majesty as protector of the Imperial Cancer Research Fund is requested to influence the latter o join the International Association.

As yet no committee exists in Holland it will be tried from here to instigate the organisation of such a committee as soon as possible.

The committee in Norway till retains its expectant attitude relative to joining the International Association.

In Switzerland the priliminaries for an organisation for cancer research are present.

The general secretary reports on the monthly review "Cancer" of which 1400 copies of the first edition were despatched. Of the 2nd and 3rd editions, 1100 copies each were despatched. The agreement between the International Association for Cancer Research and the firm of RUDOLF MOSSE-Berlin concerning the publication of the monthly review "Cancer" which was signed on both February 6th and 9th meets with no opposition.

The proposal of the Italian Committee to grant the Italian language a place in the monthly review "Cancer" in the same manner as the French, German and English languages gives rise to a lively discussion in which the following gentlemen take part: his Excellency v. STUDT, Mr. BORREL, President BUMM, his Excellency CZERNY, KIRCHNER, ORTH and GEORGE MEYER. The following resolution is agreed upon:

„Any contributions in the Italian language, sent to the monthly review "Cancer", are to be printed in Italian, but not translated into the three other languages; other communications will not be translated into Italian. At all meetings and conferences of the International Association for Cancer Research the Italian language is to be admitted whereas the transactions of the congress etc. are to be published only in German, English and French."

2) Funds of the International Association.

In place of the treasurer Mr. v. HANSEMANN, who is not present, the general secretary reads the accounts as contained in the account-books. The total sum of the fees to be paid by the 13 committees of the several states thus far existing as members, amounts to 5000 marks, of which sum 1000 marks are still outstanding for the year 1908. Thus far only one country has sent its contribution for the year 1909: Hungaria. In the beginning of April 1909 the balance in hand amounted to 1492.10 marks. It is resolved to notify the individual countries that, so as to balance the accounts in time, the fees each year should be sent before the 1st of April to the treasurer of the International Association for Cancer Research.

The auditors of the accounts, COUNT VON HUTTEN-CZAPSKI and Mr. PÜTTER haxe examined the same and have given the following report:

"The undersigned have audited the account-book of the International Association for Cancer Research and have found the same to coincide with the balance-sheets submitted to them. On the strength of this examination the undersigned move that the treasurer of the Association, Professor Dr. v. HANSEMANN of Berlin be credited the standing accounts.

Berlin, April 14th 1909.

sig. COUNT VON HUTTEN-CZAPSKI.

sig. Privy Councillor PÜTTER, Director of the Charité."

The motion to credit the treasurer meets with no opposition.

3) International Conference for Cancer Research.

Mr. BORREL-Paris presents the invitation from the French Association for Cancer Research, to hold the next International Conference for Cancer Research in Paris.

The Belgian Commission for Cancer Research has also declared after being inquired its great willingness to receive the International Cancer Conference in Brussels.

It is resolved to hold the next International Conference for Cancer Research in Paris at the end of September or in the beginning of October 1910, and the following Conference in Brussels. The Conference is planned to last 3 days. The reports and lectures are not to appear in print beforehand. The manuscripts must be brought to the Conference and delivered to the general secretary for the purpose of being printed, immediately after the report.

In the submitted sketch[1]) of the subjects for consideration at the International Conference, at the conclusion of the German text, the word „contagiousness" is to be inserted before the word „immunity". Furthermore in No. 2 are to be added after „relations of cancer to trauma": „relations of cancer to chemical and physical influences (especially light)", as also in conclusion on a motion by Mr. BORREL, in the name of the French Association for Cancer Research, "the local changements preceding the cancerous formation". In the supplementary questions also "Chromidies and intracellular granulations", is to be inserted.

It is resolved to send these questions for the International Conference with the above supplements proposed by Mr. BORREL and previously also by Mr. ORTH to the different national committees with the request to select the most important ones and to name reporters for these questions for their country. The Board of Directors shall then prepare a final program.

4) Deliberation on International Cancer Statistics.

International Cancer statistics are to be collected. For this purpose question-forms are to be prepared including 1) forms for general statistics on the occurence of cancer and 2) such for statistics on the results of operations.

President BUMM calls attention to the fact that in § 1, No. 2 of the statuts the collecting of international cancer statistics is explicitly mentioned as being one of the objects of the International Association for Cancer Research. As soon as the Association will therefore have come to an understanding, regarding the points

1) Will be printed in the next number.

to be considered in the statistics, it will recommend the governments of the countries belonging to the Association to collect uniform cancer statistics making use of the standard adopted by the International Association.

In answer to a question by Mr. FIBIGER, as to whether the cancer statistics already employed in Denmark may be continued,

his Excellency CZERNY replies, that the work in hand should not be interrupted. The results can be published in the „Zeitschrift für Krebsforschung", but they may be also published beforehand in Danish periodical.

In answer to a question by Mr. WERNER

the general secretary replies that the journal also publishes extensive statistical results.

His Excellency CZERNY mentions in answer to a question by President BUMM, that in the stastistics on the results of operation only surgical results will be considered for the present. The results of other methods of treatment, with rays of light, Röntgen-rays etc., being of recent origin and having been under observation for only a comparatively short time may not be considered for the present.

The submitted German question-forms are to be utilised in the same manner in the French, Danish etc. in collecting the statistics.

It is resolved to appoint a committee consisting of one representative each for the Imperial Board of Health and the Royal Prussian Office of National Statistics and of Dr. KOLB-Munich, Dr. PRINZING-Ulm, Dr. WERNER-Heidelberg and the general secretary GEORGE MEYER, whose object it will be first of all to prepare a question-form for the frequency of cancer in the individual countries. These question-forms will be sent to the secretaries of the different committees with the request to have the professional authorities of their committees or countries make any supplements or alterations which they may deem fit, and to return the same to the office of the International Association for Cancer Research where the question forms to be submitted to the International Conference for final decision will then be arranged.

A provisional sketch of the question-forms for the statistics on operations is to be prepared first of all by specialists from among the German members of the International Association. The sketch then arranged, making use of the proposals received, is to be sent to the secretaries of the national associations for cancer research with the request to submit the same the authorities of their respective countries. On this occasion the different countries are also to be requested to solicit and to send the names of further

extraordinary members qualified to join the International Association for Cancer Research. If necessary the services of these gentlemen are to be enlisted in arranging and judging the sketches in question. Extraordinary members are also to be chosen from among prominent veterinary surgeons. Statistics of animal cancer as proposed by the French Association are also to be taken into consideration.

5) Sundries.

a) For the purpose of facilitating an early diagnosis of cancer, practising physicians are to be given the opportunity to examine suspected material according to the plan already adopted in both Paris and Copenhagen. The examinations are to be free of charge for patients without means. It would be advisable to determine whether assistants might not be appointed for these examinations at the pathological institutes at the universities in Germany.

The general secretary reports that the care-stations for suspected cancer patients in Berlin also consider the microscopical examinations as being part of their work.

The resolution is adopted that it is to be advocated to establish in all countries special stations where pathological-anatomical examinations can be made for practising physicians, if possible free of charge, for the purpose of collecting cancer statistics.

b) After the idea of permanent collection of cancer preparations etc. had been discussed in connection with the duscussion of the Cancer Exhibition in Brussels in 1908, the following resolution is adopted: The Board of Directors considers it advisable in the interest of cancer research and public instruction that a cancer museum be founded in each of the countries connected with the association, which museum might possibly be also organised as an itinerant-museum after the plan of the Tuberculosis Itinerant-Museum in Germany.

In conclusion the general secretary submits various printed matters received, having for their object the enlightenment of the public and physicians with regard to cancer.

Termination of the meeting 2.45 p. m.

V. CZERNY. GEORGE MEYER.

Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1 Nr. 6	CANCER	Berlin Juni 1909

In dieser Nummer erscheint der von Herrn Dr. LEDOUX-LEBARD in Paris entworfene Fragebogen und das Rundschreiben, welches für die Aerzte Frankreichs bestimmt ist. Bei dem Interesse, welches augenblicklich diese Fragebogen, besonders in Bezug auf die bei der nächstjährigen Internationalen Konferenz für Krebsforschung vorzulegenden Muster für Fragebogen einer internationalen Krebsstatistik haben, ist auch die wörtliche Uebersetzung ins Deutsche und Englische[1]) beigefügt. Ein Vergleich aller Vormuster ist für eine Diskussion über die bei der Internationalen Krebskonferenz vorzulegenden Formulare von besonderer Wichtigkeit.

Paris, le 28 décembre 1907.

Monsieur et très honoré Collègue,

Chargé par la „Commission d'études et de travail" de notre Association d'élaborer les plans d'une enquête sur le cancer, je vous adresse ci-joint les documents relatifs à ce sujet que j'ai présentés à la Commission et qu'elle a bien voulu honorer de son approbation.

La question d'une enquête sur le cancer auprès des médecins de France étant à l'ordre du jour de notre prochaine séance et devant y être discutée, vous pourrez de la sorte prendre une connaissance préalable du projet qui vous sera présenté et il vous sera ainsi plus facile de proposer les modifications, additions et améliorations qui vous sembleront opportunes ou que la lecture des pièces ci-jointes pourra vous suggérer.

Permettez-moi seulement de vous donner maintenant quelques brèves indications sur les idées directrices qui ont présidé à l'élaboration de ce projet.

Les grandes enquêtes statistiques cherchant à déterminer par exemple, par l'intermédiaire de tous les médecins, le nombre des malades cancéreux existant dans l'ensemble d'un pays à date fixe (comme celle qui fut faite en 1900 par les soins du Comité allemand pour l'étude du cancer) outre qu'elles entraînent des dépenses assez

[1]) Erscheint in der nächsten Nummer.

considérables, ne sont guère susceptibles de nous fournir des résultats appréciables. Les chiffres toujours forcément incomplets et bien relatifs et les quelques indications étiologiques extrêmement secondaires qu'elles nous donnent ne présentent pas un intérêt en rapport avec le travail fourni et peuvent s'obtenir d'une autre manière et plus facilement. Une semblable entreprise ne nous paraîtrait donc cadrer ni avec les idées qui doivent guider nos travaux ni avec les moyens financiers dont nous disposons actuellement. D'ailleurs la plupart des Comités étrangers pour l'étude du cancer se sont eux-mêmes rangés à cette manière de voir et ont renoncé, pour l'instant du moins, à ces vastes et stériles enquêtes.

Cependant, faute d'être recueillis ou centralisés, des matériaux innombrables et qui pourraient être précieux se perdent journellement. Faute d'une étude suffisamment précise et complète, des problèmes du plus haut intérêt à la fois théorique et pratique attendent encore une solution définitive que certains d'entre eux, au moins auraient pu, semble-t-il, recevoir depuis longtemps. C'est ainsi que les questions des épidémies de cancer, des villages et des maisons à cancer, des contagions de cancer (cancer à deux, etc.) pour n'en prendre que quelques exemples parmi les plus typiques, auraient besoin d'une révision complète, aucun des faits apportés pour ou contre — du moins en ce qui concerne l'espèce humaine — ne paraissant être encore suffisamment à l'abri d'une critique scientifique rigoureuse pour entraîner une conviction absolue dans l'un ou l'autre sens.

C'est sur les cas de ce genre qu'il importerait surtout, croyons-nous; d'attirer l'attention du corps médical et cela particulièrement dans les villages et les campagnes. Les faits intéressants seraient ainsi l'objet d'une recherche plus attentive de la part de ceux qui sont à même de les observer et qui, ou bien les étudieraient eux-mêmes ou bien, en nous les signalant nous permettraient, si nous le jugerions à propos, de nous livrer à une enquête complète et définitive.

C'est donc surtout avec l'idée d'être renseignés sur tout ce qui peut paraître intéressant ou curieux en matière de cancer que nous avons rédigé une première feuille d'enquête (intitulée „Enquête provisoire") destinée à être adressée à tous les médecins (et, si on le juge à propos, à tous les vétérinaires [1]) de France.

Si, dans les réponses qui nous parviendraient — et nous ne nous faisons pas illusion sur leur nombre — il se trouvait des indications intéressantes susceptibles de conduire à des résultats définitifs sur tel ou tel point si minime fut il, de la question du

---

[1]) Pour des raisons d'économie nous n'avons pas fait tirer la feuille destinée aux vétérinaires et qui est conçue exactement sur le même modèle.

cancer, cette première enquête n'aurait pas été inutile. Mais alors même qu'aucune donnée sérieuse ne nous parviendrait de ce chef, ce premier travail aurait eu cependant sa raison d'être en nous faisant connaître la plupart des médecins (ou vétérinaires) qui s'intéressent dans notre pays au grand problème du cancer et seraient susceptibles de collaborer efficacement avec nous à son étude. Et ainsi se trouverait amorcé le seul travail de statistique actuellement digne d'intérêt à notre avis, à savoir celui des statistiques parcellaires longtemps et minutieusement poursuivies. En même temps seraient évités les frais élevés d'envois inutiles et de perte de documents destinés à rester sans réponse.

A ceux de nos correspondants qui voudraient bien assumer cette tâche et à ceux là seulement, nous enverrions en effet les feuilles du modèle ci-joint (intitulées „malades cancéreux“ et „animaux cancéreux“) qu'ils rempliraient une à une suivant les hasards de leur pratique journalière. Toutes les feuilles remplies nous seraient retournées à la fin de chaque année. Nous pourrions suivre ainsi pas à pas la statistique du cancer dans telle ou telle région, dans tel ou tel village, sur tel ou tel point déterminé, etc. et peut-être à la longue ressortirait-il des documents précis accumulés des constatations importantes ou bien pourrions-nous trouver, à un moment, l'occasion d'étudier de plus près des faits qui nous sembleraient, pour quelque raison que ce fut mériter une investigation spéciale.

Enfin, si l'Association se décidait à entreprendre une semblable enquête, il y aurait lieu de joindre à l'envoi de la feuille d'„Enquête préliminaire“ une circulaire détaillée (un projet d'une semblable circulaire est déjà rédigé) donnant aux médecins des indications précises sur le but du travail entrepris et la manière de le poursuivre leur fournissant l'assurance que le secret le plus absolu serait gardé sur les noms de personnes, de villages, etc., qui pourraient nous être communiqués et insistant sur ce fait que la propriété individuelle des observations, travaux, mémoires, etc., de chacun, serait scrupuleusement respectée. Peut-être même serait-il indiqué de laisser entrevoir la possibilité de subventions ou d'encouragements — pécuniaires ou autres — à accorder par notre Association.

Telles sont brièvement indiquées, les idées qui m'ont guidé dans l'élaboration du projet d'enquête dont les données principales vous sont soumises.

Veuillez agréer, Monsieur et très honoré collègue, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Docteur R. Ledoux-Lebard.

Association française pour l'étude du Cancer.

Enquête générale sur le Cancer.

Nom du Médecin: Dr.

Adresse:

Exercant à cette adresse depuis:

Territoire approximatif de son rayonnement:

Avez-vous soigné des cas de cancer depuis que vous exercez dans la localité (répondre oui ou non)?

Si oui, combien? (Donner seulement le chiffre, si l'indication fournie peut-être rigoureusement exacte ou dire: à peu près . . . tant, si elle n'est qu'approximative).

Possédez-vous des notes précises sur tous ou sur quelques-uns de ces malades?

Si oui, seriez-vous disposé à nous les communiquer en remplissant les feuilles d'observation qui vous seraient adressées à cet effet sur votre réponse affirmative?

Vous semble-t-il que le cancer soit particulièrement fréquent ou rare dans votre région?

Vous paraît-il frapper de préférence un sexe plutôt que l'autre et si oui, pouvez-vous fournir des chiffres à l'appui?

Vous paraît-il, dans votre région, affecter de préférence une localisation déterminée (peau, organes digestifs ou génitaux, etc. pr. ex.).

Quelles sont les conditions particulières à votre région?

Climat:
Altitude:
Humidité ou sécheresse:
Cours d'eau, eaux stagnantes:
Boisements:
Nature du sous-sol:
Cultures principales:
Pays fertile ou aride:
Industries spéciales:
Modes d'alimentation des habitants:
Densité de la population:
Maladies les plus fréquentes dans la région ou spéciales à elle?

Connaissez-vous, dans le rayon de votre exercice, un village, un bourg, un hameau, etc. où le cancer vous paraisse particulièrement fréquent et si oui, veuillez donner des indications détaillées.

Connaissez-vous, dans votre région, une “Rue à Cancer“, une „Maison à Cancer“, etc. et si oui, veuillez donner des indications détaillées à ce sujet.

Connaissez-vous des exemples de „Familles Cancéreuses“ ou des faits plaidant pour l'hérédité du cancer?

Si oui, veuillez donner des indications détaillées à ce sujet.

Connaissez-vous des faits plaidant en faveur d'une transmission ou d'une contagion du cancer, soit d'individu à individu, soit d'animal à individu („Cancer à deux“; fréquentation de cancéreux ou cohabitation avec eux; etc.), et si oui veuillez donner des indications détaillées à ce sujet.

Avez-vous observé des cas de „Cancer Professionnel“ (Cancer des ramoneurs, des ouvriers travaillant le goudron, les produits d'aniline, la paraffine, etc.) et si oui, veuillez donner des indications détaillées à ce sujet.

Connaissez-vous des cas de guérison de cancer de plus de trois ans de durée, et si oui, veuillez donner des indications détaillées à ce sujet (Nom, sexe, âge du malade; date du début de la maladie; nature du traitement; nom de l'opérateur, nature et date de l'opération si elle a eu lieu; nom de l'histologiste et résultats de son examen s'il a eu lieu; état actuel ou causes de la mort si elle est survenue depuis; etc.).

Etes-vous disposé à collaborer à nos travaux dans les conditions et par les moyens indiqués dans la circulaire ci-jointe?

Si oui, voyez-vous des modifications à apporter à notre programme, à nos méthodes, etc., et lesquelles?

Remarques diverses.

Feuille No. 1. Année 1908.

Association française pour l'étude du Cancer.

Feuille d'enquête.

Malades cancereux.

Médecin Traitant: Le Dr. Rue à
ou
Hopital à Département Service du Dr.
(ou hospice, Asile etc.).

Remarques préliminaires.

1) La présente feuille devra être retournée à M.
avant le dernier délai.

2) S'il n'avait pas été soigné de Malade cancéreux pendant l'année 1908 prière de renvoyer cette feuille en mentionnant le fait.

3) Si le nombre des feuilles d'enquêtes était insuffisant remplir et expédier la carte postale ci-jointe à cet effet.

4) Lorsqu'il y a doute sur une réponse l'indiquer par le signe (?)

5) Répondre toutes les fois qu'il est possible simplement par oui ou par non aux questions de la feuille d'enquête.

6) L'enquête s'étend à toutes les formes anatomiques de tumeurs malignes (carcinomes, sarcomes, etc.).

Association française pour l'étude du Cancer.

Année: 1908. Feuille d'enquête.

1) Nom et prénoms (indiquer si possible le nom de jeune fille chez les femmes mariées); Age, sexe, Profession. Marié ou célibataire; Enfants (s'il s'agit d'une femme indiquer, si possible, le nombre des grossesses et dire si la mère a allaité une ou plusieurs fois).

2) Domicile. Dire depuis combien de temps le (ou la) malade habite ce domicile et indiquer s'il y a lieu et si possible son ou ses domiciles antérieurs pendant les cinq dernières années.

3) Antécédents héréditaires. Y-a-t-il eu des cas de cancer dans la famille (ascendants, collatéraux ou descendants)? Si oui, chez qui? et de quels organes? Dire si dans ces cas le diagnostic repose sur une simple allégation de malade ou s'il a été confirmé par un médecin; s'il y a eu opération (laquelle et par qui); s'il y a eu diagnostic histologique et par qui; s'il y a eu autopsie.

4) Antécédents Personnels. Outre les indications générales (Alcoolisme, Diabète, Syphilis, Tuberculose, etc. etc.) insister surtout sur les facteurs relatifs à l'organe primitivement affecté de cancer (pr. ex. tabac, leucoplasie, etc. pour la région buccale; mastite, crevasses, etc. pour le sein; lupus, crasses des vieillards pour la face; noevi, cicatrices pour le revêtement cutané en général, etc. etc). Peut-on invoquer comme cause occasionnelle un traumatisme et lequel? A quand remonte-t-il? Semble-t-il nettement établi ou n'est-ce qu'une vague allégation de malade? S'est-il accompagné d'effraction du revêtement cutané?

5) Le malade a-t-il, avant d'être atteint, fréquenté des cancéreux ou cohabité avec eux. Si oui quand, comment, lesquels (donner tous les détails connus sur eux et dire sur quoi reposait leur diagnostic). A-t-il possédé des animaux domestiques cancéreux? Si oui lesquels?

6) Y a-t-il eu antérieurement des cas de cancer dans le même logement, dans la même maison, dans la même rue, dans le voisinage? Si oui, veuillez donner des détails (quand, chez qui, de quels organes; sur quoi repose le diagnostic etc.).

7) En somme, y-a-t-il lieu selon vous de croire à une contagion ou à une transmission et pourquoi?

8) Organe primitivement atteint et date du début de l'affection. A la suite de quels symptômes a-t-on posé d'abord le diagnostic. A-t-on fait un diagnostic histologique par biopsie? Si oui quand et par qui? et quels résultats a-t-il donné?

9) Y-a-t-il eu opération de la tumeur primitive? Si oui quand et par qui a-t-elle été faite? A quelles constatations a-t-elle donné lieu. Y avait-il des propagations cutanées, ganglionnaires, etc., au moment de l'opération? A-t-on cherché à faire une opération radicale? L'examen histologique de la pièce opérée a-t-il été fait et si oui, par qui et avec quel résultat?

10) Histoire de la maladie. S'il y a eu récidive après l'opération, date, lieu d'apparition et forme de la 1ere récidive. Cette récidive a-t-elle été opérée? Si oui, comment, quand et par qui? Autre récidives. Propagations cutanées, ganglionaires etc. Date d'apparition, situation etc. des métastases, s'il y en a eu. Complications diverses. Evolution. Durée. Durée de la guérison opération, ou autre s'il y a lieu. Date de mort s'il y a lieu. Si le malade est mort y-a-t-il eu autopsie? Où et par qui? Y a-t-il eu examen histologique de pièces prélevées à l'autopsie? Par qui et avec quels résultats?

11) Traitements suivis autres que l'opération.

12) Le malade a-t-il été soigné par d'autres médecins? Quand, comment et par lesquels?

13) Remarques diverses.

Feuille No. 1. Année 1908.

Association française pour l'étude du Cancer.

Feuille d'enquête.

Animaux cancéreux.

Vétérinaire: M. à

Abattoire de

École Vétérinaire de Service de M. le Professeur

Remarques préliminaires.

Nombre des cas observés.

1) Espèce Animale, Sexe, Age, Couleur (pelage), Caractéristiques diverses.
2) Nom et adresse du Propriétaire.
3) Si l'animal a été récemment acheté, nom et adresse du propriétaire précédent.
4) Localisation primitive de la lésion.
5) Propagations Secondaires. Lésions de voisinage (cutanées, ganglionnaires, lymphangites, etc.) et lésions à distance (métastases).
6) Y a-t-il eu simplement diagnostic clinique sur l'animal vivan ou confirmation par une opération par autopsie, par examen histologique? Nom de l'histologiste et résultats de son examen s'il a eu lieu.
7) Epithéliome ou Sarcome, etc.
8) A-ton constaté l'existence de tumeurs malignes chez les ascendants ou les collatéraux de l'animal? Dans le même élevage? Dans la même localité?
9) Y a-t-il lieu d'admettre une transmission ou une contagion et pour quelles raisons?
10) Y a-t-il à signaler des causes prédisposantes, occasionelles, etc.? (Traumatisme, cicatrices, inflammations ou irritations chroniques, portées nombreuses, traitement arsenical prolongé, etc. etc.?)
11) Remarques diverses. Guérisons spontanées ou opératoires, etc.
12) Le propriétaire serait-il disposé à céder cet animal ou est-il possible d'obtenir les pièces anatomiques relatives à ce cas?

Paris, den 28. Dezember 1907.

Sehr geehrter Herr Kollege!

Von der „Forschungs- und Arbeitskommission“ unserer Gesellschaft beauftragt, die Pläne für eine Krebssammelforschung auszuarbeiten, sende ich Ihnen anbei die hierauf bezüglichen Schriftstücke, welche nach Vorlage von der Kommission angenommen worden sind.

Da die Frage einer Sammelforschung über den Krebs bei den Aerzten Frankreichs auf der Tagesordnung unserer nächsten Sitzung steht und dort erörtert werden soll, so können Sie auf diese Weise vorläufig Kenntnis von dem Plane nehmen, welcher Ihnen vorgelegt werden soll, und es wird Ihnen so leichter sein, Abänderungen, Ergänzungen und Verbesserungen vorzuschlagen, welche Ihnen zweckmässig erscheinen, oder welche die Durchsicht der beifolgenden Schriftstücke bei Ihnen wird anregen können.

Erlauben Sie mir, Ihnen jetzt nur einige kurze Angaben über die Gedanken zu machen, welche bei der Ausarbeitung dieses Entwurfes leitend waren.

Die grossen statistischen Sammelforschungen, welche z. B. mit Hilfe aller Aerzte die Zahl der Krebskranken zu bestimmen suchten, welche im ganzen Lande an einem bestimmten Tage vorhanden waren (wie dies im Jahre 1900 durch das Deutsche Komitee für Krebsforschung geschehen ist), sind abgesehen davon, dass sie recht beträchtliche Kosten verursachen, nicht imstande, uns berechenbare Ergebnisse zu liefern. Die Ziffern, die immer notwendigerweise unvollständig und wohl relativ sind und die wenigen ätiologischen, vorzüglich sekundären Anzeigen, die sie uns liefern, bieten kein Interesse im Verhältnis zur aufgewendeten Arbeit und können anf andere und leichtere Art erhalten werden. Ein ähnliches Unternehmen schien uns daher nicht mit den Gedanken, welche unsere Arbeiten leiten sollen, noch mit den finanziellen Mitteln, über welche wir augenblicklich verfügen, übereinzustimmen. Ausserdem haben die meisten ausländischen Komitees für Krebsforschung sich selbst den gleichen Gesichtspunkt zu eigen gemacht und, für den Augenblick wenigstens, auf diese grossen und unfruchtbaren Sammelforschungen verzichtet.

Indessen mangels der Sammlung oder Zentralisierung geht täglich unzähliches Material, das kostbar sein könnte, verloren. Aus Mangel einer genügend genauen und vollständigen Forschung warten Probleme von höchstem theoretischen und praktischen

Interesse noch auf eine endgültige Lösung, welche manchen von ihnen scheinbar wenigstens seit langer Zeit hätte zuteil werden können. So hätten die Fragen der Krebsepidemien, der Krebsdörfer und Krebshäuser, der Krebsansteckung (Cancer à deux usw.), um nur einige Beispiele unter den typischsten zu nennen, einer vollständigen Nachprüfung bedurft, indem keine der Tatsachen für oder gegen — wenigstens in bezug auf den menschlichen Krebs — noch zur Stütze einer strengen wissenschaftlichen Kritik erschien, um eine vollkommene Ueberzeugung nach der einen oder anderen Richtung herbeizuführen.

Gerade auf derartige Fälle müsste es, glauben wir, wichtig sein, ganz besonders in den Dörfern und auf dem platten Lande die Aufmerksamkeit der Aerzteschaft zu lenken. Die interessanten Tatsachen würden auf diese Weise Gegenstand einer aufmerksameren Erforschung von Seiten derjenigen, welche sie am besten beobachten und sie selbst erforschen könnten, oder indem sie sie uns mitteilten, uns gleichzeitig erlaubten, wenn wir es für zweckmässig hielten, uns ihrer vollständigen und endgiltigen Untersuchung zu widmen.

Dies ist also hauptsächlich der Grund, dass wir in der Erwägung alles, was bemerkenswert erscheinen kann, zu erfahren, ein erstes Zählblatt für die Umfrage (genannt „vorläufige Umfrage") angefertigt haben, welches allen Aerzten (und falls man es für zweckmässig hält, auch allen Tierärzten) [1]) von Frankreich zugestellt werden soll.

Wenn sich in den an uns gelangenden Antworten — und wir geben uns über ihre Zahl keiner Täuschung hin — interessante Mitteilungen finden, welche vielleicht zu endgültigen Ergebnissen über diesen oder jenen auch noch so geringfügigen Punkt auf dem Gebiete der Krebsfrage führen könnten, so wäre diese erste Umfrage nicht unnütz gewesen. Aber selbst dann, wenn keine ernste Nachricht von dieser Seite an uns gelangte, würde diese erste Arbeit doch ihre Berechtigung haben, indem sie uns den grössten Teil der Aerzte (oder Tierärzte), welche sich in unserem Lande für die wichtige Krebsfrage interessieren und zur wirksamen Mitarbeit mit uns zu ihrer Erforschung sich bereit erklären wollen, erkennen lässt. Und so würde sich die einzige Arbeit der Statistik, welche augenblicklich, nach unserer Ansicht, des Interesses wert ist, d. h. die der lange und sorgsam fortgesetzten Statistiken nach Gegenden sich entwickelt haben. Zu gleicher Zeit würden die erhöhten Kosten unnötiger Sendungen und

---

[1]) Aus Sparsamkeit haben wir das Zählblatt für die Tierärzte, welches genau nach dem gleichen Muster verfasst ist, nicht abziehen lassen.

Verlust von Fragebogen, auf die keine Antwort erfolgt, vermieden werden.

Denjenigen unserer Berichterstatter, welche gern dieser Aufgabe sich unterziehen würden, und nur diesen, würden wir tatsächlich die beigefügten Fragebogen (mit der Bezeichnung „Krebskranke“ und „Krebskranke Tiere“) zusenden, welche sie einen nach dem anderen, wie es ihre tägliche Praxis zufällig mit sich bringt, ausfüllen würden. Alle ausgefüllten Zählblätter würden an uns am Ende eines jeden Jahres zurückzusenden sein. Wir würden auf diese Weise Schritt für Schritt die Statistik des Krebses in dieser oder jener Gegend, in diesem oder jenem Dorfe, an diesem oder jenem bestimmten Punkte usw. verfolgen können, und vielleicht würden mit der Zeit genaue Urkunden mit wichtigen Feststellungen sich ergeben, oder wir würden vielleicht in einem Augenblick Gelegenheit finden können etwas näher Tatsachen zu erforschen, welche uns nach irgend einer Richtung eine besondere Erforschung zu verdienen scheinen.

Wenn endlich die Gesellschaft sich entschlösse, eine ähnliche Sammelforschung zu unternehmen, würde es am Platze sein, der Sendung des Zählblattes der „vorläufigen Umfrage“ ein die Einzelheiten betreffendes Rundschreiben beizufügen (ein Entwurf eines ähnlichen Rundschreibens ist bereits ausgearbeitet), welches genaue Angaben über den Zweck der unternommenen Arbeit und die Art, sie auszuführen für die Aerzte enthalten und ihnen vollkommenste Wahrung des Berufsgeheimnisses über die Namen der Personen, der Ortschaften usw., welche uns mitgeteilt werden, zusichert, und das darauf hinweisen würde, dass die individuelle Eigenart der Beobachtungen, Arbeiten, Darstellungen usw. eines jeden gewissenhaft beachtet werden würde. Vielleicht würde es sogar angezeigt sein, die Möglichkeit Unterstützungen oder Anregungen — mit Geld oder in anderer Weise — von seiten unserer Gesellschaft zu gewähren durchblicken zu lassen.

Das sind in kurzem die leitenden Gedanken, welche mich zur Ausarbeitung eines Entwurfes für eine Sammelforschnng geführt haben, deren wichtigste Gedanken Ihnen hier vorgelegt sind.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr Kollege, den Ausdruck meiner vorzüglichsten Hochachtung.

Dr. R. LEDOUX-LEBARD.

Französische Gesellschaft für Krebsforschung.

Allgemeine Umfrage über die Krebskrankheit.

Name des Arztes: Dr.
Wohnung:
Tätig in dieser Wohnung seit:
Annähernde Begrenzung des Umkreises seiner Tätigkeit:

Haben Sie Krebsfälle, seitdem Sie in Ihrem Orte tätig sind, behandelt (Antwort ja oder nein)?

Wenn ja, wie viele? (Die Zahl ist nur anzugeben, wenn die Angabe ganz genau gemacht werden kann) oder zu sagen: ungefähr . . . . usw., wenn sie nur annähernd ist.)

Besitzen Sie genaue Aufzeichnungen über alle oder über einige dieser Kranken?

Wenn ja, würden Sie geneigt sein, sie uns mitzuteilen, indem Sie die Zählblätter ausfüllen, welche Ihnen zu diesem Zwecke auf Ihre bejahende Antwort übermittelt werden würden?

Scheint es Ihnen, dass der Krebs besonders häufig oder selten in Ihrer Gegend vorkommt?

Scheint Ihnen eine grössere Häufigkeit bei einem Geschlechte gegenüber dem anderen vorhanden zu sein und wenn ja, können Sie Belegziffern anführen?

Scheint Ihnen in Ihrer Gegend eine bestimmte Lokalisation des Krebses, z. B. Haut, Verdauungs- oder Geschlechtsorgane usw. vorzuliegen?

Welche besonderen Verhältnisse liegen in Ihrer Gegend vor in bezug auf:
Klima:
Höhe:
Feuchtigkeit oder Trockenheit:
Wasserläufe, stagnierende Gewässer:
Waldbestand:
Natur des Untergrundes:
Besonderer Landbau:
Fruchtbares oder unfruchtbares Land:
Besondere Industriezweige:
Art der Ernährung der Einwohner:
Dichtigkeit der Bevölkerung:
Am häufigsten in der Gegend vorkommende Krankheiten:

Kennen Sie im Umkreis Ihrer Wirksamkeit ein Dorf, einen Marktflecken oder einen Weiler usw., wo der Krebs Ihnen besonders häufig vorzukommen scheint, und wenn ja, können Sie genaue Angaben machen?

Kennen Sie in Ihrer Gegend eine „Krebsstrasse“, „Krebshaus“ usw.) und wenn ja, können Sie genaue Angaben über diese Angelegenheit machen?

Kennen Sie Beispiele von „Krebsfamilien“ oder Tatsachen, welche für eine Erblichkeit des Krebses sprechen? Wenn ja, können Sie genaue Angaben über diese Angelegenheit machen?

Kennen Sie Tatsachen, die zugunsten einer Uebertragbarkeit oder einer Ansteckung des Krebses sprechen, sei es von Mensch zu Mensch, sei es vom Tier auf den Menschen (Cancer à deux; Umgang mit Krebskranken oder Zusammenwohnen mit ihnen usw.), und wenn ja, können Sie genaue Angaben über diese Angelegenheit machen?

Haben Sie Fälle von „Berufskrebs“ beobachtet (Krebs der Schornsteinfeger, der Arbeiter, in Teer-, Anilin-, Paraffinfabriken usw.) und wenn ja, können Sie genaue Angaben über diese Angelegenheit machen?

Kennen Sie Fälle von Heilung von Krebs von mehr als dreijähriger Dauer, und wenn ja, können Sie genaue Angaben über diese Angelegenheit machen (Name, Geschlecht, Alter, des Kranken; Datum des Beginns der Krankheit, Art der Behandlung, Name des Operateurs, Art und Datum der stattgehabten Operation, Name des Pathologen und Ergebnisse der stattgehabten Untersuchung, gegenwärtiger Gesundheitszustand oder Ursache des seither eingetretenen Todes, usw.).

Sind Sie geneigt, sich an unseren Arbeiten als Mitarbeiter unter den Bedingungen und mit den Mitteln, die in dem beigefügten Rundschreiben angeführt sind, zu beteiligen? Wenn ja, können Sie Aenderungen in unserem Programm, in unseren Methoden usw. anbringen und welche?

Besondere Bemerkungen.

Zählblatt Nr. 1. Jahrgang 1908.

Französische Gesellschaft für Krebsforschung.

Frageblatt.

Krebskranke.

Behandelnder Arzt: Dr. Strasse in
oder
Krankenhaus in Departement Abteilung von Dr.
(oder Hospiz, Asyl usw.).

Einleitende Bemerkungen.

1) Das vorliegende Zählblatt ist an Herrn vor dem als letzten Termin zurückzusenden.

2) Wenn keine Krebskranken während des Jahres 1908 behandelt sind, so wird gebeten, dieses Zählblatt unter Angabe dieser Tatsache zurückzusenden.

3) Wenn die Zahl der Frageblätter nicht genügt, so ist die zu diesem Behufe beigefügte Postkarte auszufüllen und abzusenden.

4) Wenn über irgendeine Antwort Zweifel bestehen, so ist dies durch das Zeichen (?) anzugeben.

5) Man antworte stets, wenn möglich, auf die Fragen des Zählblattes einfach mit ja oder nein.

6) Die Umfrage erstreckt sich auf alle anatomischen Formen bösartiger Geschwülste (Karzinome, Sarkome usw.).

Französische Gesellschaft für Krebsforschung.

Jahrgang 1908. Frageblatt.

1) Namen und Vornamen (wenn möglich bei verheirateten Frauen den Mädchennamen anzugeben); Alter, Geschlecht, Beruf. Verheiratet oder unverheiratet; Kinder (wenn es sich um eine Frau handelt, wenn möglich die Zahl der Schwangerschaften anzugeben und zu bemerken, ob die Mutter ein oder mehrere Male genährt hat.

2) Wohnort. Anzugeben, seit welcher Zeit der (oder die) Kranke in diesem Orte wohnt und wenn möglich, seinen oder seine früheren Wohnorte während der letzten fünf Jahre.

3) Erbliche Belastung. Sind Krebsfälle in der Familie (Vorfahren, Nachkommen oder Seitenlinien) vorgekommen? Wenn ja, bei welchen? und in welchen Organen? Anzugeben, ob in diesen Fällen die Diagnose sich auf eine einfache Aussage des Kranken stützt, oder ob sie durch einen Arzt bestätigt ist; wenn eine Operation stattgefunden hat (welche und durch wen); wenn eine histologische Untersuchung stattgefunden hat und durch wen; wenn eine Obduktion stattgefunden hat.

4) Anamnese. Ausser allgemeinen Angaben (Alkoholismus, Diabetes, Syphilis, Tuberkulose usw.) vor allen Dingen zu achten auf die Faktoren, die sich auf das zuerst von Krebs ergriffene Organ beziehen (z. B. Tabak, Leukoplakie usw.) in der Mundgegend; Mastitis, Schrunden usw. an der Brust, Lupus, Ekzem im Gesicht alter Leute, Naevi, Narben an der äusseren Hautdecke, im allgemeinen usw.). Ist ein Trauma (und welches?) als Gelegenheitsursache anzunehmen? In welcher Zeit ereignete es sich? Scheint es wirklich vorgekommen zu sein oder ist es nur eine allgemeine Angabe des Kranken? Ist es mit äusserer Hautverletzung verbunden?

5) Hat der Kranke, bevor er erkrankte, Krebskranke besucht oder mit ihnen zusammengewohnt? Wenn ja, wann? wie? mit welchen? (alle Einzelheiten anzugeben, die über sie bekannt sind, darzulegen, worauf sich die Diagnose gründet). Hat er krebskranke Haustiere besessen? Wenn ja, welche?

6) Sind Krebsfälle vorher in derselben Wohnung, in demselben Hause, in derselben Strasse, in der Nachbarschaft vorgekommen? Wenn ja, bitte die Einzelheiten anzugeben (wann, bei wem, in welchen Organen; worauf die Diagnose sich gründet usw.)

7) Ist es schliesslich überhaupt nach Ihrer Meinung angezeigt, an eine Ansteckung oder eine Uebertragung zu glauben und warum?

8) Zuerst ergriffene Organe und Datum des Anfanges der Affektion. Auf Grund welcher Erscheinungen hat man zuerst die Diagnose gestellt? Ist eine histologische Diagnose durch Biopsie gestellt? Wenn ja, wann und durch wen? und welche Ergebnisse hat sie gehabt?

9) Hat eine Operation der Primärgeschwulst stattgefunden? Wenn ja, wann und durch wen ist sie ausgeführt worden? Zu welchen Feststellungen hat sie Veranlassung gegeben? Waren Ausbreitungen in der Haut, in den Drüsen usw. zur Zeit der Operation vorhanden? Ist eine Radikaloperation versucht worden? Ist eine histologische Untersuchung des operierten Stückes ausgeführt und wenn ja, durch wen und mit welchem Ergebnis?

10) Krankheitsgeschichte. Wenn es sich um ein Rezidiv nach einer Operation handelt, Datum, Ort des Auftretens und Form des ersten Rezidivs. Ist dieses Rezidiv operiert worden? Wenn ja, wie, wann und durch wen? Andere Rezidive. Verbreitungen auf der Haut, in den Drüsen usw. Datum des Auftretens, Lage usw. der Metastasen, wenn welche vorhanden. Verschiedene Komplikationen. Entwicklung. Dauer. Dauer der Heilung oder Operation. Datum des Todes. Hat eine Obduktion stattgefunden? Wo und durch wen? Hat eine histologische Untersuchung der bei der Autopsie gewonnenen Stücke stattgefunden? Durch wen und mit welchem Ergebnis?

11) Abgesehen von der Operation angewendete Behandlungsarten.
12) Ist der Kranke durch andere Aerzte behandelt worden? Wann, wie und durch welche?
13) Besondere Bemerkungen.

Zählblatt Nr. 1. Jahrgang 1908.

Französische Gesellschaft für Krebsforschung.

Frageblatt.

Krebskranke Tiere.

Tierarzt: Herr in
Schlachthof in
Tierärztliche Hochschule in
Abteilung des Herrn Professor

Einleitende Bemerkungen.

Zahl der beobachteten Fälle:

1) Tierart, Geschlecht, Alter, Farbe (Haarfarbe), verschiedene Kennzeichen.
2) Name und Wohnung des Eigentümers.
3) Wenn das Tier kürzlich gekauft ist, Name und Wohnung des vorhergehenden Eigentümers.
4) Lokalisation der ersten Erkrankung.
5) Sekundäre Verbreitung, Erkrankung der Nachbarschaft (Haut, Drüsen, Lymphgefässe usw.) und Erkrankung in der Entfernung (Metastasen).
6) Besteht nur eine einfache klinische Diagnose über das lebende Tier oder Bestätigung durch eine Operation, durch Autopsie, durch mikroskopische Untersuchung? Name des Untersuchenden und Ergebnis seiner Untersuchung.
7) Epitheliom oder Sarkom usw.
8) Ist das Vorhandensein von bösartigen Geschwülsten bei den aufsteigend oder entfernter Verwandten des Tieres festgestellt? Bei derselben Zucht? In demselben Orte?
9) Kann man eine Uebertragung oder eine Ansteckung annehmen und nach welchen Gesichtspunkten?
10) Sind prädisponierende, okkasionelle usw. Ursachen anzugeben? (Verletzungen, Narben, Entzündungen oder chronische Reizungen, zahlreiche Würfe, langdauernde Arsenikbehandlung usw. usw.?)
11) Besondere Bemerkungen, Selbstheilungen oder Heilung durch Operation usw.
12) Würde der Eigentümer geneigt sein, dieses Tier abzugeben oder ist es möglich, die anatomischen Stücke dieses Falles zu erlangen?

Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1
Nr. 7

CANCER

Berlin
Juli
1909

Geheimer Medizinalrat Prof. Dr. Guttstadt †

Vor einigen Wochen verschied das Mitglied des deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung Geheimrat Prof. Dr. GUTTSTADT. Als Dezernent für Medizinalstatistik im Königlich Preussischen Statistischen Landesamt hat G. sich erfolgreich an den Arbeiten des Zentralkomitees beteiligt und dessen Ziele und Zwecke auf statistischem Gebiete stets gefördert. Sein Tod bedeutet einen schweren Verlust für das Zentralkomitee, welches sein Andenken stets in hohen Ehren halten wird.

Notiz.

Die Herren Generalsekretäre und Schriftführer aller der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees, Gesellschaften und Kommissionen für Krebsforschung in den einzelnen Ländern werden dringend gebeten, sämtliche auf die Krebsforschung bezüglichen Berichte, besonders Berichte über Sitzungen, ferner die Satzungen ihrer Komitees sowie alle Veränderungen im Mitgliederbestande, Namen neu aufgenommener Mitglieder usw. möglichst umgehend an das Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung in Berlin, Bendlerstrasse 13, zur Veröffentlichung in der Monatsschrift zu übersenden.

Note.

Messieurs les secrétaires généraux et secrétaires de tous les comités, et de toutes les sociétés et commissions pour l'étude du cancer de tous les pays, qui font partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer sont instamment priés de faire parvenir si possible, par retour du courrier au bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, à Berlin, Bendlerstr. 13, tous les rapports relatifs à l'étude du cancer, et spécialement les procès verbaux des séances ainsi que les statuts de leurs comités et tous les changements dans l'état des membres, les noms des membres nouvellement admis etc., qui doivent être publiés dans la Revue mensuelle.

Note.

The secretary generals and secretaries of all the committees, societies and commissions for cancer investigation in the different countries belonging to the International Association for Cancer Research, are urgently requested to send all reports relating to cancer investigation and all changements of the list of members, names of the new received members etc.—especially reports of meetings—the statutes of their committees, as early as possible to the office of the International Association for Cancer Research in Berlin, Bendlerstrasse 13, for the purpose of publication in the monthly Review.

Vorschlag für Fragebogen zur Krebsstatistik.

Von Dr. Ledoux-Lebard (Fortsetzung Aus Nr. 6).

Paris, December 28th, 1907.

Dear Doctor:—

The "Commission for study and work" of our Association having entrusted me with the elaboration of a plan for cancer investigation, I herewith send you the enclosed documents relative to this subject. The Commission has given these documents, which I have presented to them, their approval.

The question of an investigation of cancer carried out together with the physicians of France will be the order of the day at our next meeting. In the meanwhile, before this subject is discussed, you might wish to make yourself familiar with the project as it is to be presented. Thus it will be more easy for you to propose any modifications, additions or rectifications which you may deem appropriate or which might be suggested to you by the perusal of the enclosed documents.

For the present permit me to merely give you a few brief particulars regarding the leading ideas for the elaboration of this our plan.

The extensive statistical investigations which seek to determine, with the aid of all the physicians f. e., the entire number of cancer cases existing in one country at a fixed date (as were already undertaken in 1900 by the German Committee for Cancer Research) are, besides causing considerable expenses, not apt to furnish us with very appreciable results. The figures being allways found to be incomplete and very uncertain and the aetiological information of extremely minor importance, we are not furnished with the interesting results which the work in hand calls for and which might be more readily attained in another manner. A similar undertaking would therefore seem to us not to be in keeping with the ideas governing our work, nor with the financial means actually at our disposal. Besides, most of the foreign committees for cancer research have taken the same view and have, for the present at least, renounced these extensive and rather useless investigations.

In the meanwhile the large material, which might be precious, not being collected or centralised so to speak, is daily being lost. For want of a sufficiently precise and complete investigation, probiems of the greatest theoretical and practical interest still await a definite solution which certain ones among them might have received long ago. The question of cancer epidemics, of cancer villages and houses, of contagion of cancer (cancer in 2 persons, &c.) only to mention a few of the most typical examples, requires a complete revision, all facts for and against—concerning the human race at least—not appearing to be as yet sufficiently scientifically

substantiated to carry a decided conviction in the one or the other sense. It is, we believe, especially important in these cases, to call the attention of the medical profession particularly to the villages and to the country districts. This sphere would therefore be the object of a closer research on the part of those in a position to observe the above factors, having personally studied them and capable of giving us information regarding the same, thus making it possible for us, if considered desirable, to carry out a complete and definite investigation.

It is consequently with the idea above all of being especially informed of all interesting and extraordinary features, concerning cancer, that we have published a primary investigation form (entitled "Provisional Investigation") which is to be sent to all the physicians (and if deemed necessary to all the veterinary surgeons[1]) of France.

If the answers which should be returned to us—and we are not overoptimistic with regard to their number—should contain any interesting or important information capable of definitely solving one or the other problem, insignificant as it may seem for the cancer question itself, this primary investigation will certainly not have been in vain. But even if no important information were received in the answers returned to us from this source, the primary work will have had its justification in making us acquainted with most of the physicians (or veterinary surgeons) of our country who are interested in the all important cancer question, and who are likely to cooperate efficaciously with us. In our opinion it follows that the real task of actual statistics is to awaken the interest for the statistics which has been carefully compiled for some time. At the same time the expenses arising from useless notifications and from lost documents never receiving an answer would be avoided.

For those of our correspondents willing to undertake this task and for those only, we send the enclosed standard forms (entitled "Cancer Patients" and "Cancerous Animals") which are to be filled out consecutively in the order of the occurences in their daily practice. All the filled out forms would be returned at the end of the year. Thus we could follow, step for step, the cancer statistics in a certain region, a certain village, on this or the other determined point, &c. and perhaps before long come forward with carefully registered documents of important facts, or we might certainly find occasion to devote closer attention to facts seeming, for some reason or other, to deserve a special investigation.

Finally, if the Association decided to make a similar investigation, it would be possible to appendix to the form for the "Preliminary

[1]) For economical reasons we have not taken off a proof of the form for the veterinary surgeons which is arranged exactly in the same manner.

Investigation" a detailed circular (as has already been edited) giving the physicians precise particulars for this task and showing the manner in which it would be undertaken, while assuring them that the greatest secrecy regarding the names, persons, villages, &c., communicated to us, will be enjoined and the source of observations, work, memoirs, &c. of each kept scrupulously secret. Perhaps it might be appropriate to suggest possible subventions or other forms of assistance—pecuniary or otherwise—to be submitted to our Association.

These are, briefly indicated, the ideas which have been decisive in the elaboration of the project of investigation, the principal subjects of which I herewith have the honour of placing before you.

Accept, my dear Doctor, my most respectful regards and believe me

most fraternally yours

Doctor R. LEDOUX-LEBARD.

French Association for Cancer Research.

General Cancer Research.

Name of physician: Dr.
Address:
Practising at this address since:
Approximate size of his district:

Have you devoted yourself to cancer research since practising in the above locality (Answer yes or no)?

If yes? to what extent? (Give only the number if the furnished information is absolutely accurate; if it is only approximate say: about . . . so much.)

Do you possess precice notes of all or some of these cases?

If so, would you be willing to apprise us of the same, filling out the observation forms, which would be forwarded to you for this purpose upon receiving an affirmative answer.

Does it appear to you that cancer is particularly frequent or rare in your neighbourhood?

Does it seem to you that the one sex is affected more than the other, and if yes, could you furnish us with figures in support of this view?

Does it seem to you that there is a predilection in your neighbourhood for certain parts which have been determined upon (skin, organs of digestion, Genitals etc.)?

What particular conditions exist in your neighbourhood regarding
climate:
altitude:
humidity or aridity:
flowing waters, stagnant water:
forests:
cellars:
principally cultivation:
fertile or aride countries:
special industries:
forms of nourishment of the inhabitants:
density of population:
the most frequent maladies in the neighbourhood or special ones:

Do you know of a village, a small town or a hamlet etc, in your district where cancer seems to you to be particularly frequent and if so, will you give detailed particulars?

Do you know of a "cancer street", a "cancer house" etc. in your district and if so, will you give detailed particulars regarding the same?

Are you cognisant of examples of "cancerous families" or of facts which speak for the heredity of cancer? If so, please give detailed particulars with regard to the same.

Are you cognisant of facts speaking for the transmission or the contagiousness of cancer, either from individual to individual, or from animal to man, (cancer in two persons; intercourse of cancerous persons or cohabitation with them etc.) and if so, please give detailed particulars regarding the same.

Have you met with cases of "professional cancer" (cancer of chimney sweepers, of persons working with tar, the aniline products, paraffin etc.)? If so, please give detailed particulars respecting the same.

Do you know of any cases of cured cancer of more than three years standing? If so, please give detailed particulars regarding the same (name, sex, age of patient; date of first appearance of the disease; kind of treatment; name of the operator, nature and date of the operation, name of the histologist and the result of his examination; present condition or the cause of death if it has occured since then etc.).

Are you willing to cooperate in our work according to the conditions, and with the means indicated in the enclosed circular? If so, do you find that there are any modifications to add to our program, to our methods etc. and which?

Diverse remarks:

Form No. 1. Year 1908.

French Association for Cancer Research.

Investigation Form.

Cancer Patients.

Treating Physician: Dr. Street:
or
Hospital in Department Service of Dr.
(or Asylum, Home etc.)

Preliminary Remarks.

1) The present form must be returned to at the earliest convenience.
2) If no cancer cases were reported during the year 1908, please return this form, mentiong the fact.
3) If the number of investigation forms is not sufficient, kindly fill out and mail the enclosed postal card.
4) When an answer is doubtful, indicate it by the sign (?).
5) Answer the questions of the investigation forms as often as possible simply with yes or no.
6) The investigation includes all the anatomical forms of malignant tumors (carcinomata, sarcomata, etc.).

French Association for Cancer Research.

Year 1908. Investigation Form.

1) Name and surname (if possible give the maiden name of married women) Age, sex, profession. Married or single; children (in the case of a female give, if possible, the number of pregnancies and mention whether the mother has nursed and how often).
2) Domicile. Mention for how long the patient has inhabited this domicile and, if necessary, give, as near as possible, the previous domicile during the last 5 years.
3) Hereditary antecedence. Have there be cases of cancer in the family (blood relations, collateral line or descendents)? If so, in which, and what organs were affected? Mention whether in these cases the diagnosis was made simply as an allegation, or whether it was confirmed by a physician; was an operation performed (which and by whom); was a histological diagnosis made and by whom; was an autopsy performed?
4) Personal precedence. Besides the general features (Alcoholism, Diabetes, Syphilis, Tuberculosis, etc., etc.), insist especially on such factors relating to organs primarily affected by cancer (e. g. tobacco, leucoplakia, etc., of the buccal region; of the

breast, of fissures of the body, folds of the skin, lupus, uncleanliness in the face in old persons, naevi, cicatricial coverings of the cutaneous surface in general, etc., etc.). Might a trauma which occurred at one time or another be considered as cause and of nature was it? Does it seem to be a plainly established cause or is it only a vague pretext for the disease? Was it accompanied by an interruption of the cutaneous surface?

5) Has the patient, prior to being attacked by the disease, visited cancerous persons or cohabited with them. If so, when, how, with whom (give all possible details and mention upon what symptoms the diagnosis was founded). Did the patient own cancerous domestic animales? If so, what kind?

6) Have there been previous cases of cancer in the same dwelling, the same house, the same room, street or neighbourhood? If so, give minute details (when, what persons, which organs, upon what the diagnosis was founded etc.).

7) In general, is there a justification to believe in a contagion or a transmission and why?

8) Organs primarily attacked and the date of the first appearance of the affection. As the result of what symptoms was the diagnosis first made? Was a histological diagnosis made? If so, when and by whom? And with what result?

9) Was there an operation of the original tumor? If so, when and by whom was it performed? What facts were ascertained as the result? Had there been a cutaneous or ganglinonic spread at the time of the operation? Was a radical operation aimed at? Was the operated piece examined histologically, and if so, by whom and with what results?

10) History of the disease. If there has been a relapse after the operation, give the date, place where it appeared and the nature of the first relapse. Was this relapse operated upon? If so, how, when and by whom? Other relapses. Cutaneous, ganglionic, etc. spread. Date of appearance, situation, etc. of metastasis, if such occurred. Diverse complications. Change of location. Duration of the cure, either by operation or by some other means, found appropriate. Date of death. If the patient died was an autopsy performed? Where and by whom? Were the pieces removed at the autopsy, examined histologically? By whom and with what results?

11) Treatment other than operative.

12) Was the patient treated by other physicians? When, how and by whom?

13) Diverse Remarks.

Form No. 1. Year 1908.

French Association for Cancer Research.

Investigation Form.

Cancerous Animals.

Veterinary Surgeon: Dr.
Slaughter House (Abbatoir of)
Veterinary College of Service of Professor

Preliminary Remarks.

Number of cases observed.

1) Kind of Animal, Sex, Age, Colour (colour of skin), Diverse characteristics.
2) Name and Address of owner.
3) If the animal was recently bought, name and address of previous owner.
4) Primary localisation of the lesion.
5) Secondary spread. Neighbouring lesions (cutaneous, ganglionic lymphatic etc.) and distant lesions (metastasis).
6) Was there simply a diagnosis on the living animal or was the diagnosis confirmed by an operation, by an autopsy, by a histological examination, and what were the results of such an examination at the time?
7) Epithelioma or Sarcoma etc.
8) Has the existence of cancer been determined in ancestors or relatives of the animal? In the same breed? In the same locality?
9) Is there a reason to take a transmission or a contagion of the malady for granted and which?
10) Do predisposing or occasional or other causes suggest themselves? (traumatism? cicatrices? chronic inflammation or irritations? Numerous broods, prolonged arsenical treatment etc. etc.?)
11) Diverse remarks. Spontaneous or operative cure.
12) Would the owner be disposed to cede this animal, or is it possible to obtain the anatomical pieces of this case?

Alle ordentlichen, ausserordentlichen, korrespondierenden und Ehrenmitglieder der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees und Gesellschaften, die zu den im folgenden zusammengestellten Fragen auf der Internationalen Konferenz für Krebsforschung zu Paris 1910 das Wort zu nehmen beabsichtigen, werden dringend gebeten, dies möglichst bald dem Generalsekretär oder Sekretär bzw. Geschäftsführer ihres Landeskomitees, der das Weitere dann veranlassen wird, mit Angabe des Gegenstandes mitzuteilen.

Tous les membres titulaires, associés, honoraires et membres d'honneur des comités, commissions, associations faisant partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, qui désirent prendre la parole sur les rapports proposés suivants à la conférence internationale pour l'étude du Cancer à Paris 1910, sont instamment priés de faire parvenir autant vite que possible un avis au secrétaire ou secrétaire général de leur comité (commission, association) national en nommant le sujet.

All ordinary, extraordinary and honorary members of the committees (commissions, societies) belonging to the International Association for Cancer Research wishing to speak over the following questions on the International Conference for Cancer Research in Paris 1910 are urgently requested to announce it as early as possible to the secretary or secretary general of the national committee and to call the subject.

Vorschläge für Referate für die Internationale Krebskonferenz in Paris 1910.

Angenommen in der Sitzung des Vorstandes der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung am 16. April 1909.

1. Statistik der Krebse.

a) Landesstatistik nach bestimmtem Schema mit Berücksichtigung der Aetiologie (Regionen, endemisches und epidemisches Vorkommen, immune Ortschaften und Gegenden).
b) Operationsstatistik aus Kliniken, Krankenhäusern, Entwurf eines internationalen Schemas.
c) Häufigkeit der Tierkrebse und Beziehungen derselben zu Menschenkrebsen.
d) Haben Krankheiten der Pflanzen mit den Menschen- und Tierkrebsen etwas zu tun?

2. Aetiologie und Biologie der Krebse.

Heredität, Infektionstheorie, Degenerationstheorie, Beziehungen der Krebse zum Trauma (Unfallversicherung und Krebs), Beziehungen der Krebse zu chemischen und physikalischen (besonders Licht-) Einwirkungen, Beziehungen zu den Ernährungsstörungen, Gicht, Syphilis etc., Kontagiosität, Immunität und Empfänglichkeit. Die der Krebsbildung vorangehenden örtlichen Veränderungen.

3. Fortschritte in der klinischen Diagnose der Krebse.

Frühdiagnose, Untersuchung des Blutes, Mageninhaltes, Darmsekretes, Reaktion auf bestimmte Testsera, Diagnose der Metastasen.

Wie kann man die Aerzte in der Diagnostik der Krebse besser ausbilden?

4. Therapie der Krebse.

Operative Therapie (nur soweit, als neue Gesichtspunkte in Frage kommen).

Röntgen, Radium, Hochfrequenzströme, Licht, Elektrizität, Kälte, Wärme.

Aetzmethoden.

Medikamentöse Behandlung, Serumtherapie, Einfluss der Diät auf Vorkommen und Verlauf der Krebse.

Verpflegung unheilbarer Krebskranker, Fürsorgestellen, Krebskrankenhäuser.

5. Aufklärung des Publikums durch Vorträge und Ausstellungen.

(Organisation der Ausstellung bei der Krebskonferenz.)

Zusatzfragen.

Durch welche Reize kann man experimentell Epithelwucherungen erzeugen?

Welche Epithelveränderungen treten bei Epitheliosen auf und wie unterscheiden sie sich von den bei Epitheliomen beobachteten?

Kann man Krebszellen histologisch von nicht krebsigen Epithelzellen unterscheiden?

Welche Bedeutung besitzen die Chromidien (intrazellularen Granulationen) und sonstige Zelleinschlüsse?

Welche degenerativen Prozesse sind in Krebszellen beobachtet und durch welche mikrochemischen Reaktionen lassen sich dieselben nachweisen?

Welche Parasiten schädigen vorwiegend Epithelzellen und welche Gewebsveränderungen bedingen sie?

Welches sind die besten histologischen Methoden für das Studium der Geschwülste? Wie liesse sich ein Austausch seltenen Geschwulstmaterials für Forschungszwecke organisieren?

Wodurch entstehen die Schwankungen in der Uebertragbarkeit der Tiergeschwülste und welchen Einfluss hat die Uebertragungstechnik?

Propositions pour les rapports à la Conférence internationale du Cancer à Paris 1910.

Accepté dans la séance du Bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, le 16 avril 1909.

1) Statistique des affections cancéreuses.

a) Statistique par pays d'après des schémas déterminés en tenant compte de l'étiologie (régions, état endémique ou épidémique de la maladie, localités et contrées exemptes du mal).
b) Statistique chirurgicale (opérations) des cliniques, hôpitaux, projet de schéma international.
c) Fréquence du cancer chez les animaux et rapport de ce dernier avec le cancer chez l'homme.
d) Les affections cancéreuses des plantes ont-elles quelque rapport statistique avec les cancers humains et animaux?

2) Etiologie et biologie des cancers.

Hérédité, théorie de l'infection, théorie de la dégénération, rapports des cancers au trauma (Assurance contre les accidents et cancer), aux influences chimiques et de physique (et spécialement de la lumière), rapports aux troubles de la nutrition, goutte, syphilis. Contagiosité, immunité et réceptivité. Lésions locales précédant la formation du cancer.

3) Progrès dans le diagnostic clinique des cancers.

Diagnose précoce, examen du sang, du contenu stomacal, des sécrétions intestinales, réactions sur certains testsérums, diagnose des métastases.

Comment peut-on instruire mieux les médecins sur le diagnostic des affections cancéreuses?

4) Thérapeutique des cancers.

Thérapeutique opérative (seulement que des nouveaux points de vue entrent en question).

Roentgen, radium, courants de haute fréquence, lumière, électricité, froid, chaleur.

Méthodes caustiques.

Traitement médicamenteux, sérothérapie. Influence de la nourriture sur l'origine et la marche des maladies cancéreuses.

Soins donnés aux cancéreux incurables, stations de renseignements et d'assistance (dispensaires), hôpitaux pour cancéreux.

5) Vulgarisation des connaissances sur le cancer par des conférences et des expositions.

(Organisation de l'exposition pendant la conférence internationale.)

Questions supplémentaires.

Par quels moyens d'irritation peut-on exciter des proliférations épithéliales?

Quelles sortes de lésions épithéliales se produisent dans les epithélioses et comment se distinguent-elles de celles qu'on a observées dans les épithéliomes?

Peut-on distinguer histologiquement des cellules cancéreuses et des cellules épithéliales pas cancéreuses?

Quelle importance ont les chromidies (granulations intracellulaires) et d'autres inclusions cellulaires?

Quels processus de dégénération a-t-on observé dans les cellules cancéreuses et par quelles réactions microchimiques peut-on les déterminer?

Quels sont les parasites qui recherchent avant tout les cellules épithéliales et dans quels organes les trouve-t-on?

Quelles sont les meilleures méthodes histologiques pour l'étude des tumeurs? Comment pourrait-on organiser un échange des espèces de tumeurs rares pour faciliter leurs études?

Comment s'explique la différence de la transmissibilité des tumeurs chez les animaux et quelle influence a la technique sur cette différence?

Propositions for the reports at the international Cancer Conference.

Accepted in the meeting of the Board of Directors of the international Association for Cancer Research, April 16th 1909.

1) Statistics of cancer.

a) National statistics according to a certain formula with consideration of the etiology (regions, endemic and epidemic occurrence, immunity of towns and districts).
b) Statistics of operations in clinics and hospitals. Sketch of an international formula.
c) Frequency of cancer in animals and relations of the same to cancer in man.
d) Do diseases of plants have any statistical relation to cancer in man and in animals?

2) Etiology and biology of cancer.

Heredity, theory of infection, theory of degeneration, relations of cancer to trauma (accident insurance and cancer), relations of cancer to chemical and physical influences (especially light),

relations to disturbances in nutrition, gout, syphilis etc., contagiousness, immunity and susceptibility. The local changements preceding the cancerous formation.

3) Progress in the clinical diagnosis of cancer.

Early diagnosis, examination of the blood, contents of the stomach, secretion of the intestines, reaction upon certain test-sera, diagnosis of metastasis.

How may physicians become more experienced in the diagnosis of cancer?

4) Therapeutics of cancer.

Operative therapeutics (only in so far as new aspects enter into consideration).

Roentgen, radium, high-frequency currents, light, electricity, cold, heat.

Methods of cauterisation.

Medical treatment, serum therapeutics. Influence of diet on the occurrence and course of cancer.

Nursing of incurable cancer patients, stations for the care of patients, cancer hospitals.

5) Enlightenment of the public by means of lectures and exhibitions.

(Organisation of the exhibition at the cancer conference.)

Appended Questions.

By which forms of irritation may epithelial proliferation be produced?

What epithelial changes take place in epitheliosis and how do they differ from those noticed in epitheliomata?

How may cancer-cells be histologically differed from epithelial-cells not cancerous?

Which importance possesses the chromidies (intracellular granulations) and other cellular inclusions?

Which degenerative processes are observed in cancer-cells, and by means of which chemical reactions are they demonstrated?

Which parasites seek one's epithelial-cells preferably and in which organs are they found?

Which are the best histological methods for studying tumors? How might an exchange of rare forms of tumor be organised for purposes of investigation?

To what is the fluctuation in the infectiousness of animal tumors due and to what extent is it influenced by the method of transmission?

An Stelle von Geheimrat GUTTSTADT ist Regierungs- und Geheimer Medizinalrat Dr. BEHLA, bisher bei der Königlichen Regierung in Stralsund, in das Königlich preussische Statistische Landesamt berufen worden.

In Lübeck ist ein Landeskomitee für Krebsforschung unter Vorsitz von Medizinalrat Dr. RIEDEL begründet worden. Mitgliederliste siehe nächste Nummer.

Ein Elsass-Lothringisches Landeskomitee für Krebsforschung ist in Strassburg i. Els. unter Vorsitz von Geh. Med.-Rat Dr. PAWOLLECK ins Leben gerufen.

Mitgliederliste siehe nächste Nummer.

In den Niederlanden ist ein Komitee für Krebsforschung begründet worden. Vorsitzender ist Prof. Dr. SPRONCK-Utrecht.

Mitgliederliste siehe nächste Nummer.

Ein Krankenhaus für chronische Kranke (an Krebs, Tuberkulose, Nervenleiden erkrankte Personen) befindet sich augenblicklich in Mailand im Bau. Die betreffenden Kranken sind in gesonderten Abteilungen untergebracht, deren jede Räume zur Aufnahme von Kranken und ein Laboratorium besitzt. Das Laboratorium des Krebsinstituts hat eine biologische und eine histologische Abteilung. Die Krankenabteilung hat 180 Betten. Der Bau der Anstalt ist soweit gefördert, dass die Eröffnung in nicht allzulanger Zeit erfolgen wird.

Während die Errichtung des Krankenhauses und die Belegung der gesamten Anstalt von der Stadtgemeinde Mailand erfolgt, sind für die Unterhaltung des Laboratoriums des Krebsinstitutes dem Italienischen Komitee für Krebsforschung 250000 Lire von der Lombardischen Sparkasse in Mailand zur Verfügung gestellt worden.

Folgende Zuschrift ist der Redaktion zur Veröffentlichung zugegangen:

Das Organisationskomitee des fünften internationalen geburtshilflich-gynäkologischen Kongresses hat die Ehre mitzuteilen, dass es, laut dem von der Mehrzahl der ausländischen und russischen Gynäkologen ausgesprochenen Wunsche, beschlossen hat, seine Tätigkeit wieder aufzunehmen und den Kongress am 19. bis 24. (6. bis 11.) September 1910 nach Petersburg zu berufen.

Das Komitee spricht die Hoffnung aus, dass die Kollegen aller Länder durch ihre werte Mitwirkung an den Arbeiten des Kongresses, zur Erreichung des möglichst vollen Erfolges desselben beitragen werden.

Die Programmthemata und alle weiteren Einzelheiten werden in kurzer Zeit veröffentlicht werden.

Vorsitzender des Organisationskomitees
Prof. Dr. VON OTT.

Generalsekretär Prof. P. v. SADOWSKY.

Mitglieder-Verzeichnis

der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees und Gesellschaften für Krebsforschung.

Deutsches Reich.

Fortsetzung aus Heft 3, S. 100.

Deutsches Zentral-Komitee für Krebsforschung.

Vorstand:

1. Ehrenpräsident und Vorsitzender: *v. Leyden*, Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Berlin W., Bendlerstrasse 30.
2. Stellvertretender Vorsitzender: *Kirchner*, Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, Berlin W., Wilhelmstrasse 68.
3. Stellvertretender Vorsitzender: *Wutzdorff*, Geh. Reg.-Rat Dr., Direktor im Kaiserlichen Gesundheitsamt, Berlin NW., Klopstockstrasse 18.
4. Schatzmeister: *v. Hansemann*, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Prosektor am Städtischen Rudolf Virchow-Krankenhaus, Berlin N., Augustenburger Platz.
5. Generalsekretär: *Meyer*, *Geoige*, Prof. Dr., Berlin W. 10, Bendlerstrasse 13.
6. *Behla*, Reg. und Geh. Med.-Rat, Dr., Königlich preussisches Statistisches Landesamt, Berlin SW., Lindenstrasse.
7. *Czerny*, Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.
8. *Dieudonné*, Prof. Dr., Ministerialrat, München.
9. *Ehrlich*, *P.*, Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., Direktor des Königlichen Institutes für experimentelle Therapie, Frankfurt a. M.
10. Ritter *v. Grashey*, Geheimrat, Ober-Med.-Rat Dr., München.
11. Graf *v. Hutten-Czapski*, (Ehrenmitglied), Mitglied des Herrenhauses, Berlin W. Hohenzollernstrasse 2.
12. *Orth*, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Direktor des Pathologischen Institutes der Universität (Ehrenmitglied), Grunewald-Berlin, Humboldtstrasse 16.
13. *Pfeiffer*, Geh. Hof- und Med.-Rat, Dr., Weimar.
14. *Pütter*, Geh. Reg.-Rat, Direktor des Königl. Charitékrankenhauses, Berlin NW., Schumannstrasse 21.
15. *v. Rembold*, Medizinaldirektor, Dr., Stuttgart.
16. *Lenhartz*, Geh. Sanitätsrat, Prof. Dr., Direktor des Eppendorfer Krankenhauses, Hamburg 20.

Ehrenmitglieder:

1. *Bumm*, Wirkl. Geh. Ober-Reg.-Rat, Dr., Präsident des Kaiserlichen Gesundheitsamtes, Berlin NW., Klopstockstrasse 18.

2. *Holle*, Dr., Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten, Exzellenz, Berlin W., Unter den Linden 4.
3. Graf *v. Hutten-Czapski,* (Vorstandsmitglied), Mitglied des Herrenhauses, Berlin W., Hohenzollernstr. 2.
4. *Koch, Robert,* Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Berlin W., Kurfürstendamm 23.
5. *Köhler,* Wirkl. Geheimer Rat, Dr., Exzellenz, Göttingen.
6. The Right Honourable, *Lord Lister,* London W. 12, Park Crescent.
7. *Orth,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr. (Vorstandsmitglied), Grunewald-Berlin, Humboldtstrasse 16.
8. *Schjerning,* Prof. Dr., Generalstabsarzt der Armee, Chef des Sanitätskorps, Exzellenz, Berlin, W., Wilhelmstrasse 86.
9. *v. Studt,* Dr., Königlich Preussischer Staatsminister, Exzellenz, Berlin W., Kurfürstendamm 242.
10. *Waldeyer,* Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin W., Lutherstr. 35.

Auswärtige Mitglieder:

1. *Arloing,* Prof. Dr., Lyon.
2. *Barlow, W. S., Lazarus,* Direktor der Cancer Research Laboratories, Middlesex Hospital, London.
3. *Bashford, E. F.,* Dr., Generaldirektor des Imperial Cancer Research Fund in England und in den Kolonien, London, Examination Hall, Victoria Embankment.
4. *Borrel, A.,* Dr., Institut Pasteur, Paris, 25 Rue Dutot.
5. *A. Braunstein,* Dr., Privatdozent an der Universität Moskau.
6. *Comanos Pascha,* Dr., Kairo.
7. *Clowes, G. H. A.,* Prof. Dr., Institut für Krebsforschung, Buffalo, N. Y., U. S.
8. *Foulerton, A. G. R.,* Dr., F. R. C. S., Cancer Research Laboratories, Middlesex Hospital, London.
9. *Gaylord, Harvey, R.,* Prof. Dr., Direktor am Institut für Krebsforschung Buffalo N. Y., U. S. A., High Street 113.
10. *Grünbaum, F. R. C. P.,* Leeds.
11. *Honda,* Prof. Dr., Marine-Generalstabsarzt, Tokio.
12. *v. Levschin, L.,* Wirkl. Geheimer Staatsrat, Prof. Dr., Exzellenz, Direktor des Morosoffschen Instituts für Krebsforschung, Moskau.
13. *Metschnikoff,* Prof. Dr., Institut Pasteur, Paris.
14. *Morris, H.,* Dr. F. R. C. S., London.
15. *Park, Roswell,* Prof. Dr., Direktor des Instituts für Krebsforschung, Buffalo N. Y., U. S. A.
16. *Plimmer, H. G.,* Dr., M. R. C. S., St. Mary's Hospital, London.
17. *Podwyssozki, W.,* Prof. Dr., Direktor des Kaiserlichen Instituts für experimentelle Medizin, St. Petersburg, Aptekarski ostrow Lopoukhinskaja oul. 12.
18. *Treille,* Sénateur, Prof. Dr., Honoraire des Maladies des Pays chauds à l'école de Médecine d'Alger, Paris.

Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1 Nr. 8 | CANCER | Berlin August 1909

Die Vorstandsmitglieder der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

werden hierdurch zur

Sitzung des Vorstandes der
Internationalen Vereinigung für Krebsforschung
am Sonnabend den 9. Oktober 1909 in Paris

im Foyer des Professeurs in der École de Medecine (Rue des Écoles) eingeladen.

Tagesordnung:

1. Festsetzung der Tagesordnung und des Programms der Internationalen Konferenz zu Paris 1910.
2. Verschiedenes.

Besondere Einladungen ergehen noch.

I. A.

GEORGE MEYER, Generalsekretär.

Les membres du bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer

sont invités à une

Séance du bureau de
l'Association internationale pour l'étude du Cancer,
Samedi le 9 octobre 1909 à Paris,

dans le foyer des Professeurs à l'École de Médecine (Rue des Écoles).

Ordre du jour:

1) Destination de l'ordre du jour et du programme de la Conférence internationale du Cancer à Paris 1910.
2) Choses différentes.

Invitations spéciales seront envoyées.

P. O.

GEORGE MEYER, Sécrétaire général.

The members of the Board of Directors of the International Association for Cancer Research

are invited to

the meeting of the Board of Directors of the International Association for Cancer Research
on Saturday, October 9th, 1909, at Paris
in the foyer of the Professors in the School of Medecine
(Rue des Écoles).

Order of the day:

1) Fixing of the order of the day and of the program of the International Conference for Cancer Research.
2) Different things.

Especial invitations will be still sent.

I. O.
GEORGE MEYER, General secretary.

Alle ordentlichen, ausserordentlichen, korrespondierenden und Ehrenmitglieder der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees und Gesellschaften, die zu den in Nr. 7, S. 161, zusammengestellten Fragen auf der Internationalen Konferenz für Krebsforschung zu Paris 1910 das Wort zu nehmen beabsichtigen, werden dringend gebeten, dies umgehend dem Generalsekretär oder Sekretär bzw. Geschäftsführer ihres Landeskomitees, der das weitere dann veranlassen wird, mit Angabe des Gegenstandes mitzuteilen.

Tous les membres titulaires, associés, honoraires et membres d'honneur des comités (commissions, associations) faisant partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, qui désirent prendre la parole sur les rapports proposés (voir No. 7 p. 161) à la conférence internationale pour l'étude du Cancer à Paris 1910, sont instamment priés de faire parvenir autant vite que possible un avis au secrétaire ou secrétaire général du comité (commission, association) national en nommant le sujet.

All ordinary, extraordinary and honorary members of the committees (commissions, societies) belonging to the International Association for Cancer Research wishing to speak over the questions (see No. 7, p. 161) on the International Conference for Cancer Research in Paris 1910 are urgently requested to announce it as early as possible to the secretary or general secretary of the national committee and to call the subject.

In den Vorstand des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung ist Ministerialrat Professor Dr. DIEUDONNÉ, der an Stelle von Geheimrat Dr. v. GRASHEY zum Vorsitzenden des Bayerischen Landeskomitees für Krebsforschung gewählt wurde, eingetreten. Gleichfalls wurden Medizinalrat Dr. RIEDEL, als Vorsitzender des Lübeckischen, und Geheimer Medizinalrat Dr. PAWOLLECK, als Vorsitzender des Elsass-Lothringischen Landeskomitees für Krebsforschung, zu Mitgliedern des Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung gewählt.

Dr. WEINBERG-Stuttgart wurde in die Kommission zur Vorberatung der Fragebogen, die der Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Paris 1910 zur Erhebung einer Internationalen Krebsstatistik vorgelegt werden sollen, gewählt.

Le Conseiller ministériel le Professeur Dr. DIEUDONNÉ, élu comme successeur du Conseiller intime Dr. v. GRASHEY, président du Comité bavarois pour l'étude du Cancer, entra dans le bureau du Comité central allemand pour l'étude du Cancer. Le Conseiller médical Dr. RIEDEL, comme Président du Comité lubeckois et Conseiller médical intime Dr. PAWOLLECK, comme Président du Comité de l'Alsace-Lorraine pour l'étude du Cancer sont aussi élus membres du bureau du Comité central.

Dr. WEINBERG-Stuttgart est élu membre de la commission préparante les feuilles d'enquête qui doivent être présentées à la Conférence Internationale à Paris 1910 pour la statistique internationale du Cancer.

Professor Dr. DIEUDONNÉ who has been elected in place of privy counselor Dr. v. GRASHEY president of the Bavarian Committee for Cancer Research, medical counselor Dr. RIEDEL president of the Committee for Cancer Research from Alsatia-Lorraine are entered in the board of directors of the German central Committee for Cancer Research.

Dr. WEINBERG-Stuttgart was elected as member of the commission for preparing the investigation forms which shall be presented to the international Conference in Paris 1910 for an international statistic of cancer.

Mitglieder-Verzeichnis

der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees und Gesellschaften für Krebsforschung.

Deutsches Reich.

Fortsetzung aus Heft 7, S. 167.

Badisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Sitz: Heidelberg. Gegründet: 21. Januar 1905.

Vorstand:

1. 1. Vorsitzender: *Czerny*, Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.
2. 2. Vorsitzender: *Hegar*, Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Freiburg.
3. Schriftführer: *Werner*, Dr., Assistent am Institut für Krebsforschung, Samariterhaus, Heidelberg.

Mitglieder:

1. *Arnold*, Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.
2. *Aschoff*, Prof. Dr., Freiburg.
3. *Bäumler*, Geheimrat, Prof. Dr., Freiburg.
4. *Baumgarten*, Med.-Rat Dr., Baden-Baden.
5. *v. Beck*, Prof. Dr., Karlsruhe.
6. *Böhm*, Geh. Ober-Reg.-Rat, Prof. Dr., Karlsruhe.
7. *Doll*, Geh. Hofrat, Prof. Dr., Karlsruhe.
8. *Dressler*, Geh. Hofrat, Prof. Dr., Karlsruhe.
9. Freiherr *v. Dungern*, Prof. Dr., Heidelberg.
10. *Erb*, Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.
11. *Ernst*, Prof. Dr., Heidelberg.
12. *Fleiner*, Geh. Hofrat Dr., Heidelberg.
13. *Gerstacker*, Generalarzt Dr., Korpsarzt des 14. A.-K., Karlsruhe.
14. *Glockner*, Geh. Ober-Reg.-Rat Dr., Ministerialdirektor, Karlsruhe.
15. *Goldmann*, Prof. Dr., Freiburg.
16. *Greiff*, Ober-Med.-Rat Dr., Karlsruhe.
17. *Hafner*, Med.-Rat Dr., Freiburg.
18. *Heuck*, Med.-Rat Dr., Mannheim.
19. *Knauff*, Geh. Hofrat, Prof. Dr., Heidelberg.
20. *Kraske*, Geh. Hofrat, Prof. Dr., Freiburg.
21. *v. Krehl*, Geheimrat, Prof. Dr., Heidelberg.
22. *Krönig*, Prof. Dr., Freiburg.
23. *Lange*, Ober-Reg.-Rat Dr., Karlsruhe.
24. *Menge*, Prof. Dr., Heidelberg.
25. *Narath*, Geheimrat, Prof. Dr., Heidelberg.
26. *Rupp*, Med.-Rat Dr., Pforzheim.

27. *Schenkel,* Wirkl. Geheimer Rat, Prof. Dr., Präsident der Oberrechnungskammer, Exzellenz, Karlsruhe.
28. *Schlegel,* Prof. Dr., Freiburg.
29. *Schottelius,* Geh. Hofrat, Prof. Dr., Freiburg.
30. *Völcker,* Prof. Dr., Heidelberg.
31. *v. Wasielewski,* Prof. Dr., Heidelberg.

Bayerisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Sitz: München. Gegründet: 22. März 1905.

Vorstand:

1. 1. Vorsitzender: *Dieudonné,* Prof. Dr., Ministerialrat, München.
2. 2. Vorsitzender: *v. Bollinger,* Obermedizinalrat, Prof. Dr. München.
3. Schriftführer: *Kolb,* Dr., München.

Mitglieder:

a) In München:

1. *Albrecht,* Prof. Dr., Direktor der tierärztlichen Hochschule.
2. *v. Angerer,* Geheimrat, Prof. Dr.
3. *v. Bauer,* Obermedizinalrat, Prof. Dr.
4. *v. Bestelmeyer,* Generalstabsarzt Dr.
5. *Brunner,* Hofrat Dr., Oberarzt.
6. *Hellermann,* Hofrat Dr.
7. *Hertwig,* Prof. Dr.
8. *Hofer,* Prof. Dr.
9. *Kitt,* Prof. Dr.
10. *Kopp,* Prof. Dr.
11. *Krecke,* Dr.
12. *v. Müller,* Friedrich, Prof. Dr.
13. *Spatz,* Hofrat Dr.
14. *v. Winckel,* Geheimrat, Prof. Dr.
15. *Zeitlmann,* Dr., Oberbahnarzt.

b) Ausserhalb Münchens:

16. *Dehler,* Dr., Krankenhausdirektor, Frankenthal.
17. *Goeschel,* Hofrat Dr., Oberarzt, Nürnberg.
18. *Graser,* Prof. Dr., Erlangen.
19. *Hauser,* Prof. Dr., Erlangen.
20. *Hofmeier,* Geh. Hofrat, Prof. Dr., Würzburg.
21. *v. Leube,* Geheimrat, Prof. Dr., Würzburg.
22. *Merkel,* Ob.-Med.-Rat Dr., Nürnberg.
23. *Müller,* Dr., Oberarzt, Augsburg.
24. *Penzoldt,* Prof. Dr., Erlangen.
25. *Roth,* Med.-Rat Dr., Krankenhausdirektor, Bezirksarzt, Bamberg.
26. *Schreiber,* Hofrat, Dr., Oberarzt, Augsburg.

Elsass-Lothringisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Sitz: Strassburg. Gegründet: 21. Juni 1909.

1. Vorsitzender: *Pawolleck*, Geh. Med.-Rat Dr., Kaiserlicher Landesmedizinalrat im Ministerium für Elsass-Lothringen, München.

Mitglieder:

2. *Chiari*, Hofrat, Prof. Dr., Direktor des pathologisch-anatomischen Institutes, Strassburg.
3. *Fehling*, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Direktor der geburtshilflich-gynäkologischen Klinik, Strassburg.
4. *Madelung*, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Direktor der chirurgischen Klinik, Strassburg.
5. *Moritz*, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Direktor der medizinischen Klinik, Strassburg.
6. *Holtzmann*, Reg.- und Med.-Rat Dr., Landesgesundheitsinspektor im Ministerium für Elsass-Lothringen.

Hamburgisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Sitz: Hamburg. Gegründet: 1. Januar 1908.

Vorstand:

1. Vorsitzender: *Lenhartz*, Geh. Sanitätsrat, Prof. Dr., Direktor des Eppendorfer Krankenhauses.
2. Schriftführer: *Körber*, Dr.
3. Schriftführer: *v. Ohlen*, Dr.

Mitglieder:

1. *Alexander Katz*, Dr.
2. *Alsberg*, Dr., Oberarzt der chirurgischen Abteilung des Israelitischen Krankenhauses.
3. *Arning*, Dr., Oberarzt der Abteilung für Haut- und Geschlechtskrankheiten am Allgemeinen Krankenhause St. Georg.
4. *Deneke*, Prof. Dr., Direktor des Allgemeinen Krankenhauses St. Georg.
5. *Fraenkel*, Dr., Prosektor am Allgemeinen Krankenhause Eppendorf.
6. *Grisson*, Dr., Oberarzt am Freimaurerkrankenhause.
7. *Hahn*, Dr.
8. *Kümmell*, Prof. Dr., 1. chirurgischer Oberarzt am Allgemeinen Krankenhause Eppendorf.
9. *Lomer*, Dr.
10. *Nocht*, Prof. Dr., Med.-Rat, Leiter des Seemannskrankenhauses und Institutes für Schiffs- und Tropenkrankheiten.
11. *Paschen*, Dr.

12. *Reiche*, Dr., Oberarzt am Allgemeinen Krankenhaus Eppendorf
13. *Simmonds*, Dr., Prosektor am Allgemeinen Krankenhause St. Georg.
14. *Staude*, Dr., Oberarzt der Gynäkologischen Abteilung des Allgemeinen Krankenhauses Eppendorf.
15. *Unna*, Prof. Dr., Spezialarzt für Haut- und Geschlechtskrankheiten am Allgemeinen Krankenhaus Eppendorf.
16. *Urban*, Dr., Oberarzt der chirurgischen Abteilung im Marienkrankenhause.
17. *Wiesinger*, Dr., 1. chirurgischer Oberarzt am Allgemeinen Krankenhause St. Georg.

Lübeckisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Sitz: Lübeck. Gegründet: Juni 1909.

Mitglieder:

1. Vorsitzender: *Riedel*, Med.-Rat Dr., Physikus der freien und Hansestadt Lübeck.
2. *Hammerich*, Dr.
3. *Roth*, Dr., Oberarzt.
4. *Hartwig*, Dr., Direktor des Statistischen Amtes.

Württembergisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Sitz: Stuttgart. Gegründet: 10. Dezember 1903.

Vorstand:

1. Vorsitzender: *v. Rembold*, Dr., Ministerialdirektor, Stuttgart.
2. Geschäftsführer: *Weinberg, W.*, Dr., Stuttgart.
3. Kassierer und Schriftführer für die Sitzungen: *Weil, L.*, Dr., Stuttgart.

Ausschuss:

1. *v. Baumgarten*, Prof. Dr., Tübingen.
2. *v. Bruns*, Staatsrat, Prof. Dr., Tübingen.
3. *Elben, R.*, Med.-Rat Dr., Stuttgart.
4. *Gastpar, I.*, Dr., Stadtarzt, Stuttgart.
5. *Kohlhaas*, Med.-Rat Dr., Stuttgart.
6. *Missmahl*, Dr., Oberamtsarzt, Riedlingen.
7. *Prinzing, F.*, Sanitätsrat Dr., Ulm.
8. *Romberg*, Prof. Dr., Tübingen.
9. *Scheurlen*, Med.-Rat Dr., Stuttgart.
10. *Walz*, Med.-Rat Dr., Stuttgart.
11. *Hofmeister*, Prof. Dr., Stuttgart.
12. *Steinthal*, Prof. Dr., Stuttgart.
13. *Zeller, A.*, Prof. Dr., Stuttgart.

Mitglieder:

1. *Bauer, Ludwig*, Dr., Stuttgart.
2. *Brommer*, Dr., Stuttgart.
3. *v. Burk*, Dr., Generalarzt a. D., Ulm.
4. *Damig*, Prof. Dr., Stuttgart.
5. *Demison*, Dr., Stuttgart.
6. *Distler, Hans*, Hofrat Dr., Stuttgart.
7. *Engelhorn*, Med.-Rat Dr., Göppingen.
8. *Fischer, Moritz*, Sanitätsrat Dr., Stuttgart.
9. *Gaupp*, Dr., Oberamtsarzt, Schorndorf.
10. *Gutmann*, Dr., Stuttgart.
11. *Habermaas*, Sanitätsrat Dr., Stetten i. R.
12. *Haag*, Med.-Rat Dr., Heilbronn.
13. *Hammer*, Dr., Stuttgart.
14. *Hopf*, Sanitätsrat Dr., Balingen.
15. *Kiefe*, Dr.,. Stuttgart.
16. *Koenigshoefer*, Geh. Hofrat, Prof. Dr., Stuttgart.
17. *Koestlin, Karl*, Med.-Rat Dr., Stadtdirektionsarzt, Stuttgart.
18. *v. Landenberger*, Ob.-Med.-Rat Dr., Stuttgart.
19. *Lieb*, Med.-Rat, Freudenstadt.
20. *Ludwig*, Med.-Rat Dr., Leonberg.
21. *Mandry*, Dr., Heilbronn.
22. *Mayer, Rudolf*, Dr., Stuttgart.
23. *Rank*, Med.-Rat Dr., Direktor, Weissenau.
24. *Roemheld*, Dr., Schloss Hornegg b. Gundelsheim a. Neckar.
25. *Rosenstern*, Dr., Stuttgart.
26. *Sigmund*, Sanitätsrat Dr., Spaichingen.
27. *Schaller*, Dr., Stuttgart.
28. *Scheef*, Med.-Rat Dr., Rottenburg.
29. *Schickler*, Sanitätsrat Dr., Stuttgart.
30. *Stein*, Dr., Stuttgart.
31. *Veid, Theodor*, Geh. Hofrat Dr., Cannstatt.
32. *Weissenrieder*, Dr., Oberamtsarzt, Maulbronn.
33. *Wolf*, Dr., Cannstatt.
34. *Zeller*, Dr., Backnang.
35. *Zwissler*, Dr., Geisslingen a. St.

Belgien.

Commission Belge pour l'étude du Cancer.

Sitz: Brüssel. Gegründet: 25. September 1908.

Vorstand:

1. Président: *Debaisieux*, Prof. Dr., Louvain.
2. Sekretär: *Henseval, M.*, Dr., directeur du laboratoire du service de santé et de l'hygiène.

3. Stellv. Sekretär: *Bruynoghe, M.*, Dr., assistant au laboratoire du service de santé et de l'hygiène.
4. *Degive,* Directeur honoraire de l'école de médecine vétérinaire.
5. *Depage,* Prof. Dr., Bruxelles.
6. *Firket,* Prof. Dr., Liège.
7. *Goris,* Dr., Bruxelles.
8. *Haibe,* Dr., Namur.
9. *Heymans,* Prof. Dr., Gand.
10. *Lemaire,* Prof. Dr., Louvain.
11. *Morellé,* Dr., Bruxelles.
12. *Putzeys,* Prof. Dr., Liège.
13. *van Ermengem,* Prof. Dr., Gand.
15. *van Imschoot,* Prof. Dr., Gand.
16. *v. Winiwarter, A.*, Prof. Dr., Liège.
17. *Willems,* Prof. Dr., Gand.

Dänemark.

Dänisches Komitee für Krebsforschung.

Sitz: Kopenhagen. Gegründet: 1905.

Vorstand:

1. I. Vorsitzender: *Jensen, C. O.*, Professor der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, Direktor des Serumlaboratoriums an der Kgl. tierärztlichen und landwirtschaftlichen Hochschule, Dr., Kopenhagen.
2. II. Vorsitzender: *Fibiger, Joh.*, Professor der pathologischen Anatomie an der Universität, Dr., Kopenhagen.

Geschäftsführender Ausschuss:

1. I. und II. Vorsitzender.
2. *Howitz, F.*, Prof. Dr.
3. *Ernst,* Chefarzt, Dr.
4. *Meyer, S.*, Oberstabsarzt, Dr.
5. *Ulrik, A.*, Vizestadtarzt, Dr.
6. *Rosenthal, Israel*, Prof. Dr.

Mitglieder:

1. *Björnsson,* Dr., Landesphysikus auf Island.
2. *Ernst, N. P.*, Dr., Chefarzt des Elisabeth-Krankenhauses, Kopenhagen.
3. *Fibiger, Joh.*, Prof. Dr., Kopenhagen.
4. *Floystrup, A.*, Prof. Dr., Chefarzt des allgemeinen städtischen Krankenhauses in Kopenhagen.
5. *Grünfeld, F.*, Prof. Dr., Chefarzt der St. Johannesstiftung in Kopenhagen.

6. *Hausen, Rosing,* Dr., Dirig. Arzt des städtischen Krankenhauses, Skive.
7. *Heiberg, P.,* Dr., Viborg, Physikus.
8. *Howitz, Fr.,* Prof. Dr.
9. *Jensen, C. O.,* Dr., Prof. an der tierärztlichen und landwirtschaftlichen Hochschule, Kopenhagen.
10. *Kraft, L.,* Dr., chir. Chefarzt des städtischen Krankenhauses, Frederiksborg.
11. *Maag, H.,* Dr., Chefarzt des städtischen Krankenhauses, Noestved.
12. *Meyer, Leop.,* Prof. an der Universität Kopenhagen.
13. *Meyer, Sophus,* Dr., Oberstabsarzt, Kopenhagen.
14. *Möller, P. K.,* Dr., Chefarzt des städtischen Krankenhauses, Odense.
15. *Müller, Emil,* Dr., Chefarzt des städtischen Krankenhauses, Aarhus.
16. *Mulvad, N. G.,* Physikus, Vejle.
17. *Muus, N.,* Dr., Kopenhagen.
18. *Poulsen, Gottlieb,* Dr., Kopenhagen.
19. *Rosenthal, Israel,* Prof. Dr., Chefarzt des allgemeinen städtischen Krankenhauses in Kopenhagen.
20. *Rovsing, Th.,* Dr., Prof. chir. an der Universität, Kopenhagen.
21. *Ulrik, Axel,* Dr., Vizestadtarzt, Kopenhagen.
22. *Vermehren, F.,* Dr., Medizin. Chefarzt des städtischen Krankenhauses, Frederiksborg.
23. *Vogelius, F.,* Dr., Kreisarzt, Kopenhagen.

Frankreich.

Association française pour l'étude du Cancer.

Sitz: Paris. Gegründet: 23. November 1907.

---

1. Président: M. le professeur *Bouchard,* de l'Institut.
2. Vice-Président: M. le professeur *Barrier,* de l'Académie de médecine, Directeur de l'Ecole nationale vétérinaire d'Alfort.
3. Secrétaire Général: M. le professeur *Pierre Delbet,* chirurgien des hôpitaux.
4. Secrétaire: M. le docteur *R. Ledoux-Lebard.*
5. Trésorier: M. le docteur *Henry de Rothschild.*
6. Archiviste: M. le professeur *Gabriel Petit,* de l'École nationale vétérinaire d'Alfort.

I. Membres d'honneur.

1. M. le professeur *Appell,* de l'Institut, doyen de la Faculté des sciences, 32 rue du Bac.
2. M. *Becquerel,* de l'Institut, 6 rue Dumont-d'Urville.
3. M. *Chautard,* député, 15 rue Olivier-de-Serres.

4. M. le professeur *Chauveau*, de l'Institut, 5 rue du Cloître-Notre-Dame.
5. M. le professeur *Dastre*, de l'Institut, 1 rue Victor-Cousin.
6. M. le professeur *Yves Delage*, de l'Institut, 16 rue du Marché, à Sceaux (Seine).
7. M. le professeur *Duplay*, de l'Académie de médecine, 70 rue Jouffroy.
8. M. *Jean Dupuy*, sénateur, 9 rue Scribe.
9. M. le professeur *A. Fournier*, de l'Académie de médecine, 77 rue de Miromesnil.
10. M. le docteur *A. Guéniot*, de l'Académie de médecine, 1 rue de Lille.
11. M. le professeur *Guignard*, de l'Institut, 1 rue des Feuillantines.
12. M. le professeur *Lavisse*, de l'Académie française, directeur de l'École normale, 5 rue de Médicis.
13. M. *Lépine*, préfet de police, à la Préfecture de Police, 7 boulevard du Palais.
14. M. *Mesureur*, directeur général de l'Assistance publique, 2 avenue Victoria.
15. M. *Morel*, gouverneur du Crédit foncier de France, 19 rue des Capucines.
16. M. *Pallain*, gouverneur de la Banque de France, 39 rue Croix-des-Petits-Champs.
17. M. H. *Poincaré*, président de l'Académie des sciences, 63 rue Claude-Bernand.
18. M. *de Selves*, préfet de la Seine, à Hôtel de Ville.
19. M. le Baron *E. de Rothschild*, membre de l'Institut, 41 faubourg Saint-Honoré.
20. M. *de Verneuil*, syndic des agents de change, 129 rue Montmartre.

II. Membres titulaires:

1. M. le professeur agrégé *Achard*, médecin des hôpitaux, 164 faubourg St.-Honoré.
2. M. le professeur *Albarran*, 2 rue de Solférino.
3. M. le professeur *d'Arsonval*, de l'Institut, rue Claude-Bernard.
4. M. le professeur *Barrier*, directeur de l'École vétérinaire d'Alfort, École d'Alfort, à Alfort (Seine).
5. M. le docteur *Bazy*, chirurgien des hôpitaux, 85 boulevard Haussmann.
6. M. le docteur *Béclère*, de l'Académie de médecine, médecin des hôpitaux, 122 rue la Boétie.
7. M. le professeur *Berger*, de l'Académie de médecine, 16 rue de Bourgogne.
8. M. le docteur *Borrel*, à l'Institut Pasteur, 25 rue Dutot.
9. M. le professeur *Bouchard*, de l'Institut, 174 rue de Rivoli.
10. M. le professeur *Chantemesse*, de l'Académie de médecine, 30 rue Boissy-d'Anglas.

11. M. le professeur agrégé *Chauffard*, de l'Académie de médecine, 2 rue St.-Simon.
12. M. le Médecin-Inspecteur *Chauvel*, de l'Académie de médecine, 27 avenue Bosquet.
13. M. le docteur *J. Darier*, médecin des hôpitaux, 77 boulevard Malesherbes.
14. M. le professeur *Debove*, de l'Académie de médecine, 53 rue la Boétie.
15. M. le professeur Pierre *Delbet*, chirurgien des hôpitaux, 24 rue du Bac.
16. M. le professeur *Delorme*, de l'Académie de médecine, 277 rue St-Jacques.
17. M. le professeur *Dieulafoi*, de l'Académie de médecine, 38 avenue Montaigne.
18. M. le professeur agrégé *J.-L. Faure*, chirurgien des hôpitaux, 10 rue de Seine.
19. M. le professeur *Gaucher*, 1 square Moncey.
20. M. le professeur *Gautier*, de l'Institut, 9 place des Vosges.
21. M. le professeur *Gilbert*, de l'Académie de médecine, 27 rue de Rome.
22. M. le professeur agrégé *Gley*, de l'Académie de médecine, 14 rue Monsieur le-Prince.
23. M. le professeur *Guyon*, de l'Institut, 28 rue de la Baume.
24. M. le professeur agrégé *Hartmann*, chirurgien des hôpitaux, 4 place Malesherbes.
25. M. le docteur *Herrenschmidt*, 23 rue Franklin.
26. M. le docteur *Labbé*, sénator, membre de l'Institut et de l'Académie de médecine, 117 boulevard Haussmann.
27. M. le docteur *Lancereaux*, de l'Académie de médecine, 44 rue de la Bienfaisance.
28. M. le professeur *Landouzy*, de l'Académie de médecine, Doyen de la faculté de médecine, 15 rue de l'Université.
29. M. le professeur *Lannelonque*, membre de l'Institut et de l'Académie de médecine, 3 rue François Ier.
30. M. *Félix Le Dantec*, 282 boulevard Raspail.
31. M. le professeur *Le Dentu*, de l'Académie de médecine, 31 rue de Lisbonne.
32. M. le docteur Ledoux-*Lebard*, 18 rue des Marronniers.
33. M. le professeur agrégé *Letulle*, médecin des hôpitaux, 7 rue de Magdebourg.
34. M. le docteur *Lion*, médecin des hôpitaux, 27 quai d'Orsay.
35. M. le docteur *Lucas-Championnière*, de l'Académie de médecine, 3 avenue Montaigne.
36. M. le professeur agrégé *Macaigne*, médecin des hôpitaux, 73 avenue d'Antin.

37. M. le docteur *Mallassez*, de l'Académie de médecine, 168 boulevard Saint-Germain.
38. M. le professeur *Pierre Marie*, médecin des hôpitaux, 209 boulevard Saint-Germain.
39. M. le professeur agrégé *Ménétrier*, médecin des hôpitaux, 59 boulevard Saint-Michel.
40. M. le docteur *Milian*, médecin des hôpitaux, 45 rue de Berlin.
41. M. le professeur agrégé *Monod*, de l'Académie de médecine, 121 avenue de Wagram.
42. M. le docteur *Monthus*, rue de l'Université.
43. M. le professeur agrégé *Nélaton*, chirurgien des hôpitaux, 1 avenue d'Antin.
44. M. *Noulens*, député du Gers, 99 rue de Courcelles.
45. M. le professeur *Petit*, École vétérinaire, Alfort (Seine).
46. M. le professeur *Pinard*, de l'Académie de médecine, 10 rue Cambacérès.
47. M. le professeur *Pozzi*, de l'Académie de médecine, 47 avenue d'Jéna.
48. M. le professeur *Quénu*, chirurgien des hôpitaux, rue de Lisbonne.
49. M. le docteur *Recamier*, 1 rue du Regard.
50. M. le professeur *Reclus*, de l'Académie de médecine, 1 rue Bonaparte.
51. M. le professeur *Ch. Richet*, de l'Académie de médecine, 15 rue de l'Université.
52. M. le professeur *A. Robin*, de l'Académie de médecine, 53 boulevard de Courcelles.
53. M. le professeur *Roger*, médecin des hôpitaux, 9 rue de Villersexel.
54. M. le docteur *H. de Rothschild*, 33 faubourg Saint-Honoré.
55. M. le docteur *Roux*, de l'Institut, directeur de l'Institut Pasteur, 25 rue Dutot.
56. M. le professeur agrégé *Schwartz*, chirurgien des hôpitaux, 183 boulevard Saint-Germain.
57. M. le professeur *Segond*, chirurgien des hôpitaux, 4 quai de Billy.
58. M. le professeur agrégé *Tuffier*, chirurgien des hôpitaux, 42 avenue Gabriel.
59. M. le médecin-inspecteur *Vincent*, de l'Académie de médecine, 77 boulevard Montparnasse.
60. M. le professeur agrégé *Widal*, de l'Académie de médecine, 153 boulevard Haussmann.

III. Membres correspondants:

1. M. le professeur *Bosc*, 1 rue de Richelieu à Montpellier (Hérault),
2. M. le professeur *Calmette*, directeur de l'Institut Pasteur de Lille (Nord).

3. M. le professeur *Caubet*, doyen de la faculté de médecine de Toulouse, 44 rue d'Alsace-Lorraine.
4. M. le professeur agrégé *Cavaillon*, 16 quai de l'Archevêché, Lyon (Rhône).
5. M. le professeur *Combemale*, doyen de la faculté de médecine de Lille, 128 boulevard de la Liberté, Lille (Nord).
6. M. le professeur *Forgue*, 18 boulevard de Jeu-de-Paume à Montpellier (Hérault).
7. M. le professeur *Gross*, doyen de la Faculté de médecine de Nancy, 25 avenue Isabey, Nancy (Meurthe-et-Moselle).
8. M. le professeur agrégé *Jeanbrau*, 7 boulevard Henri IV à Montpellier (Hérault).
9. M. le docteur *Jeanne*, professeur suppléant à l'École de médecine 14 rue des Carmes à Rouen (Seine-Inférieure).
10. M. le professeur *Lortet*, doyen honoraire de la Faculté de médecine de Lyon.
11. M. le professeur *Malherbe*, 12 rue Cassini, Nantes (Loire-Inférieure).
12. M. le professeur *Mairet*, doyen de la Faculté de médecine de Montpellier, 10 rue du Stand à Montpellier (Hérault).
13. M. le professeur *Pitres*, doyen de la Faculté de médecine de Bordeaux, 119 cours d'Alsace-Lorraine.
14. M. le professeur *Tripier*, 26 rue de la Charité à Lyon (Rhône).
15. M. le docteur *Vidal*, 10, avenue des Fours à Arras (Pas-de-Calais).

Griechenland.

Griechisches Komitee für Krebsforschung.

Sitz: Athen. Gegründet: 1907.

Vorstand:

1. Präsident: *Kallionzis, E.*, Prof. Dr., an der Universität Athen, Chirurg am Hospital Aretaeos.
2. Vize-Präsident: *Savas, C.*, Prof. Dr.
3. Vize-Präsident: *Geroulanos, M.*, Prof. Dr.
4. Schriftführer: *Gavalas, S.*, Dr.

Mitglieder:

1. *Louros, C.*, Prof. Dr.
2. *Makas, N.*, Prof. Dr.
3. *Papajoanou, Th.*, Dr.
4. *Kouzis, A.*, Dr.
5. *Mermingas, C.*, Dr.
6. *Pezopoulos, N.*, Prof. Dr.
7. *Photinos, G.*, Dr.
8. *Canelis, S.*, Dr.

Italien.

Italienisches Komitee für Krebsforschung.

Sitz: Mailand. Gegründet: April 1908.

Ehrenpräsident:

1. Marchese *Ettore Ponte,* Senator, Bürgermeister der Stadt Mailand.

Geschäftsführender Präsident:

2. *Golgi, Camillo,* Prof., Senator, Rektor der Universität Pavia.

Stellvertretender Präsident:

3. *Mangiagalli, Luigi,* Prof., Senator, Dekan der klinischen Institute für ärztliche Fortbildung, Mailand.
4. Sekretär: *Moreschi, Carlo,* Dr., Priv.-Doz., Pavia.
5. *Veratti, Emilio,* Dr., Priv.-Doz., Pavia.

Mitglieder:

1. *Bacelli, Guido,* Prof., Abgeordneter, Rom.
2. *Bassini, Edoardo,* Prof., Senator, Padua.
3. *Bertarelli, Ernesto,* Prof., Parma.
4. *Bonome, Augusto,* Prof., Padua.
5. *Cesaris-Demel, Antonio,* Prof., Pisa.
6. *d'Antona, Antonio,* Prof., Senator, Neapel.
7. *Devoto, Luigi,* Prof., Mailand.
8. *di Vestea, Alfonso,* Prof., Pisa.
9. *Fabris, Aldo,* Prof., Genua.
10. *Foà, Pio,* Prof., Senator, Turin.
11. *Guarneri,* Prof., Pisa.
12. *Maggiora, Arnaldo,* Prof., Modena.
13. *Maiocchi, Domenico,* Prof., Bologna.
14. *Manfredi, Luigi,* Prof., Palermo.
15. *Marchiafava, Ettore,* Prof., Rom.
16. *Monti, Achille,* Prof., Pavia.
17. *Roth, Anglo,* Prof., Sassari.
18. *Sacerdotti, Cesare,* Prof., Cagliari.
19. *Sanfelice, Francesco,* Prof., Messina.
20. *Tansini, Iginio,* Prof., Pavia.
21. *Tizzoni, Guido,* Prof., Abgeordneter, Bologna.
22. *Trambusti, Arnaldo,* Prof., Palermo.
23. *Ballesta Ughetti, Giovanni,* Prof., Catania.
24. *Vassale, Guilio,* Prof., Modena.

Japan.

Japanische Gesellschaft für Krebsforschung.

Sitz: Tokyo. Gegründet: 2. April 1908.

Vorstand:

1. Vorsitzender: *Aoyama, T.*, Prof. Dr., Dekan der medizinischen Fakultät der kaiserlichen Universität zu Tokyo, Hakushi der Medizin.
2. Stellvertretender Vorsitzender: *Honda, T.*, Prof. Dr., Marinegeneralstabsarzt, Direktor der Marine-Medizinal-Akademie, Hakushi der Medizin.

Geschäftskomitee:

3. *Haga*, Dr., Generalarzt in der Japanischen Armee, Direktor der Militär-Medizinal-Akademie, Hakushi der Medizin.
4. Generalsekretär: *Nagayo*, Dr., Hakushi der Medizin.
5. Kassenführer: *Hosono*, Dr.
6. *Okada*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
7. *Kawakami*, Dr.
8. *Yamagiwa*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
9. *Fuzikawa*, Dr.
10. *Shiga*, Dr., Hakushi der Medizin.

Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1
Nr. 9

CANCER

Berlin
September
1909

Die Vorstandsmitglieder der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

werden hierdurch zur

Sitzung des Vorstandes der
Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

am Sonnabend den 9. Oktober 1909 nachmittags 5 Uhr in Paris im Foyer des Professeurs in der École de Médecine, Rue des Écoles, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Festsetzung der Tagesordnung und des Programms der Internationalen Konferenz für Krebsforschung zu Paris 1910.
2. Verschiedenes.

Besondere Einladungen sind ergangen.

Anmerkung. Ehrenmitglieder können an der Vorstandssitzung teilnehmen (§ 8 der Satzungen). Die Vorstandsmitglieder können sich durch ein der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angehörendes Mitglied vertreten lassen (§ 9 der Satzungen).

I. A.
George Meyer, Generalsekretär.

Les membres du bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer

sont invités à une

Séance du bureau de
l'Association internationale pour l'étude du Cancer,
Samedi le 9 octobre 1909 à 5 heures après-midi à Paris,
dans le foyer des Professeurs à l'École de Médecine, Rue des Écoles.

Ordre du jour:

1) Destination de l'ordre du jour et du programme de la Conférence internationale pour l'étude du Cancer à Paris 1910.
2) Choses différentes.

Invitations spéciales ont été envoyées.

Note. Les membres d'honneur peuvent prendre part aux séances du bureau (§ 8 des statuts). Les membres du bureau ont le droit de se faire remplacer par un membre de l'Association internationale pour l'étude du Cancer (§ 9 des statuts).

P. O.
George Meyer, Secrétaire général.

The members of the Board of Directors of the International Association for Cancer Research

are invited to

the meeting of the Board of Directors of the
International Association for Cancer Research
on Saturday, October 9th, 1909, 5 o'clock afternoon, at Paris
in the foyer of the Professors in the School of Medecine,
Rue des Ecoles.

Order of the day:

1) Fixing of the order of the day and of the program of the International Conference for Cancer Research in Paris 1910.
2) Different things.

Especial invitations have been sent.

Note. The honorary members are admitted to the meeting of the Board of Directors (§ 8 of the Statuts). The members of the Board of Directors can appoint as substitute a member of the International Association for Cancer Research (§ 9 of the Statuts).

I. O.
GEORGE MEYER, General secretary.

Alle ordentlichen, ausserordentlichen, korrespondierenden und Ehrenmitglieder der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees und Gesellschaften, die zu den in Nr. 7, S. 161 zusammengestellten Fragen auf der Internationalen Konferenz für Krebsforschung zu Paris 1910 das Wort zu nehmen beabsichtigen, werden dringend gebeten, dies umgehend dem Generalsekretär oder Sekretär bzw. Geschäftsführer ihres Landeskomitees, der das weitere dann veranlassen wird, mit Angabe des Gegenstandes mitzuteilen.

Tous les membres titulaires, associés, honoraires et membres l'honneur des comités (commissions, associations) faisant partie de 'Association internationale pour l'étude du Cancer, qui désirent prendre la parole sur les rapports proposés (voir No. 7 p. 161) à la Conférence internationale pour l'étude du Cancer à Paris 1910, sont instammant priés de faire parvenir autant vite que possible un avis au secrétaire ou secrétaire général du comité (commission, association) national en nommant le sujet.

All ordinary, extraordinary and honorary members of the committees (commissions, societies) belonging to the International Association for Cancer Research wishing to speak over the proposed questions (see No. 7, p. 161) on the International Conference for Cancer Research in Paris 1910 are urgently requested to announce it as early as possible to the secretary or general secretary of the national committee and to call the subject.

Die Herren Generalsekretäre und Schriftführer aller der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees, Gesellschaften und Kommissionen für Krebsforschung in den einzelnen Ländern werden gebeten, die in der Monatsschrift abgedruckten Mitgliederverzeichnisse genau zu prüfen und alle etwa eingetretenen Personalveränderungen stets umgehend dem unterzeichneten Generalsekretär (Berlin, Bendlerstr. 13) mitzuteilen, damit diese sogleich veröffentlicht werden können.

Messieurs les secrétaires généraux et secrétaires de tous les comités et de toutes les sociétés et commissions pour l'étude du cancer de tous les pays qui font partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, sont priés de fixer leur attention exactement sur les listes des membres imprimés dans la Revue mensuelle et de communiquer tous les changements dans l'état des membres par retour du courier au secrétaire général (Berlin, Bendlerstr. 13) pour la publication.

The general secretaries and secretaries of all the committees, societies and commissions for cancer investigation in the different countries belonging to the International Association for Cancer Research are urgently requested to prove the lists of members which are printed in the monthly Review and to inform the general secretary (Berlin, Bendlerstr. 13) as early as possible from all changements for the publication.

Obermedizinalrat Professor Dr. v. Bollinger †

Der zweite Vorsitzende des Bayerischen Landeskomitees für Krebsforschung, Obermedizinalrat Professor Dr. v. BOLLINGER, ist am 13. August verstorben. Mit ihm ist einer der hervorragendsten Vertreter der Tierpathologie dahingeschieden, der zahlreiche bedeutende Arbeiten veröffentlicht hat, die für die menschliche Pathologie von entscheidendem Einfluss gewesen sind.

Le Vice-Président du Comité bavarois pour l'étude du Cancer Conseiller médical supérieur Prof. Dr. v. BOLLINGER, est mort le 13 août. Un des plus célèbres représentants de la pathologie animale, il a publié nombreux travaux importants de grande valeur pour la pathologie humaine.

The Vice-president of the Bavarian Committee for Cancer Research, chief medical counselor Prof. Dr. v. BOLLINGER, has been died 13th August. He was one of the most celebrated representatives of the animal pathologie who has published numerous excellent works important for the human pathologie.

Mitglieder-Verzeichnis

der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees und Gesellschaften für Krebsforschung.

Japan.

Fortsetzung aus Heft 8, S. 184.

Japanische Gesellschaft für Krebsforschung.

Sitz Tokyo. Gegründet: 2. April 1908.

Ausschuss:

1. *Irisawa, T.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
2. *Haga*, Dr., Generalarzt in der Japanischen Armee, Direktor der Militär-Medizinal-Akademie, Hakushi der Medizin (Geschäftskomitee).
3. *Hayashi, K.*, Dr.
4. *Nishiyama, N.*, Dr.
5. *Hosono, S.*, Dr. (Kassenführer).

6. *Hondō, T.*, Dr., Generaloberarzt.
7. *Dohi, K.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
8. *Tōxama, C.*, Dr., Ingenieur der Hygiene der Stadt Tokyo, Hakushi der Medizin.
9. *Oka, G.*, Dr., Leibarzt, Hakushi der Medizin.
10. *Ogata, M.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
11. *Kawakami, G.*, Dr. (Geschäftskomitee).
12. *Fuzikawa, Y.*, Dr. (Geschäftskomitee).
13. *Kondō, T.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
14. *Asakura, B.*, Dr., Hakushi der Medizin.
15. *Akiyama, R.*, Dr., Oberstabsarzt in der Japanischen Armee.
16. *Azuma, S.*, Dr., Hakushi der Medizin.
17. *Sato, S.*, Dr., Baron, Generalstabsarzt in der Japanischen Armee, Medizinalrat in der Centralbehörde von Korea, Hakushi der Medizin.
18. *Sato, T.*, Dr., Hakushi der Medizin.
19. *Kitasato, S.*, Dr., Direktor des Instituts für Infektionskrankheiten, Hakushi der Medizin.
20. *Miyamoto, S.*, Dr.
21. *Miura, K.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
22. *Miura, M.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin.
23. *Miyasima, K.*, Dr., Hakushi der Medizin.
24. *Shiga, K.*, Dr., Hakushi der Medizin.
25. *Hirai, M.*, Dr., Generalarzt in der Japanischen Armee.

Mitglieder:

1. *Irisawa, T.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
2. *Ikeda, E.*, Dr., Tokyo.
3. *Iwai, T.*, Dr., Tokyo.
4. *Iwasa, H.*, Dr., Tokyo.
5. *Iwasaki, S.*, Dr., Marinegeneralarzt, Tokyo.
6. *Inoue, F.*, Dr., Tokyo.
7. *Ikebe, M.*, Dr., Leibarzt, Tokyo.
8. *Haga, E.*, Dr., Generalarzt in der Japanischen Armee, Direktor der Militär-Medizinal-Akademie, Hakushi der Medizin, Tokyo.
9. *Hayashi, K.*, Dr., Tokyo.
10. *Hashimoto, S.*, Dr.. Tokyo.
11. *Hamada G.*, Prof. e. m., Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
12. *Hagiwara, Y.*, Dr., Tokyo.
13. *Nishiyama, N.*, Dr., Tokyo.
14. *Honda, T.*, Prof. Dr., Marinegeneralstabsarzt, Direktor der Marine-Medizinal-Akademie, Hakushi der Medizin, Tokyo.
15. *Hondō, T.*, Dr., Generaloberarzt, Tokyo.
16. *Hosono, S.*, Dr., Tokyo.
17. *Dohi, K.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.

18. *Toyama, C.*, Dr., Ingenieur der Hygiene der Stadt Tokyo, Hakushi der Medizin, Tokyo.
19. *Toriyama, N.*, Dr., Tokyo.
20. *Totsuka, K.*, Dr., Generaloberarzt, Tokyo.
21. *Oka, G.*, Dr., Leibarzt, Hakushi der Medizin, Tokyo.
22. *Okada, W.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
23. *Ogata, M.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
24. *Okamoto, T.*, Dr., Tokyo.
25. *Omori, E.*, Dr., Tokyo.
26. *Okada, E.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
27. *Wada, K.*, Dr., Tokyo.
28. *Kashiwamura, T.*, Dr., Leibarzt, Hakushi der Medizin, Tokyo.
29. *Kanasugi, E.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
30. *Kawakami, G.*, Dr., Tokyo.
31. *Yoshida, K.*, Dr., Tokyo.
32. *Yoshisawa, I.*, Dr., Tokyo.
33. *Takagi, K.*, Dr., Baron, Marinegeneralstabsarzt, Hakushi der Medizin, Tokyo.
34. *Takagi, K.*, Dr., Tokyo.
35. *Tashiro, Y.*, Prof. Dr. Hakushi der Medizin, Tokyo.
36. *Tamura, M.*, Dr., Tokyo.
37. *Takada, K.*, Dr., Tokyo.
38. *Takiguchi, K.*, Dr., Tokyo.
39. *Taguchi, T.*, Dr., Tokyo.
40. *Tsuruda, T.*, Dr., Generalarzt, Tokyo.
41. *Nagayo, S.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
42. *Nakahama, T.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
43. *Uno, H.*, Prof. e. m., Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
44. *Kurimoto, T.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
45. *Kuroiwa, T.*, Dr., Arzt des Japanischen Roten Kreuz-Hospitals, Tokyo.
46. *Kusuda, K.*, Dr., Tokyo.
47. *Kuboda, S.*, Direktor der hygienischen Abteilung im Ministerium des Innern, Tokyo.
48. *Yamagiwa, K.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
49. *Yamane, M.*, Dr., Mitglied des Abgeordnetenhauses, Tokyo.
50. *Yabe, T.*, Dr., Marinegeneralarzt, Tokyo.
51. *Yamakami, K.*, Dr., Tokyo.
52. *Matsuyama, Y.*, Dr., Tokyo.
53. *Fuzikawa, Y.*, Dr., Tokyo.
54. *Kondō, T.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
55. *Terada, O.*, Dr., Tokyo.
56. *Aoyama, T.*, Prof. Dr., Dekan der medizinischen Fakultät zu Tokyo, Hakushi der Medizin.
57. *Asakura, B.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
58. *Azuma, S.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.

59. *Akiyama, R.*, Dr., Oberstabsarzt, Tokyo.
60. *Amenomiya, R.*, Dr., Marineoberstabsarzt, Tokyo.
61. *Akutsu, S.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
62. *Asabuki, E.*, Dr., Tokyo.
63. *Satō, S.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
64. *Satō, T.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
65. *Satō, T.*, Dr., Tokyo.
66. *Saitō, Y.*, Dr., Tokyo.
67. *Sasaki, M.*, Prof. e. m., Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
68. *Sato, S.*, Dr., Generalstabsarzt in der Japanischen Armee, Medizinalrat in der Zentral-Behörde von Korea, Hakushi der Medizin, Tokyo.
69. *Saneyoshi, Y.*, Dr., Vicomte, Marinegeneralstabsarzt, Hakushi der Medizin, Tokyo.
70. *Sawaki, T.*, Dr., Tokyo.
71. *Kitasato, S.*, Dr., Direktor des Instituts für Infektionskrankheiten, Hakushi der Medizin, Tokyo.
72. *Kinoshita, M.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
73. *Kimura, S.*, Dr., Tokyo.
74. *Kikuchi, S.*, Dr., Tokyo.
75. *Kitamura, S.*, Dr., Tokyo.
76. *Kimura, T.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
77. *Miura, M.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
78. *Miura, K.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
79. *Miyazima, K.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
80. *Miwa, S.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
81. *Miyamoto, S.*, Prof. Dr., Tokyo.
82. *Miyata, T.*, Dr., Tokyo.
83. *Shiga, K.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.
84. *Shidachi, T.*, Dr., Tokyo.
85. *Hirai, M.*, Dr., Generalarzt in der japanischen Armee, Tokyo.
86. *Mōri, I.*, Dr., Tokyo.
87. *Mochizuki, K.*, Dr., Marinegeneraloberarzt, Tokyo.
88. *Suzuki, S.*, Dr., Tokyo.
89. *Sugiyama, G.*, Dr., Tokyo.
90. *Suzuki, K.*, Dr., Generalstabsarzt der Marine, Hakushi der Medizin, Tokyo.
91. *Uwosumi*, Dr., Tokyo.
92. *Inoko, S.*, Prof., Dr., Hakushi der Medizin, Kioto.
93. *Izima, S.*, Dr., Oberstabsarzt, Yokosuka.
94. *Imai, S.*, Dr., Nagano.
95. *Ikeda, R.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Kioto.
96. *Iso, I.*, Dr., Sendai.
97. *Inada, B.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Fukuoka.
98. *Imai, T.*, Dr., Tsu.
99. *Inoue, T.*, Dr., Saitama.

100. *Inoue, Z.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Chiba.
101. *Hattori, T.*, Dr., Osaka.
102. *Hayashikawa, C.*, Dr., Mitasiri.
103. *Nishiyama, S.*, Dr., Akita.
104. *Tosio, R.*, Dr., Osaka.
105. *Ogata, M.*, Dr., Hakushi der Medizin, Osaka.
106. *Okada, K.*, Dr., Generalarzt, Hakushi der Medizin, Shiga.
107. *Ogata, S.*, Dr., Osaka.
108. *Ogawa, S.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Nagoya.
109. *Ota, Y.*, Dr., Marinegeneralarzt, Saseo.
110. *Otaka, S.*, Dr., Generaloberarzt, Otsu.
111. *Otani, S.*, Dr., Hakushi der Medizin, Nagasaki.
112. *Okuro, Y.*, Dr., Saga.
113. *Oka, B.*, Dr., Gunma.
114. *Ogiu, R.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Hakushi der Medizin, Chiba.
115. *Watanabe, K.*, Dr., Yoneko.
116. *Kasahara, M.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Kioto.
117. *Katsurada, F.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Hakushi der Medizin, Okayama.
118. *Kawaschima, K.*, Dr., Oberstabsarzt, Hiroshima.
119. *Kawana, H.*, Dr., Tateyama.
120. *Yoshida, T.*, Dr., Akita.
121. *Taniguchi, K.*, Dr., Hakushi der Medizin, Nagaoka.
122. *Takasu, K.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Hakushi der Medizin, Osaka.
123. *Taniguchi, N.*, Dr., Direktor der medizinischen Hochschule, Hakushi der Medizin, Kumamoto.
124. *Takahashi, D.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Nagoya.
125. *Tanaka, K.*, Dr., Akita.
126. *Tsutsui, Y.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Hakushi der Medizin, Chiba.
127. *Tsuruzaki, H.*, Dr., Hiogo.
128. *Negoro, Y.*, Dr., Marinegeneraloberarzt, Maizuru.
129. *Naramura, A.*, Dr., Komatsugawa.
130. *Nakawo, T.*, Dr., Marinegeneralarzt, Saseo.
131. *Nakanishi, K.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Kioto.
132. *Nagasawa, D.*, Dr., Hikone.
133. *Naka, K.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Fukuoka.
134. *Nagasue, S.*, Dr., Oberstabsarzt, Kioto.
135. *Muramatsu, S.*, Dr., Kofu.
136. *Muya, E.*, Dr., Iwamizawa.
137. *Uwematsu, T.*, Dr., Kioto.
138. *Nosse, S.*, Dr., Generaloberarzt, Hakushi der Medizin, Korea.

139. *Kumagai, K.*, Dr., Direktor der medizinischen Hochschule, Nagoya.
140. *Kunishige, K.*, Dr., Kokura.
141. *Yamamoto, E.*, Dr., Marineoberstabsarzt, Yokusuka 38.
142. *Yamagishi, S.*, Dr., Marinegeneralarzt, Maizuru.
143. *Yamagata, C.*, Dr., Direktor der medizinischen Hochschule, Hakushi der Medizin, Sendai.
144. *Yamashita, R.*, Dr., Ichinomiya.
145. *Maruyama, S.*, Dr., Wakayama.
146. *Matsuoka, D.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Kioto.
147. *Furukawa, I.*, Dr., Hakushi der Medizin, Tokushima.
148. *Fuzinami, A.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Kioto.
149. *Kosaka, K.*, Dr., Gifu.
150. *Satō, K.*, Dr., Hakushi der Medizin, Nagoya.
151. *Sawada, K.*, Dr., Hakushi der Medizin, Nigata.
152. *Sata, A.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Hakushi der Medizin, Osaka.
153. *Saiki, R.*, Dr., Kioto.
154. *Sasaki, K.*, Dr., Kanazawa.
155. *Sakamoto, S.*, Dr., Kobe.
156. *Saigi, R.*, Dr., Senju.
157. *Saitō, K.*, Dr., Marinestabsarzt, Yokosuka.
158. *Sasaki, Y.*, Dr., Chorea.
159. *Kitagawa, O.*, Dr., Hakushi der Medizin, Nagoya.
160. *Kiyono, Y.*, Dr., Osaka.
161. *Kikuchi, T.*, Dr., Hakushi der Medizin, Generalstabsarzt, III. Rang des Generalleutnant, Hiogo.
162. *Yukawa G.*, Dr., Osaka.
163. *Minaguchi, K.*, Dr., Osaka.
164. *Mizuno, K.*, Dr., Fukushima.
165. *Misumi, Z.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Kumamoto.
166. *Miyake, S.*, Prof. Dr., Hakushi der Medizin, Fukuoka.
167. *Schimamura, S.*, Direktor der medizinischen Hochschule, Dr., Hakushi der Medizin, Kioto.
168. *Hikita, M.*, Dr., Hiroshima.
169. *Hiraga, S.*, Dr., China.
170. *Mochizuki, Z.*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Kioto.
171. *Sekiba, F.*, Dr., Sapporo.
172. *Sugitachi, G.*, Dr., Morioka.
173. *Sugimoto*, Oberstabsarzt, Dr., Hamana.

---

174. *Okuda*, Dr., Yamaguchi.
175. *Kanno*, Dr., Hospitaldirektor, Utsunomiya.
176. *Takayasu*, Dr., Osaka.

177. *Tashiro*, Prof. an der medizinischen Hochschule, Dr., Nagasaki.
178. *Tanaka*, Dr., Hakushi der Medizin, Kagoshima.
179. *Kojima*, Dr., Nagoya.
180. *Sawada*, Dr., Ostaru.
181. *Saito*, Dr., Marinegeneralarzt, Port Arthur.
182. *Mori*, Dr., Hospitaldirektor, Hakushi der Medizin, Hatsu.

Niederlande.

Niederländisches Komitee für Krebsforschung.

Sitz: Amsterdam. Gegründet: 23. Mai 1909.

Vorstand:

1. Präsident: *Spronck, C.*, Prof. Dr., Utrecht.
2. Schriftführer: *Swellengrebel*, Dr., Amsterdam.

Mitglieder:

1. *Koch*, Prof. Dr., Groningen.
2. *Korteweg*, Prof. Dr., Leiden.
3. *Lanz*, Prof. Dr., Amsterdam.
4. *Pel*, Prof. Dr., Amsterdam.
5. *Rotgans*, Prof. Dr., Amsterdam.
6. *Talma*, Prof. Dr., Utrecht.
7. *Tendeloo*, Prof. Dr., Leiden.
8. *Josselin de Jongh*, Dr., Rotterdam.
9. *Romkes*, Dr., Groningen.
10. *Schoo*, Dr., Amsterdam.

Oesterreich.

Oesterreichisches Komitee für Krebsforschung.

Sitz: Wien. Gegründet: 1909.

1. Vorsitzender: *Chrobak*, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
2. *v. Eiselsberg*, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
3. *Fränkel*, Prof. Dr., Wien.
4. *Hochenegg*, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
5. *Paltauf*, Prof. Dr., Wien.
6. *Schauta*, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
7. *Weichselbaum*, Hofrat, Prof. Dr., Wien.

Portugal.

Portugiesische Kommission für Krebsforschung.

Sitz: Lissabon. Gegründet: Januar 1904.

1. Vorsitzender: *de Macedo, João Ferraz,* Geheimrat, Prof. Dr.
2. Sekretär: *Neves, João Alberto,* Pereira de Azevedo, Direktor, Dr.

1. *Cabral, José,* Curry da Camara, Geheimrat, Prof. Dr.
2. *Feijao, Francisco,* Augusto d' Oliveira, Geheimrat, Prof. Dr.
3. *Cabeca, Custodio,* Maria d' Almeida, Prof. Dr.

Russland.

Russische Gesellschaft zur Bekämpfung des Krebses.

Sitz: St. Petersburg. Gegründet: 1908.

1. Präsident: *Prisselkow, A.*, Kaiserlicher Kammerherr, Wirklicher Staatsrat, Exzellenz.
2. Vizepräsident: *Ratschinsky, N.*, Prof. Dr.
3. Sekretäre: Frau *Alofonsoff, L.*,
   Weber, F., Dr., Priv.-Doz. der Kaiserlichen Mediz. Akademie.
   Skrobanski, K., Dr., Priv.-Doz.

Ausserdem etwa 300 Mitglieder.

Schweden.

Schwedisches Komitee für Krebsforschung.

Sitz: Stockholm. Gegründet: Januar 1908.

1. Vorsitzender: *Berg, J.*, Prof. Dr.
2. Stellvertretender Vorsitzender: *Naumann, G.*, Chefarzt, Dr.
3. Schriftführer: *Hedrén, G.*, Dr., Prosektor.

1. *Berg, J.*, Prof. Dr., Direktor der chirurgischen Klinik des Karolinischen Institutes, Stockholm.
2. *Forssman, J.*, Prof. Dr., Lund.
3. *Hedrén, G.*, Dr., Prosektor an der pathologisch-anatomischen Abteilung des Karolinischen Institutes, Stockholm.
4. *Hultgren, E. O.*, Dr., Chefarzt und Direktor des Krankenhauses „Stockholms Sjukhem“, Stockholm.
5. *Naumann, G.*, Dr., Chefarzt und Direktor der chirurgischen Abteilung des städtischen Krankenhauses „Allmänna och Sahlgrenska sjukhuset“, Göteborg.
6. *Petrén, K.* Prof. Dr., Direktor der medizinischen Klinik, Upsala.

7. *Pfannenstill, S. A.*, Dr., Chefarzt und Direktor der medizinischen Abteilung des städtischen Krankenhauses „Malmö Allmänna Sjukhus“, Malmö.
8. *Sandberg, O.*, Dr., Spezialarzt für Magen- und Darmkrankheiten, Stockholm.
9. *Westermark, F.*, Prof. Dr., Direktor der geburtshilflich-gynäkologischen Klinik des Karolinischen Institutes, Stockholm.

Spanien.

Spanisches Komitee für Krebsforschung.

Sitz: Madrid. Gegründet: 1. Sept. 1902.

1. Ehrenpräsident: D. *Angel Pulido*, Senator des Königreiches Spanien, Madrid, Plaza de Bilbao 1.
2. Präsident: D. *Elog Bejarano*, Inspector general de Sanidad interior, Madrid, Barquillo 8.
3. Vize-Präsident: D. *Manuel M. Salazar*, Inspector general de Sanidad exterior, Madrid, Sta. Engracia 45.
4. Sekretär: D. *Adolfo Lopez Durân*, Médico de la Real Casa, Jefe del Laboratorio del Instituto „Rubio“, Madrid, Alberto Aguilera 6, provisional bajo.

1. D. *Eulogio Cervera*, Director del Laboratorio para el estudio del câncer. Jefe clinico del Instituto „Rubio“ Madrid, Conde de Xiquena 8.
2. *Leyden, Hans*, Dr., Berlin W. 15, Uhlandstr. 147, Secretario general de la Asociacion Germano-Ibero-Americana de Medicina y Ciencias sanitarias.
3. D. *Eugenio Gutierrez*, Director del Instituto „Rubio“. Madrid, Salesur 5 y 7.
4. D. *Ramón Jiménez*, Dr., Catedratico de operaciones de la Facultad de Medicina de Madrid, Madrid, Fernando VI. 27.
5. D. *Juan Bravo*, Dr., Cirujano del Hospital General, Madrid, Atodna 16.
6. D. *Antonio M. Cospedal*, Cirujano-Ginecólogo del Hospital de la Princeza, Madrid, General Cestano 15.

Ungarn.

Komitee für Krebsforschung des Budapester Aerztevereins.

Sitz: Budapest. Gegründet: 17. April 1903.

Vorstand:

1. Vorsitzender: *Dollinger, Julius*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.

Mitglieder:

1. *Bäcker, Josef*, Dr., Priv.-Doz.
2. *Barsony, Johann*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
3. *Beck, Samuel*, Dr., Priv.-Doz.
4. *v. Bernolak, Josef*, Dr., Generalstabsarzt a. D.
5. *v. Brandt, Josef*, Hofrat, Prof. emer., Dr., Kolozsvár.
6. *v. Buday, Koloman*, Prof. Dr., Kolozsvár.
7. *Chyzer, Kornelius*, Dr., Ministerialrat.
8. *v. Csabay, Béla*, Ministerial-Sektionsrat.
9. *Dirner, G.*, Dr., Priv.-Doz., Direktor, Budapest.
10. *Doktor, A.*, Dr., Direktor, Pécs, Comit. Baranya.
11. *v. Elischer, Julius*, Prof. Dr.
12. *v. Elischer, J.*, Dr., Univ.-Assistent, Budapest.
13. *Entz, Géza*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
14. *Entz, B.*, Dr., Univ.-Assistent, Budapest.
15. *v. Farkas, L.*, Hofrat, Dr., Primarius, Budapest.
16. *v. Genersich, Anton*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
17. *v. Grosz, Emil*, Prof. Dr., Budapest.
18. *Grünn, J.*, Dr., Kreisarzt, Lovrin, Comit. Torontál.
19. *Haberern, Paul*, Dr., Priv.-Doz.
20. *v. Herczel, E.*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
21. *Hirschler, A.*, Prof. Dr., Primarius, Budapest.
22. *Högyes, Andreas*, Ministerialrat, Prof. Dr., Budapest.
23. *Holzwarth, E.*, Dr., Univ.-Assistent, Budapest.
24. *Hoor, Karl*, Prof. Dr., Kolozsvár.
25. *Hüber, A.*, Dr., Budapest.
26. *v. Hutyra, Franz*, Dr., Rektor der tierärztlichen Hochschule, Budapest.
27. *Jmrédy, B.*, Dr., Priv.-Doz. Primarius, Budapest.
28. *Istvánffy, Julius*, Prof. Dr., Budapest.
29. *Jeglinger, Julius*, Dr., Generalstabsarzt.
30. *v. Jendrássik, Ernst*, Prof. Dr., Budapest.
31. *Kamitz, H.*, Dr., Univ.-Assistent, Kolozsvár.
32. *Kellner, Karl*, Dr., Spitaldirektor, Miskolcz.
33. *v. Kétly, Karl*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
34. *v. Kétly, L.*, Dr., Priv.-Doz., Budapest.

35. *Konrád, M.*, Dr., Direktor, Nagyvárand, Comit. Béhar.
36. *Freiherr v. Korányi, A.*, Prof. Dr., Budapest.
37. *v. Korányi, Friedrich*, Oberhausmitglied, Prof. Dr., Budapest.
38. *Krompecher, Edmund*, Prof. Dr., Budapest.
39. *v. Kubinyi, Paul*, Dr., Assistent an der II. gynäkologischen Klinik der Universität, Budapest.
40. *Kuzmik, P.*, Prof. Dr., Primarius, Budapest.
41. *Lestyánszky, Alexander*, Ministerialrat.
42. *v. Liebermann, Leo*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
43. *Linhardt, Georg*, Prof. Dr., landwirtschaftliche Akademie, Magyar-Óvár.
44. *Löte, Josef*, Prof. Dr., Kolozsvár.
45. *Lovrich, J.*, Dr., Priv.-Doz., Budapest.
46. *Ludvik, Andreas*, Dr., Spitaldirektor, Budapest.
47. *Mágócsy-Ditz, Alexander*, Prof. Dr., Budapest.
48. *Makara, L.*, Prof. Dr., Kolozsvár.
49. *Mann, J.*, Dr., Direktor, Szeged.
50. *Marek, Josef*, Prof. Dr., tierärztliche Hochschule, Budapest.
51. *Marschalko, Thomas*, Prof. Dr., Kolozsvár.
52. *Minich, K.*, Dr., Priv.-Doz., Budapest.
53. *Müller, Koloman*, Ministerialrat, Oberhausmitglied.
54. *Nékám, Ludwig*, Prof. Dr., Budapest.
55. *Novák, E.*, Dr., Direktor, Ungvár, Comit. Ung.
56. *Palotai, Andreas*, Dr., Spitalsarzt.
57. *Pertik, Otto*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
58. *Plósz, Béla*, Prof. Dr., tierärztliche Hochschule, Budapest.
59. *Preisz, Hugo*, Prof. Dr., Direktor der staatlichen Anstalt für Bakteriologie, Budapest.
60. *Purjesz, Sigismund*, Hofrat, Dr., Koloszvár.
61. *Rácz, Stephan*, Prof. Dr., tierärztliche Hochschule, Budapest.
62. *Raisz, Gedeon*, Ministerialrat, Dr.
63. *Réczey, Emerich*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
64. *Riegler, Gustav*, Prof. Dr., Kolozsvár.
65. *Stróné, F.*, Dr., Ujoidék, Comit. Bács-Bodvog.
66. *Szabó, Dionysius*, Hofrat, Prof. Dr., Kolozvár.
67. *Tangl, Franz*, Prof. Dr., Budapest.
68. *Tauffer, Wilhelm*, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
69. *Törok, L.*, Prof. Dr., Primarius, Budapest.
70. *v. Tóth, Ludwig*, Ministerialrat, Dr.
71. *Tóth, St.*, Dr., Priv.-Doz., Budapest.
72. *v. Vargha, Julius*, Ministerialrat, Dr., Direktor des königlichen statistischen Zentralamtes.
73. *Velits, D.*, Dr., Direktor, Pozsony.
74. *v. Verébély, T.*, Dr., Priv.-Doz., Budapest.
75. *Winternitz, Arnold*, Dr., Priv.-Doz.

Vereinigte Staaten von Nordamerika.

American Association for Cancer Research.

Sitz: Buffalo, N. Y. Gegründet: 1906.

1. Präsident: *Gaylord, Harvey, R.*, Dr., 113 High St., Buffalo N. Y., (Active).
2. Vize-Präsident: *Mallory, F. B.*, Dr., Harvard Medical School, Boston, (Active).
3. Sekretär: *Loeb, Leo*, Dr., University of Pennsylvania, Philadelphia, (Active).
4. Schatzmeister: *Tyzzer, E. E.*, Dr., Harvard Medical School, Boston, (Active).
5. *Calkins, Cary. N.*, Dr., Columbia University, New York, (Active).
6. *Stockard, C. R.*, Dr., Cornell Medical School, New York.
7. *Ewing*, Dr., Cornell University Medical School, New York (Active).

1. *Adami, J. G.*, Dr., Mc. Gill University, Montreal, (Active).
2. *Baeslack, F. W.*, Dr., 113 High St., Buffalo N. Y., (Associate).
3. *Beebe, S. P.*, Dr., Cornell University Medical School, New York, (Active).
4. *Buxton, B. H.*, Dr., 414 E 26th St. New York, (Active).
5. *Cabot, A. T.*, Dr., 1st Marlboro St., Boston, (Associate).
6. *Clowes, G. H. A.*, Dr., 113 High St., Buffalo N. Y., (Active).
7. *Coley, W. B.*, Dr., 5. Park Ave., New York, (Active).
8. *Councilman, W. B.*, Dr., Harvard Medical School, Boston, (Associate).
9. *Crile, Geo. W.*, Dr., 216 The Osborn, Cleveland, O., (Active).
10. *Engman, M. T.*, Dr., St. Louis Skin and Cancer Hospital, St. Louis, Mo., (Associate).
11. *Flexner, Simon*, Dr., Rockefeller Institute, New York, (Active).
12. *Gay, F. P.*, Dr., Dept. of Pathology, Harvard Medical School, Boston, (Active).
13. *Graves, Wm. P.*, Dr., 395 Beacon St., Boston, (Associate).
14. *Greenough, R. B.*, Dr., 377 Beacon St., Boston, (Active).
15. *Halsted, Wm. S.*, Dr., 1201 Eutaw Place, Baltimore, Md., (Associate).
16. *Herzog, Maximilian*, Dr., Chicago, Ill., (Active).
17. *Howard, Wm. T.*, Dr., Western Reserve Medical School, Cleveland, O., (Active).
18. *Hunter, John W.*, Dr., University of Pennsylvania, Philadelphia, (Associate).
19. *Jobling, J. W.*, Dr., Rockefeller Institute, New York, (Active).
20. *Laws*, Dr., University of Pennsylvania, Philadelphia, (Associate).

21. *Longcope, W. T.,* Dr., Pennsylvania Hospital, Philadelphia, (Active).
22. *Mac Callum, W. G.,* Dr., Johns Hopkins Hospital, Baltimore, Md., (Active).
23. *Mc Connell, Guthrie,* Dr., St. Louis Skin and Cancer Hospital, St. Louis, (Active).
24. *Meyer, Willy,* Dr., 700 Madison Ave., New York, (Associate).
25. *Nichols, Edw. H.,* Dr., 294 Marlboro St., Boston, (Associate).
26. *Oertel, Horst,* Dr., City Hospital, New York, (Active).
27. *Oliver, Henry K.,* Dr., 2 Newbury St., Boston, (Associate).
28. *Park, Roswell,* Dr., 510 Delaware Ave., Buffalo N. Y., (Associate).
29. *Schaffer, Philip A.,* Dr., 414 E 26th St., New York, (Active).
30. *Tracy, Martha Loomis,* Dr., New York, (Active).
31. *Warren, J., Collins,* Dr., Boston, (Associate).
32. *Weil, Richard,* Dr., 414 E 26th St., New York, (Active).
33. *Wolbach, S. B.,* Dr., Bender Hygienic Laboratory, Albany, N. Y., (Active).
34. *Welch, Wm. H.,* Dr., 935 St. Paul St., Baltimore, (Associate).
35. *Wolcott, H. P.,* Dr., State House, Boston, (Associate).
36. *Zinsser, Hans,* Dr., Dept. of Bacteriology, Col. of Physicians and Surgeons, New York.

Die Liste der ordentlichen, ausserordentlichen und Ehrenmitglieder der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung wird in der nächsten Nummer abgedruckt werden.

La liste des membres effectifs, associés et membres d'honneur de l'Association internationale pour l'étude du Cancer sera imprimée dans le prochain numéro.

The list of the ordinary, extraordinary and honorary members of the International Association for Cancer Research will be printed in the next number.

Verantwortlicher Schriftleiter: Prof. Dr. George Meyer, Berlin W.
Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1
Nr. 10

CANCER

Berlin
Oktober
1909

Professor Julius v. Elischer †

Zu Budapest verschied das Mitglied des Komitees für Krebsforschung des Budapester Aerztevereins JULIUS V. ELISCHER. Der Verstorbene war 1846 in Eperjes (Ungarn) geboren, habilitierte sich 1877 als Gynäkologe in Budapest und veröffentlichte ausser zahlreichen Abhandlungen auf gynäkologischem Gebiete eine Reihe von Arbeiten über den Uterus-Krebs. Die Internationale Vereinigung für Krebsforschung wird ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Professeur Julius v. Elischer †

JULIUS V. ELISCHER, membre du Comité pour l'étude du Cancer de la Société des médecins à Budapesth, est mort. Né en 1846 à Eperjes (Hongrie) il prit le grade d'agrégé de faculté en 1877 à Budapesth et publia nombreux travaux gynécologiques surtout sur le cancer de l'utérus. Son souvenir sera toujours en honneur chez l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Professor Julius v. Elischer †

JULIUS V. ELISCHER, a member of the Committee for Cancer Research of the Budapest Medical Association, died in Budapest. The deceased was born in Eperjes (Hungaria) in 1846, took up his residence as gynecologist in Budapest in 1877 and published, besides numerous other gynecological treatises, a number of works on uterine-cancer. The International Association for Cancer Research will cherish his memory.

Die Herren Generalsekretäre und Schriftführer aller der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees, Gesellschaften und Kommissionen für Krebsforschung in den einzelnen Ländern werden gebeten, die in der Monatsschrift abgedruckten Mitgliederverzeichnisse genau zu prüfen und alle etwa eingetretenen Personalveränderungen stets umgehend dem unterzeichneten Generalsekretär (Berlin, Bendlerstr. 13) mitzuteilen, damit diese sogleich veröffentlicht werden können.

Messieurs les **secrétaires généraux** et **secrétaires** de tous les comités et de toutes les sociétés et commissions pour l'étude du cancer de tous les pays qui font partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, sont priés de fixer leur attention exactement sur les listes des membres imprimés dans la Revue mensuelle et de communiquer tous les changements dans l'état des membres par retour du courier au secrétaire général (Berlin, Bendlerstr. 13) pour la publication.

The **general secretaries** and **secretaries** of all the committees, societies and commissions for cancer investigation in the different countries belonging to the International Association for Cancer Research are urgently requested to prove the lists of members which are printed in the monthly Review and to inform the general secretary (Berlin, Bendlerstr. 13) as early as possible from all changements for the publication.

GEORGE MEYER.

Diejenigen Herren, die zu Referenten über die auf der Internationalen Konferenz zu Paris 1910 zur Erörterung gelangenden Themata bestimmt sind, werden vom Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung zu Berlin demnächst entsprechende Mitteilung erhalten. Die Herren Mitglieder der einzelnen Landeskomitees, die zu den einzelnen Thematen das Wort in der Diskussion zu nehmen wünschen, werden gebeten, dies möglichst bald dem Sekretär ihres Landeskomitees mitzuteilen.

Les messieurs destinés comme référents sur les thèmes pour la Conférence internationale à Paris 1910 recevront une communication correspondante du Bureau de l'Association internationale. Les membres des différents comités nationaux qui veulent parler dans la discussion des thèmes sont priés de communiquer leur intention aussitôt que possible au secretaire de leurs comités nationaux.

The reporters for the individual themes for the International Conference 1910 in Paris will shortly receive the necessary notification from the office of the International Association. Those gentlemen, wishing to speak on the different themes in the discussion, are requested to inform the secretary of their national committee to this effect as soon as possible.

Sitzung des

Vorstandes der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung

am Sonnabend den 9. Oktober 1909 5 Uhr nachmittags in Paris im Foyer des Professeurs in der Ecole de Médecine, Rue des Ecoles

Vorsitzender: Exzellenz CZERNY.
Schriftführer: GEORGE MEYER.

Anwesend die Herren: *Barrier*, *Béclère*, *Borrel*, *Bouchard*, *Czerny*, *Pierre Delbet*, *v. Hansemann*, *Landouzy*, *Ledoux-Lebard*, *Pierre Marie*, *George Meyer*.

Entschuldigt die Herren: *Dollinger*, *Freund*-Berlin, *Fibiger*-Kopenhagen, *v. Leyden*, *v. Schjerning*-Berlin.

I. Geschäftliches.

Es wird offiziell beschlossen, das in Holland begründete Komitee für Krebsforschung in die Internationale Vereinigung für Krebsforschung aufzunehmen.

Auf Vorschlag des Dänischen Komitees für Krebsforschung wird Professor WESTERGAARD-Kopenhagen als ausserordentliches Mitglied der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung aufgenommen.

Von der argentinischen Gesandtschaft in Berlin ist Herr Dr. VARIÑO als Delegierter der Argentinischen Regierung angemeldet worden. Es soll bei der argentinischen Gesandtschaft die Begründung eines Landeskomitees für Krebsforschung in Argentinien angeregt werden. Für den Delegierten sind satzungsgemäss Mk. 100,— von der argentinischen Regierung zu zahlen.

Im Anschluss hieran wird mitgeteilt, dass der Jahresbeitrag für 1909 und auch noch für 1908 nicht von allen Landeskomitees eingegangen ist.

II. Festsetzung der Tagesordnung und des Programms der Internationalen Konferenz zu Paris 1910.

Es wird beschlossen:

1. Alle Mitglieder der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Landeskomitees können Mitglieder der Internationalen Konferenz werden. Unter seiner eigenen Verantwortung hat jedes einzelne Landeskomitee das Recht, Einladungen an alle diejenigen zu senden, die sich für die Krebsforschung interessieren oder bereits entsprechende Arbeiten veröffentlicht haben.

2. Die Internationale Vereinigung für Krebsforschung soll sich an das Auswärtige Amt in Berlin mit der Bitte wenden, das französische Auswärtige Amt zu ersuchen, die ausländischen Regierungen zur Entsendung von Vertretern zu der Internationalen Konferenz aufzufordern, mit dem Hinzufügen, dass der französische Minister des Unterrichts das Ehrenpräsidium der Konferenz übernommen hat.

Die Französische Gesellschaft für Krebsforschung unterrichtet den französischen Unterrichtsminister von diesen Schritten.

3. Die Dauer der Konferenz wird auf den 1. bis 5. Oktober 1910 festgesetzt.

Die offiziellen Konferenzsprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

4. Die Manuskripte der Vorträge sollen bis zum 15. August 1910 mit Hinzufügung kurzer Auszüge in den beiden anderen Konferenzsprachen als der Vortrag gehalten ist, an das Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung eingesandt werden. Die Verhandlungen sollen in der „Zeitschrift für Krebsforschung“ oder in dem „Bulletin de l'Association française pour l'étude du Cancer“ abgedruckt werden.

5. Jedes Mitglied der Internationalen Konferenz für Krebsforschung hat 25 Frs. Beitrag zu zahlen und erhält kostenlos die gedruckten Verhandlungen der Konferenz.

6. Zur Aufstellung des wissenschaftlichen Programms wird eine Kommission, bestehend aus den Herren BORREL, v. HANSEMANN, LEDOUX-LEBARD und GEORGE MEYER gewählt.

7. Die Entwürfe der statistischen Fragebogen mit den Vorschlägen der in der Sitzung des Vorstandes vom 16. April 1909 gewählten Kommission sollen den einzelnen Landeskomitees zugesandt werden, damit sie sich zu den Vorschlägen äussern. Die Vorschläge sind an das Bureau der Internationalen Vereinigung zurückzusenden. Die Fragebogen sollen dann bearbeitet und der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung bei der Konferenz vorgelegt werden, um als Grundlage für eine Internationale Statistik zu dienen.

8. Der Vorstand der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung erteilt der Französischen Gesellschaft für Krebsforschung Vollmacht für die örtliche Organisation der Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Paris 1910.

Schluss der Sitzung $6^1/_2$ Uhr nachmittags.

V. CZERNY. GEORGE MEYER.

Réunion du Bureau de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer

tenue à Paris, au Foyer des professeurs de la Faculté de Médecine, rue des Ecoles, le 9 octobre 1909 à 5 heures de l'après-midi.

Président : S. Exc. Czerny.
Secrétaire : George Meyer.

Présents : MM. *Barrier*, *Béclère*, *Borrel*, *Bouchard*, *Czerny*, *Pierre Delbet*, *v. Hansemann*, *Landouzy*, *Ledoux-Lebard*, *Pierre Marie*, *George Meyer*.

Absents excusés : MM. *Dollinger*, *Freund* (Berlin), *Fibiger* (Copenhague), *v. Leyden*, *v. Schjerning* (Berlin).

I. Expédition des affaires courantes.

Il est décidé officiellement d'admettre dans l'Association internationale le Comité pour l'étude du Cancer qui s'est fondé en Hollande.

Sur la proposition du Comité danois pour l'étude du Cancer le Professeur Westergaard de Copenhague est nommé membre extraordinaire de l'Association internationale.

L'ambassade de la République Argentine à Berlin a annoncé comme délégué du gouvernement argentin le Dr. Variño. Les démarches nécessaires seront faites auprès de l'ambassade argentine pour chercher à favoriser la création d'un comité pour l'étude du cancer dans la République Argentine. Conformément aux statuts il devra être versé par le gouvernement argentin une somme de 100 marcs pour son délégué.

A ce propos il est porté à la connaissance du Bureau que les cotisations dues pour 1909 — et même pour 1908 — n'ont pas encore été toutes versées par les Comités nationaux.

II. Fixation de l'ordre du jour et du programme des travaux de la Conférence internationale de Paris 1910.

Les décisions suivantes ont été prises à ce sujet :

1) Tous les membres des Comités nationaux affiliés à l'Association internationale pourront être membres de la conférence.

Chaque comité national a la droit d'inviter, sous sa propre responsabilité, les personnes qui ont déjà publié des travaux sur le cancer ou qui s'intéressent à la question.

2) L'Association internationale pour l'étude du Cancer s'adressera au ministère des affaires étrangères à Berlin, en lui demandant de

prier le ministère français des affaires étrangères d'inviter les divers gouvernements étrangers à se faire représenter à la conférence par des délégués et en faisant valoir que le Ministre français de l'Instruction Publique accepté la Présidence d'Honneur de la Conférence.

De son côté, l'Association française pour l'étude de Cancer informera de ces démarches le Ministre français de l'Instruction publique.

3) La Conférence se tiendra du 1er au 5 octobre 1910.

Les langues officiellement admises à la conférence sont l'Allemand, l'Anglais et le Français.

4) Les manuscrits des rapports devront parvenir au bureau de l'Association internationale avant le 10 août 1910 et être accompagnés d'un résumé rédigé dans les deux autres langues officielles. Les travaux de la conférence seront imprimés dans la "Zeitschrift für Krebsforschung" ou dans le "Bulletin de l'Association française".

5) Les membres de la conférence internationale pour l'étude du cancer paieront une cotisation dont le prix est fixé à 25 francs.

6) Une commission composée de MM. Borrel, v. Hansemann, Ledoux-Lebard, et George Meyer est nommée pour établir le programme scientifique de la conférence.

7) Les projets de feuille d'enquête statistique, portant les propositions faites par la commission nommé dans la séance du bureau du 16. avril 1909, seront envoyés aux divers comités nationaux afin que ceux-ci puissent se faire une opinion sur le sujet et les renvoyer, accompagnés de leurs propositions ou remarques au bureau international. Tous ces divers projets seront élaborés et soumis à la conférence internationale et serviront de base à l'établissement d'une statistique internationale.

8) Le bureau de l'Association internationale transmet à l'Association française pleins pouvoirs pour tout ce qui concerne l'organisation locale de la Conférence internationale qui doit se tenir à Paris en 1910.

Fin de la séance vers 3 heures.

V. Czerny. George Meyer.

Meeting of the

Board of Directors of the International Association for Cancer Research

on Saturday, October 9th, 1909, at 5 p. m. in Paris
in the Foyer des Professeurs in the Ecole de Médecine, Rue des Ecoles.

Chairman: His Excellency CZERNY.
Secretary: GEORGE MEYER.

Gentlemen present: *Barrier*, *Béclère*, *Borrel*, *Bouchard*, *Czerny*, *Pierre Delbet*, *v. Hansemann*, *Landouzy*, *Ledoux-Lebard*, *Pierre Marie*, *George Meyer*.

Gentlemen excused: *Dollinger*, *Freund*-Berlin, *Fibiger*-Copenhagen, *v. Leyden*, *v. Schjerning-Berlin*.

I. Business.

It is officially decided to admit the Committee for Cancer Research formed in Holland to the International Association for Cancer Research.

Upon a proposal by the Danish Committee of Cancer Research, Professor WESTERGAARD-Copenhagen is admitted as extraordinary member of the International Association for Cancer Research.

The Argentine Embassy in Berlin has proposed Dr. VARIÑO as delegate for the Argentine Republic. It is intended to propose through the Argentine Embassy the founding of a national committee in Argentinia. According to the statutes the Argentine Government pays Mark 100 for the delegate.

In addition, it is announced that the annual payment for 1909 and also that for 1908 has not yet been received from all the national committees.

II. Determining the order of the day and the program of the International Conference in Paris 1910.

It is resolved:

1) All members of the national committees belonging to the International Association for Cancer Research may become members of the International Conference. Each national committee is privileged to send invitations upon its own responsibility to all those who are interested in cancer research or who have already published any appropriate work.

2) The International Association for Cancer Research shall desire the Foreign Office in Berlin to kindly request the French

Foreign Office to invite the foreign governments to send representatives to the International Conference, adding the information, that the French Minister of Educational Affairs has accepted the honorary presidence of the Conference.

The French Society for Cancer Research will inform the French Minister of Educational Affairs of these steps.

3) The duration of the Conference has been fixed on from the 1st to the 5th of October 1910. The official languages at the Conference are English, French and German.

4) The manuscripts of the lectures are to be sent to the office of the International Association for Cancer Research by the 15th of August 1910 together with two short summaries in both the other languages of the Conference than the one in which the lecture is delivered. The transactions are to be printed in the "Zeitschrift für Krebsforschung" or in the "Bulletin de l'Association française pour l'étude du Cancer".

5) Each member of the International Conference for Cancer Research has to pay a contribution of 25 Francs and obtains free of expense the protocols.

6) For the purpose of arranging a scientifical program, a committee is elected consisting of the following gentlemen: Messrs. BORREL, v. HANSEMANN, LEDOUX-LEBARD and GEORGE MEYER.

7) The sketches of the statistical question-forms together with the proposals by the committee elected at the meeting of the Board of Directors on April 16th 1909, are to be sent to the individual national committee so that they may give their opinion on the proposal made. The proposals are then to be returned to the Office of the International Association. The question-forms are then to be elaborated and presented to the International Association for Cancer Research at the Conference and are to serve as a foundation for International Statistics.

8) The Board of Directors of the International Association for Cancer Research authorises the French Association for Cancer Research for the local organisation of the International Conference of Cancer Research in Paris 1910.

Close of the Meeting at 6.30 p. m.

V. CZERNY. GEORGE MEYER.

Sitzung des

Vorstandes des Deutschen Zentralkomitees für Krebsforschung

am Dienstag den 5. Oktober 1909 nachmittags $1^3/_4$ Uhr

im Amtszimmer des Herrn Geheimen Obermedizinalrat Professor Dr. KIRCHNER im Ministerium der geistlichen Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten Berlin W., Wilhelmstrasse 68.

Vorsitzender: Herr KIRCHNER.
Schriftführer: GEORGE MEYER.

Anwesend die Herren: *v. Hansemann, Kirchner, George Meyer, Pütter, Wutzdorff.*

Entschuldigt die Herren: *Behla, Czerny, Dieudonné, Ehrlich,* Graf *v. Hutten-Czapski, v. Leyden, Pawolleck, Riedel.*

I. Geschäftliches.

a) Das Protokoll der letzten Vorstandssitzung vom 29. Juni 1909 wird angenommen.

b) Die Anzeige über das Preisausschreiben ist an die in der vorigen Sitzung festgesetzten medizinischen Zeitschriften zur Aufnahme gesendet und in diesen abgedruckt.

c) Betreffs der Krebsfürsorgestelle in der Charité erhebt sich eine sehr lebhafte Erörterung. Es soll die innere Organisation weiter ausgestaltet, ferner sollen in den Polizeirevierwachen, Rettungswachen und an anderen zweckentsprechenden Stellen in Berlin und Umgegend Anschläge mit Hinweis auf die Krebsfürsorgestelle angeheftet werden.

II. Besprechung über die Vorstandssitzung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung am Sonnabend den 9. Oktober 1909 in Paris.

An der Vorstandssitzung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschuug werden die Herren CZERNY, v. HANSEMANN und MEYER teilnehmen. Herr KIRCHNER wird durch Herrn HANSEMANN vertreten. Die Dauer der Referate soll noch bestimmt, für jeden Diskussionsredner eine Dauer von höchstens 10 Minuten vorgeschlagen werden. Ausser den Referaten sind Vorträge nicht zulässig. Mitgliederbeiträge werden nicht erhoben. Das Protokoll der geschäftlichen Beratungen wird im „Cancer“, die wissenschaftlichen Vorträge mit den Diskussionen (Verhandlungen) in der „Zeitschrift für Krebsforschung“ abgedruckt, oder auch, falls dies gewünscht wird, in allen anderen Zeitschriften, die der deutschen

„Zeitschrift für Krebsforschung“ entsprechen. Für den Bezug der Verhandlungen sind 20 Mark zu zahlen.

Die Konferenz soll drei Tage dauern. Besichtigungen wissenschaftlicher Anstalten sind erwünscht. Möglichst sollen kostspielige Festlichkeiten vermieden werden. Falls ein gemeinschaftliches Essen bestimmt wird, soll jeder Teilnehmer für sich zahlen.

Da der Internationale Schulhygiene-Kongress vom 2. bis 7. August 1910 in Paris stattfindet, soll erwogen werden, ob die Internationale Krebskonferenz vor Beginn oder am Ende dieses Kongresses stattfinden kann.

Die Anordnung der vom Generalsekretär vorgelegten Zusammenstellung der Vorschläge der Mitglieder der Kommission zur Beratung der Fragebogen einer Internationalen Krebsstatistik in deutscher, französischer und englischer Sprache wird gutgeheissen.

Schluss der Sitzung gegen 3 Uhr.

George Meyer.

Réunion du

Bureau du Comité central allemand pour l'étude du Cancer,

mardi le 5 octobre 1909, à une heure $^{3}/_{4}$ de l'après-midi

dans le bureau de M. le Professeur Dr. Kirchner, Conseiller intime médical supérieur au Ministère des affaires ecclésiastiques, de l'Instruction et des affaires médicales, Berlin W., Wilhelmstrasse 68.

Président : M. Kirchner.
Secrétaire : George Meyer.

Etaient présents: MM. *v. Hansemann, Kirchner, Meyer, Pütter, Wutzdorff.*

S'étaient excusés: MM. *Behla, Czerny, Dieudonné, Ehrlich, le Comte de Hutten-Czapski, v. Leyden, Pawolleck, Riedel.*

I. Affaires courantes.

a) Le procès-verbal de la dernière séance du Bureau, 29 juin 1909, est accepté.

b) L'avis relatif au concours ouvert par le Comité central a été envoyé aux revues médicales choisies à cet effet lors de la dernière séance et y a paru.

c) La question du dispensaire pour les malades cancéreux dans la Charité est vivement débattue. L'organisation intérieure doit en être modifiée; on décide, en outre, de faire apposer, à Berlin et

aux environs, dans les bureaux de police, les postes de secours en cas d'accident et les autres endroits aptes à la fin poursuivie, des affiches destinées à faire connaitre le dispensaire.

II. Discussion sur la séance du Bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer qui sera tenue à Paris le samedi 9. octobre 1909.

Prendront part à la séance du Bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer: MM. CZERNY, v. HANSEMANN et MEYER. M. KIRCHNBR sera remplacé par M. v. HANSEMANN. La durée qu'il conviendra d'assigner pour chaque rapport n'est pas encore fixée. Quant aux discussions on proposera de n'accorder à chaque orateur que dix minutes. On n'admettra à la conférence que des rapports fixés. Il ne sera pas perçu de cotisation de membre. Le compte-rendu des affaires courantes sera publié dans le "Cancer", les rapports scientifiques paraîtront dans la „Zeitschrift für Krebsforschung" ou bien, dans le cas où on le désirerait, dans toutes les autres revues correspondant à la "Zeitschrift für Krebsforschung". Le recueil des délibérations sera vendu à raison de 25 francs.

La conférence durera trois jours. Il semble désirable d'y adjoindre la visite d'établissements scientifiques. Quant aux solennités coûteuses, elles devront être évitées autant que possible. Au cas où l'on déciderait de faire un banquet chaque membre devra payer son couvert.

Le congrès international d'hygiène scolaire ayant lieu à Paris du 2 au 7 août, on devra examiner s'il ne serait pas possible de placer la conférence internationale soit avant l'oùverture de ce congrès, soit à l'issue de ce dernier.

On approuve le plan présenté par le secrétaire général pour grouper les propositions des membres de la commission établie pour l'examen des questionnaires relatifs à une statistique internationale du cancer dans les langues allemande, anglaise et française.

Fin de la séance vers 3 heures.

GEORGE MEYER.

Meeting of the

Board of Directors of the German Central Committee for Cancer Research

on Tuesday, October 5th 1909 at 1.45 p. m.
in the official room of Privy Medical Councillor Professor Dr. KIRCHNER in the Ministry for ecclesiastical, educational and medical affairs Berlin W., Wilhelmstrasse 68.

Chairman: Mr. KIRCHNER.
Secretary: GEORGE MEYER.

Gentlemen present: *v. Hansemann, Kirchner, Meyer, Pütter, Wutzdorff.*

Gentlemen excused: *Behla, Czerny, Dieudonné, Ehrlich, Count of Hutten-Czapski, v. Leyden, Pawolleck, Riedel.*

I. Business.

a) The resolutions of the last meeting of the Board of Directors on June 29th 1909 are accepted.

b) The notice of the prize-competition was sent to and has been published in the medical reviews decided upon at the last meeting.

c) A lively discussion arises relative to the cancer care station at the Charité-Hospital. The internal organisation is to be extended, it is furthermore planned to post placards with reference to the cancer care station in the police-stations, stations for the first aid in accidents and other appropriate places in Berlin and environs.

II. Discussion of the meeting of the Board of Directors of the International Associaton for Cancer Research on Saturday, October 9th 1909 in Paris.

The following gentlemen will take part in the meeting of the Board of Directors of the International Association for Cancer Research; His Excellence CZERNY, V. HANSEMANN and MEYER. Mr. KIRCHNER will be represented by Mr. v. HANSEMANN. The length of the reports is still to be decided, it is to be proposed to allow each speaker in the discussion 10 minutes at the utmost. Other lectures then the reports are not permissible. Membership-fees will not be demanded. The record of the business deliberations will be printed in " Cancer ", the scientifical reports together with the discussions (transactions) in the "Zeitschrift für Krebsforschung", or also, if desired, in all other periodicals, corresponding to the " Zeitschrift für Krebsforschung ". For forwarding the proceedings a payment of Mk. 20,— will be demanded.

The conference is to last three days. Inspection of the scientifical institutes is desirable. Expensive festivities are to be dispensed with as much as possible. If a conjoint banquet is arranged, each participant is to pay for himself.

As the International Congress for School-Hygiene will take place in Paris from August 2th—7th 1910, it is to be considered, as to whether the International Cancer Conference shall take place before or after that Congress.

The classification of the members of the committee for deliberating on the question-forms for international statistics in English, French and German, as presented by the Secretary General, is approved of.

Close of the Meeting about 3 o'clock.

GEORGE MEYER.

Ordentliche, ausserordentliche und Ehrenmitglieder der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung.

Membres effectifs, associés et d'honneur de l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Ordinary, extraordinary and honorary Members of the International Association for Cancer Research.

Ständiger Ehrenpräsident.
Président d'honneur perpétuel.
Honorary perpetual president.

v. Leyden, E., Wirkl. Geh. Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Berlin.

Vorstand. Bureau. Board of directors.
Vorsitzender. Président. President.

Czerny, Wirkl. Geh. Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.

Stellvertretende Vorsitzende. Vice-Présidents.
Substitutes for the president.

Marie, Pierre, Prof. Dr., Paris.
Fibiger, Prof. Dr., Kopenhagen.
Roswell Park, Prof. Dr., Buffalo N. Y.

Mitglieder. Membres. Members.

Aoyama, Prof. Dr., Tokyo.
Berg, Prof. Dr., Stockholm.
Borrel, Dr., Paris.
Dollinger, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.

Durán, Lopez, Dr., Madrid.
Gavalas, Dr., Privatdozent, Athen.
Golgi, Prof. Dr., Senator, Pavia.
Hochenegg, Hofrath, Prof. Dr., Wien.
Kirchner, Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten, Berlin.
Neves, Dr., Direktor, Lissabon.
v. Podwyssotzky, Prof. Dr., St. Petersburg.

Schatzmeister. Trésorier. Treasurer.

v. Hansemann, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.

Generalsekretär. Secrétaire général.
General secretary.

Meyer, George, Prof. Dr., Berlin.

Geschäftsführender Ausschuss.
Comité d'administration. Committee on Business.

Czerny, Wirkl. Geh. Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.
v. Hansemann, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Meyer, George, Prof. Dr., Berlin.
Golgi, Prof. Dr., Senator, Pavia.
Hochenegg, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
v. Podwyssotzky, Prof. Dr., St. Petersburg.

Vertreter der drei letztgenannten Herren.
Suppléants des trois messieurs nommés en dernier lieu.
Substitutes of the three last called gentlemen.

Kirchner, Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Orth, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Pütter, Geh. Regierungsrat, Berlin.

Mitglieder. Membres. Members.

Belgien. Belgique. Belgium.[1]

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Debaisieux, Prof. Dr., Brüssel.
Willems, Prof. Dr., Gent.

[1]) Vorläufige Mitteilung. — Communication préliminaire. — Preliminary communication.

Dänemark. Danemark. Danmark.

Ehrenmitglied. Membre d'honneur.
Honorary Members.

Jensen, Prof. Dr., Kopenhagen.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Fibiger, Prof. Dr., Kopenhagen.
Ernst, *N. P.*, Dr., Chefarzt, Kopenhagen.

Ausserordentliches Mitglied.

Howitz, Prof. Dr., Kopenhagen.

Deutsches Reich. Allemagne. Germany.

Ehrenmitglieder. Membres d'honneur.
Honorary Members.

v. Bethmann Hollweg, Dr., Kanzler des Deutschen Reichs, Exzellenz, Berlin.

v. Bülow, Fürst, Durchlaucht, Berlin.

v. Dusch, Freiherr, Dr., Minister der Justiz, des Kultus und Unterrichts, Exzellenz, Karlsruhe.
Holle, Dr., Preussischer Staatsminister, Exzellenz, Berlin.
v. Schjerning, Generalstabsarzt, Prof. Dr., Exzellenz, Berlin.
v. Studt, Dr., Preussischer Staatsminister, Exzellenz, Berlin.
v. Angerer, Geheimer Rat, Prof. Dr., München.
Ebbinghaus, *G.*, Geheimrat, Dr., Kurator der Universität Bonn.
Fleischer, *Richard*, Wiesbaden.
Freund, *W. A.*, Prof. Dr., Berlin.
Garré, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Bonn.
v. Hutten-Czapski, Graf, Berlin.
Naunyn, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Baden-Baden.
v. Rothschild, *Mathilde*, Baronin, Frankfurt a. M.
Waldeyer, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Membres.

Bumm, Dr., Wirkl. Geh. Ober-Regierungsrat, Präsident des Kaiserlichen Gesundheitsamts, Berlin.
Czerny, Wirkl. Geh. Rat, Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.
Ehrlich, Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., Frankfurt a. M.

Kirchner, Geh. Ober-Med.-Rat, Prof. Dr., vortragender Rat im Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-angelegenheiten, Berlin.
Orth, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.

Ausserordentliche Mitglieder. Membres assoriés.
Extraordinary Members.

v. Baumgarten, Prof. Dr., Tübingen.
Behla, Regierungs- und Geh. Med.-Rat, Dr., Berlin.
Bier, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Borst, Prof. Dr., Würzburg.
Curschmann, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Leipzig.
Flügge, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Freund, Dr., Vorsitzender des Vorstandes der Landesversicherungs-anstalt Berlin.
v. Grashey, *Ritter*, Geheimrat, Dr., München.
Greve, Med.-Rat, Dr., Oldenburg.
v. Hansemann, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Hauser, *G.*, Prof. Dr., Erlangen.
Lenhartz, Geh. Sanitätsrat, Prof. Dr., Hamburg.
Leopold, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Dresden.
Loebker, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Bochum.
Martius, Prof. Dr., Rostock.
Meyer, *George*, Prof. Dr., Berlin.
Neidhart, Geh. Ober-Med.-Rat, Dr., Darmstadt.
Nocht, Med.-Rat, Prof. Dr., Hamburg.
Pfeiffer, Geh. Hof- und Med.-Rat, Dr., Weimar.
Pütter, Geh. Regierungs-Rat, Berlin.
Ribbert, Prof. Dr., Bonn.
Rievel, Geh. Regierungs-Rat, Prof. Dr., Hannover.
Schütz, Geh. Regierungs-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Sonnenburg, Geh. Med.-Rat, Prof. Dr., Berlin.
Freiherr v. Stein, Geh. Regierungs-Rat, vortragender Rat im Reichs-amt des Innern, Berlin.
Tjaden, Prof. Dr., Bremen.
Uhlenhuth, Geh. Regierungs-Rat, Direktor, Prof. Dr., Lichterfelde-Berlin.
Weinberg, Dr., Stuttgart.
Winter, Prof. Dr., Königsberg i. Pr.
Wutzdorff, Geh. Regierungs-Rat, Direktor, Dr., Berlin.

Verantwortlicher Schriftleiter: Prof. Dr. George Meyer, Berlin W.
Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1
Nr. 11

CANCER

Berlin
November
1909

Die Herren Generalsekretäre und Schriftführer aller der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees, Gesellschaften und Kommissionen für Krebsforschung in den einzelnen Ländern werden gebeten, die in der Monatsschrift abgedruckten Mitgliederverzeichnisse genau zu prüfen und alle etwa eingetretenen Personalveränderungen stets umgehend dem unterzeichneten Generalsekretär (Berlin, Bendlerstr. 13) mitzuteilen, damit diese sogleich veröffentlicht werden können.

Messieurs les secrétaires généraux et secrétaires de tous les comités et de toutes les sociétés et commissions pour l'étude du cancer de tous les pays qui font partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, sont priés de fixer leur attention exactement sur les listes des membres imprimés dans la Revue mensuelle et de communiquer tous les changements dans l'état des membres par retour du courier au secrétaire général (Berlin, Bendlerstr. 13) pour la publication.

The general secretaries and secretaries of all the committees, societies and commissions for cancer investigation in the different countries belonging to the International Association for Cancer Research are urgently requested to prove the lists of members which are printed in the monthly Review and to inform the general secretary (Berlin, Bendlerstr. 13) as early as possible from all changements for the publication.

GEORGE MEYER.

II. Internationale Konferenz für Krebsforschung in Paris

1.—5. Oktober 1910.

Die Herren Mitglieder der einzelnen Landeskomitees, die zur Diskussion der einzelnen Referate das Wort zu nehmen wünschen, werden gebeten, dies möglichst bald dem Sekretär ihres Landeskomitees mitzuteilen.

II. Conférence internationale pour l'étude du Cancer à Paris

du 1er au 5 octobre 1910.

Les membres des différents comités nationaux qui veulent parler dans la discussion des thèmes sont priés de communiquer leur intention aussitôt que possible au secrétaire de leur comité national.

II. International Conference for Cancer Research at Paris

from the 1st to the 5th of October 1910.

Those gentlemen, wishing to speak on the different themes in the discussion, are requested to inform the secretary of their national committee to this effect as soon as possible.

Wie bereits auf S. 209 Nr. 10 der Monatsschrift erwähnt war, wurde Geheimrat KIRCHNER in der Vorstandssitzung der Internationalen Vereinigung zu Paris am 9. Oktober 1909 durch Geheimrat v. HANSEMANN vertreten. Der Name von Geheimrat KIRCHNER ist daher in der Reihe der entschuldigten Herren im Sitzungsprotokoll auf S. 203 einzufügen. Im Protokoll der Sitzung des Deutschen Zentralkomitees ist auf S. 209 der Name von Geheimrat ORTH unter den in der Sitzung anwesenden Herren nachzutragen.

Comme nous avions déjà communiqué dans la p. 211 No. 10 de la Revue mensuelle Mr. KIRCHNER était remplacé dans la séance du bureau de l'Association internationale à Paris le 5 octobre 1909 par Mr. v. HANSEMANN. Il faut donc ajouter au protocol p. 205 le nom de Mr. KIRCHNER à la liste des messieurs excusés. Dans la liste des messieurs présents dans la réunion du comité central allemand p. 210 il faut ajouter le nom de Mr. ORTH.

How it was said on p. 212 No. 10 of the Monthly Review Mr. KIRCHNER was represented by Mr. v. HANSEMANN in the meeting of the Board of Directors in Paris October 9th 1909. For that reason Mr. KIRCHNER's name is to add in the protocol p. 207 in the list of gentlemen excused. In the protocol of the meeting of the Board of Directors of the German Central Committee p. 212 Mr. ORTH's name is to add in the list of gentlemen present.

In folgendem ist ein Vorschlag für einen Fragebogen für eine Internationale Statistik abgedruckt, der in Spalte 1 den ersten Entwurf enthält, während in den Spalten 2 bis 7 sich die Ergänzungs- und Abänderungsvorschläge der Mitglieder der Deutschen Kommission befinden. Die Herren Sekretäre der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Landeskomitees haben diese Vorschläge erhalten mit der Bitte, sich hierzu zu äussern und bis zum 31. Januar 1910 dem Bureau der Internationalen Vereinigung, Berlin W., Bendlerstr. 13, Mitteilung zu machen.

Un projet d'un questionnaire pour une statistique internationale est ajouté, contenant dans la première colonne le projet original et dans les colonnes 2 jusqu'à 7 les projets suppléants et modifiants des membres de la commission allemande. Les secrétaires des comités étrangers adhérants à l'Association internationale pour l'étude du Cancer ont reçu ces projets pour les présenter à leurs comités et pour donner une réponse au bureau de l'Association internationale jusqu'à 31 janvier 1910.

In the following a proposal for a Census form for an international statistic is printed, concerning in the first column the original sketch and in the columns 2 till 7 the supplying and altering propositions of the members of the German commission. The secretaries of the foreign committees belonging to the International Association for Cancer Research have received these proposals to present to their committees and to answer to the office of the International Association till 31st January 1910.

I.

Zählkarte für einen Todesfall an Krebs.

Wohnort des Verstorbenen: ....

Verwaltungsbezirk (Kreis usw.): ....

Staat: ....

Nr.	1. **Fragen**	2. **Behla**	3. **Kolb**
1.	**Vor- und Familienname** des Verstorbenen. (nur Anfangsbuchstaben)		„(nur Anfangsbuchstaben)“ zu streichen.
2.	**Geschlecht:** männl.? weibl.?		
3.	**Alter:** Geboren den .... (wenn der Tag der Geburt nicht bekannt, wie alt? .... Jahre).		
4.	**Familienstand:** ledig? verheiratet? verwitwet? geschieden?		
5.	Welchem **Beruf** oder **Gewerbe** gehörte der Verstorbene zuletzt an?	Hinzuzufügen: ob beschäftigt mit Teer, Paraffin, Russ, Anilin, Arsenik, Zigarren, ob Arbeiter in der Holzindustrie, Brikettarbeiter.	Hinzuzufügen: Bei Frauen ohne selbständigen Beruf der des Ehemannes.
6.	a) **Letzte Wohnung** (unter Angabe von Strasse, Hausnummer, Stockwerk, ob Vorderhaus, Hinterhaus usw.)?	Hinzuzufügen hinter „Stockwerk“: ob unterkellert, ob feucht, hinter „Hinterhaus“: ob alleinstehend, ob im Haus Krebszimmer? ob gelegen am Graben, Fluss, Sumpf, Gehölz? ob im Nachbarhaus Krebs, ob in der näheren Umgebung mehrfach (endemisch)?	Vor „letzte Wohnung“ einzufügen: “Wohnort.“ Hinter „von“ einzufügen: „Bezirk, Gemeinde.“ Hinter „Hinterhaus“ einzufügen: „Kellerwohnung?“
	b) **Sonstige Wohnungen in den letzten 5 Jahren** vor dem Tode (desgl.).	Hinzuzufügen am Schluss: in demselben Ort oder anderem Ort?	Soll heissen: „Bei Umzügen in den letzten 5 Jahren: An welchem Ort dürfte die Krankheit begonnen haben?“
7.	**Sitz** und **Art** des Krebsleidens. (Hat zur Feststellung der Art eine mikroskopische Untersuchung stattgefunden? ja, nein.)		Einzufügen hinter „Krebsleidens“: „Welches Organ war zuerst befallen?“ Ans Ende: „Bei Rezidiven — wo war der Sitz der primären Geschwulst?“
8.	Wann hat die Erkrankung anscheinend **begonnen?** Im Jahre .... (wenn möglich, genauere Angabe!)	Am Schluss hinzuzufügen: Jahreszeit: Erkrankten mehrere Personen zu derselben Zeit an Krebs? Wie lange überhaupt Krankheitsdauer?	
9.	Ist das Leiden **operativ** behandelt? ja. nein.		
	Welcher Art waren die operativen Eingriffe?	Hinzuzufügen: ob Röntgen, Radium, Fulguration usw.	
	Wann sind diese Eingriffe vorgenommen worden?	Von wem? Wo?	Eventl. ganz zu streichen.
	Welchen Erfolg hatten die Eingriffe auf das **örtliche** und auf das **allgemeine Befinden?**		
	Sind **Rezidive** aufgetreten? wann?	Hinzuzufügen: Wo? in der Narbe oder regionär?	

4. **Prinzing**	5. **Rahts**	6. **Weinberg**	7. **Werner**
„(nur Anfangsbuchstaben)" zu streichen. Hinzuzufügen: Bei Frauen Mädchenname.		Bei Frauen Mädchennamen eventl. hinzuzufügen.	
	Statt „Jahre" zu setzen: Eventl. nach Schätzung, z. B. 50 bis 60 Jahre, über 70 Jahre od. dergl.		
Hinter „Gewerbe" einzufügen: „und sozialer Stellung".	Als Anmerkung zu „zuletzt" hinzuzufügen: *) Falls ein schädlicher Einfluss einer früheren Berufstätigkeit angenommen wird, ist auch diese anzugeben.	„soziale Stellung" hinter „Gewerbe" einzufügen.	
			Zwischen 6 und 7 wäre einzuschalten: War der Verstorbene schon vor Beginn des Krebsleidens jemals ernstlich erkrankt? (besonders an Lues, Tuberkulose!) Lag Alkohol- oder Nikotinabusus vor?
	Hinter „Wohnungen" einzufügen: „eventuell Wohnorte".	Als Anmerkung zu 6 b): Die Wohnung der fünf letzten Jahre festzustellen ist am besten Sache der Wohnungsämter.	
			Zwischen 7 und 8 einzuschalten: War das primär von Krebs befallene Organ schon von früheren Erkrankungen (auch Verletzungen) her verändert?
Statt der gesamten Nr. 9 zu setzen: Ging eine Radikaloperation voraus? wo und wann?	Hinter „operativ" einzufügen: oder mit anderen örtlichen Eingriffen, z.B. „mit Röntgenstrahlen". Zu streichen: „operativen".		
	Hinter „örtliche" einzufügen: „Leiden".		

II.

Nr.	1. **Fragen**	2. **Behla**	3. **Kolb**
10.	Sind **Metastasen** aufgetreten? wo? .... wann?		Eventl. ganz zu streichen.
11.	**Tag** des Todes:		
12.	Hat eine **Leichenöffnung** stattgefunden? ja. nein. Welches war ihr Ergebnis?	Hinzuzufügen: Wo der Primärsitz? ob primär multipel? ob symmetrisch? War Kachexie vorhanden oder bestand im allgemeinen guter Ernährungszustand?	Eventl. ganz zu streichen.
13.	Was war anscheinend die **Ursache** des Krebsleidens?		Für „Was — Insbesondere“ zu setzen: „Aetiologisches.“
	Insbesondere:		
	a) Sind Krebsleiden bei Blutsverwandten der aufsteigenden Linie vorgekommen? ja. nein.		Statt „Blutsverwandte der aufsteigenden Linie“ zu setzen: „Vater und Mutter“.
	Bei welchen Verwandten?	Hinzuzufügen: eventl. Stammbaumskizze, ob Verwandtenheiraten?	„Bei welchen Verwandten“ zu streichen.
	Sitz dieses Krebsleidens?	Hinzuzufügen: ob an demselben Organ?	
	Wann sind diese Verwandten dem Krebsleiden erlegen?		
	b) Haben sich Anhaltspunkte für die Annahme einer Uebertragung des Leidens von anderen Krebskranken ergeben? ja. nein.	Hinzuzufügen: Ob Ehegattenkrebs? ob Cancer à deux? bei Wäscherinnen, Krankenpflegerinnen, Geschäftsangestellten, ob im Bureau? Wirtschafterinnen, Dienstboten? ob offener Krebs vorlag?	
	Hat der Verstorbene mit Krebskranken zusammen gewohnt? ja. nein. In der Zeit von .... bis		
	Welche anderen Umstände sprechen für die Annahme einer Uebertragung des Leidens?	Hinzuzufügen: ob eventl. Krebs bei Haustieren? ob bei Hund? Katze? ob bei Fischen? (Forellen.)	
	c) Worauf wird die Entstehung des Leidens sonst zurückgeführt?	Hinzuzufügen: ob Beziehungen zu Trauma? ob chemische, physikalische Beziehungen, ob Beziehungen zu Alkohol, Tabak, Tuberkulose, Lupus, Syphilis, Diabetes, Infektionskrankheiten, ob im Anschluss an entzündliche und geschwürige Affektionen, Psoriasis linguae, Steinbildung, Narben, Seborrhoea senilis, Xeroderma pigmentosum, Polypen, Cysten und gutartige Tumoren, angeborene Missbildungen, Tumor im verlagerten Organ, Muttermälern, Warzen, im Anschluss an Entwicklungsstadien? ob im Anschluss an Haut- und innere Schmarotzer?	Statt „Worauf — zurückgeführt“ zu setzen: Wirkte ein: Alkoholismus? Tabakmissbrauch? Trauma? Syphilis? Sonst akute oder chronische Reize? Feuchte Wohnung?

4. **Prinzing**	5. **Rahts**	6. **Weinberg**	7. **Werner**
Statt Nr. 10 und 12 zu setzen: Auf welchen Befund stützt sich die Diagnose? (Sichtbarkeit, Palpation, mikroskopische Untersuchung, Operation, Sektion usw.)			
	Hinzuzufügen hinter „Tag des Todes" [als 11 a)], als b) Unmittelbare **Ursache des Todes.**		
Einzufügen: Wieviel Geburten gingen voraus? Bei Frauen, ob, wie oft und wie lange gestillt wurde?	Hinter „Ergebnis" hinzufügen „Hinsichtlich des Krebsleidens."		
Statt Nr. 13 a) zu setzen: Kamen Krebsfälle bei Blutsverwandten vor? Wenn ja, bei welchen?		a) Leben die rechten Eltern des Verstorbenen? wie alt sind sie? wie heissen sie? Wieviel Geschwister hatte der Verstorbene? wieviel leben und in welchem Alter? Wieviel Geschwister sind gestorben, wie alt, eventl. und an welcher Todesursache? (Die gleichen Fragen für die Ehegatten des Verstorbenen.)	Zwischen 13 und 14 einzuschalten: Bei Krebsen der weiblichen Geschlechtsorgane: Zahl der Geburten, Art der Nebenverletzungen oder operativen Entbindungen.
Statt Nr. 13 b) zu setzen: Sind Krebsfälle im Hause, in der Strasse, im Orte des Verstorbenen gehäuft aufgetreten? Wenn ja, sind Beilegung eines kleinen Planes, Angaben über Grund- und Trinkwasser, über Verwandschaftsverhältnisse und ähnliches erwünscht.			
Statt 13 c) zu setzen: Wurde eine mutmassliche Ursache bekannt? Trauma?			

III.

Nr.	1. Fragen	2. Behla	3. Kolb
14.	Bemerkungen: Unterschrift usw.		Statt „Bemerkungen" eventl. zu setzen: Wie war der Ernährungszustand beim Beginne der Krankheit? In der Ueberschrift: „Sterbeort des Verstorbenen" statt „Wohnort des Verstorbenen" zu setzen.

IV.

Questionnaire pour un cas de mort par le Cancer.

Résidence du décédé: ....

Ressort administratif (district etc.): ....

Etat: ....

No.	1. Questions	2. Behla	3. Kolb
1.	**Prénom et nom de famille** du défunt (initiales seules):		Effacer „(initiales seules)"
2.	**Sexe** : Masculin? féminin?		
3.	**Age** : né le .... (si l'on ne sait pas la date de la naissance dire l'âge .... ans).		
4.	**Etat de famille** : célibataire? marié(e)? veuf? veuve? divorcé(e)?		
5.	Quelle etait la dernière **profession (métier)** du décédé?	Ajouter si le défunt avait eu à manipuler le goudron, la paraffine, la suie, l'aniline, l'arsénic, les cigares, s'il était occupé dans l'industrie du bois ou à la fabr.cation des b. iquettes.	Ajouter : Chez les femmes sans profession donner celle du mari.

4. **Prinzing**	5. **Rahts**	6. **Weinberg**	7. **Werner**
	Anmerkung zur Ueberschrift: Als Todesfall an Krebs soll im Interesse der statistischen Forschung jeder Todesfall eines Krebskranken gelten, auch wenn der Tod aus einer anderen Ursache erfolgt ist, z. B. die Folge eines Schlagflusses, eines Selbstmordes, eines Unglücksfalles war.		Verfasser hält es für wichtig, dass nicht nur die „an Krebs Gestorbenen“, sondern „alle Gestorbenen, welche überhaupt nachweisbar an Krebs gelitten haben, auch wenn sie an einem anderen Leiden zugrunde gingen, gezählt werden. Nur so kann man ohne besondere Morbiditätsstatistik die nicht zum Tode führenden Krebsfälle miterfassen. Es wäre dann als Ueberschrift vorzudrucken: **„Zählkarte für Gestorbene, die an Krebs gelitten haben.**[1]) [1]) Anmerkung: Eine derartige Zählkarte ist für jede gestorbene Person auszufüllen, die jemals nachweisbar an Krebs gelitten hat.“

4. **Prinzing**	5. **Rahts**	6. **Weinberg**	7. **Werner**
Effacer “(initiales seules)”, ajouter “Chez les femmes leur nom de jeune fille”.		Ajouter, le cas échéant “chez les femmes leur nom de jeune fille”.	
	Au lieu de “années” écrire : Le cas échéant par estimation p. ex. : de 50 à 60 ans, au-dessus de 70 ans ou autre semblable.		
Derrière “métier” ajouter : “et situation sociale”.	Comme remarque pour “dernière profession” écrire : Dans le cas où l'on admettrait qu'une professiou antérieure aurait exércé de l'influence, il faut aussi la donner.	Ajouter derrière “métier” “situation sociale”.	

V.

No.	1. **Questions**	2. **Behla**	3. **Kolb**
6.	a) Où **demeurait-il** en dernier lieu (rue, numéro, étage, sur le devant, sur la cour etc.?)	Ajouter derrière "étage" si le logement a une cave, s'il était humide, si dans la maison il y avait des chambres contaminées du cancer, s'il était situé près d'un fossé, d'un cours d'eau, d'un marais, d'un bois, s'il y avait des cancéreux dans la maison voisine, s'il s'en rencontrait plusieurs fois dans le voisinage (endémique).	Ajouter devant "Où demeurait-il en dernier lieu?": "résidence". Devant "rue" ajouter : district, commune. Derrière "sur la cour" ajouter : dans le sous-sol?
	b) **Où a-t-il demeuré durant les 5 derniers années** avant le décès (mêmes indications)?	Ajouter à la fin : Dans la même localité ou dans une autre?	Remplacer : Dans le cas de déménagement durant les 5 dernières années : Dans quel endroit la maladie a-t-elle commencé?
7.	**Siège et espèce** de l'affection cancéreuse (Un examen microscopique a-t-il eu lieu pour déterminer l'espèce? Oui. Non.)		Ajouter derrière "affection cancéreuse" : Quel organe fut d'abord attaqué? A la fin : Dans les recidives – Où était le siège de la tumeur primaire?
8.	Quand apparemment la maladie a-t-elle **commencé?** En l'année .... (s'il est possible déclarations exactes).	Ajouter à la fin : Saison? Plusieurs personnes furent-elles atteintes du cancer à la même époque? Durée de la maladie?	
9.	Le mal a-t-il été traité **chirurgicalement?** Oui. Non.		
	Quelles sortes d'opérations a-t-on faites?	Ajouter si l'on a traité par les rayons Röntgen, le radium, la fulguration etc.	
	Quand ont-elles été faites?	Par qui? Où?	Le cas échéant, effacer le tout.
	Quel résultat ont-elles eu sur l'état corporel **local** et sur l'état de **santé générale?**		
	Y a-t-il eu **rechute?** Quand?	Ajouter : Où? dans la cicatrice ou dans une autre région?	
10.	Y a-t-il eu des **métastases?** Où? Quand?		Le cas échéant, effacer le tout.
11.	**Date** du décès:		
12.	A-t-on fait **l'autopsie** du cadavre? Oui. Non.	Ajouter: Où "le siège primaire"? Etait-il **primaire** multiple? ou symétrique? Y avait-il cachexie ou bien l'état de nutrition était-il bon en général?	Le cas échéant, effacer le tout.
	Quelles constatations a-t-on faites?		

4. **Prinzing**	5. **Rahts**	6. **Weinberg**	7. **Werner**
	Derrière "demeuré" ajouter : le cas échéant, résidences.		Il faudrait ajouter entre le numéro 6 et le numéro 7: Le défunt a-t-il eu jamais avant de contracter le cancer une sérieuse maladie (spécialement la syphilis, la tuberculose!) Y avait-il abus d'alcool, de nicotine?
		Comme remarque relative à 6b : La détermination du domicile au cours des 5 dernières années regarde de préférence les offices chargés d'enregistrer le domicile de chacun.	
			Entre le numéro 7 et le numéro 8 ajouter : L'organe siège primaire du cancer avait-il déja été lésé par des maladies antérieures (blessures comprises)?
Au lieu de tout le numéro 9 écrire : " Une opération radicale a-t-elle précédé? Où? Quand? "	Derrière " chirurgicalement " ajouter : ou au moyen d'autres procédés locaux? p. ex.: par les rayons Röntgen. Effacer " chirurgicaux ". Ecrire, au lieu de " l'état corporel local " : le mal local.		
Au lieu des numéros 10 et 12 écrire : " Sur quelle donnée se base le diagnostic? (visibilité, palpation, examen microscopique, opération, section etc.) "			
	Ajouter derrière " Date du décès " : Cause immédiate de la mort.		
Ajouter : Combien d'accouchements ont précédé. Chez les femmes dire si elles ont allaité, combien de fois et combien de temps?	Ajouter derrière " constatations " en ce qui concerne l'affection cancéreuse.		

VI.

No.	1. Questions	2. Behla	3. Kolb
13.	Quelle était apparemment la **cause** du mal? En particulier:		Au lieu de "Quelle était etc.— En particulier" écrire : Etiologie.
	a) Y a-t-il eu des cas d'affections cancéreuses parmi les consanguins ascendants? Oui. Non. Chez quels parents?	Ajouter: Le cas échéant, esquisse de l'arbre généalogique; y a-t-il eu des mariages consanguins?	Au lieu de "les consanguins ascendants" écrire : père et mère.
	Siège de ces affections cancéreuses?	Ajouter : si c'était au même organe.	Effacer : "Chez quels parents".
	Quand ces parents sont-il-morts de ce mal?		
	b) Y a-t-il eu des signes portant à faire admettre que la maladie a été transmise par d'autres cancéreux? Oui. Non. Le défunt a-t-il demeuré avec des cancéreux? Oui. Non. De .... à	Ajouter : Cancer chez des conjoints: Y avait-il cancer à deux? Chez les laveuses, les infirmières, les employés de commerce, il y avait-il des cas de cancer dans le bureau? Dames de compagnie, domestiques? Y avait-il cancer ouvert?	
	Quelles circonstances, outre les précédentes, appuient encore l'hypothèse de la transmission?	Ajouter : S'il y avait affection cancéreuse chez des animaux domestiques (chien, chat)? chez des poissons (truites)?	
	c) A quoi sans cela attribue-t-on l'origine du mal?	Ajouter: Si le mal a des relations avec un trauma? s'il a des relations de dépendance chimique, physique, des rapports avec l'usage à l'alcool, du tabac, avec la tuberculose, le lupus, la syphillis, le diabète, des maladies infectieuses, avec des affections inflammatoires et ulcéreuses, psorialis linguæ, gravelle, cicatrices, seborrhoée sénille, xeroderma pigmentosum, polypes, kystes, tumeurs bénignes, vices de conformation, tumeurs dans un organe déplacé, nævus, verrues? S'il a des rapports avec des stades de développemeut et avec des parasites de la peau ou des parasites internes?	Au lieu de : "A quoi attribue-t-on du mal" écrire : Y a-t-il eu influence d'alcoolisme? d'abus de tabac? de trauma? de syphilis? de tout outre excitation aiguë ou chronique? Logement humide?
14.	Remarques:		Au lieu de "remarques" écrire le cas échéant : "Quel était l'état de nutrition au commencement de la maladie?" Dans le titre écrire au lieu de "Résidence du décédé" "lieu du décès".
	Signature etc.		

4. **Prinzing**	5. **Rahts**	6. **Weinberg**	7. **Werner**
Au lieu de 13a écrire : Y a-t-il des cas de cancer chez des consanguins? Si oui, chez lesquels? Au lieu de 13b écrire: S'est-il produit de nombreux cas de cancer dans la maison, la rue, la localité habitée par le défunt? Si oui, il sera bon ajouter un petit plan et de fournir des données sur l'eau souterraine et l'eau potable, sur les relations de parenté et autres choses semblables? Ecrire au lieu de c): Connaissait-on une cause présumée? Trauma?		Les père et mère du défunt sont-ils en vie? quel âge ont-ils? comment s'appellent-ils? Combien de frères et soeurs avait le décédé? combien d'entre eux vivent-ils? quel âge ont-ils? Combien sont morts, à quel âge et quelle a été la cause de leur mort? (Mêmes questions pour le conjoint survivant.)	Entre le numéro 13 et 14 ajouter: Pour les cancers des organes génitaux de la femme: nombre des naissances, genre des lésions secondaires ou des accouchements chirurgicaux.
	Remarques sur le titre: Dans l'intérêt des recherches statistiques, il faut aussi enregistrer avec les autres tous cas de mort d'un cancéreux dont le décès a eu une autre cause, par exemple l'apoplexie, le suicide un accident.		L'auteur croit qu'il est opportun que l'on comprenne dans le dénombrement non-seulement les personnes qui sont mortes du cancer, mais aussi celles qui, décédées par suit d'une autre cause, ont jamais souffert d'un cancer capable d'être établi. Ce n'est qu'ainsi que l'on pouvra sans faire de statistique spéciale de la morbidité embrasser dans les recherches les cas de cancer ne conduisant pas à la mort. Il faudrait alors imprimer comme titre sur les cartes ad hoc: “ **Questionnaire pour les défunt qui ont souffert du cancer.**[1]) [1]) Remarque : Une telle carte est à remplir pour toute personne décédée ayant jamais souffert d'un cancer capable d'être établi.”

VII.

Census Form for a death from Cancer.

Place of residence of the **deceased:** ....

Administrative circuit (district etc.): ....

State: ....

No.	1. Questions	2. Behla	3. Kolb
1.	**Christian and surname** of the deceased (only the first letters):		"(only the first letters)" to be crossed out.
2.	**Sex:** male? female?		
3.	**Age:** born on .... if the day of birth is unknown, how old? .... years)		
4.	**Family:** married? single? widowed? divorced?		
5.	What was the last **profession** or **vocation** of the deceased?	To be added: Whether employed with tar, paraffin, soot anilin, arsenic, cigars, whether wood- or briquette-worker?	To be added: In the case of women without a vocation of their own that of the husband.
6.	a) **Last residence** (mentioning the street, number of the house, story, whether in the front part or in the wing facing the court)?	a) To be added after "story": whether cellar, whether damp? After "wing facing the court" to be added: whether isolated, whether the house contains cancerous rooms? Whether situated near a ditch, a stream, swamp or woods? Did cancer occur in the adjoining houses? Was cancer frequently endemic in the nearer environs?	a) Insert before "Last residence": dwelling place. Insert after "Wing facing the court": underground dwelling. Insert after "Mentioning the": District, town, community.
	b) **Other residences within the last 5 years** before the death (as above):	b) To be annexed to the end: In the same or in another place?	b) Should read: In the case of changes of residence within the last 5 years: at what place did the disease most probably begin.
7.	**Location and nature** of the cancer (Has a microscopical examination taken place for the purpose of determining the nature? Yes. No.)		Do be inserted after cancer: Which organ was first attacked? At the end: In the case of relapsis, where was the sight of the primary tumor?
8.	When did the disease apparently **begin?** In the year .... (if possible state exactly!)	To be annexed to the end: Season of the year? Were several persons afflicted with cancer during the same time? The entire duration of the disease?	
9.	Was the disease subject to **operative** treatment? Yes. No. **Of what description** were the operative procedures? When did these procedures take place? **What result** attended these procedures **locally** and **generally?** Did **relapses** occur? When?	To be added after "Operated procedures?": With the aid of Röntgen rays, Radium, Fulguration etc. By whom undertaken? Where? To be added after "Relapses occured?": Where? in the cicatrix of the wound or in the neighboring region.	Eventually to be crossed out entirely.

4. Prinzing	5. Rahts	6. Weinberg	7. Werner
("only the first letters") te be crossed out. To be added: If married female, maiden name.		In the case of married women, the maiden name if possible.	
	Instead of years: "Approximately, f. ex. 50—60 years, over 70 years or the like.		
To be inserted after "vocation": or social position.	As a note to "the last" write: If a detrimental influence of a former vocation is taken for granted, this should also be mentioned.	Insert after "vocation": social position.	
			Between 6 and 7 to be inserted: Was the deceased ever seriously ill? Prior to the commencement of cancer (especially with syphilis, tuberculosis)? Was the patient adicted to alcohol or nicotine abuse?
	b) Insert after "residences": or dwelling places.	As a note to 6b) (the residence within the last 5 years is preferably to be determined by the directory offices.	
			To be inserted between 7 and 8: Had the organ primarily attacked by cancer undergone any change from previous diseases (or injuries)?
Instead of the entire No. 9: Was it preceeded by a radical operation? When and Where? Instead of Nrs. 10 and 12: What evidence is given in support for the diagnosis? (inspection, palpation, microscopic examination, operation, autopsy etc.)	After "operative" is to be inserted: or other local treatment f. ex. with Röntgen rays? "Operative" is to be crossed out. Instead of "locally" is to be added : for the local illness.		

VIII.

No.	1. **Questions**	2. **Behla**	3. **Kolb**
10.	Did **metastases** occur? Where? .... When?		Eventually to be crossed out entirely.
11.	The **day** of death:		
12.	Was an **autopsy** performed? Yes. No. What was the result?	To be added: Where was the primary seat? whether primarily multiform? Was cachexia present or did a general well-nourished condition exist?	Eventually to be crossed out entirely.
13.	What was the apparent **cause** of the cancer? Especially a) Did cancerous diseases occur in blood relations of lineal descent? Yes. No. Which relatives? Location of this cancer? When did these relatives die from cancer?	To be added: possibly a sketch of the genealogical tree, whether marriages between relatives? Whether of the same organ?	In place of "What—Especially"?: Substitute: Aetiological factors. Instead of "blood relations of lineal descent": Father and mother. "Which relatives" is to be crossed out.
	b) Were there any clues for the supposition that the disease were conveyed from other cancerous patients? Yes. No. Did the deceased reside with cancerous patients? Yes. No. In the time from .... till .... Which other circumstances speak in favour of the supposition that the disease was conveyed by infection?	Where the husband or wife afflicted with cancer? Whether cancer à deux in washwomen? Nurses? Business employers, in the office? Housekeepers? Servants? Was it an open cancer? To be added: Whether cancer existed in the domestic animals? Whether either dog or cat was afflicted, fishes (trout)?	
	c) To what other sources is the origin of the disease attributed?	To be added: Were traumatic causes present, chemical or physical influences? Did alcohol, tobacco, tuberculosis, lupus, syphilis, diabetes, infectious diseases seam to bear any influence? Was the cancer preceded by inflammatory or absces formations, psoriasis linguae, stones cicatrices, seborrhoea senilis, xeroderma pigmentosum, polypes, cysts or not-malignant tumors, congenital deformities, tumor in displaced organs, birth marks, warts, succeeding the period of development? Whether the result of internal parasites or parasites of the skin?	For "to what other sources—attributed" substitute: Were the following of any influence: alcoholism, misuse of tobacco, trauma, syphilis or other acute or chronic irritations? Damp dwelling?

4. **Prinzing**	5. **Rahts**	6. **Weinberg**	7. **Werner**
	Insert after a) "The day of death" as b): the direct cause of death.		
To be added: How many parturitions had previously taken place? If married women, whether, how often and for how long the mother nursed?	Add after "result" relative to the cancer?		
Instead of 13a) substitute: Did cancer occur in blood relation? If yes, in which?		Are the parents of the deceased living, how old are they, their names? How many brothers and sisters had the deceased, how many are living and at what age? How many brothers and sisters of the deceased died, at what age, if possible the cause of their death? The same questions for the husband or wife of the deceased).	Between 13 and 14 is to be inserted in cancer of the female genital organs: number of parturitions, nature of the incidental injuries or operative delibaries.
Instead of No. 13b): Did cancer ever occur in the house, in the street or in a place in which the deceased lived? If yes, it is desirous to enclose a small sketch with particulars regarding underground- and drinking water, relationship etc.			
Instead of 13c): was a probable cause revealed? Trauma?			

IX.

No.	1. Questions	2. Behla	3. Kolb
14.	Remarks: Subscription etc.		Instead of "Remarks": What was the state of nutrition at the beginning of the decease? As heading instead of "Place of residence of the deseased": Place of death of the deseased.

Ordentliche, ausserordentliche und Ehrenmitglieder der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung.

Membres effectifs, associés et d'honneur de l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Ordinary, extraordinary and honorary Members of the International Association for Cancer Research.

Fortsetzung. Suite. Continuation.

Frankreich. France. France.

Ehrenmitglied. Membre d'honneur. Honorary Member.

de Rothschild, Henry, Baron, Dr., Paris.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs. Ordinary Members.

Béclère, Dr., Paris.
Borrel, Dr., Paris.
Delbet, Pierre, Prof. Dr., Paris.
Ledoux-Lebard, Dr., Paris.
Marie, Pierre, Prof. Dr., Paris.

4. Prinzing	5. Rahts	6. Weinberg	7. Werner
	Remarks for the heading: In the interest of a statistical investigation, every death of a cancer patient should be considered as a death from cancer, even though the death was due to another cause, f. ex. as the result of appoplexy, suicide or an accident.		Writer considers it important to count not only those dying from cancer, but also all those who have been kown to have had cancer at one time or another, even though they dies from some other cause. In such a manner only will it be possible, without special mortality statistics, to include the many cancer cases, eventually leading to death. Thus it would be desirable to print as heading "**Census Form for deceased having suffered from Cancer**".[1] [1]) Note: Such a census form is to be filled out for every case of death in which cancer is traceable.

Griechenland. Grèce. Greece.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Gavalas, Dr., Priv.-Doz., Athen.
Katsaras, Prof. Dr., Athen.
Protopoulos, Prof. Dr., Athen.

Ausserordentliche Mitglieder. Membres associés.
Extraordinary Members.

Kokoris, Dr., Priv.-Doz., Athen.
Patrikios, Dr., Sekretär des Gesundheitsrats, Athen.
Tsiminakis, Dr., Priv.-Doz., Athen.

Italien. Italie. Italy.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Golgi, Prof. Dr., Senator, Pavia.
Devoto, Prof. Dr., Mailand.
Mangiagalli, Prof. Dr., Senator, Mailand.
Moreschi, Dr., Priv.-Doz., Mailand.
Veratti, Dr., Priv.-Doz., Pavia.

Japan. Japon. Japan.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Aoyama, Prof. Dr., Tokyo.
Honda, Prof. Dr., Marine-Generalstabsarzt, Tokyo.

Ausserordentliche Mitglieder. Membres associés.
Extraordinary Members.

Yamagiwa, *K.*, Prof. Dr., Tokyo.
Sato, *S.*, Prof. Dr., Tokyo.
Fuzinami, *A.*, Prof. Dr., Kioto.

Niederlande. Pays-Bas. Netherlands.

Die Namen der Mitglieder sind noch nicht mitgeteilt.
Les noms des membres ne sont pas encore annonçés.
The names of the members are not yet announced.

Oesterreich. Autriche. Austria.

Ehrenmitglied. Membre d'honneur. Honorary Member.

Chrobak, Hofrat, Prof. Dr., Wien.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

v. Eiselsberg, Freiherr, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
Hochenegg, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
Neusser, Hofrat, Prof. Dr., Wien.
Paltauf, Prof. Dr., Wien.
Schauta, Hofrat, Prof. Dr., Wien.

Portugal. Portugal. Portugal.

Ordentliches Mitglied. Membre effectif.
Ordinary Member.

Neves, *Azevedo*, Dr., Direktor, Lissabon.

Die Namen der anderen Mitglieder sind noch nicht bekannt.
Les noms des autres membres ne sont pas encore connus.
The names of the other members are not yet known.

Verantwortlicher Schriftleiter: Prof. Dr. George Meyer, Berlin W.
Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

Vol. 1 Nr. 12	CANCER	Berlin Dezember 1909

Staatsminister Dr. Holle †

Zu Godesberg verstarb vor einigen Tagen der Preussische Staatsminister Dr. HOLLE. Er war Vertreter der Deutschen Reichs- und der Preussischen Staatsregierung bei Gelegenheit der Begründung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung am 23. Mai 1908. Die von ihm bei dieser Gelegenheit gehaltene inhaltsreiche Ansprache ist in Nr. 2 dieser Monatschrift Seite 68 abgedruckt.

Ministerialrat Cornelius Chyzer †

Im 74. Lebensjahre verstarb in Budapest CORNELIUS CHYZER, der 1869 Komitatsoberphysikus und seit 1892 im Ministerium des Innern Leiter der Abteilung für Medizinalangelegenheiten gewesen war. Besonders seiner unermüdlichen Tätigkeit ist die neuere Organisation des ungarischen Sanitätswesens und eine erhebliche Förderung der Bestrebungen des Komitees für Krebsforschung des Budapester Königlichen Aerztevereins zu danken.

Ministre Dr. Holle †

Il y a quelques jours, le ministre prussien Dr. HOLLE est décédé à Godesberg. C'est lui qui avait été chargé lors de la fondation de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer, le 23 mai 1908, de représenter le gouvernement de l'Empire allemand et celui du Royaume de Prusse. L'important discours prononçé à cette occasion a été reproduit dans le numéro 2 de ce bulletin page 68.

Conseiller ministériel Cornelius Chyzer †

M. CORNELIUS CHYZER vient de mourir à Budapest à l'âge de 74 ans. Il occupait depuis 1869 la charge de médecin supérieur de comté et depuis 1892 celle de directeur de la Section des affaires médicales au Ministère de l'Intérieur. C'est particulièrement à son infatigable activité que l'on est redevable à Hongrie de la nouvelle organisation du service sanitaire et de l'impulsion donnée aux recherches du Comité pour l'étude du Cancer fondé par l'Association royale hongroise de Médecins.

Minister of State Dr. Holle †

The Prussian Minister of State Dr. HOLLE died in Godesberg several days ago. He was the representative of the German Empire and the Prussian State Government at the founding of the International Association for Cancer Research on the 23rd of May 1908. The momentous speech which he held on this occasion is printed in No. 2 on page 68 of this monthly review.

Chief of the Medical Department Chyzer †

Cornelius CHYZER died in Budapest at the age of 74 years. In 1869 he had been the chief medical county officer and since 1892 chief of the department for medical affairs in the Ministry of the Interior. The modern organisation of the Hungarian sanitary affairs and a pronounced advancement of the endeavors of the committee for cancer research of the Royal Medical Society of Budapest is due to his efforts.

Hierdurch bitten wir die Komitees und Gesellschaften für Krebsforschung aller derjenigen Länder, die die **Beiträge** für die Internationale Vereinigung für Krebsforschung für das Jahr 1909 oder 1908 noch nicht gezahlt haben, diese umgehend an die

Diskonto-Gesellschaft Berlin W. Unter den Linden 35

auf Konto „Internationale Vereinigung für Krebsforschung" senden zu wollen.

Nous prions les Comités et Associations pour l'étude du Cancer des pays qui n'ont pas encore versé leurs **cotisations** — années 1909 ou 1908 — pour l'Association Internationale pour l'étude du Cancer, d'envoyer le montant par retour du courrier à la

Diskonto-Gesellschaft Berlin W. Unter den Linden 35

au compte de „l'Association Internationale pour l'étude du Cancer".

We herewith request the Committees and Societies for Cancer research of all those countries not yet having paid their annual **contributions** for the International Association for Cancer Research for the year 1909 or 1908, to forward the same by return mail to the

Diskonto-Gesellschaft Berlin W. Unter den Linden 35

to the account "International Association for Cancer Research".

II. Internationale Konferenz für Krebsforschung

1.—5. Oktober 1910 zu Paris.

Alle Anfragen bezüglich der II. Internationalen Konferenz für Krebsforschung sind an den Generalsekretär Professor GEORGE MEYER, Berlin W., Bendlerstr. 13, zu richten.

IIe Conférence internationale pour l'étude du Cancer

du 1er au 5 octobre 1910 à Paris.

Toutes les demandes de renseignements relatives à la IIe Conférence Internationale pour l'etude du Cancer doivent être adressées au secrétaire général Professor GEORGE MEYER, Berlin W., Bendlerstr. 13.

II. International Conference for Cancer Research

October 1st to 5th 1910 in Paris.

All inquiries concerning the II. International Conference for Cancer Research should be addressed to Professor GEORGE MEYER, Berlin W., Bendlerstr. 13.

Im folgenden ist das **wissenschaftliche Programm** der II. Internationalen Konferenz für Krebsforschung zu Paris 1910 abgedruckt. Es enthält die Themata, die auf der internationalen Konferenz zur Erörterung gelangen sollen. Diejenigen Herren, die zu Referenten über die auf der II. Internationalen Konferenz zu Paris 1910 zur Erörterung gelangenden Themata bestimmt sind, haben vom Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung zu Berlin entsprechende Mitteilung erhalten. Die Herren Mitglieder der einzelnen Landeskomitees, die zu den einzelnen Thematen das Wort in der Diskussion zu nehmen wünschen, werden gebeten, dies möglichst bald dem Sekretär ihrer Landeskomitees mitzuteilen.

On trouvera dans les pages suivantes le **programme scientifique** de la IIe Conférence Internationale pour l'étude du Cancer qui doit se tenir à Paris en 1910. Il renferme les thèmes qui seront traités à cette conférence. Les messieurs destinés comme référents sur les thèmes pour la IIe Conférence internationale à Paris 1910 ont reçu une communication correspondante du Bureau de l'Association internationale. Les membres des différents comités nationaux qui veulent parler dans la discussion des thèmes sont priés de communiquer leur intention aussitôt que possible au secrétaire de leurs comités nationaux.

In the following the **scientifical program** of the II. International Conference for Cancer Research in Paris 1910 is printed. It contains the themes which are to be discussed at the International Conference. The reporters for the individual themes for the II. International Conference 1910 in Paris have received the necessary notification from the office of the International Association. Those gentlemen, wishing to speak on the different themes in the discussion, are requested to inform the secretary of their national committees to this effect as soon as possible.

II. Internationale Konferenz für Krebsforschung.

zu Paris vom 1. bis 5. Oktober 1910.

Wissenschaftliches Programm.

I. Histologie und histologische Diagnose:
- a) Internationale Nomenklatur.
- b) Technik.
- c) Fortschritte in der Histogenese und histologischen Diagnose.

II. Statistik:
- a) Methoden der Statistik (Internationaler Fragebogen).
- b) Ergebnisse.
  (Dauer der Krebskrankheit vom Auftreten der ersten Erscheinungen an.)

III. Methoden der klinischen Diagnose:
- a) Theoretische Uebersicht.
  (Haemodiagnostik des Krebses.)
- b) Chemie des Krebses und der Krebskranken.
- c) Fortbildung der Aerzte und Volksaufklärung.

IV. Behandlung:
- a) chirurgische.
- b) nichtchirurgische.
  (Fulguration).
  (Radiotherapie maligner Tumoren.)
  (Serotherapie.)
- c) Behandlung der nichtoperablen Kranken (Fürsorgestellen).

V. Experimentelle Pathologie und Aetiologie:
- a) Immunität.
- b) Parasitismus und Geschwulstbildung.
- c) Trauma und Geschwulstbildung.
- d) Zelltheorie.

VI. Vergleichende Pathologie.
- a) Tierkrebs.
- b) Echte Tumorbildungen bei Pflanzen.

Anmerkung: Es sollen nur die seit der I. Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Heidelberg und Frankfurt a. M. 1906 erreichten Fortschritte berücksichtigt werden.

II. Conférence internationale pour l'étude du Cancer

qui se tiendra à Paris du 1er au 5 octobre 1910.

Programme scientifique.

I. Histologie et diagnostic histologique:
 a) Essai d'une nomenclature internationale des tumeurs.
 b) Technique.
 c) Histogénèse et diagnostic histologique.

II. Statistique:
 a) Méthodes et essai de statistique internationale.
 b) Résultats.
 (La durée de la maladie cancéreuse depuis les premiers symptômes.)

III. Diagnostic clinique:
 a) Revue théorique.
 (Hémodiagnostic des cancers.)
 b) Chimisme des cancers.
 c) Enseignement professionnel complémentaire et enseignement du public.

IV. Thérapeutique:
 a) Chirurgicale.
 b) Non chirurgicale.
 (Valeur de la fulguration dans le traitement des cancers.)
 (Radiothérapie des tumeurs malignes.)
 (Sérothérapie.)
 c) Traitement et assistance des malades inopérables (Dispensaires).

V. Pathologie expérimentale et étiologie:
 a) Immunité.
 b) Parasitisme et formation de tumeurs.
 c) Traumatismes et tumeurs.
 d) Les Théories cellulaires.

VI. Pathologie comparée.
 a) Du cancer chez les animaux domestiques.
 b) Tumeurs vraies chez les végétaux.

Note: Il ne sera question que des progrès réalisés depuis la première conférence internationale tenue à Heidelberg et Francfort en 1906.

II. International Conference for Cancer Research

at Paris from the 1st to the 5th of October 1910.

Scientific Programm.

I. Histology and histological diagnosis:
- a) International nomenclature.
- b) Technologie.
- c) Progress in histogeny and histological diagnosis.

II. Statistics:
- a) Methods of statistics (International question-form).
- b) Results.
  (The duration of Cancer since the first symptoms.)

III. Methods of clinical diagnosis:
- a) Theoretical summary.
  (Hemodiagnosis of the cancer.)
- b) Chemistry of cancer and cancer patients.
- c) Enlightenment of the physicians and instruction of he public.

IV. Treatment:
- a) Surgical.
- b) Non-surgical.
  (Fulguration.)
  (Radiotherapy for malignant tumors.)
  (Treatment with serum.)
- c) Treatment of non-operable patients (Dispensaries .

V. Experimental pathology and aetiology:
- a) Immunity.
- b) Parasitisme and tumors.
- c) Trauma and tumors.
- d) The cellular theories.

VI. Comparing pathology.
- a) Animal cancer.
- b) Reale cancer of the plants.

Note: Only the progress made since the First International Conference for Cancer Research in Heidelberg and Frankfurt 1906 is to be considered.

Bestimmungen für die II. Internationale Konferenz zu Paris 1910.

Mitglied der Internationalen Konferenz für Krebsforschung kann jedes einem der Internationalen Vereinigung angeschlossenen Komitee angehörende Mitglied gegen Zahlung eines Beitrages von 25.— Frs. werden.

Die Meldungen geschehen an das Bureau eines jeden Landeskomitees, welches die Meldungen dem Bureau der Internationalen Vereinigung übermittelt.

Der Mitgliedsbeitrag wird an den Schatzmeister der Association française pour l'étude du Cancer, Herrn Dr. H. de ROTHSCHILD Paris, 41 Faubourg Saint-Honoré, gezahlt.

Jedes Mitglied der Internationalen Konferenz erhält ein Exemplar der Verhandlungen der Konferenz.

Die offiziellen Kongresssprachen sind Deutsch, Französisch, Englisch.

Jeder Vortragende hat sein Referat mit kurzen Auszügen in den beiden anderen Kongresssprachen, als der Vortrag gehalten wird, bis zum 15. August 1910 an den Generalsekretär der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung, Professor Dr. GEORGE MEYER, Berlin W., Bendlerstr. 13 einzusenden. Bei späterer Einsendung des Manuskriptes erlischt das Recht zur Aufnahme des Referates in die Verhandlungen.

Die Dauer der Vorträge soll nicht 15 Minuten, der einzelnen Diskussionsbemerkungen nicht 5 Minuten überschreiten. Der Vorsitzende kann in beiden Fällen diese Zeit um 5 Minuten verlängern. Wird dann noch weitere Verlängerung vom Redner gewünscht, so kann diese nur unter Zustimmung der Versammlung gewährt werden.

Die Redner, die sich an der Dikussion eines der zur Verhandlung kommenden Themata zu beteiligen wünschen, werden gebeten, dies möglichst vorher dem Sekretär ihres Landeskomitees mitzuteilen, welcher die Namen dem Bureau der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung übermittelt.

Die Diskussionsredner wollen die Manuskripte ihrer Ausführungen auf den vom Generalsekretär ihnen übergebenen Zetteln aufschreiben und dem Generalsekretär übergeben, da sonst eine Aufnahme dieser Diskussionsbemerkungen in den Verhandlungen nicht mit Sicherheit zugesagt werden kann.

Die Verhandlungen werden vom Vorstand der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung in Gemeinschaft mit dem Vorstande der Association française pour l'étude du Cancer herausgegeben.

Statuts de la II. Conférence Internationale à Paris 1910.

Peut devenir membre de la Conférence Internationale pour l'étude du Cancer toute personne faisant partie d'un Comité affilié à l'Association Internationale et versant la cotisation de 25 francs.

Les inscriptions à cet effet seront reçues par le Bureau de chaque Comité national qui les transmettra au Bureau de l'Association Internationale.

La cotisation doit être envoyée au trésorier de l'Association française pour l'étude du Cancer, M. H. de ROTHSCHILD, 41 Faubourg Saint-Honoré, Paris.

Il sera envoyé gratuitement à tout membre de la Conférence Internationale un exemplaire du compte-rendu.

Les langues officielles du congrès sont l'allemand, le français et l'anglais.

Chaque conférencier devra envoyer son rapport, en y joignant de courts extraits dans les. deux autres langues officielles, au secrétaire général de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer, M. le Professeur GEORGE MEYER, Bendlerstrasse 13, Berlin W. 10, avant le 15 août. Les manuscrits envoyés après cette date ne pourront trouver place dans les comptes-rendus.

Il ne sera accordé que 15 minutes pour la lecture de chaque rapport et 5 minutes pour l'exposé de chaque argument ou remarque lors de la discussion. Toutefois le président pourra, dans les deux cas, prolonger ce laps de temps de 5 minutes. Mis une plus nouvelle prolongation ne pourra être accordée qu'avec l'assentiment de l'assemblée.

Les adhérents désirant prendre part à la discussion d'un des thèmes qui seront étudiés voudront bien auparavant en faire part au secrétaire de leur Comité national qui transmettra leur désir au Bureau de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer.

Les membres de la Conférence qui prendront la parole au cours de la discussion recevront du secrétaire général un bulletin sur lequel ils voudront bien transmettre l'exposé de leurs arguments faute de quoi ces derniers ne pourraient pas être reproduits dans le compte-rendu.

Celui-ci sera publié en commun par le Bureau de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer et celui de l'Association française pour l'étude du Cancer.

Regulations for the II. International Conference in Paris 1910.

Any member of the committee belonging to the International Association for Cancer Research may become member of the International Conference for Cancer Research upon payment of frcs. 25.—.

The announcement of membership is to be made to the respective office of each national committee, which will forward the announcements to the office of the International Association.

The membership fee is to be sent to the treasurer of the Association française pour l'étude du Cancer, Mr. le docteur H. DE ROTHSCHILD, Paris, 41 Faubourg St. Honoré.

Each member of the International Conference will receive a copy of the transactions of the International Conference. The official languages at the congress are German, French, English.

Each speaker is required to send his report together with short summaries in both the other congress-languages besides the one in which the paper is read, to the general secretary of the International Association for Cancer Research, Professor Doctor GEORGE MEYER, Berlin W., Bendlerstrasse 13, before the 15th of August 1910. If the manuscript is sent after that date, it is no longer entitled to acceptance in the transactions.

The duration of the lecture is not to exceed 15 minutes, that of the individual remarks at the discussion not to exceed 5 minutes. In both cases the chairman may prolong the time 5 minutes. A further prolongation can only be granted with the consent of the assembly.

The speakers wishing to take part in the discussion of one of the themes are requested to notify the secretary of their national committee to this effect as early as possible, who will then transmit such names to the office of the International Association for Cancer Research.

The speakers in the discussion are requested to write the purport of their remarks on the paper slips given them by the general secretary, as otherwise these remarks of discussion would not be received in the transactions.

The transactions will be issued by the Board of Directors of the International Association for Cancer Research together with the Board of Directors of the Association française pour l'étude du Cancer.

V. CZERNY. GEORGE MEYER.

Ordentliche, ausserordentliche und Ehrenmitglieder der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung.

Membres effectifs, associés et d'honneur de l'Association internationale pour l'étude du Cancer

Ordinary, extraordinary and honorary Members of the International Association for Cancer Research.

Die Herren Generalsekretäre und Schriftführer aller der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees, Gesellschaften und Kommissionen für Krebsforschung in den einzelnen Ländern werden gebeten, die in der Monatsschrift abgedruckten Mitgliederverzeichnisse genau zu prüfen und alle etwa eingetretenen Personalveränderungen stets umgehend dem unterzeichneten Generalsekretär (Berlin, Bendlerstr. 13) mitzuteilen, damit diese sogleich veröffentlicht werden können.

Messieurs les secrétaires généraux et secrétaires de tous les comités et de toutes les sociétés et commissions pour l'étude du cancer de tous les pays qui font partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, sont priés de fixer leur attention exactement sur les listes des membres imprimés dans la Revue mensuelle et de communiquer tous les changements dans l'état des membres par retour du courier au secrétaire général (Berlin, Bendlerstr.. 13) pour la publication.

The general secretaries and secretaries of all the committees, societies and commissions for cancer investigation in the different countries belonging to the International Association for Cancer Research are urgently requested to prove the lists of members which are printed in the monthly Review and to inform the general secretary (Berlin, Bendlerstr. 13) as early as possible from all changements for the publication.

George Meyer.

Russland. Russie. Russia.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

v. Lewschin, Wirkl. Geh. Staatsrat, Prof. Dr., Exzellenz, Moskau.
v. Podwyssotzky, Prof. Dr., St. Petersburg.
Ratschinsky, Prof. Dr, St. Petersburg.
Sawtschenko, Prof. Dr., Kasan.
Weljaminoff, Prof. Dr., St. Petersburg.

Schweden. Suède. Sweden.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Berg, Prof. Dr., Stockholm.
Petrén, Prof. Dr., Upsala.
Pfannenstill, Dr., Chefarzt, Malmö.

Spanien. Espagne. Spain.

Ehrenmitglieder. Membres d'honneur.
Honorary Members.

Cortezo, Dr., Ex-Minister des öffentlichen Unterrichts, Senator, Madrid.
Pulido, Dr., Generaldirektor des Sanitätswesens, Madrid.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Cervera, Prof. Dr., Madrid.
Durán, Lopez, Prof. Dr., Madrid.
Leyden, Hans, Dr., Berlin.

Ungarn. Hongrie. Hungary.

Ehrenmitglied. Membre d'honneur.
Honorary Member.

v. Várgha, Ministerialrat, Dr., Budapest.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectivs.
Ordinary Members.

Buday, Prof. Dr., Klausenburg.
Dollinger, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.
Krompecher, Prof. Dr., Budapest.
Tauffer, Hofrat, Prof. Dr., Budapest.

Vereinigte Staaten von Nord-Amerika.
Etats-Unis d'Amérique.
United States of North-America.

Ehrenmitglied. Membre d'honneur. Honorary Member.

Roswell Park, Prof. Dr., Buffalo, N. Y.

Ordentliche Mitglieder. Membres effectifs.
Ordinary Members.

Coley, Dr., New York.
Gaylord, *Harvey*, Prof. Dr., Buffalo, N. Y.
Loeb, *Leo*, Prof. Dr., Philadelphia.
Tyzzer, Dr., Boston.
Warren, Dr., Boston.

Verantwortlicher Schriftleiter: Prof. Dr. George Meyer, Berlin W.
Druck von Rudolf Mosse in Berlin.

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 07042 9769